

**En esta Edición**  
**Exija**



**Lámina Educativa.**  
Los tres cuerpos de Las reformas sociales, políticas y económicas y la separata del FONVIS. Esta edición de PRESENCIA, dedicada al 171 aniversario de la independencia del país, vale Bs 3,50.

**Celulares**  
El Presidente inauguró ayer la fase experimental de los celulares de ENTEL (página 12).

**Adolescente**  
Bolivia ahora usa "pantalones largos" cuando negocia con el FMI (página 10)

**Acuerdo**  
Perú y Bolivia apuestan juntos para conservar su biodiversidad (página 2).

**Rural**  
Consejeros paceños reconocen que algunas poblaciones rurales están siendo atendidas por los cambios (PRESENCIA del País, página 5).

**Terrorismo**  
El presidente de Perú, Alberto Fujimori, anuncia penas severas para los terroristas reincidentes (PRESENCIA del Mundo, página 7).

**El Dólar**  
1 \$us = Bs5,11

Bolivia celebra el 171 aniversario de su independencia

## Sembradas las reformas, la cosecha se hace esperar



**APLAUSOS.** Desde el balcón del Palacio de Gobierno el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y otros dignatarios del Poder Ejecutivo observaron el desfile cívico que durante cuatro horas y con fervor cívico rindió su homenaje al 171 aniversario de la creación de la República. El grupo de los beneméritos de la Patria fue uno de los más aplaudidos por el público.

El gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada inicia hoy el último año de su gestión con la mayoría de las grandes reformas sembradas y en espera de cosechar los frutos después de 1997. El Jefe de Estado confía en que las transformaciones harán de Bolivia "un país viable", porque fortalecen el sistema democrático.

Hace tres años, Sánchez de Lozada inició su gobierno transformando el Poder Ejecutivo. Luego promulgó las reformas a la Constitución Política del Estado, poniendo en marcha la Descentralización Administrativa, la Reforma Educativa, la Participación Popular, la modernización del sistema judicial y la capitalización de las empresas estatales.

Mientras los opositores y analistas políticos dudan que las promesas de crear medio millón de empleos y reducir el IVA se concreten, los colaboradores del mandatario aseguran que este último año es el comienzo de la cosecha.

Las transformaciones traen consigo las protestas de varios sectores. Ahora último de los departamentos de Chuquisaca, Potosí y Pando, declarados en duelo en el Día de la Patria, porque rechazan la Ley de Aplicabilidad del artículo 60, que les restó escaños en la Cámara de Diputados.

En esta edición, dedicada al 171 aniversario de la independencia del país, PRESENCIA hace un recuento de la gestión gubernamental mostrando las luces y sombras de las transformaciones políticas, sociales y económicas, en tres cuerpos especializados.

**El MNR se electoraliza**

## Lema preside el Senado y Prestel Diputados

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada confirmó ayer la "sorpresa del día", anunciada por PRESENCIA, al dar luz verde a la elección de Raúl Lema en la presidencia del Senado y de George Prestel en la de Diputados. Ambos dirigentes movimientistas juraron ayer a sus cargos.



**PRESIDENTES DE LAS CAMARAS LEGISLATIVAS.** Jorge Lema Padilla (izquierda) fue elegido ayer presidente del Senado como sucesor de Juan Carlos Durán; y George Prestel (derecha) asumió la presidencia de la Cámara de Diputados en reemplazo de Guillermo Bedregal.

El senador Raúl Lema se impuso por 15 votos a su colega y conmovido, Walter Zuleta, quien también postuló al cargo. La directiva de la Cámara alta está conformada además por Valentín Abecia, primer vicepresidente (MNR); Guillermo Rosso, segundo vicepresidente (SyD); Zuleta (MNR) tuvo que resignarse con la primera secretaría; Guido Capra, segundo secretario (MNR) y Horacio Tórrez, tercer secretario (MNR).

Prestel -diputado de Santa Cruz, perteneciente a la nueva generación de dirigentes del MNR- obtuvo 68 votos frente a 52 de Eudoro Galindo, quien presentó una plancha opositora. Son parte de la directiva de Diputados: Daniel Uriona, primer vicepresidente (UCS); Alfonso Ferrufino, segundo vicepresidente (MBL); Imel Copa, primer secretario (MNR); Ismael Morón, segundo secretario (MNR); Aida Moreno, tercer secretario (MNR) y Hugo Baptista, cuarto secretario (UCS).

## El acuerdo definitivo está listo Brasil recibirá gas boliviano en 1998

Los cancilleres de Bolivia, Antonio Araníbar, y del Brasil, Luiz Lampraia, confirmaron que la empresa brasileña Petrobras dará un préstamo de casi 300 millones de dólares, a intereses compatibles con el mercado internacional, para iniciar las obras del gasoducto binacional del lado boliviano, a partir de principios de 1997. El suministro de gas comenzará en 1998.

Sólo faltan detalles legales para licitar la compra de los equipos y materiales, aseguraron los cancilleres que se reunieron ayer en Itamaraty, sede de la Cancillería brasileña.

El acuerdo será suscrito por los gobiernos de Bolivia y Brasil el 15 de este mes. El precio total del gasoducto, de una longitud de 3.061 kilómetros, está calculado en unos 1.800 millones de dólares. Conectará a la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, pasando por los estados de Mato Grosso del Sur, Goiás y Minas Gerais, con San Pablo.

Además, tendrá un brazo sur a través de Paraná y Santa Catarina, que finalizará en

Porto Alegre, Río Grande del Sur. Brasil pagará entre 0,95 y 1,06 dólares por cada millón de pies cúbicos de gas natural en la salida del yacimiento, precio que será aumentado de acuerdo con el consumo, señalaron fuentes bolivianas.

En la prolongada reunión también participaron el ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos; el presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, Arturo Castañeros; el ministro de Minas y Energía de Brasil, Raimundo Britto, y el titular de Petrobras, Joel Mendes Rennó.

Página 7

Página 12

Protestas en Europa y Japón

## Clinton dictó ley para castigar a Libia e Irán

El Presidente Bill Clinton promulgó ayer una ley por la que EE. UU. sancionará a las firmas extranjeras que inviertan en los sectores de petróleo y gas natural en Irán y Libia. La nueva ley desató protestas inmediatas en las naciones de Europa y en Japón, mientras que Irán afirmó que está condenada al fracaso.

La legislación pretende desalentar las inversiones en Irán y en Libia, dos países a los que Washington acusa de auspiciar el terrorismo internacional. "Irán y Libia son dos de los más peligrosos auspiciadores del terrorismo en el mundo", dijo Clinton, quien en un discurso en la Universidad George Washington, calificó al terrorismo como "enemigo de nuestra generación". Clinton subrayó que EE. UU.

no puede, por sí solo, derrotar al terrorismo; "por supuesto, no podemos asumir todas las responsabilidades mundiales, no podemos constituirnos en el policía del mundo", dijo. Pero los socios comerciales europeos de EE. UU., ya indignados por otra ley que castiga el comercio con Cuba, reaccionaron airados a la sanción del mandatario.

Alemania, su aliado económico más poderoso en Europa Occidental, dijo que Washing-

ton ha emprendido el "camino equivocado". Francia advirtió que la Unión Europea, integrada por 15 países, adoptaría represalias. Por su parte, Radio Teherán citó declaraciones del portavoz de la Cancillería iraní, quien dijo que "la decisión de Clinton carece de respaldo internacional y está condenada al fracaso".

(PRESENCIA del Mundo, página 6)

**NUEVA FACHADA.** La fachada del Palacio Legislativo fue restaurada de acuerdo a sus características originales.



Exige aprobar Ley de Conservación de  
Diversidad Biológica

## LIDEMA identifica 41 factores que atentan contra la ecología

Un estudio técnico efectuado por encargo de la Liga de Defensa del Medio Ambiente (LIDEMA) identificó 41 factores que tienen múltiples efectos ecológicos negativos y que causan irreparables daños a la diversidad biológica del país.

Aunque no precisa todos los factores señalados, identifica a la industria maderera y a la actividad ganadera como a los principales responsables que alteran el hábitat natural de poblaciones importantes de flora y fauna nativas, que pueden encontrarse inclusive en peligro de extinción. LIDEMA considera que la falta de capacidad estatal para resolver problemas de empleo y educación empeora la situación de la diversidad biológica, ya que la escasez de oportunidades laborales y el bajo nivel de conocimientos sobre el manejo de los recursos naturales renovables, provoca una utilización exagerada de la biodiversidad y de los suelos.

Agrega que esa situación pone en peligro no sólo las riquezas naturales de Bolivia sino también la riqueza cultural y los conocimientos acumulados durante siglos por los pueblos originarios, que deberían ser la base de las propuestas de sostenibilidad de los bosques.

En ese contexto, exige la promulgación de la Ley de Conservación de la Diversidad Biológica y

de la reglamentación de Áreas Protegidas, a fin de lograr que las otras disposiciones legales en proceso tomen en cuenta los aspectos importantes de la conservación de los ecosistemas, como una unidad integral de gestión y como punto de partida para llegar al desarrollo sostenible.

### PROPUESTAS

LIDEMA señala que el proyecto de Ley de la Conservación de la Diversidad Biológica se ajusta al propósito del desarrollo sostenible, pero afirma que el objeto principal de la ley debería ser garantizar la permanencia de la diversidad biológica en su hábitat natural.

Considera necesaria la participación activa de organizaciones y poblaciones locales en los procesos de toma de decisiones y administración de los recursos naturales, que permita que los pueblos indígenas y comunidades campesinas gocen de los beneficios provenientes del usufructo de los recursos y del reconocimiento de la propiedad intelectual en el manejo y utilización de ellos.

También reclama porque el nuevo instrumento legal respete la Constitución Política del Estado, respecto de las tierras comunitarias de origen, y el convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo, para garantizar que en la declaración de Áreas Protegidas quede reflejada la par-

Se consolida Área Protegida Binacional

# Perú y Bolivia apuestan juntos para conservar su biodiversidad

Expertos de ambos países consolidaron el Acuerdo de Cooperación Amazónica, suscrito por las cancillerías en 1993. El área protegida y que alcanza a 3.476.801 hectáreas, se cuenta entre las de mayor riqueza en diversidad biológica del mundo.

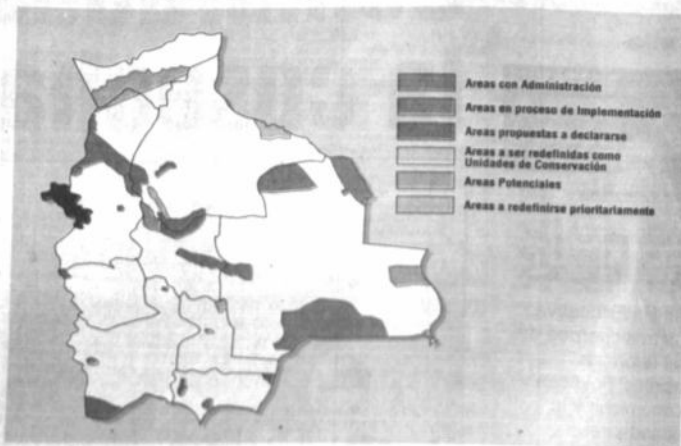
### Delfín Arias Vargas

Los gobiernos de Perú y Bolivia acordaron proteger la flora y fauna de la Zona Reservada Tambopata Candamo y Parque Nacional Bahuaja Sonene de la vecina República, y del Parque y Área Natural de Manejo Integrado Madidi de nuestro país.

La suscripción de un acuerdo binacional, efectuada el sábado pasado en el marco de la Cooperación Amazónica acordada en 1993, permitió sentar las bases para un trabajo coordinado que permita la preservación de la riqueza que encierra y la explotación racional que beneficie a las comunidades indígenas que habitan la región desde siempre.

De acuerdo con la información proporcionada por la Dirección de Conservación de la Biodiversidad de Bolivia (DCBB), el área protegida se extiende por el territorio fronterizo de ambos países y encierra a una de las mayores riquezas en diversidad biológica del mundo.

"En esta reunión se hizo un



**NATURALEZA.** Bolivia cuenta con 26 parques y reservas naturales. En el gráfico, enumerados según la clasificación del Sistema Nacional de Áreas Protegidas.

trabajo para consolidar el acuerdo suscrito, ya que ambos países tienen áreas protegidas que colindan y encierran una variedad impresionante de vida", afirma al respecto Alexandra Sánchez de Lozada, directora de la DCBB.

"Hemos decidido definir una planificación conjunta para diseñar los planes de manejo que van a orientar nuestras acciones en los próximos 5 años y las prioridades de nuestro trabajo", agrega.

### COMO ES AQUELLA REGION

Según el convenio suscrito en 1993 por las cancillerías de ambos países, el Área Protegida Binacional abarca una superficie de 3.476.801 hectáreas. De ellas, más de 1.800.000 corresponden al Parque Nacional y Área Natural de Manejo Integrado Madidi, que ocupa parte de las provincias pacíficas de Franz Tamayo e Iturza de Bolivia y cerca de 1.600.000 en la Zona Reservada de Tambopata Candamo y Parque Nacional Bahuaja Sonene en el lado peruano.

Cuenta con variados ambientes naturales como serranías, diferentes climas, bosques tropicales húmedos y semitropicales.

Los datos oficiales bolivianos señalan que, en la ahora reserva binacional, existe el 11% de las especies de aves del mundo y es

un territorio excepcional de especies amenazadas por la extinción como los quelonios, reptiles, mamíferos y plantas.

### EXPLOTACIÓN RACIONAL

Sánchez de Lozada señala que la reunión con los expertos peruanos, encabezados por su director general de Áreas Naturales Protegidas y Fauna Silvestre, Luis Allaro Lozano, permitió delinear nuevas políticas de protección a la biodiversidad.

Además, determinó la capacitación conjunta del personal encargado de proteger las áreas señaladas y la promoción del ecoturismo a las mismas.

"Nosotros creemos que este acuerdo va ser un ejemplo para otros países que están trabajando en áreas protegidas binacionales", dice la autoridad boliviana.

Por otra parte, indica que el objetivo no sólo es proteger a la biodiversidad, sino planificar la explotación racional de los recursos naturales y que beneficie a las 6.000 familias que, presuntamente las autoridades, habitan ese extenso territorio.

El encuentro fue financiado por el Programa Regional de Planificación y Manejo de Áreas Protegidas de la Región Amazónica de la FAO y por el Tratado de Cooperación Amazónica.



171 años de vida republicana,  
muchos logros y otras tantas frustraciones.

Hoy ENTEL quiere aportar significativamente en el  
desarrollo

de nuestro país, por ello  
Inauguramos la primera llamada  
experimental de la nueva

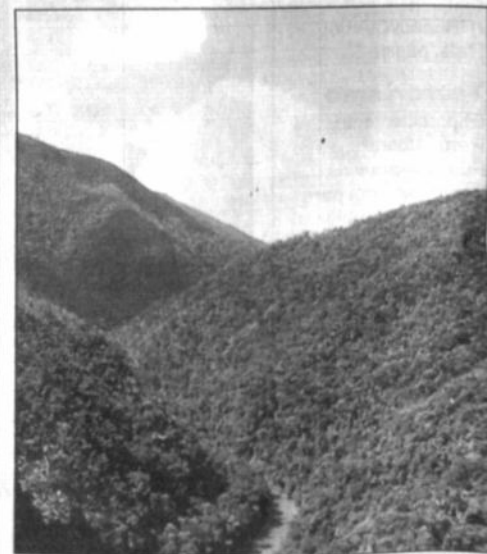
RED DE TELEFONIA MOVIL DIGITAL

¡Felicidades  
Bolivia!

Entel



## Prioridad de peruanos y bolivianos



**ECOLOGIA.** Los ecosistemas que deben ser protegidos.

✓ Definición de términos de referencia para la elaboración de planes de manejo de las áreas protegidas.

✓ Coordinación en la elaboración de los planes de manejo.

✓ Elaboración en forma coordinada de los planes operativos anuales de 1997 para cada área.

✓ Intercambio de información y compatibilización para el manejo de una base de datos común.

✓ Promover la participación de las instituciones gubernamentales, ONGs, municipios y población local en la gestión de

áreas protegidas.

✓ Elaboración de un documento de difusión sobre el área binacional y las actividades que se desarrollan de manera conjunta.

✓ Capacitación, incluyendo el intercambio de experiencias entre el personal de ambas áreas.

✓ Acciones coordinadas de control y vigilancia identificando lugares críticos.

✓ Coordinar acciones para el diseño de programas de educación ambiental y difusión del turismo.

## Mañana en La Paz

### Los jubilados marcharán por incremento de rentas

Un juicio ganado al gobierno determina que más de 120 mil jubilados y rentistas, son beneficiarios de un aumento de Bs. 25 por mes por la gestión de 1995.

La Confederación Nacional de Jubilados y Rentistas de Bolivia (CNJRJB) ratificó que este jueves 8 de agosto, en la ciudad de La Paz, se llevará a cabo la movilización de protesta exigiendo el incremento de Bs. 25 a los rentistas correspondiente a la gestión de 1995, y contra la reforma de pensiones.

El secretario ejecutivo de la CNJRJB, Wenceslao Argandoña, dijo que a partir de las 15:00 horas los jubilados y rentistas se concentrarán en la plaza San Francisco y luego marcharán por las principales calles de la ciudad.

Un juicio ganado por esta organización al gobierno establece que los más de 120 mil jubilados y rentistas son beneficiarios de un aumento de Bs. 25, por mes en la gestión de 1995. El fallo fue emitido por la Corte Suprema de Justicia, resolución que aún no fue cumplida por Hacienda.

La movilización tendrá el propósito de exigir el pago del incremento y además salir en defensa del actual sistema de pensiones, cuyo esquema pre-

tende ser modificado por el gobierno, introduciendo la capitalización individual.

Según el dirigente de los jubilados, en el interior del país las movilizaciones se realizarán el viernes 9 de agosto, con la participación de todos los sectores afiliados.

#### PROYECTO

Por otro lado, Argandoña informó que el gobierno envió comisiones a Estados Unidos a ofertar los términos de referencia para la conformación de las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFPs).

"Esto significa que el gobierno quiere aprobar su ley, contra viento y marea, no le interesa mucho la opinión del pueblo", dijo el dirigente.

Una revisión reciente de este proyecto ha permitido conocer que el proyecto de Ley de Pensiones del Poder Ejecutivo es además "durísimo" con relación a lo que había bosquejado anteriormente, "todo está dirigido a liquidar el actual sistema", por eso se prepara el cuestionamiento jurídico-técnico de dicho documento.

## Denuncian dirigentes de la FSTMB

### Gobierno pretende cerrar las minas y despedir trabajadores

Los dirigentes de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB) denunciaron ayer que el gobierno prepara un nuevo ataque para cerrar las minas, al realizar un sistemático desabastecimiento de pulperías y herramientas.

Humberto Ochoa, dirigente minero, expresó que desde hace varias semanas hay desabastecimiento en las pulperías y total falta de herramientas en Colquiri, Huanuni y Caracoles, las tres empresas que continúan operando en el país.

Según el análisis que hizo, es el comienzo de un nuevo ataque de la Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL), orientado a crear un clima de presión y desesperación, para que los trabajadores decidan irse de las minas y se acojan al retiro.

Esa misma técnica fue utilizada por las autoridades de la COMIBOL y el entonces ministro de Minería, Jaime Villalobos, en 1986 y 1987, años en los que 27.000 obreros de las minas dejaron sus puestos a cambio de beneficios sociales y extralegales.

Ochoa puntualizó que el gobierno está desesperado de tener el camino libre para aplicar los contratos de riesgo compartido, pues hasta septiembre tiene previsto poner en marcha el ingreso de las empresas extranjeras a las minas.

"Conocemos que los técnicos bajaron a los distritos para ofertar a los trabajadores el pago de benefi-

Al igual que en 1986 y 1987 las autoridades de COMIBOL reeditan las presiones. Hay total desabastecimiento de insumos y en las pulperías, aseguran los dirigentes.



MINEROS.- Los trabajadores del subsuelo predicen que el gobierno volverá a reeditar los días de la "relocalización".

cios sociales, a fin de que acepten el riesgo compartido", dijo el dirigente.

Por su parte, el actual secretario permanente de la FSTMB, Guido Martínez, confirmó que en los tres distritos faltan herramientas y pulperías, pero que Caracoles vive los cooperativistas asentados en la zona.

En Caracoles, distrito ubicado en la provincia Inquisivi, a más de

200 kilómetros de La Paz, existen unos 10.000 cooperativistas mineros trabajando y con intentos de tomar las áreas de la COMIBOL, lo que es estimulado por las autoridades, explicó.

Colquiri, otro importante centro minero, también vive desabastecido, sin herramientas, maquinarias ni implementos de trabajo. Esto se agrava debido a que el servicio de sanidad también fue suspendido y

no existen medicamentos.

Todas esas acciones de presión están claramente orientadas a provocar una reacción en los trabajadores, pues según algunos dirigentes del sindicato de Colquiri, ya les habrían anunciado que ese distrito se cerraría por no cumplir las metas de producción.

En Huanuni el problema se agudiza, pues no se pagaron los sueldos correspondientes a julio, apenas cumplieron con entregarlos los retroactivos. Ante esa situación los trabajadores mineros están en emergencia, esperando cualquier determinación de la FSTMB, dijo Martínez.

Según el dirigente, existe una baja producción minera no por culpa de los mineros, sino a raíz de la política de estrangulamiento que adoptó el gobierno desde hace meses, ya que pese al compromiso que acordó en sentido de adoptar medidas para reactivar la minería estatal, eso no ocurrió.

Además, indicó que hasta el momento se desconoce cuál ha sido el paradero de los 30 millones de dólares que el Banco Mundial dio para la reactivación de la minería.

Los problemas que se viven en los diferentes centros mineros serán analizados por los trabajadores en una gran asamblea, pero inicialmente los dirigentes realizan una consulta a las bases para fijar la fecha o reunirse en Cochabamba antes del Congreso de la Central Obrera Boliviana (COB).

## Edgar Ramírez:

### "El pueblo no debe ser benevolente con el modelo, debe derrotarlo"

El secretario general de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia, Edgar Ramírez, en un análisis de los tres años de gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada, dijo que el modelo actuó de manera implacable golpeando al pueblo boliviano, y por eso "el pueblo no puede ser benevolente con el modelo que está vigente, debe derrotarlo".

A su juicio, este período es demasiado difícil para ocuparse de las "pírculas", porque en este país se luchó para que sea de los que viven en la región, que sus recursos beneficien al pueblo, y se entregó la tierra a quien la trabaja, las minas al Estado, con el fin de que sus excedentes vayan a las arcas del Estado.

"Hoy todo esto se ha devuelto a las empresas privadas, a las transnacionales y todas las conquistas han sido liquidadas en los últimos 10 años, con la aplicación implacable del modelo", dijo Ramírez.

Agregó que dramáticamente "hemos vivido un período de descapitalización del Estado", de otro modo no se explica cómo todos los bienes que tenía Bolivia hayan pasado a otras manos.

Lo grave del asunto es que por la enajenación de los ferrocarriles, minas, plantas hidroeléctricas, telecomunicaciones, no ingresó al país los anunciados recursos económicos, el dinero continúa depositado fuera y será movilizad cuando el gobierno eche a andar la reforma del sistema de pensiones y constituya las famosas Administradoras de Fondos de Pensiones (AFPs).

Ramírez, indicó que una vez concluida la reforma, estos recursos económicos no serán invertidos en el país ni en la actividad productiva, pues la empresa privada hará lo que hasta ahora hizo, introducir el dinero en la esfera especulativa.

"Es falso que el territorio sea sembrado por fábricas, porque en la división internacional del trabajo, Bolivia es simple productora de materia prima, porque otros países son los que se ocupan de la tecnología de punta", acotó.

#### DERROTAR EL MODELO

Ante este escenario duro, el desafío del movimiento sindical es pensar en debilitar al modelo, en derrotarlo, echarlo del poder y para esto los trabajadores necesitamos tener nuestro propio proyecto político, no para las elecciones sino para acabarlo", indicó Edgar Ramírez.

Hasta el momento el movimiento sindical hizo acumular fuerza a los neoliberales, porque hubo oportunistas que se sumaron a la línea, pero ahora hay que "acumular fuerza para utilizarla contra los neoliberales", puntualizó.

Aunque reconoció que es un proceso largo, lamentó que no se hubiera iniciado en la misma gestión de 1985, cuando se inició el modelo neoliberal. Todo esto ocurrió debido a que se hicieron cargo del movimiento sindical dirigentes que han preferido concertar con los gobernantes y buscaron acuerdos para convivir con el modelo.

Por otro lado, al ser consultado si el movimiento sindical vivía su crisis, dijo que no. "La crisis es de los oficialistas, porque pienso que los trabajadores están dispuestos a no convivir más con el neoliberalismo que los mata de hambre".

Según el dirigente minero, esta posición de rechazo estuvo arraigada en los trabajadores, lo que ocurre es que los dirigentes pro-oficialistas impiden que esto saiga a flote.



# BOLIVIA

Hoy celebramos tus 171 años de vida; de una vida que cambia con la Participación Popular, la Reforma Educativa, la Descentralización, la Capitalización y otras transformaciones que tus hijos esperaban y que ahora ya son una realidad, para bien de todos.

Tu pueblo y tu gobierno estamos trabajando en tu nombre, y hoy reafirmamos nuestra promesa de no claudicar jamás en la lucha por un mañana mejor para nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos.

¡Que viva Bolivia!

Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada  
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA

## Desarrollo sostenible en el Norte, implicaciones para el Sur

Por María Luisa Urday de Escobar\*

La Conferencia Internacional "Economía Sostenible en el Norte-implicaciones para el Sur", llevada a cabo en la ciudad de Berlín en noviembre pasado y organizada por la Sociedad Carl Duisberg CDG, tenía como objetivo reflexionar en un diálogo intercultural sobre las exigencias resultantes de la Agenda 21 para lograr un modo de vida y un orden económico acordes con el medio y dignos de la sociedad.

Como documento principal, se utilizó el estudio "Alemania sostenible" preparado por el Instituto de Clima, Medio Ambiente y Energía de Wuppertal y se debatieron las perspectivas macroeconómicas para los países del Sur con el fin de disponer de conclusiones para encargar un desarrollo sostenible para el corto, mediano y largo plazo.

El estudio "Alemania sostenible", al considerarse el núcleo para el diálogo activo con los países del hemisferio Sur, se complementa con otros documentos de la Unión Europea que apuntan hacia un análisis de trabajo basado en la sostenibilidad global a lograrse con el uso racional de los recursos del medio ambiente y a distribuirse equitativamente, tomando en cuenta la producción y el consumo y el limitado espacio medio ambiental.

El surgimiento de cuestionamientos profundos sobre el medio ambiente ha definido el concepto del espacio medio ambiental y se ha intentado un cálculo por cápita de éste. La producción y el consumo dentro de este limitado espacio medio ambiental (viviendo confortablemente), sólo se realizará si las actividades económicas están sustentadas en un limitado monto de uso de recursos y energía y no en la explotación creciente de éstos.

Actualmente, el elevado

consumo de energía, generada en aceites fósiles y energía nuclear, ha empezado a cambiar dentro del concepto de sostenibilidad: a) para limitar el riesgo del cambio climático en 10 años a máximo 2 grados de aumento, b) para reducir las emisiones globales de CO<sub>2</sub> de 4 toneladas por cápita anuales a 1,7 en el año 2010, c) para que la extracción de materias primas se reduzca al 50%, lo que implica que la eficiencia en el uso de recursos para la producción y el consumo de bienes y servicios tienda a incrementar el factor de 5 a 10 veces y, d) para el menor uso de materias primas no renovables y energía en el proceso económico. La calidad de productos se incrementará aumentando su vida útil y se tomará en cuenta su reparación, reconstrucción y reutilización.

Otros elementos considerados son el uso sostenible de la tierra que implica un comercio balanceado entre continentes, prácticas agrícolas ecológicas y apoyo a la conservación de la naturaleza, el manejo sustentable de los bosques y el agua como recurso natural crucial.

Por tanto, el crecimiento económico dentro de un limitado espacio medio ambiental será sostenible con un menor uso de materias primas y de energía con efectos claves en cambios en la composición del producto, sustitución en los inputs de los factores y en el progreso técnico.

Con base en el análisis del documento "Alemania sostenible" la discusión se centrará en las implicaciones para el Sur. Los principales puntos tomados en cuenta para dicha discusión fueron:

No habrá una Alemania sustentable sin un balance justo entre Norte y Sur. La sustentabilidad puede iniciarse en un país; sin embargo, no se logrará en otros en una región

porque los daños ecológicos afectan a toda la humanidad, éstos cruzan fronteras en contra de la voluntad de los países. Por ejemplo, escapes nucleares llevados por el viento.

Sostenibilidad es primeramente una tarea del Norte: los países industrializados están sobreutilizando los recursos de la tierra, están polucionando la atmósfera y las aguas internacionales. Estos países se han sobreendeudado en su crédito con el banco de la naturaleza, afirmación realizada por un crítico pakistaní. Las importaciones de estos países no contienen una participación para proteger el medio ambiente de los países del Sur, que son los exportadores de productos primarios, como tampoco la seguridad social de los trabajadores de estos países. Las tres razones para que el Norte inicie la renovación ecológica y social son: el severo daño causado al medio ambiente, los medios tecnológicos utilizados y los estilos de vida como modelo y que tienen sus seguidores en el Sur.

La mayor parte de los países del Sur subdesarrollados, pobres y dependientes. Una Alemania sustentable estaría en condiciones de favorecer a aquellos países que no pueden satisfacer sus necesidades básicas en la definición de un justo balance.

Las implicaciones para el Sur se pueden resumir así:

a) La reforma ecológica habilitará a los países a utilizar sus recursos no renovables con cuidado y no sobreutilizando sus renovables. Si el ahorro de materias primas y energía por el Norte se diera en un factor de 4 a 10, esto afectará la economía exportadora y los ingresos del intercambio exterior de los países pobres. La sustentabilidad no puede buscarse a costa de estos países.

b) El cambio en los procesos productivos sustentables por la revolución de la eficiencia

y de los cambios en los hábitos productivos y de consumo también ocasionarán la misma dependencia de los países del Sur que exportan bienes no procesados. Estos países, aun cuando busquen su propia vía de desarrollo, no tienen una salida económica justa. El Norte deberá abrir sus mercados para un comercio justo y para asistir en un proceso de transición con sustentabilidad.

c) Como compensación de los países del Norte se podría promover una transferencia financiera de Norte a Sur, a través de un fondo internacional, con miras a la sustentabilidad de las actividades económicas.

d) Las políticas comerciales son contradictorias y carecen de coordinación dentro de la Unión Europea. Por ello es necesario abrir totalmente los mercados a los productos de los países pobres y abstenerse de subsidiar sus exportaciones agrícolas a los países del Sur.

e) Otorgar a los países del Sur un tiempo de ajuste a su producción sustentable de materias primas. Una asistencia financiera y cooperación tecnológica podrá asistir estos procesos de ajuste podrá aliviar las tensiones.

Por todo lo expuesto, es preciso continuar con la capacitación de recursos financieros del Norte para proyectos de inversión en las áreas rurales, para estudios de contaminación minera e industrial, para la diversificación de la producción económica que implique un mayor valor incorporado a los productos, etc. con miras a empezar de lleno un desarrollo sostenible y a profundizar el diálogo Norte-Sur. El primer paso se posibilitó gracias a la CDG.

\*Ex Gerente General del FONAMA. La Paz.

## Medioambiente y tránsito de minerales bolivianos por Chile

Por Carlos Zamora Pinheiro\*

Las exigencias medioambientales que se han endurecido en los últimos tiempos en Chile, están a punto de crear problemas a los mineros bolivianos que utilizan los puertos de Arica y Antofagasta para su exportación a países de ultramar.

La minería boliviana exteriorizó públicamente su preocupación por esa situación y afirma que el tratamiento de sus minerales, en tránsito por Chile, han empeorado en los últimos cuatro años y pronostica que la utilización de los puertos de ese país podría traducirse, a la larga, en un incremento de las tarifas, situación esta que no coincide con los convenios en actual vigencia y las predicciones de sus gobernantes en sentido de otorgar mayores facilidades económicas para que los productos bolivianos salgan al mar a través de sus puertos.

La Asociación de Mineros Medianos, en una de sus cartas informativas, dice que las autoridades del vecino país han esgrimido una serie de razones para obstaculizar el almacenaje y embarque de los minerales bolivianos a fines de 1992, aduciendo problemas medioambientales, y propusieron trasladar los sitios de acopio de minerales en Arica y Antofagasta a otros lugares desolados y distantes de los puertos y que carecen de condiciones para el manipuleo, descargo y almacenamiento de esos productos.

Según el informe conocido, mediante licitación pública internacional, Chile decidió entregar la adecuación de los sitios de acopio y su administración a empresas privadas. Como es de suponer la empresa que se adjudicó dichos lugares de almacenaje realizará inversiones en la infraestructura, sumas que posteriormente tendrá que recuperarla y además obtener una ganancia. Dicha recuperación se hará a través del incremento de las tarifas portuarias, a costa de los mineros bolivianos.

De este modo, Chile dejará de proporcionar las acostumbradas facilidades de almacenaje que permitan un fluido acceso de los productos bolivianos a ultramar, de acuerdo a los convenios bilaterales que se refieren a un amplio y libre derecho de tránsito comercial por territorio chileno y sus puertos en el Pacífico.

Haciendo eco de las declaraciones del canciller de Chile, José Miguel Insulza, de otorgar facilidades económicas para que los productos bolivianos salgan al mar a través de los puertos de su país, los mineros bolivianos solicitaron en concesión un recinto en el puerto de Arica para el acopio de minerales. Pero, las autoridades chilenas consideran improcedente este pedido por razones ambientales, a no ser que los mineros bolivianos se comprometan a invertir y ampliar el puerto, dando a entender que de esta manera podrían quedar superados los problemas ambientales.

Pero eso no es todo. Los mineros bolivianos reclaman la aplicación de lo estipulado en las convenciones de 1912 y 1937, complementarias del Tratado de 1904, que hace referencia a que los productos importados y los exportados de Bolivia -vía Chile- tenían desde entonces un almacenamiento libre de costos por espacio de un año. Las autoridades chilenas, después de 90 años de la puesta en práctica de dichas disposiciones, "descubren" ahora que las convenciones se habían referido sólo a la carga de importación y pretenden limitar a sólo 60 días el tiempo de almacenamiento libre para los minerales bolivianos, lo que significa una transgresión y desconocimiento de convenios aplicados desde hace ocho décadas.

El comportamiento de Chile no coincide con los anuncios de "facilitar el acceso de los productos bolivianos por el Pacífico". Por lo tanto, lo menos que le corresponde es el cumplimiento de los convenios bilaterales.

Según la minería mediana de Bolivia "ha quedado demostrado una vez más que, para las autoridades chilenas, las convenciones son inamovibles sólo para lo que les interesa y variables en todo lo demás". No se trata de majaderías, sino más bien de obligaciones que tienen origen histórico, como consecuencia no sólo de la pérdida boliviana a su Litoral, sino de las ingentes riquezas mineras que estaban en nuestro territorio y actualmente generan grandes recursos para la economía chilena.

\*Ingeniero Geólogo. La Paz.

## Atlanta: las olimpiadas de los errores

Por Jorge Ramos Avalos\*

Ojalá que nunca más se repita lo que ocurrió en los juegos olímpicos de Atlanta. Y no me refiero únicamente a la bomba que mató a dos personas. Estoy tan cansado de estas olimpiadas que pensé no escribir más al respecto. Pero aún tengo varias espinillas olímpicas. Así que me estoy sentando una vez más frente a la computadora y aquí les va mi letanía.

A nivel personal, las olimpiadas empezaron muy mal. Casi un año antes de que comenzaran los juegos olímpicos hice las reservaciones de hotel. Pero sin previo aviso, mi reservación fue cancelada. A pesar de que les di desde el principio el número de mi tarjeta de crédito, en el hotel me aseguran que nunca recibieron mi pago. De tal manera que estuve como loco buscando una habitación dos semanas antes del inicio de los juegos. Y la conseguí (o por lo menos eso me hicieron creer).

Al llegar al hotel, a más de once millas del centro de Atlanta, me dijeron que si tenían mi reservación pero que no había cuartos disponibles. ¡Qué amables!, pensé. Pero cuando el gerente del hotel se dio cuenta de que tendría que llevar a mi enfurecida familia a dormir a su casa antes que aceptar sus disculpas, me con-

siguó otro cuarto en un motelucho (que quedaba aún más lejos). Ahí me cobraron cuatro o cinco veces más del precio normal, pero al menos encontramos donde pasar la noche. Por cierto, la inesperada visita de un borrachón una madrugada fue gratis.

La organización de los juegos olímpicos de Atlanta dejó mucho que desear. Los errores en los sistemas de información, computación y transporte alcanzaron, realmente, proporciones olímpicas.

La odisea de llegar a los lugares donde se realizaron las pruebas de atletismo, básquetbol y voleibol, requirió de varias horas perdidas en las mal señaladas autopistas y decenas de dólares en estacionamientos. Veinte ó 30 dólares por vehículo no era nada extraño en el centro de la ciudad.

Lo único justificable, tras el bómbo en el parque centenario, fueron las largas filas en los chequeros de seguridad para entrar a los estadios y lugares públicos. Aun así, todavía no me explico cómo los organizadores no pensaron antes de los juegos: que este tipo de inspecciones eran necesarias en cualquier sitio vinculado a las olimpiadas. Sobre todo si su mayor temor era un acto terrorista. Fue, literalmente, un error fatal. Las

olimpiadas de Atlanta nunca se quitarán ese estigma.

El vicepresidente norteamericano Al Gore dice que los juegos olímpicos de Atlanta fueron un éxito porque tuvieron más visitantes que las dos olimpiadas anteriores juntas. Pero sin duda Al Gore y su simpatísima esposa no tuvieron que estacionar su auto a tres millas de las competencias deportivas, ni batallar con miles de sus sudorosos congéneres en las congestionadas calles de Atlanta.

Los organizadores de la XXXVI olimpiada dicen que estos juegos fueron los más vistos en la historia de la televisión mundial. Pero en verdad envié a los espectadores de otros países, porque los que vimos la televisión aquí nos quedamos con la impresión de que los únicos atletas compitiendo eran los norteamericanos. La cobertura televisiva en Estados Unidos fue etnocéntrica, nacionalista, aburrida, tardía, sentimentaloides y claramente excluyente. Fue como si el resto del mundo no existiera (o peor aún, no importara).

Y sin duda, el mayor error de estas olimpiadas fue su exagerada comercialización. El objetivo, como en las olimpiadas de Los Angeles, fue el evitar fuertes gastos gubernamentales y de los quisquillosos contribuyentes de impuestos en un año electoral. Pero el otro extremo fue igualmente dañino. Detrás de cada atleta parecía haber el logotipo de una empresa patrocinadora. Pregunto: ¿qué tienen que ver una compañía de hamburguesas y otra de cerveza con el movimiento olímpico? Nada.

José Antonio Samaranch, el presidente del comité olímpico internacional, se quedó amargamente de cómo las olimpiadas de Atlanta fueron invadidas por las empresas privadas que las financiaron. Pero el señor Samaranch es en parte responsable de esa comercialización. Comparada con otras olimpiadas, las de Atlanta no llegarán ni a las semifinales.

Después de leer esto quizás a usted le quede la impresión de que no las disfruté. Pero gocé cada momento. Cuando vi a mi hija brincar sobre la cama, como si fuera la ganadora del salto de altura, y salir a correr al estacionamiento del hotel, creyendo romper un récord mundial, supe que el accidentado viaje había valido la pena.

El espíritu olímpico es contagioso, a pesar de lo que pasó en Atlanta.

\*Periodista mexicano. Reside en Estados Unidos.

## Cuando el deporte se convierte en intolerancia

### Fútbol, integración y prejuicios

Argentina y Brasil no llegaron a enfrentarse en la final de fútbol olímpico en Atlanta, pero la diplomacia argentina debió disculparse ayer por segunda vez en tres días ante Brasilia por las expresiones verbales y físicas del fanatismo deportivo local.

Por Marcela Valente

El vicecanciller argentino Andrés Cisneros fue este lunes a la embajada de Brasil en Buenos Aires a pedir disculpas y a manifestar condolencias por el crimen de un brasileño que cometió la osadía de gritar el gol que permitió a Nigeria ganar la medalla de oro de fútbol en la final contra Argentina.

Un aficionado local lo explicaba de esta manera: "Argentina y Brasil son los dos mejores equipos de América, y que cuatro veces campeón mundial y Argentina dos, pero a los dos equipos les falta la medalla olímpica y esa era su meta en Atlanta".

Elias Farias, un brasileño de 45 años, festejó el triunfo de Nigeria en un bar de la capital argentina junto a un grupo de amigos y fue insultado y golpeado por un grupo de cinco personas que le provocaron la muerte, según versiones de testigos.

La policía ya detuvo a tres sospechosos de participar en el incidente.

Cisneros expresó al embajador de Brasil, Marcos Azambuja, sus condolencias por un hecho "lamentable, aunque individual y policial", y coincidió con él en que el episodio "no debe ser transferido de ninguna manera a toda la relación diplomática porque no representa el sentir de los pueblos".

Tanto el gobierno argentino como el de Brasil están convencidos de que las rivalidades que expresan los seguidores de los combinados futbolísticos no afectan las relaciones de los dos socios principales del Mercosur, integrado también por Uruguay y Paraguay.

La disputa sobre si el mejor

futbolista de la historia mundial del deporte es Edson Arantes do Nascimento, "Pelé", o el argentino Diego Armando Maradona, es ajena a la marcha de los negocios y el comercio externo de la subregión.

No obstante, Cisneros admitió que "los procesos de integración y de globalización reafirman las identidades nacionales", una realidad que "no es mala en sí misma, pero que genera rivalidades y que a veces se expresan de muy mala manera", reconoció.

El caso Farias fue en verdad el segundo episodio de violencia ocurrido en instancias finales del torneo futbolístico en el que Brasil quedó fuera de juego tras ser derrotado por Nigeria la semana pasada.

El diario deportivo argentino "Ole" se refirió a los brasileños como "macacos" en la tapa de su edición del viernes, en un titular que fue apelado por Azambuja quien protestó por esas "insultaciones raciales y despectivas".

El vicecanciller envió entonces una carta de disculpas en la que expresó su consternación por el uso del término que, a su juicio, transgrede las normas de respeto y no discriminación que son esencia de nuestras tradiciones.

El embajador brasileño aceptó las disculpas de la cancillería y remarcó la voluntad de valorizar la relación bilateral mediante un llamado telefónico a Cisneros en el que le deseó suerte a Argentina antes del partido final.

"Será un placer que Argentina traiga este triunfo a Buenos Aires y a todos los países del Mercosur", subrayó.

(Buenos Aires/Inter Press Service)

## Cartas a: PRESENCIA

### A propósito de la UIED

Señor Director:  
En fecha 4 de agosto, el matutino de su digna dirección publica un artículo referido a la oferta de doce carreras por parte de la "Universidad Internacional de Educación a Distancia-UIED".

De conformidad con el Art. 188º de la Constitución Política del Estado, la Subsecretaría de Educación Superior, Ciencia y Tecnología ha consultado con cinco grupos de especialistas el Proyecto presentado por el Sr. Jorge Jiménez Orellana, no mereciendo la respectiva autorización de apertura y funcionamiento, situación que le fue notificada oportunamente y que, por esto, a la fecha se han iniciado las acciones legales correspondientes. Por tanto, todos los actos de la supuesta UIED quedan al margen de la legislación vigente. Con estos antecedentes, la Subse-

cretaría de Educación Superior, Ciencia y Tecnología quiere evitar que ese prestigioso matutino sea vehículo para un nuevo fraude.

Con este motivo, me es grato saludarlo cordialmente.  
Ing. Orlando Cosío Romero Subsecretario de Educación Superior, Ciencia y Tecnología

**NOTA DE DIRECCIÓN:** Lamentamos la publicación de la nota mencionada, más aún si se trata de una institución que no ha cumplido los requisitos para su funcionamiento legal. En descargo nuestro, debemos decir que el principio de buena fe que guía nuestra tarea informativa de vez en cuando padece errores como el señalado por el Subsecretario de Educación Superior, Ciencia y Tecnología.

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afecten al país o concernen al acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

-Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.

-El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debatan ideas.

-Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

-Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicación. No se devuelven originales.

-Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

Director: Juan Cristóbal Sorocho Quiroga

Editor General: Jaime Humérez Selemé

Jefe de Redacción: Juan Carlos Maraño Albaracín

La Paz, Bolivia, martes 6 de agosto de 1996

## En el Día de la Patria

**B**olivia vive, en el 171º aniversario de su creación, un contradictorio proceso de transición entre el Estado surgido al impulso de la Revolución Nacional, que no termina de desaparecer, y un Estado liberal, cuyo año fundacional es 1985, que no termina de nacer. En él se presentan escenarios donde se encuentran iniciativas modernizantes, democráticas y también concentradoras del poder económico, con tradiciones prebendales, autoritarias y sectarias.

Sólo de esa manera se puede comprender la actual relación entre el Estado y la sociedad. Esta posibilita la irrupción de conflictos, con elevados grados de peligro, que bajan a un segundo plano una vez que se concretan las iniciativas en leyes o acciones contundentes, para dar paso a una nueva serie de pugnas que, aparentemente, siguen la misma dinámica.

Además, en este 171º aniversario de la Patria se cumplen tres años de la actual gestión de gobierno. En ellos, la avalancha de reformas ha dejado sin aliento a una población que se encuentra profundamente desorientada y en la cual se incubaba un sentimiento de inseguridad que, si no es superado, puede convertirse en franca apatía, prolegómeno que anuncia días difíciles para la nación.

Más aún si esos cambios -que tienen un contenido reformador importante- no son apuntalados, salvo excepciones, por quienes, dada la actual institucionalidad, deberían ser sus abanderados. Nos referimos a los dirigentes políticos -sean oficialistas o de la oposición-, empresariales, sindicales y cívicos, que muestran, más bien, una férrea decisión de mantener el status quo, porque, en definitiva, éste los favorece.

Pero, en este 171º aniversario de Bolivia también asistimos a la irrupción de nuevos actores sociales decididos a hacer valer sus derechos, para así superar tradicionales exclusiones. El movimiento indígena-campesino ha dado importantes pasos para hacer escuchar, por sí mismo, su voz. Las mujeres han decidido poner coto al sistema político patriarcal, el cual ve cada vez más reducidas sus posibilidades de reproducción. La juventud interpela cotidianamente a una sociedad que no la ha sabido respetar ni aprovechar. El movimiento comunal y vecinal comienza a participar activamente en la adopción de las decisiones de orden público que los afecta. Y todos ellos, con la decisión de incorporarse a plenitud en la vida institucional de Bolivia.

Con temor, reticencia y evidente disgusto, la denominada "clase política" -la más reacia a entender y asimilar los cambios- no ha tenido otro camino que comenzar a abrirse. La aprobación de la enmienda constitucional por la cual la mitad de los diputados serán elegidos por voto uninominal, es una muestra de ello. Sin embargo, la consolidación de un sistema democrático exige más esfuerzos y sólo la presión de la sociedad la obligará a ofrecerlos.

A los 171 años de fundación de la República, los hombres y las mujeres que la habitamos podemos afirmar que hemos avanzado mucho. Sin embargo, debemos convencernos de que nos falta un largo trecho por recorrer para alcanzar niveles de vida que satisfagan las necesidades básicas, materiales y espirituales, del conjunto de la población.

Esta es una responsabilidad que nos alcanza a todos. Sólo la participación cada vez más amplia de la ciudadanía en el quehacer social, político y económico del país garantizará ese avance. Esto exige un profundo cambio cultural que, recogiendo nuestras tradiciones comunitarias de solidaridad y equidad, vea a los hombres y mujeres como el centro de toda actividad humana. Este será el mejor homenaje que podemos brindar a la Nación.

Sin salirse del marco de la ley

## Gobierno colombiano presenta alternativa a narcocultivos

La protesta de unos 45.000 cultivadores de coca del sur de Colombia comenzó a ceder con la propuesta gubernamental de un plan alternativo de sustitución de cultivos y la promesa de atender las demandas sociales de los campesinos.

Por Yadira Ferrer

**T**ras reiterar que no se negociará la política de erradicación de cultivos, el gobierno anunció un programa mediante el cual se garantiza a los campesinos ganancias equivalentes a las que obtienen con la venta de la hoja de coca o los narcotraficantes. El programa, anunciado este domingo por el presidente Ernesto Samper, tendría un costo de 17 millones de dólares provenientes de la Red de Solidaridad del gobierno y estaría orientado inicialmente a los campesinos de los departamentos de Putumayo y Guaviare, centros de la protesta que este lunes cumplió 11 días.

Eduardo Díaz, gerente de la Red de Solidaridad, indicó que para concretar la propuesta gubernamental "obviamente se requiere la participación voluntaria de los campesinos".

La erradicación de cultivos ilícitos se ha desarrollado hasta ahora por medio de fumigaciones aéreas con la aplicación del glifosato, un herbicida que según expertos causa graves daños al medio ambiente y a la salud humana.

Colombia, con 34 millones de habitantes, es considerado el mayor procesador y organizador del tráfico de drogas, y están involucradas en labores de siembra de cultivos ilícitos unas 350.000 personas. La iniciativa gubernamental

es similar a la que planteó el jueves pasado a Samper el presidente de Francia, Jacques Chirac, en el sentido de crear un fondo internacional para comprar a los cultivadores de coca los productos sustitutivos al mismo precio que los narcotraficantes les pagan la hoja de coca.

Samper afirmó este domingo a su regreso de Francia que recibió la propuesta con beneplácito, porque no basta con la destrucción de los cultivos de coca ni su sustitución por otros legales sino de propiciar las condiciones económicas que hagan rentables nuevos cultivos.

Asimismo, indicó que uno de los buenos resultados de su entrevista con Chirac, quien preside el Grupo de los Siete, fue lograr que Colombia cuente con acceso a créditos de cooperación, que le permitirán a la Red de Solidaridad vincularse a los programas que se desarrollan en Putumayo y Guaviare. El mandatario aseguró que el gobierno está dispuesto a mejorar, dentro de sus posibilidades de presupuesto, las demandas sociales de los campesinos, pero "en ningún momento aceptará" que la base de la negociación sea que se incumpla la ley.

Los campesinos presentaron el viernes un petitorio de nueve puntos entre los que figuran la despenalización del cultivo de

coca y el tratamiento del narcocultivo como un tema de carácter social.

Este lunes el gobierno desplazó a Orito, uno de los cinco municipios en que tiene lugar la protesta, una comisión que negociará las demandas sociales de los campesinos.

Según Felipe Guzmán, alcalde de La Hormiga, otro de los municipios involucrados, las necesidades más urgentes de los campesinos son el empleo, los servicios de salud, vías de comunicación y educación.

La comisión está integrada por el gerente de la Red de Solidaridad y funcionarios del Programa de Erradicación de Cultivos Ilícitos, y de los Ministerios de Agricultura y del Interior. El ministro del Interior, Horacio Serpa, expresó su confianza en que la presencia de la comisión cree las condiciones para que mejore la situación de orden público, que el viernes dejó como saldo dos campesinos muertos y 30 heridos, a causa de disparos que las Fuerzas Armadas atribuyeron a la guerrilla.

Tras los desórdenes, que se produjeron cuando unos 8.000 campesinos intentaron ocupar el aeropuerto de Puerto Asís, muchos de los manifestantes abandonaron la protesta.

(Santafé de Bogotá/Inter Press Service)

La Biblia en sus manos

## Jesús es transfigurado

Seis días después, Jesús tomó consigo a Pedro, a Santiago y a Juan, su hermano, y los llevó a un cerro alto, lejos de todo. En presencia de ellos, Jesús cambió de aspecto: su cara brillaba como el sol y su ropa se puso resplandeciente como la luz. En ese momento se les aparecieron Moisés y Elías hablando con Jesús. Pedro tomó entonces la palabra y dijo a Jesús: "Señor, ¡qué bueno que estemos aquí! Si quieres, voy a levantar aquí tres chozas: una para ti, otra para Moisés y otra para Elías". Pedro estaba todavía hablando cuando una nube luminosa los cubrió con su sombra y una voz que salía de la nube decía: "Este es mi Hijo, el Amado; éste es mi Elegido; a él han de escuchar".

Al oír la voz, los discípulos cayeron al suelo, llenos de gran temor. Jesús se acercó, los tocó y les dijo: "Levántense, no teman". Ellos levantaron los ojos, pero no vieron a nadie más que a Jesús. Y, mientras bajaban del cerro, Jesús les ordenó: "No hablen a nadie de lo que acaban de ver, hasta que el Hijo del Hombre haya resucitado de entre los muertos". (Mateo 17, 1-9).



## Salud para todos

Por Javier Torres Goita T.

## Las tribulaciones del artículo 60

**L**a acalorada polémica por un mayor número de representación parlamentaria para los departamentos más deprimidos, estuvo, en realidad inextricablemente definida de antemano. El enfrentamiento de parlamentarios militantes con sus propios jefes políticos por un artículo de la Constitución pésimamente redactado, ha creado absurda y estéril zozobra, sin beneficio alguno para ninguna de las regiones.

Lo evidente es que la reforma constitucional planteada en anterior gestión de gobierno -1993- y aprobada en 1994, en su debatido artículo 60 señala que "la cámara de Diputados se compone de 130 miembros", ni uno más, ni uno menos sin que quepa regateo alguno. Primer detalle que no se puede perder de vista.

Otro inciso del mismo artículo establece: "La distribución del total de escaños entre los Departamentos se determina por ley en base al número de habitantes de cada uno de ellos, de acuerdo al último censo nacional", un segundo detalle igualmente inaplicable. Si el censo tiene defectos como parece que los tiene, es otro problema que no invalida la norma constitucional.

Algo más importante es el complemento que continúa al texto que acabamos de citar y que dice: "Por equidad la ley asignará un número de escaños mínimo para los departamentos con menor población y menor grado de desarrollo económico". Este fue el punto de origen de la discordia, porque efectivamente ese "número de escaños mínimo" pudo ser establecido en dos, tres, cuatro, cinco y seis o siete que se prefiera.

De los ejercicios aritméticos que se hicieron a nivel de jefes de los seis partidos, el menos cruento pareció ser el que asignaba cuatro diputados a los seis departamentos de menos población. Como es natural, ningún sistema de compensación puede borrar las profundas diferencias de población y desarrollo que existen entre los nueve departamentos. Los más poblados tendrán siempre mayor representación si la norma establece la asignación "por

Lo descrito hasta aquí, por mucho que nos parezca inmovible, no son valores absolutos y permanentes. Ni el remoto pasado ni el desconocido futuro.

En lo que hace a los pueblos de la remota antigüedad, éstos desconocían la noción de 'patria' en el sentido que le hemos dado: su percepción de 'proyecto común' se agotaba en la tribu y en los campos sobre los que ésta sobrevivía; o en la 'polis' o ciudad griega que terminaba en el reducido perímetro de sus murallas. No había ni banderas ni himnos.

Y en lo que se refiere a los tiempos que se nos vienen, en vísperas de un cambio profundo en la composición de las grandes comunidades humanas, mucho me temo que aquella 'divina palabra' esté pasando por un momento crítico. La globalización del mundo tiende a eliminar fronteras. Y el pragmatismo que la mundialización propende a desmitificar las historias nacionales, escritas con una buena dosis de mito.

Y sin embargo, lo que no puede ni debe borrarse de un plumazo es el sentido de solidaridad que aglutina a unos pueblos con vínculos más estrechos y que, de alguna manera, son diferentes -cuando no opuestos- a los lazos que nos atan con el resto de la humanidad.

Es probable que la humanidad hoy dividida -y hasta enfrentada- por la idea exclusiva y excluyente de la patria y de los nacionalismos exacerbados, tenga que abrirse a una noción más universal como es la de una 'solidaridad de las patrias'. Salvemos la idea de Patria, pero integrándola a 'las otras', con sentimiento de fraternidad universal.

## A mano alzada

Por Rulo Vall



Según analistas políticos

# Creación de empleo y reducción del IVA, promesas irrealizables

- El país necesita reformas a largo plazo

Hoy se inicia el último año del gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada. Entre sus asignaturas pendientes, los principales analistas políticos del país destacan la creación de empleo, la reducción de los impuestos, la reforma del Estado y el impulso de reformas sostenibles a largo plazo.

Jorge Lazarte, vocal de la Corte Nacional Electoral, considera que la promesa de creación de empleos siempre fue una apuesta irrealizable: "Esa oferta nunca estuvo en condiciones de ser cumplida".

En su oferta electoral, Sánchez de Lozada prometió que crearía medio millón de empleos. Y eso es imposible para cualquier gobierno, porque para la creación de puestos de trabajo tiene que contribuir todo el conjunto de la sociedad.

Esta promesa incumplida ha influido negativamente en la imagen pública de Goni, y, según Lazarte, "es una enseñanza para

que los políticos no planteen promesas con pocas expectativas de realización, provocando un desencanto colectivo".

Otra promesa irrealizable fue la de reducir los impuestos: "Ofreció bajar el IVA. Pero el país necesita recursos y el Estado no puede reducir los escasos recursos que tiene. Ahora, no la población pobre, pero los empresarios ya empezaban a reclamarle".

En cuanto a las reformas emprendidas por el Presidente, el analista político afirma que no van a dar sus frutos a corto plazo: "Al inicio de su mandato, Goni optó por el día a día, pero los problemas del país sólo tienen solución a largo plazo. Y la historia le va a reivindicar".

Fernando Calderón, conocido sociólogo y asesor del PNUD en Bolivia, considera que el gran dilema de Goni es crear las condiciones necesarias para que las reformas sean sostenibles y equitativas: "El saldo penden-

te más importante del Presidente es la socialización del impacto de las reformas. La sociedad boliviana tiene que ser consciente de los efectos que para que el cambio sea sostenible y mantenga una dirección equitativa".

Propone la búsqueda de opciones políticas que institucionalicen las reformas, "para disminuir la pobreza y crear una economía competitiva que no esté en base a la destrucción de los recursos". Asimismo, afirma la necesidad de una agenda que enfrente la crisis política y de los políticos: "Lo que hace falta es una renovación de los políticos, temas para la reforma política y cultural de ellos mismos".

Carlos Toranzo, consultor de ILDIS, cree que la principal asignatura pendiente del gobierno es la reforma del Estado: "Falta completar la modernización del sistema político, la re-

forma del sistema de partidos, la modernización del Parlamento y del Reglamento de Debates, la mejora del sistema de administración de justicia, la aprobación de leyes modificativas de la Constitución Política del Estado y la ampliación del sistema político al plano local".

En el ámbito de la política económica, añade la necesidad de la lucha contra la pobreza, la redistribución del ingreso, la creación de empleo y, en general, la búsqueda de políticas sociales más activas.

Respecto a la campaña electoral, Fernando Calderón considera importante el carácter que Goni pretenda infundirle: "Puede ser una pugna salvaje y tribal entre partidos políticos, focalizada en términos particulares, o puede estar en base a un acuerdo de responsabilidades recíprocas que no afecten negativamente a la democracia. Esto último es lo que el país necesita".



El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada en el desfile de ayer. A la izquierda el Vicepresidente del Congreso, Víctor Hugo Cárdenas, a la derecha el que hasta ayer era presidente del Senado, Juan Carlos Durán. También aparecen el Prefecto de La Paz, el ministro de Defensa y el Ministro de Desarrollo Humano.

La oposición aplaza a Goni

## Tres años de gobierno dejan un sabor amargo

- No creen que Gonzalo Sánchez de Lozada pueda recuperar imagen personal y partidaria en este cuarto año.

De acuerdo al balance de los partidos de oposición ADN, MIR y Condepa sobre la gestión gubernamental que este 6 de agosto ingresa la recta final, el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada incumplió sus promesas, las reformas que impulsó en sus tres años de gobierno sólo se quedaron en normas que han dejado un sabor amargo en el pueblo o sólo sirvieron para beneficiar a una pequeña casta.

Por ello, parlamentarios y dirigentes de los tres partidos le han otorgado una nota de aplazo al gobierno. El subjefe de ADN, Fernando Kieffer, sostuvo que Sánchez de Lozada "hizo un gobierno" para pocos, "que las reformas que aprobó se quedaron en el papel con el agravante que han generado un enorme 'desajustamiento' del aparato estatal".

"La reproducción del poder para el MNR en 1997 es ya imposible, se avanzó en la formulación de normas, pero de éstas no se vive, en cambio se retrocedió en calidad de vida, en estabilidad económica y la confianza del ciudadano hacia el sistema político ha mermado", dijo al señalar que la peor falencia de Sánchez de Lozada ha sido la falta de resultados. Kieffer considera que la gestión ha sido un aplazo.

Según CONDEPA, la mejor ilustración de que al gobierno le fue mal es que Sánchez de Lozada acaba su tercer año de mandato con una imagen pública muy desgastada, que está muy lejos a cuando asumió el poder en agosto de 1993, según apuntó el diputado Eduardo Paz Rada.

"La situación no puede ser más desastrosa, la crisis se agravó, no hay empleo, la recepción ha ido en aumento, se ha reducido la capacidad productiva con la destrucción del Estado por la vía de la privatización de las empresas públicas que antes generaban ingresos para el Tesoro General de la Nación", dijo.

CONDEPA no cree que en su cuarto año de gestión Sánchez de Lozada pueda revertir la situación "sin embargo, Paz Rada reconoce como avance la reforma educativa y la participación popular que a su juicio tampoco son sustanciales debido al modelo. CONDEPA no cree que la gestión gubernamental merezca una nota superior a dos de un puntaje del 1 al 7.

Hugo Carvajal, jefe de los diputados miristas, dijo que las reformas no encontraron un corte social y por el contrario se vieron para beneficiar a una pequeña "casta rosada". "El balance debe ser preocupante para todos porque estamos asistiendo a un agotamiento no tanto del modelo sino del Estado, la concentración del poder económico y político va en peligroso aumento".

El MIR es más benevolente a la hora de calificar al gobierno con una nota de 3.5.

## El gobierno se queja por la falta de comprensión

(ERBOL).- Cuando resta un año para la conclusión del gobierno de la coalición MNR-UCS-MIL-MRTK, el ministro de Defensa, Jorge Otazevic, se quejó por la incomprensión ciudadana, acerca de las medidas dictadas por el Poder Ejecutivo.

"Nos ha faltado que nos comprendan y nos ha faltado hacerlos comprender", dijo esa autoridad a la agencia de noticias ERBOL, al evaluar los tres años de la gestión del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

Según ese dignatario, muchos sectores de la sociedad todavía no entienden que las leyes (Capitalización, Descentralización, Reforma Educativa, Participación Popular y otras) tratan en su propio beneficio, "y por eso se oponen".

Otaevic sostuvo que esa es la parte negativa a tomar en cuenta, pero afirmó que, precisamente, el aspecto positivo está relacionado con la promulga-

ción de esos instrumentos legales.

"Hemos hecho cambios estructurales y puesto al país en vías de modernizarlo, para ponerlo a la altura de las transformaciones que se suceden en el mundo", sostuvo el ministro de Defensa.

En su opinión, en el año que le queda al MNR y sus aliados se podrán apreciar los resultados de la política impulsada por el oficialismo.

**Zapatero a sus zapatos**

En lo que respecta al trabajo de las Fuerzas Armadas, Otaevic dijo que se cumplen varios aspectos de las metas trazadas, pese a los problemas presupuestarios que se registraron a principios de año.

"Hemos tenido restricciones, pero también los desembolsos se han hecho con más regularidad y frecuencia, en consecuencia, la mejora", señaló el ministro.

## COB afirma que la gestión gubernamental fue negativa

(ERBOL).- Para la Central Obrera Boliviana (COB), los tres años de gestión del actual gobierno, fueron negativos para la mayoría de los bolivianos que sobreviven junto a sus familias, con los bajos salarios que perciben, afirmó el dirigente sindical Johnny Butrón.

Señaló que con la concepción del modelo económico y político que se impone en Bolivia, los gobernantes propugnan una sociedad cada vez más individualista y egoísta en extremo.

El bienestar social no será para las grandes mayorías, sino para un grupo restringido que, históricamente, acumuló dinero y poder y consolidó una estructura de representación política en la administración del Estado, afirmó.

Respecto de las leyes denominadas estructurales, Butrón aseguró que ninguna ser-

virá para el desarrollo real del país, simplemente implicará reforzar a una clase privilegiada.

Sobre la Ley de Participación Popular, rescatada y proclamada por los niveles gubernamentales, como la más importante, el sindicalista precisó que lo único que hizo fue redistribuir los recursos en favor de los municipios del país.

Por el manejo político-partidista que se le inyecta, Butrón enfatizó que ese proceso se ha politizado y a la vez desvirtuado por los militantes de las tiendas que forman parte de la coalición.

Si bien los dineros fueron descentralizados, se produjo una concentración en las alcaldías de las ciudades y capitales de provincia y nunca llegaron a las comunidades rurales, además no siempre fueron utilizados correctamente, concluyó.

En tres años de gestión

## Richter: el gobierno obtuvo una calificación de 5 sobre 7

Falta un año para cumplir la oferta electoral de Goni. Ahora sí, empleos para todos. Los tecnócratas ya hicieron su parte, ahora toca el turno a los militantes del partido.

En estos tres años de gobierno la administración del Presidente Sánchez de Lozada obtuvo la calificación 5 de una escala de 7 puntos, comentó el ministro de Comunicación, Guillermo Richter.

"No quisiera poner una nota porque eso le corresponde al pueblo, pero como apreciación general creo que se llegó a un 5", dijo al explicar que los tres años anteriores estuvieron volcados a la consolidación de toda la estructura jurídica normativa que era importante para comenzar a cosechar los frutos.

"Las luchas opositoras retrasaron el proceso, pero ahora hemos consolidado el sistema. Pienso que la dinámica económica que genera la participación popular, la descentralización y la capitalización puede darnos excelentes resultados para cumplir la oferta electoral del Presidente", confirmó.

**1997 SERÁ EL MEJOR AÑO**

Comentó que 1997 será

un año más productivo que los tres anteriores en razón de que se superaron los problemas de transición. "Estamos optimistas de que el saldo es muy favorable porque las medidas ya se consolidaron y funcionan con vida propia".

Esto no es campaña política, enfatizó, es un derecho que tenemos de decir a los bolivianos que este es un proceso que se cumple, a pesar de los atrasos.

"No estamos electoralizando nada, sino reconociendo realidades concretas", comentó.

**AHORA SÍ, EMPLEOS PARA TODOS**

Para generar empleos, primero deben funcionar las medidas, deben desaparecer los impedimentos administrativos y mejorar la capacidad gerencial administrativa del proceso en sí. "La capitalización tiene que ser cubierta como un proceso hasta octubre de este año y luego volcar las inversiones programadas para ge-

nerar nuevas fuentes del empleo".

**LOS TECNOCRATAS PASAN A SEGUNDO PLANO**

Siempre hubo relación de equilibrio entre técnicos y militantes puros del partido. En la primera fase del gobierno, por el carácter especializado de las reformas, se requería profesionales y técnicos con gran capacidad que se identificaron con el proceso de cambio, explicó.

Sin embargo, "en esta coyuntura es posible que los políticos se sobrepongan a los técnicos, pero tampoco los liquiden. Siempre tiene que haber un equilibrio, a pesar que en ciertas coyunturas hay preeminencia de los unos sobre los otros".

Cuando se plantea la necesidad de "movimentizar" la actual gestión, lo que se dice es que "las instancias orgánicas operativas del partido, tengan una importancia más decisiva en la toma de decisiones del gobierno", concluyó Richter.

Bandera de las Fuerzas Armadas de la Nación, mañana.

De acuerdo al programa elaborado por la delegación diplomática extranjera, este martes 6, a horas 12:00 se ofrecerá un concierto de la Banda de la Policía Nacional del Perú en el Paseo del Prado.

Posteriormente, a las 17:00 horas desfilarán en la Plaza

Murillo, después de que el Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, haya ofrecido su mensaje-informe a la nación.

El miércoles 7, a partir de las 10:00 hrs. participarán en la ceremonia de Jura de la Bandera y Parada Militar.

La partida de los visitantes está programada para el jueves por la mañana.

## Militares peruanos desfilarán hoy en la Plaza Murillo

(Jetha).- Los 102 militares y la banda Policial de Perú, compuesta por 100 personas, participarán este martes a las 17:00 horas en el desfile en honor al 171 aniversario de Bolivia, según anuncio oficial de la Embajada peruana.

Los militares del vecino país que llegaron ayer a La Paz participarán también en la Parada Militar y Jura a la

## Hugo San Martín vaticina que Goni volverá a ser Presidente el 2002

ANF.- Las reformas estructurales promulgadas por el gobierno son "las guaguas" de Sánchez de Lozada, aseguró el Secretario de Régimen Interior, Hugo San Martín. Reveló además que el ahora Primer Mandatario será candidato por el MNR a la Presidencia de la República el año 2.002.

"Lo óptimo sería que el compañero Goni sea el candidato principal del MNR en las elecciones de 1997, pero lamentablemente y de acuerdo a la Constitución no es posible", sostuvo San Martín tras asistir al desfile cívico de este 5 de agosto.

Añadió que "pese a que todos los movimientos queríamos a Goni como candidato para 1997, muchos políticos de oposición, por miedo, se negaron a viabilizar esa posibilidad".

"Pero pierdan cuidado que dentro del MNR se hizo ya un traspaso natural y legítimo de lo que fue el liderazgo de Paz Estenssoro a Gonzalo Sánchez de Lozada", afirmó al referirse a la jefatura nacional del movimiento ocupada por Sánchez de Lozada.

Ese mismo traspaso de liderazgo, acotó, será también para el próximo candidato del MNR que

aspirará a la Presidencia de la República a partir de agosto de 1997.

"Esto no quiere decir que Sánchez de Lozada no sea la persona que guíe los intereses del país y del partido (MNR)", explicó San Martín al insistir que Bolivia tiene a "Goni" otra vez como presidente de la República a partir de agosto del año 2.002.

Fundamentó su posición en sentido de que los cambios estructurales como las Leyes de Participación Popular, Reforma Educativa, Capitalización, Parto Gratuito y Pensiones requieren de Sánchez de Lozada para "seguir cuidándolas".

"Esas reformas estructurales son como las guaguas del Presidente Sánchez de Lozada por lo que debe permanecer vigilante desde donde se encuentre para seguir siendo gobierno", añadió.

Dijo que en este año de gobierno que le resta al MNR será dedicado al fortalecimiento y la consolidación definitiva de las leyes que alanzaron una revolución pacífica y democrática en el país.

## Blattmann anuncia seis nuevas leyes para el año que resta de gobierno

ANF.- en el año que resta de gestión el Gobierno revolucionará el sistema judicial boliviano con la aprobación de seis leyes, dijo hoy el ministro de Justicia René Blattmann.

Manifestó que las reformas judiciales hasta ahora realizadas "encendieron una vela en la oscuridad" de la administración de justicia.

Mencionó que la Ley de Fianza Juratoria, la Ley de Abolición de Prisión y la Ley del Indulto permitirán al Estado recuperar el respeto a la Constitución Política del Estado.

Admitió que en Bolivia existen todavía ciertos sistemas que privilegian a grupos sociales. Sin embargo, las reformas logran que el principio de la presunción de inocencia ya no sea una retórica como en el pasado.

"Los cambios que hemos realizado en el campo judicial han permitido que Bolivia obtenga avances importantes en el respeto y vigencia de los derechos humanos", declaró.

Blattmann aseguró que Bolivia se encontraba en "una oscuridad impresionante en el campo de los derechos humanos", hasta que el Gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada creó el Ministerio de Justicia.

**REVOLUCION JUDICIAL**  
El ministro de Justicia anunció que el Gobierno, hasta antes de agosto de 1997, terminará de modernizar la justicia con la

Ley del Tribunal Constitucional, la Ley del Consejo de la Judicatura, la Ley de Abreviación Procesal, el Código de Procedimiento Penal y la Ley de Coordinación para la Defensa de los Intereses del Estado, la Ley del Arbitraje y de la Sociedad.

Los proyectos están listos para su aprobación. Asimismo, el Ministerio de Justicia trabajará en la Ley de Procedimientos Administrativos, el Código de Procedimiento Civil, la Ley del Ministerio Público, la nueva Ley de Organización Judicial, además del Código de Comercio y el Código Civil. "Renovaremos también nuestras vestidas instituciones judiciales".

Declaró que a pesar del reducido presupuesto con que cuenta, logró abrir 16 oficinas de Defensa Pública y tres de Derechos Humanos, una parte con apoyo financiero del Gobierno de Suiza.

René Blattmann aseguró que la imagen de Bolivia mejoró considerablemente debido a las reformas judiciales. "La prueba de ello es que la próxima semana estoy viajando a Cuba y luego a Sudáfrica, invitado a exponer los avances que logramos", sostuvo.

Posteriormente, un equipo técnico se trasladará a Haití y a la Argentina.

"En estos tres años de Gobierno, hemos procurado cumplir con el mensaje del Presidente. El Ministerio de Justicia cumplió con la misión de velar por los derechos constitucionales y humanos de los ciudadanos bolivianos", afirmó.

## Dejaron en otras manos las directivas camarales Durán y Bedregal comienzan su campaña electoral

Sorpresivamente los sujetos del MNR, Guillermo Bedregal y Juan Carlos Durán optaron por comenzar su campaña electoral al interior del MNR en busca de la candidatura a la presidencia, ya que ambos dejaron ayer las directivas camarales para trabajar por el fortalecimiento de su partido.

El primero en hacer el anuncio, en conferencia de prensa, Guillermo Bedregal y posteriormente lo hizo el presidente del Senado Juan Carlos Durán de manera similar a todos los medios de comunicación.

Ambos argumentaron que a partir de ahora su tarea estará encaminada a reforzar al Movimiento Nacionalista Revolucionario y esa es la razón por la que dejan a un lado su postulación a las directivas camarales.

Bedregal había anunciado el pasado viernes que se postularía a la presidencia de la Cámara Baja porque se lo habían pedido no sólo los partidos del oficialismo, sino también de oposición; sin embargo, sorpresivamente ayer informó que le había manifestado al Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada su deseo de dejar su postulación y dar paso a las nuevas generaciones.

"Le expresado al Presidente que ha llegado el tiempo de los relevos y si bien no le he propuesto específicamente alguien para que sustituya al doctor Bedregal, le he dicho que creo que hay generaciones que vienen, jóvenes parlamentarios con capacidad a los cuales hay que apoyarlos", señaló Bedregal. El dirigente emmerista dijo que su deber apartir de ahora será la reorganización del MNR.

Por su parte, Juan Carlos Durán señaló que se reencontrará con su partido para tratar de fortalecerlo dando a conocer todas las medidas de cambio que se han ejecutado durante los tres años del gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada. "Quiero volverme en misionero de las medidas, quiero ir pueblo por pueblo, comunidad por comunidad dando a conocer las reformas del gobierno", señaló.

### "FER PLAY" O JUEGO LIMPIO

El también primer sujeto del MNR, pidió el "fer play" o juego limpio en la elección del candidato de su partido. Sin embargo, cuando Durán fue consultado sobre el pedido de su compañero dijo que eso se verá en la elección al interior de su agrupación política. "No me estoy proclamando candidato presidencial, pero tengo que ir a las bases como le he estado haciendo el último tiempo para que el MNR elija su mejor candidato, del modo más democrático", señaló Bedregal.

El primer sujeto del MNR dijo que se va de la presidencia de Diputados con preocupación debido a que ese cuerpo legislativo está atravesado por una crisis expresada en la huelga de hambre que sostienen en el hemisferio diez diputados de Potosí, Pando y Chuquisaca como protesta por la aprobación de la Ley de Aplicación del Artículo 60, el pasado viernes.

En cambio, Durán explicó que deja la Cámara de Senadores muy contento porque en esa instancia legislativa imperó el consenso y el diálogo para la resolución de temas de interés nacional.



Juan Carlos Durán anunció que comenzará a reorganizar su partido para las elecciones de 1997.

Hoy comienza la legislatura 1996-1997

# El Legislativo tiene nuevas directivas camarales

La Cámara de Diputados introdujo sangre nueva con la elección del joven parlamentario George Prestel. Mientras que en la Cámara de Senadores, por primera vez en su carrera legislativa, Raúl Lema Patiño asumió la presidencia de esa instancia parlamentaria.

En medio de una huelga de hambre de diez diputados y seis senadores de los departamentos de Pando, Chuquisaca y Potosí, los parlamentarios eligieron ayer a las directivas camarales para la legislatura 1996-1997.

El senador del MNR Raúl Lema Patiño fue elegido presidente del Senado Nacional, mientras que en la Cámara Baja la presidencia recayó en el joven diputado cruceño George Prestel (MNR).

Tras los discursos de los senadores Gonzalo Valda de Potosí (MIR) y de Elda Escalante de Pando (ADN), quienes dijeron que no cesarán en sus protestas por revertir la distribución de diputaciones que afectó a las dos regiones y a Chuquisaca, el presidente de esa instancia legislativa, Juan Carlos Durán, rindió su informe correspondiente y luego se procedió a la votación.

A las 19:30 juraba como presidente del Senado Nacional el senador emmerista Raúl Lema Patiño, quien de 21 votos, logró 15 frente al otro candidato Walter Zuleta, que obtuvo seis votos; se registró un escrutinio en blanco.

Como primer Vicepresidente fue elegido el senador Valentín Abecia (MNR) y como segundo Vicepresidente Guillermo Roso (SYD) por 18 votos frente a Walter Zuleta, que obtuvo sólo un voto y se registraron tres en blanco.

Finalmente el senador Zuleta fue reelecto primer Secretario, mientras que Guido Capra (MNR) fue elegido segundo Secretario y tercer Secretario Javier Tórrez Gaitía (MNR).

### CÁMARA DE DIPUTADOS

En la Cámara de Diputados la elección de su directiva fue mucho más complicada, debido a que los parlamentarios huelguistas, desde el comienzo de la sesión (16:30 horas), hicieron uso de la palabra recordando que se cometió un avasallamiento de parte de los departamentos llamados grandes con las tres regiones afectadas al cercenar el número de sus representantes en la Cámara Baja.

Tras esas intervenciones el



Raúl Lema y George Prestel, la elección de ambos sorprendió a los propios movimientistas.



## Algunos datos sobre Lema y Prestel

Presidente de la Cámara de Senadores  
Raúl Lema Patiño

- Tarijeño 57 años
- Casado con María Teresa Mendizábal
- Cinco hijos.
- Ingeniero Petrolero - Universidad Mayor de San Andrés (UMSA)
- Ingeniero Metalúrgico - UMSA
- Catedrático de la Universidad Técnica de Oruro y UMSA
- Consejero Minero en la Embajada de Bolivia en Londres y representante de COMIBOL al Consejo Internacional del estaño.
- Ministro de Minería y Ministro de Planeamiento
- Embajador en la Unión Soviética
- Embajador de España
- Senador por Tarija
- Vicepresidente del Senado Nacional
- Secretario Ejecutivo del MNR.

Presidente de la Cámara de Diputados  
George Prestel

- Nació el 24 de abril de 1960 en San Ignacio de Velasco, Santa Cruz.
- Casado- Médico- Veterinario Zootecnista
- Maestría en Ciencias Agrarias, Alemania
- Concejal y presidente de la Junta Municipal de San Ignacio 1988 - 1989.
- Diputado secretario de la Cámara de Diputados.

expresidente de la Cámara de Diputados, Guillermo Bedregal, leyó su informe anual para declarar posteriormente un cuarto intermedio en el cual tanto el oficialismo como la oposición debían organizar sus planchas (fórmulas) correspondientes.

Después de un cuarto intermedio de aproximadamente dos horas, se procedió a la elección de la directiva de Diputados, en la cual ganó la plancha encabezada por el diputado George Prestel por 68 votos frente a la otra fórmula de Eudoro Galindo (Independiente) que obtuvo 52 de 120 diputados presentes en el hemisferio.

Junto a Prestel fueron elegidos como el primer Vicepresidente, Daniel Uriona (UCS); segundo Vicepresidente, Alfonso Ferrufino (MBL); primer Secretario Imel Copa (MNR); segundo Secretario, Ismael Morón (MNR); tercera Secretaría, Aida Moreno (MNR) y cuarto Secretario, Hugo Baptista (UCS).

### RAÚL LEMA

En su primer discurso como presidente del Senado Nacional, Raúl Lema, también secretario ejecutivo del MNR, dijo que este último año del gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, es muy importante porque está dentro del período electoral donde comienza la competencia por llegar a la dirección de los destinos del país.

Mencionó que aún quedan por aprobar en la Cámara Alta las leyes del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) y de Pensiones, las cuales involucran a amplios sectores sociales de Bolivia.

### GEORGE PRESTEL

Tras agradecer a la mayoría de los diputados, el flamante presidente de ese Cuerpo Legislativo, George Prestel, dijo que esta nueva etapa legislativa es decisiva para completar el entorno jurídico-legal del "Plan de Todos".

"Sabré responder al desafío con firmeza, rectitud y profunda conciencia nacionalista", afirmó Prestel en su primer discurso como presidente de los diputados y pidió a la oposición una cooperación efectiva, además de desprendimiento y generosidad cuando el debate se encamine hacia temas de interés nacional.

## Para el último año de su mandato Goni da luz verde a una nueva generación de movimientistas

La elección del cruceño George Prestel fue una sorpresa para los propios movimientistas. El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada ha querido dar un mensaje: no quiere que el último año de su gestión se vea alterado con la campaña electoral. Juan Carlos Durán y Guillermo Bedregal optaron por dedicarse a trabajar dentro de su partido con miras a la candidatura presidencial movimientista para los comicios de 1997, según se conoció anoche.

Según Sánchez de Lozada la

prioridad es concluir sus reformas sin perturbaciones de pugna partidaria electoralista.

La elección de Prestel fue interpretada como insurgencia de una nueva generación de dirigentes movimientistas. Se anticipa que el nuevo jefe de la bancada movimientista recará en otro joven diputado del MNR, Roberto Moscoso.

Prestel, de ascendencia alemana, es un médico veterinario de la Chiquitania de corta trayectoria política, que tuvo una destacada

actuación como impulsor de la nueva Ley Forestal.

En su beneficio hay que señalar que no ha cedido a las presiones de los madereros y en algún momento estuvo a punto de romper con su partido por causa de esa ley que estuvo más de dos años archivada. Sólo alguien que ha vivido en la Chiquitania conoce la destrucción que han provocado los madereros, dijo alguna vez.

Prestel hace un año fue Primer Secretario de la Cámara de Diputados.

## Potosí mantiene medidas de presión Consejo consultivo determinó implementar federalización

POTOSÍ, (PRESENCIA).- El Consejo Consultivo del Comité Cívico Potosinista determinó implementar la "federalización" con la ratificación que tendrá a su cargo la elaboración de un documento base.

La comisión se halla integrada por la Universidad "Tomás Frías", COMCIPO, FEJUVE, COD, los Colegios de Abogados, Economistas, Ingenieros Mineros, Geólogos, además de la Federación Universitaria Local, Sindicato de Trabajadores de la Prensa, mas los representantes de las 16 provincias.

Asimismo, los representantes ante COMCIPO decidieron crear conciencia en la población para que se abstenga de participar en las próximas elecciones municipales y generales como una medida tendiente a evitar la presencia de los partidos políticos en las campañas electorales.

La entidad cívica además no ha sido autorizada para negociar, con ninguna autoridad aspectos relacionados a la problemática regional, se convocará a la breve-

dad a un evento departamental que aglutina a todas las provincias a fin de retomar las reivindicaciones regionales, se mantendrá una presión y vigilancia sobre las autoridades departamentales y el gobierno a fin de evitar la explotación de los recursos naturales en desmedro de la región.

COMCIPO mantiene la decisión de suspender todos los actos programados con motivo del nuevo aniversario patrio e instruye a todas las organizaciones afiliadas a esta entidad y a la Central Obrera Departamental para que no asistan al desfile cívico convocado por las autoridades departamentales.

### PIQUETES DE HUELGA

Por su parte los miembros del primer piquete de huelga ubicado en las instalaciones de COMCIPO al participar brevemente en el Consejo Consultivo emitieron un documento denominado "Por la dignidad y desarrollo integral de Potosí", donde expresan: "continuar con la pelea por la modificación de la Ley Reglamentaria del Art. 60 y la atención de parte del

Estado en los temas de regalías, control de los recursos del Cerro Rico y del Salar de Uyuni, ejecución de carreteras priorizando los trapeas, que son Ventilla Tarapaya, Potosí, Tupiza, Villazón y el asfaltado Potosí Uyuni para habilitar el corredor bioceánico".

En el documento se pide que en los plazos mediatos se atiendan los siguientes aspectos: Revisión de las políticas de los fondos financieros, aumento de la inversión pública, viabilizar la declaración a Potosí como zona franca y puerto seco, ejecución de infraestructura productiva e industrial y exigir la presencia de una comisión de alto nivel del Poder Ejecutivo en la ciudad de Potosí, en el plazo mas breve posible.

Por su parte el Gobierno Municipal, a la cabeza del alcalde Jorge Oropeza, quien levantó la medida extrema por razones de salud, a continuación lo hicieron los Concejales Municipales, que cumplieron con seis días de ayuno voluntario.

## Muy a destiempo Cárdenas rechaza la barrera del 3%

El Presidente del Congreso, Víctor Hugo Cárdenas, jefe de un partido político pequeño, se quejó ayer de la barrera del 3% de los votos que el Parlamento aprobó la pasada semana en el marco de las reformas electorales.

Según esa reforma los partidos tendrán que obtener como mínimo el 3% de los sufragios para alcanzar alguna representación en el Parlamento.

Cárdenas, que antes no se había pronunciado públicamente sobre el tema, ayer dijo que compartía en general el conjunto de las enmiendas, pero que discrepaba abiertamente "con la imposición de los partidos mayoritarios".

Esa restricción agregó no hace ningún bien a la consolidación del sistema democrático.

"Lo dije a los partidos de la coalición y lo repetí ahora. La barrera del 3% para tomar en cuenta a los partidos en la designación de los escaños lo único que hace es centralizar y reducir la participación de los partidos políticos", comentó.

"La verdad no siempre la tienen los partidos mayoritarios, la verdad puede estar en manos de los partidos que hoy se denominan pequeños. La barrera no me parece que sea la solución. Aunque la Ley sea legal no es justa y no favorece a la naturaleza de la política boliviana", agregó.

Según Cárdenas, no debería haber barreras, más bien debería discriminarse a los partidos por su grado de organización y tomando en cuenta si lograron o no ingresar al Parlamento.

## Por el momento nada Cambios en el gabinete serán a fin de año

La reestructuración en el equipo ministerial responderá a criterios político-electorales, anticipó ayer el ministro de la Presidencia.

LA PAZ, (EFE).- El Gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada afrontará a fines de año el tercer y último cambio en su gabinete de ministros que, a diferencia de los anteriores, responderá a procesos políticos relacionados con las elecciones del próximo año, reveló ayer el ministro de Presidencia, Guillermo Justiniano.

Justiniano dijo que, aunque una nueva crisis en el gabinete no está como prioridad en la mente del Presidente de la República ésta se producirá, necesariamente, al finalizar el presente año como consecuencia de las aspiraciones de algunos integrantes del Gobierno de participar en los comicios de 1997.

"Fatalmente, hacia fines de año el gabinete puede ser cambiado para los que eventualmente aspiren a ser candidatos en el proceso que viene. Los cambios que puedan venir hacia adelante, estarán más ligados más a una necesidad política antes que a un análisis de la gestión de los ministros", afirmó el Ministro.

Fuentes gubernamentales revelaron a EFE que entre los cambios que se producirían en los próximos meses sería la salida del ministro de Desarrollo Sostenible, Moisés Jarmusz, actual dirigente de Unidad Cívica Solidaridad (UCS) y del ministro de Hacienda, Fernando Candia, aunque éste último por razones ajenas a las electorales.

Justiniano dejó en claro que la decisión de hacer cambios en el consejo de ministros es facultad del Jefe de Estado, pero

admitió que ante la proximidad de las campañas electorales quedada partido emprenderá, el gobernante Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) tomará algunos recaudos.

"Por ahora el Presidente está abocado a resolver temas prioritarios como el ya resuelto de la reglamentación del artículo 60 y la aprobación de leyes como de Pensiones, INRA y reformas constitucionales, pero a fin de año este cambio se producirá, necesariamente por criterios políticos antes que administrativos", enfatizó.

El titular de la Presidencia no descartó que estos cambios en el gabinete puedan manifestarse, también, al interior de la coalición de Gobierno, cuyos partidos también comenzarán a trabajar individualmente con miras a las próximas elecciones, pero insistió en que todo dependerá de la "necesidad política".

"Ahora, cuando se va a dar esa necesidad política, eso es bastante relativo, se puede decir que a partir de agosto o a partir de la reunión del Comando Nacional del MNR, como también sea a partir de que los socios de este pacto decidan abrirse con ese mismo propósito", aseveró.

No obstante, Justiniano agregó que la principal preocupación del Presidente Sánchez de Lozada es concluir con los temas considerados primordiales en su Gobierno, cada una de las cuales está relacionada con alguna cartera ministerial y que requiere del concurso, por ahora, de sus actuales ministros.

Goni observó de palco

# Vicepresidente encabezó el desfile de ayer

(EFE). El Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, y ministros de Estado abrieron el desfile cívico que se cumplió ayer en La Paz, en honor al 171 aniversario de la Independencia nacional.

El acto cívico comenzó a las 14:30 horas de la plaza Venezuela y se prolongó hasta cerca de las 18:00 horas, en que fue cerrado por la banda de un colegio fiscal que tocaba instrumentos de viento.

El Vicepresidente y los ministros a su paso por las calles de La Paz recibieron aplausos y silbatinas, y después en la plaza Murillo se ubicaron en el palco del Palacio de Gobierno, desde donde espectralaron el desfile de las organizaciones estatales y entidades cívicas.

Inicialmente, según el programa elaborado para la fecha, se indicó que el Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, encabezaría la marcha cívica, pero no lo hizo y se lo vio luego en el palco del Palacio de Gobierno.

Alrededor de 50 entidades estatales y descentralizadas asistieron al acto cívico y se observó a numerosos personal femenino uniformado, mientras que los varones vestían terno oscuro.

La mayoría de los participantes en el desfile, al pasar frente al palco de gobierno, donde estaban el Presidente y los ministros, levantaban la vista y saludaban con una bandera a los gobernantes.

Algunas otras entidades, como el Ministerio de Gobierno y Secretaría de Cultura, saludaron a las autoridades con la señal de la "V" del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) y las damas mostraban un pañuelo rosado.

Todos los asistentes al acto recibieron aplausos, pero la mayor ovación fue para los ex-soldados de la Guerra del Chaco, que desfilaron con su mano en el pecho y muchos portando bastones.

Los ancianos defensores de

la Guerra del Chaco portaron banderas que lucieron en esa contienda bélica, que llevaban las inscripciones de "Artilería", "Héroes de Boquerón" y "La Voz de los Ejércitos del Chaco".

Mientras pasaban los defensores recibían aplausos de parte de las autoridades de gobierno, la mirada sonriente del Presidente Sánchez y la pensativa y seria del Vicepresidente.

El desfile de las entidades estatales y cívicas, además de las vecinales, era intercalado con la presencia de bandas de colegios, que lucieron elegantes uniformes y que acompañaron el paso de los participantes.

Entre los asistentes al desfile también estuvo la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) de La Paz, con su Facultad de Derecho, encabezada por su director y personal administrativo.

El Ministerio de Trabajo autorizó la suspensión de actividades en las entidades públicas y privadas, desde el mediodía, para que sus empleados puedan asistir al desfile que se cumplió en la tarde.



El frontis del Palacio de Gobierno lució ayer sus mejores galas. El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada vio pasar el desfile que duró más de tres horas.



Los ancianitos a pesar de los años que llevan encima y de los achaques de la vejez demostraron un envidiable espíritu cívico.



El Prefecto, German Quiroga, hace su paso acompañado de las principales autoridades departamentales.

Victor Hugo Cárdenas y los ministros de Estado encabezaron el desfile.



Los ex soldados del Chaco hacen su paso por el palco oficial, son los mayores animadores de los desfiles.

Cochabamba:

## La FELCN se incautó 50 kilos de marihuana en Quillacollo

COCHABAMBA. (ANF).- La Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico se incautó el fin pasado de semana 50 kilos de marihuana en Quillacollo, a 13 kilómetros de esta ciudad.

La incautación se realizó dentro el operativo "Amanecer", a las 0:30 horas del sábado 3 del mes en curso, exactamente en la localidad de Puntipata, provincia Quillacollo.

Además de los 50.000 gramos de marihuana, se incautaron un vehículo marca Ford, placa CEN-414, en el que también se detuvo

a Luis Vigamonte Reque.

El comandante departamental de la FELCN, Col. Hernán Miranda Orozco, no dio mayores detalles sobre el operativo, debido a que todavía continúan las investigaciones para determinar la procedencia y el destino de toda esa droga.

Asimismo, dijo que estaban investigando las conexiones de Vigamonte Reque que le servían para obtener la marihuana y si estaba conectado alguna red local e internacional.

## La Policía sigue tras las huellas de atracadores: "Tayson" identificado

Tras la identificación de "Tayson", la Policía está a punto de dar con el paradero de los tres prófugos de la banda de atracadores del altiplano paceño, que fue desarticulada la semana pasada con la captura de su supuesto líder, Fernando Surco Calle alias "El Mallku".

El comandante de la Policía, Gral. Willy Arriaza, señaló que los organismos de inteligencia están procesando todos los datos para dar con el paradero del "Tayson" cuya identidad no fue difundida por seguridad.

El "Tayson" según las investigaciones de inteligencia participó en el atraco perpetrado en la curva del cerro Sisasant, a 10 kilómetros de la población de Ancoraimes. "Hemos hecho la identificación plena del 'Tayson' y esperamos dar con su paradero muy pronto", dijo el jefe policial al destacar el trabajo de inteligencia para dar con los delincuentes que generan temor en el altiplano paceño.

Además de el "Tayson" son buscados por la Policía Luis Machaca Guachalla alias "El Choco", Germán Mamani Strapa alias "El Largo", el primero

presunto autor del asesinato de los choferes Carlos Blanco y Dionisio Mollo Pajari.

y de la violación de una turista en Chacaltaya.

La semana pasada fueron presentados a la prensa Fernando Surco Calle alias "El Mallku" considerado el cabecilla de la banda y Carlos Tola Choque alias "El Ovejero".

La policía encontró en la casa de Luis Machaca Guachalla, alias el "Choco", un pantalón camuflado de color verde, cartuchos de dinamita (FM Argentina) y otros elementos. En la casa de Germán Mamani, alias "El Largo", también prófugo, se encontró guía de dinamita, cartuchos de dinamita, distintivos del regimiento "Ayacucho VIII" y un botiquín pequeño de primeros auxilios.

Por todos estos aspectos el comandante de la Policía afirmó que las investigaciones están por buen camino y que se espera atrapar a los tres prófugos en el transcurso de los próximos días.

Las investigaciones están bien adelantadas, pero por seguridad no les puedo contar. Cuando el caso esté concluido les informaremos en una conferencia de prensa" acotó.

Para combatir el crimen

## Policía quiere unidades rurales bien equipadas

Las unidades rurales de la Policía estarán equipadas para garantizar la seguridad de esta área hasta fin de año, afirmó ayer el comandante de la institución del orden, Gral. Willy Arriaza.

"Estamos avanzando por buen camino y esperamos hasta fin de año equipar por completo nuestros puestos en las poblaciones fronterizas con el Perú donde, como ustedes vieron, se está haciendo un buen trabajo", dijo el jefe policial.

Destacó que una vez cumplido este objetivo se iniciará la fase de equipamiento de las unidades en el oriente boliviano

y así sucesivamente en otras poblaciones fronterizas del país.

Informó que se está dotando a las unidades policiales con equipo de comunicación que puedan reaccionar con rapidez cuando se presenten hechos como el sucedido en el altiplano paceño; también en todas las regiones con derredas de alto riesgo para que garanticen la seguridad de la población rural.

Paralelamente dijo se está equipando a las unidades policiales acantonadas en las capitales de departamento para que puedan combatir efectivamente contra el crimen.

Concluyó haciendo notar que hasta ahora, pese a las limitaciones, se demostró trabajo serio y profesional y que poco a poco se está erradicando la corrupción que antes estaba dañando la imagen institucional.



### ANIVERSARIO DE FALLECIMIENTOS

cementerio  
JARDIN

FECHA DE ENTIERRO



1-8-85	Rafael Antonio Samba	11 años
1-8-91	Rafael Eduardo Meave Ocampo	5 años
1-8-93	Amalia Corro Ríos	3 años
1-8-94	Maria Luisa Alvarez de Luzu	2 años
1-8-94	Ana María Ochoa de Morales	2 años
2-8-91	Petronila Villa Gómez	5 años
2-8-95	Carlos Peralanda Ipiña	1 año
3-8-92	Claudia Sara Malky	4 años
3-8-92	Augusto Lapeyres Lecort	4 años
3-8-93	Elvira Roncal de Juarez	3 años
3-8-93	Manuela Cordero de Palenque	3 años
3-8-93	Carlos Quiroga Oviedo	3 años
3-8-93	Ramiro Guzman Aguirre	3 años
3-8-94	Pola Aguirre de Peña	2 años
3-8-95	Maria Laura Clares Huerta	1 año
4-8-95	Elma Arce de Gutierrez	11 años
4-8-92	Deysi Gervitz de Arambar	4 años
4-8-95	Jorge Alberto Batón Salazar	1 año
5-8-83	Ximena C. Oviedo Espejo	3 años
5-8-88	Florencia Arólmega J.	8 años
5-8-90	Elba Arteaga de Zuazo	6 años
5-8-90	Ana Elena Roppensperger S.	4 años
5-8-91	Juana García de Alfaro	5 años
5-8-92	Lola Terceros de Escobar	4 años
5-8-88	Gastón Verardo Jordan	8 años
5-8-88	Modesto Clares	8 años
5-8-90	Teresa Mercado Montero	6 años
5-8-91	Irene Money Castañeda	5 años
5-8-91	Ana María Ochoa de Morales	5 años
5-8-92	Maria Betty Conchali de Clares	4 años
5-8-94	Ruben Baravia Castro	2 años



La familia de la que en vida fue

**Sra. MATILDE (TILA) LOPEZ**  
**Vda. DE CASTILLO**  
(Q.E.P.D.)

Agradece profundamente por los sentimientos de pesar recibidos e invita a la Santa Misa, que recordando los nuevos días de su partida hacia el Señor, se mandará a celebrar el día miércoles 7 del presente a las 18:30 hrs. en la iglesia de los Carmelitas (Sopocachi).

"Ave María,  
Descansa en la ternura de tu amor  
Ave María".

La Paz, 6 de agosto de 1996

Farmacias

**327245**

las 24 horas

## Evaluación semestral Logramos que la DGII y la DGA tengan un norte

Según el titular de  
Tributación, José  
Nogales, no se  
alcanzaron todos los  
objetivos planteados  
debido a limitantes  
administrativas.

En términos generales, la  
carta de presentación de la  
Subsecretaría de Tributación  
en este primer semestre, fue  
haberle dado tanto a la Direc-  
ción General de Impuestos  
Internos (DGII) como a la Di-  
rección General de Aduanas  
(DGA) un norte para que  
puedan direccionar su trabajo,  
dijo el titular de la repartición  
estatal, José Nogales.

Yo diría que en términos  
generales, lo destacable del se-  
mestre fue haberles dado un  
norte, un objetivo claro que  
deben alcanzar la DGII y DGA,  
y el haber procurado los me-  
jores niveles posibles de orga-  
nización y coordinación entre  
ambas instituciones", explicó.

Ahora, esos objetivos están  
escritos, documentados y  
justificados, y ojalá que seamos  
capaces de alcanzarlos. De lo  
que se trata es poder entregarle  
al país una administración  
tributaria que sea de orgullo  
nacional. Queremos construir  
una institución, moderna,  
transparente y eficiente, que  
supere cualquier tipo de  
cuestionamientos, mencionó.

**FALTO MUCHO  
POR HACER**  
No pudimos alcanzar muchos  
objetivos de desarrollo  
organizacional, "esto no es por  
falta de interés o de voluntad,  
son razones administrativas  
y limitantes de las propias  
instituciones".

Muchas veces tenemos la  
tendencia de exigir a las ins-  
tituciones que hagan muchas  
cosas al mismo tiempo y lo  
único que logramos con ello  
es juntar demasiadas labores  
con gente que no puede ren-  
dir más allá de lo que puede  
hacerlo, a pesar de su volun-  
tad, concluyó.

## Confesiones invernales de Hacienda

# Bolivia estaría mucho mejor de haber acelerado las reformas

- Los resultados son insuficientes y a la vez satisfactorios, tomando en  
cuenta los grandes cambios estructurales del país que costaron mucho  
al Tesoro, dijo el ministro Candia. Cuando se complete la capitalización  
y la reforma de pensiones otro será el panorama, afirmó.

De haber logrado el go-  
bierno poner en marcha  
las reformas estructurales  
en el tiempo inicial-  
mente programado, el país  
tendría una situación eco-  
nómica mucho mejor, ad-  
mitió ayer el ministro de  
Hacienda, Fernando Can-  
dia, quien sin embargo  
está conforme con los re-  
sultados logrados.

"El programa del Plan  
de Todos tenía un calen-  
dario al inicio de las re-  
formas, que no se cum-  
plió, éstas se dieron en  
un tiempo más prolonga-  
do, de haberse dado la  
capitalización en el tie-  
po previsto (18 meses),  
pues tendríamos otros re-  
sultados", dijo.

Sin embargo, "eso no  
es motivo de preocupa-  
ción", porque los resulta-  
dos logrados hasta ahora  
ponen al gobierno bas-  
tante optimista en el fu-  
turo, añadió.

Para Candia, la tasa  
de crecimiento alcan-  
zada tiene "un excelente  
promedio histórico", en-  
tre el 3 y el 4%, mucho más si  
se toma en cuenta que se dio  
en medio de un proceso de  
profundos cambios estructu-  
rales que se hacen en el país.

Se cambiaron radicalmen-  
te las reglas de juego para el  
Estado y el sector privado, lo  
que además "representó un  
esfuerzo muy grande para el  
Tesoro nacional", sólo en la  
capitalización los gastos su-  
peraron los 16 millones de dó-  
lares, dijo.



El peso de las reformas

La parte fundamental del  
proceso supone la retirada del  
Estado en las grandes activi-  
dades económicas y ese vacío  
podría haber generado, según  
el ministro, menores tasas de  
crecimiento.

"Creo que en ese contexto,  
el haber logrado las tasas de  
crecimiento alcanzadas es algo  
digno de mencionar, porque  
refleja una economía del sec-  
tor privado muy pujante", se-  
ñaló.

"Las tasas de crecimiento  
aún no son suficientes, pero  
sin duda marcan que el rum-  
bo hacia adelante es el correc-  
to", cuando todas las reformas  
estén consolidadas, dijo.

Añadió que ahora se inicia  
la última fase de implementa-  
ción de las reformas, cuando  
concluya la capitalización y la  
reforma de pensiones, "será  
entonces cuando se reciban  
los resultados en su integri-  
dad".



La Petrobras no es ningún angelito...

Guillermo Richter, ministro de Comunicación

## Ministro Jarmusz evalúa Bolivia tiene nueva realidad en materia ambiental

- En tres años de gobierno se reglamentó la Ley  
del Medio Ambiente, se promulgó la Ley Forestal  
y se dio un plazo límite para que las empre-  
sas se readecuen a las nuevas normas si no  
quieren ser clausuradas

La realidad boliviana en ma-  
teria medioambiental se modifi-  
có sustancialmente en los últi-  
mos tres años, aunque los efec-  
tos de las nuevas normas vigen-  
tes se comenzarán a sentir en un  
tiempo más, cuando concluya el  
plazo dado a las empresas para  
que readecuen sus actividades,  
dijo el ministro de Desarrollo  
Sostenible, Moisés Jarmusz.

Si bien el anterior gobierno  
dio los primeros pasos con la  
promulgación de la Ley del Medio  
Ambiente, éste aceleró el ritmo  
con la creación de un ministerio  
que se encargue del tema y apro-  
bó varias leyes referidas al medio  
ambiente y la protección y mejor  
uso de los recursos naturales.

**LOS CAMBIOS**  
El Ministerio de Desarrollo  
Sostenible y Medio Ambiente no  
sólo se encarga del tema ambien-  
tal, como en otros países, sino  
que también ve lo que es la sus-  
tentabilidad misma, indicó el mi-  
nistro.

Para Jarmusz los mayores lo-  
gos de su área están en la pro-  
mulgación de la Ley Forestal, en la  
de Unidades Políticas Administra-  
tivas y en el reordenamiento de la  
tierra con la próxima promulga-  
ción de la Ley del Instituto Nacio-  
nal de Reforma Agraria.

La reglamentación de la Ley  
del Medio Ambiente es otro tema  
importante, ya que ésta da un  
plazo, a partir de diciembre de  
1995, de tres a cinco años, se-  
gún la actividad, para que las  
empresas readecuen sus funcio-  
namiento al nuevo marco ambien-  
tal.

**NO SE NOTA?**  
Es lógico que no se note  
mucho el cambio que vive el país  
en materia de regulación ambien-  
tal, dijo la autoridad al se-  
ñalar que en los años que trans-  
currieron se aprobaron las leyes  
y que en los próximos serán pue-  
stas en práctica.

"Nosotros pusimos un plazo  
para que cambien las empresas,  
esto es muy caro y no se puede  
hacer de la noche a la mañana",  
afirmó. Sin embargo, luego del  
tiempo establecido se deberá co-  
menzar a clausurar las indus-  
trias, agregó.

Además las municipalidades  
también tomarán medidas res-  
pecto a la ley, en cuanto al mane-  
jo de la basura y el alcantarilla-  
do, todo debe tener un proceso,  
finalizó.



República de Bolivia  
H. Senado Nacional

## (Informe anual del Señor Presidente de la Honorable Cámara de Senadores, Dr. Juan Carlos Durán Saucedo, 1995-1996)

### PRESENTACIÓN

Honorables Senadores:

Honorables miembros de la directiva:

La práctica parlamentaria ha hecho imperativa la obligación formal de presentar al pleno de la Honorable Cámara de Senadores y en el comienzo de una nueva legislatura, un informe circunstanciado de las labores realizadas por este cuerpo legislativo, durante la gestión precedente y fenecida.

En cumplimiento de esa norma, me corresponde, HH. colegas, poner en el ilustrado conocimiento de ustedes, un detalle de las actividades que nos cupo desarrollar durante la gestión 1995-1996, a lo largo de nuestras sesiones plenarias y en el contexto de las actividades cumplidas por las diferentes comisiones camarales, así como el trabajo efectuado en nuestra doble misión constitucional: de legislación y fiscalización.

El presente informe es el tercero de mi gestión al frente de la República y, como los dos anteriores, es una exposición clara e imparcial de una tarea y un análisis sereno de la misma.

En el período legislativo que hoy concluye, puedo afirmar que la característica de responsabilidad, divergente o compartida en el marco de la discrepancia o la aveniencia, fue la impronta que señaló nitidamente nuestro accionar parlamentario, en el ejercicio de las atribuciones, facultades y funciones que nos señalan la carta magna, en el reglamento de debates.

Por eso, me complace señalar ese hecho altamente positivo, y me agrada afirmar que las bancadas políticas divergentes en principios doctrinales o en intereses partidarios, hallaron, en saludables ocasiones, una convergencia de criterios que nos honra y dignifica.

Sobre todo, en asuntos de trascendencia nacional y profundo interés público, tuvimos el verdadero tino de hallar puntos de coincidencia en servicio de los altos intereses del país. La Cámara de Senadores, por todas esas razones, que no siempre son de conocimiento de la opinión pública, ha cumplido su misión legislativa y fiscalizadora, y ha obrado en consecuencia con su pueblo y en concordancia con la constitución política del Estado y el ordenamiento jurídico nacional.

El presente informe se halla acompañado de diferentes anexos que son puestos en conocimiento de los Honorables Senadores, y en esos documentos se hallan detalles completos de las actividades cumplidas por las diferentes comisiones, así como de las dependencias administrativas de la Cámara.

Las cifras frías de los diferentes asuntos debatidos en el Senado, nos muestran la relevancia de algunas leyes promulgadas y en actual vigencia. Los respectivos proyectos fueron considerados en su debida oportunidad y su trascendencia y significación para el quehacer nacional, son altamente valiosos por las repercusiones que tendrán en la vida económica, jurídica y social de nuestro país.

Debo referirme, en primer término, a la ley de hidrocarburos que fue objeto de profundos análisis y largos debates, en uno u otro sentido, y que motivó la expectativa de la opinión pública. Esta ley, como reza su exposición de motivos, "responde a la necesidad de revertir el peligroso proceso de estancamiento de la exploración y producción de hidrocarburos, y eleva la inversión en esas áreas".

Otra importante norma legal aprobada por el Senado, es la Ley Forestal, que resguarda el futuro de nuestro habitat, nuestro medio ambiente y "norma la utilización sostenible y la protección de los bosques y tierras fiscales en beneficio de las generaciones actuales y futuras, armonizando el interés social, económico y ecológico del país".

En el aspecto social, nos correspondió aprobar la Ley Contra la Violencia Familiar y Doméstica, que establece la política del Estado contra los hechos que constituyen violencia en la familia, las sanciones que corresponden al autor y las medidas de prevención y protección inmediata a la víctima.

Una disposición legal de importancia es la ley de fianza juratoria contra la retardación de justicia penal que incorpora instrumentos eficaces para subsanar el problema de la retardación de justicia y la desigualdad social en los procesos penales.

Finalmente, otra disposición de notable trascendencia humana es la ley de la persona con discapacidad, que regula los derechos, deberes y garantías de las personas con discapacidad en el territorio nacional.

Las otras normas jurídicas aprobadas en la legislatura que termina, tienen por su lado, su propia importancia y trascendencia que serán avaladas en el curso de su cumplimiento y ejecución.

Honorables Senadores:

No deseo concluir esta presentación, sin antes formular mi sincero reconocimiento a todos ustedes, estimados colegas, por su loable ejecutoria parlamentaria que, hoy como ayer, ha demostrado una total adhesión al sistema democrático y una firme solidaridad con los anhelos, angustias y esperanzas de nuestro querido y esforzado pueblo.

Honorables colegas:

Me retiro de la presidencia del Honorable Senado Nacional con la tarea cumplida y el convencimiento de haber contribuido con responsabilidad al gran proyecto de cambio, con la aprobación de las medidas que han viabilizado el cambio en Bolivia.

Me retiro con la seguridad de que el gobierno está haciendo lo correcto, en beneficio del país y que la actitud pesimista de los menos, de paso a la esperanza del pueblo boliviano en un futuro mejor, donde los más pobres, los marginados, los desocupados y los olvidados, tengan un lugar preponderante, para que la acción del estado llegue directamente en beneficio de ellos y de las grandes mayorías.

Al dejar la presidencia del Senado, después de la tercera legislatura, he decidido dedicarme, en primera instancia, a fortalecer mi partido, a buscar la continuidad histórica del mismo y a proteger su unidad indispensable, además de convertirme en un misionero para hacer conocer las medidas de cambio y en un gestor de las solicitudes de los que más necesitan para paliar sus necesidades.

Desde este templo de la democracia y de la ley, tenemos que seguir trabajando en la búsqueda de consolidar el Estado Nacional, pero en estado democrático, participativo, solidario, descentralizado y de profunda justicia social.

Me voy contento, porque he cumplido mi tarea en este gran proceso de cambio, para asumir otras responsabilidades que demanda el tiempo histórico.

Que Dios los bendiga y muchas gracias.

Ministro de Comunicación

# Petrobras no es ningún angelito

La ENRON en Bolivia: Unos quieren que se quede y otros que se vaya

"Petrobras no es ningún angelito" y la ENRON ayudó a fortalecer la capacidad negociadora del gobierno boliviano con la República del Brasil, dijo ayer el ministro de Comunicación Social, Guillermo Richter.

Destacó que la petrolera norteamericana ayudó al país, en un momento en el que la misma Petrobras se oponía a la construcción del gasoducto entre Bolivia y Brasil, motivo por el que no se puede decir que ya no es necesaria.

Cabe señalar que después de conocida la propuesta de financiamiento por parte de Petrobras para la construcción del gasoducto, numerosas personas, incluso del propio gobierno, señalaron que la petrolera estadounidense ya no era necesaria.

El que Bolivia negocie sola, dijo Richter, generaba una situación distinta que cuando lo hizo con una empresa fuerte (la ENRON) que respaldaba la construcción del proyecto; "la frialdad de los negocios, sobrepasa las excelentes relaciones que mantenemos con un país hermano como es el Brasil".

Sin embargo, la carta informativa Siglo 21 de esta semana, afirma que algunos funcionarios de gobierno están muy identificados con los acuerdos que se tienen con la ENRON; en cambio otros no, puesto que consideran que la propuesta de Petrobras hace innecesaria la participación de la norteamericana.

Esta propuesta, continúa Siglo 21, creó conflictos dentro del gobierno, por los profundos compromisos que tienen con la norteamericana, que inclusive llevaron al Primer Mandatario a declarar que pedirá a Petrobras que acepte la participación de la

ENRON en el negocio.

De igual manera, clara es la posición asumida por los trabajadores de YPFB quienes, días atrás, manifestaron que si el gobierno acepta la participación de la ENRON en la capitalización de YPFB, se verán obligados a tomar otro tipo de medidas.

Por su parte, Richter agregó que "dialécticamente hay que reconocer que la ENRON jugó un papel muy importante en el mejoramiento de nuestras posibilidades negociadoras con el Brasil".

## LA CAPITALIZACIÓN DE YPFB ES IRREVERSIBLE

En relación a las críticas surgidas respecto a si todavía es necesario capitalizar la estatal petrolera, teniendo en cuenta la experiencia del Brasil con Petrobras, el titular de Comunicación Social, aseveró que la capitaliza-

ción es un hecho irreversible, aun cuando se pretenda desvalorizar el proceso, con la clara intención de debilitar una medida que en la realidad cotidiana ha demostrado ser vital para fortalecer las empresas del sector público, "sin privatizarlas ni venderlas y más bien establecer un camino de asociación entre el pueblo boliviano y los inversionistas externos".

Explicó que el proceso no tiene que ver únicamente con asegurar el financiamiento del gasoducto, sino fundamentalmente desarrollar las reservas de los campos gasíferos.

Añadió que fortalecer a YPFB es una necesidad histórica, tanto para la exportación de gas natural al Brasil, como para convertir al país en el nexo distribuidor del energético en América Latina.



Ya es un hombrecito

Todo un adolescente...

## Gobierno: Bolivia negocia con el FMI con pantalones largos

"Tenemos un nuevo tipo de relación, el tiempo de las negociaciones difíciles ya pasó", dice sonriente el Ministro de Hacienda

Las negociaciones con el Fondo Monetario Internacional (FMI) y organismos internacionales ahora se hacen con los pantalones largos, ya que el tiempo de las relaciones difíciles pasó, dijo ayer el ministro de Hacienda, Fernando Candia.

Hace pocos días estuvo en Bolivia una misión del FMI para evaluar los avances del país en materia de aplicación de la nueva política económica y las reformas.

"Hemos cumplido todas las metas cuantitativas al mes de junio sin ninguna excepción, y los cumplimos con bastante margen", señaló el Ministro al ser consultado.

Bolivia obtuvo en los últimos años niveles de crecimiento entre el 3 y 4 por ciento y está a punto de concluir las principales reformas estructurales.

Candia explicó que producto de los buenos resultados logrados en materia económica, Bolivia ingresa al directorio del FMI con "un muy buen informe y creo que esta nueva revisión del programa nos está dando un nuevo tipo de relación con el Fondo".

Dijo que la relación que existió tradicionalmente, de misiones con negociaciones difíciles ya pasó, "esta misión fue muy fácil, muy agradable y muy positiva para el país".

La misión ya emitió conclusiones sobre la situación boliviana y ahora lleva un trabajo burocrático dentro del FMI, que consiste en que la misión prepare en un mes un informe y que el directorio lo considere en el plazo de otro mes, sobre lo que hay bastante optimismo gubernamental.

En tres años de gobierno

## Se invirtieron \$US 351 millones en 1.500 kilómetros de carreteras

Se invirtieron 351 millones de dólares en la construcción y mejoramiento de carreteras y puentes, que ocupan una extensión mayor a los 1.500 kilómetros, señala un informe de tres años de gestión de la Secretaría Nacional de Transportes.

Además se ejecutan y estudian obras para otros 2.450 kilómetros, que requerirán una inversión estimada en 350 millones de dólares, añade.

"La construcción de infraestructura física en Bolivia ha dejado de ser un elemento secundario, el país requiere superar de forma urgente esa carencia", indica.

### Trabajos concluidos:

- (Inversión de 351 millones de dólares)
- Estudio de 509 km de carreteras.
- Construcción de 1.119 km de carreteras pavimentadas.
- Mejoramiento de 401 km de carreteras de grava.
- 675 m de puentes.
- Rehabilitación de 32 puentes.
- Construcción de 8 campamentos.



Los caminos dejaron de ser un tema secundario

### Trabajos en ejecución:

- (Inversión de 246 millones de dólares)
- Estudios de 363 km de carreteras.
- Construcción de 1.123 km de carreteras pavimentadas.
- 1.135 m de construcción de puentes.
- Construcción de 12 campamentos.

mentos.

### Trabajos para periodo 1996/97

- (Inversión estimada en 108 millones de dólares)
- Estudios para 1.316 km de carreteras
- Construcción de 219 km de carreteras pavimentadas.

- Está pendiente la construcción de otros 2.450 kilómetros de caminos, que requiere una inversión de 350 millones de dólares

- Construcción de 276 km de carreteras de grava.
- Mejoramiento y rehabilitación de 41 puentes.
- Construcción de 778 m de puentes.
- Construcción de 27 campamentos.

## Sabe Ud. cuanto le cuesta su crédito?

Antes de comprar saque su cuenta y compruebe el total de su crédito

CUOTA MENSUAL	<b>X</b>	NUMERO DE MESES	<b>=</b>	CREDITO TOTAL
---------------	----------	-----------------	----------	---------------

En Alke, tenemos los créditos más bajos, pase, verifique y compruébelo!!



Minicomponentes PANASONIC con Karaoke



TV 21" PANASONIC Estereo



VHS Super Drive PANASONIC

**GRATIS**

### Promoción Especial

Al momento de comprar un minicomponente, un televisor o una video grabadora VHS Panasonic, gane instantáneamente poleras, video cassettes con la historia olímpica o video grabadoras VHS de 4 cabezales Panasonic.

Lo esperamos en...

**Alke**  
S.A. (Buenos Aires)

Av. Mariscal Sta. Cruz # 1328 - Tel. 374540 - Fax 360597



República de Bolivia  
H. Senado Nacional

## "NO DESTRUIR LA OBRA DE MI CREACION..."

La H. Cámara de Senadores -en este aniversario de la Independencia Nacional- reitera su decisión inquebrantable de continuar batallando en unidad de esfuerzos y en concordancia de ideales y objetivos, por la grandeza de Bolivia y el bienestar de su esforzado pueblo.

Hoy como ayer permanece en la memoria histórica de los bolivianos el mandato del Padre de la Patria y fundador de la República que contiene el mensaje de conservar, por entre todos los peligros, la independencia de Bolivia, la unidad nacional y la integridad territorial.

El H. Senado Nacional rinde a los Manes de la Patria, su homenaje de filial respeto y gratitud en este nuevo Aniversario Nacional.

La Paz, 6 de agosto de 1996

Ing. Raúl Lema Patiño  
PRESIDENTE

HONORABLE CÁMARA DE SENADORES



Goni con su nuevo celular

- Por favor con el Prefecto
- ¿Quién habla?
- El Presidente de la República

En esta nota, entérese el número del celular que ENTEL le dio al Presidente. Siempre hay algo para quejarse o consultar...



*'Sorpre-sa... soy Goni, desde un celular de ENTEL...'*

**Carlos Valdez**

La tecnología puede ser de punta, pero la conversación fue de lo más común. Gonzalo Sánchez de Lozada frente a un numeroso grupo de periodistas inauguró ayer el servicio de telefonía celular de ENTEL con una llamada sorpresiva al prefecto de Chuquisaca. Acostumbrado a que las llamadas sean hechas por sus ayudantes, ayer tuvo el que discar y esta fue la conversación:

- Hola, por favor con el prefecto.

- ¿Quién habla?

- El Presidente de la República.

El prefecto Enrique Urquidí no esperaba la llamada del Presidente. En el programa estaba una comunicación con la embajadora de Bolivia en Italia, Mofra Paz Estenssoro, pero el teléfono estaba ocupado.

El Presidente tomó las cosas con buen humor y hasta le lanzó un chiste al prefecto Urquidí:

- Te llamé para saber si

estás trabajando o estás en paro, le dijo. Ayer Chuquisaca cumplió una jornada de paro.

También habló con uno de los principales ejecutivos de la empresa capitalizadora de ENTEL con sede en Italia, y con el embajador de Bolivia en EE.UU.

- Desde Italia le constataron que el personal estaba de vacaciones, a pesar de ello habló con uno de los máximos ejecutivos que al parecer era el único que estaba trabajando. Ni siquiera el embajador Fernando Cossio estaba preparado para la llamada. El Presidente tuvo que identificarse y pedir que le pasaran con el embajador.

Al margen de esas conversaciones anecdóticas, Gonzalo Sánchez tomó las cosas con la mayor naturalidad y elogió la calidad de las comunicaciones celulares de ENTEL que fueron inauguradas ayer con ese sencillo acto en el Palacio de Gobierno.

Ahora el nuevo celular del Presidente: 01520001.

En Brasilea

## Prácticamente concluidos los acuerdos para inicio del gasoducto

- ✓ La construcción comenzará a inicios de 1997
- ✓ Bolivia aceptó propuesta de financiamiento de Petrobras por 300 millones de dólares
- ✓ El suministro de gas empezará en 1998
- ✓ Brasil pagará entre 0,90 y 1,06 dólares por millar de pies cúbicos
- ✓ Se espera suscribir el acuerdo en unos quince días

**BRASILIA (ANSA).** - Los gobiernos de Brasil y Bolivia anunciaron ayer que están prácticamente concluidos los acuerdos para el inicio, a comienzos de 1997, de las obras del gasoducto binacional, y que sólo faltan detalles legales para llamar a licitación y para la adquisición de equipos y materiales.

Los cancilleres de Brasil y Bolivia, Luiz Lampraia y Antonio Araníbar, anticiparon que la empresa brasileña de Petróleo (Petrobras) dará un préstamo de casi 300 millones de dólares, a intereses compatibles con el mercado internacional, para el inicio de las obras a partir de 1997, del lado boliviano, y para comenzar con el suministro de gas en 1998.

Las negociaciones sobre la construcción del gasoducto y suministro de gas natural fue analizada ayer en Itamaraty, sede de la Cancillería brasileña, durante una prolongada reunión entre los dos cancilleres, el ministro de Desarrollo Económico y el presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), Jaime Villalobos y Arturo Castaños. De la reunión participaron también el ministro de Minas y Energía de Brasil, Raimundo Britto, y el titular de Petrobras, Joel Mendes Rennó, oportunidad en que fueron examinados todos los pormenores del acuerdo que se espera suscribir el 15 de este mes.

El precio total del gasoducto, que tendrá una longitud de 3.061 kilómetros, está calculado en unos 1.800 millones de



*Después de una prolongada reunión entre cancilleres, un buen apretón de manos*

dólares. Conectará a la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, pasando por los estados de Mato Grosso del Sur, Goiás, y Minas Gerais con San Pablo. Tendrá un brazo sur a través de Paraná y Santa Catarina, que finalizará en Porto Alegre, Rio Grande del Sur.

El diámetro del ducto hasta San Pablo será de 32 pulgadas, tendrá una capacidad de hasta 30 millones de metros cúbicos de gas natural/día, comenzando al octavo año del acuerdo 16 millones de metros cúbicos/día, sin perjuicio, y según las necesidades, de ir superando

esas cantidades.

Brasil pagará entre 0,95 y 1,06 dólares por cada millar de pies cúbicos de gas natural en la salida del yacimiento, precio que será aumentado de acuerdo al consumo, señalaron fuentes bolivianas.

El ministro Villalobos declaró ayer que "Bolivia está localizada en una región del altiplano estratégica, mientras que las zonas de desarrollo se encuentran en la región sudeste brasileña (Rio de Janeiro, San Pablo, los estados del sur) así como Montevideo, Buenos Aires, además de Santiago de Chile".

Agregó que esas poblaciones en conjunto suman unos 200 millones de habitantes y un producto interno bruto de unos 500.000 millones de dólares.

Pero hizo notar que en todo ese ámbito solamente Buenos Aires tiene suministro de gas natural, que en cambio tiene muy poco impacto en el resto.

Villalobos manifestó que "movilizar y transportar gas natural hacia esos mercados deberá producir un 'boom' económico y de alta competitividad económica de extraordinaria importancia para los países de la región".

Estos carritos transportan todos los días miles de productos garantizados, peso exacto, higiene y variedad a todos los hogares bolivianos.

Hoy transportamos solo el amor por nuestra amada patria Bolivia.

Seguiremos trabajando por ti



Cliente ZATT... Cliente ZATTisfecho



## En el 171 aniversario de la Independencia de la República Chuquisaca, Potosí y Pando declaran jornada de duelo



**SUCRE. (JATHA).** El feriado nacional del 6 de agosto, con motivo del 171 aniversario de la Independencia de la República, por decisión de las autoridades cívicas de Chuquisaca, Potosí y Pando, será de "duelo" en esos tres departamentos.

Mientras en los seis restantes departamentos celebrarán actos cívicos, los tres afectados, considerados los más "pobres", decidieron declarar duelo y suspender todos los actos cívicos.

Chuquisaca perdió dos escaños, Potosí cuatro y Pando dos tras la promulgación de la Ley de Aplicabilidad del artículo 60 de la Constitución, que fue consensuada por los seis principales partidos políticos del país: MNR, ADN, MIR, CONDEPA, UCS y MBL.

Aunque los tres departamentos cumplieron paros cívicos y algunos de sus parlamentarios se encuentran en huelga de hambre, la decisión —después de la promulgación de la mencionada Ley— parece irreversible, y por lo tanto se estima que el miércoles todo volverá a la normalidad.

Las principales autoridades chuquisaqueñas están empeñadas en lograr revertir la situación de pobreza en que se encuentra el departamento y en ese marco exigirán al gobierno la atención a sus demandas.

Pando, también intentará que se resuelvan sus necesidades más urgentes, y Potosí mediante su propuesta de federalización, que está siendo elaborada por un grupo de personalidades de la Villa Imperial, tratará de salir de la crisis, agravada por la caída del precio de los minerales, que ocasionó el cierre de centros mineros, no sólo estatales sino privados. La reducción de dos diputaciones, por la promulgación de la Ley de Aplicación del Art. 60 de la Constitución, enfrenta a los dirigentes cívicos y autoridades del departamento de Pando,

### EFEMÉRIDE.

Ayer en la sede de Gobierno se realizaron los actos de celebración de un aniversario más de la Patria. En la foto inferior la procesión de la Virgen de Copacabana.



En Sucre se realizó el desfile cívico más corto de la Historia por las divergencias entre dirigentes cívicos y autoridades regionales. En los tres departamentos se cumplió ayer el paro en rechazo a la reducción del número de sus diputaciones.

mucho más aún este 6 de agosto.

Mientras una asamblea del Comité Cívico convocó a cumplir ayer y hoy un paro departamental de 48 horas, que se cumple en forma parcial, el prefecto Juan Carlos Riss, dijo que los actos con motivo de un nuevo aniversario patrio deben realizarse tal como estaban programados.

Sin embargo, el Comité Cívico convocó a las instituciones públicas y privadas a no desfilar en protesta por la reducción de diputaciones, Pando tiene ahora cinco en lugar de siete escaños.

Esta situación al margen de crear confusión, provoca una

serie de discrepancias, por lo que en un marco bastante deslucido se cumplen las fiestas patrias.

**CAOS EN SUCRE.** El paro cívico de 24 horas cumplido ayer, resultó confuso y provocó situaciones caóticas, enfrentó a autoridades departamentales y dirigentes cívicos de Chuquisaca y paralizó los festejos patrios. La población de Sucre cumplió la protesta calificada como "ni chicha ni limonada" por varias autoridades y pobladores que no supieron hasta el último momento si se trataba de un paro cívico o un feriado común y corriente.

Según los ciudadanos, el paro de 24 horas sólo perjudicó

a los vendedores callejeros. Sólo ellos sintieron los efectos de la dura medida que desde un principio no tuvo aceptación ni respaldo de las instituciones.

Todo eso ocasionó que se produjera el desfile más corto de la historia —duró siete minutos— donde el prefecto Enrique Urquidí acompañado de sus allegados pasó por el frente de la Casa de la Libertad recibiendo rechiflas de un grupo que jugaba fútbol en plena plaza 25 de mayo.

La banda de la Policía duró ocho minutos mientras que el desfile de las autoridades departamentales: prefecto Enrique Urquidí, Secretarios del Gobierno Departamental y Directores. Toda esa ceremonia se prolongó por siete minutos, situación que originó sonrisas de varios ciudadanos.

Por su parte, alrededor de las 10:30 horas, los diputados suplentes Roberto Carrasco, Dora Gutiérrez, Félix García y Mario Cruz, además del comunicador Freddy Méndez levantaron la huelga de hambre por indicación médica después de ocho días de ayuno voluntario.

## En Cochabamba Con Te-Deum y desfile se celebra hoy el día de la Patria

Con fervor cívico, los escolares rindieron homenaje a los héroes

**COCHABAMBA. (PRESENCIA).** Los cochabambinos celebrarán hoy el 171 aniversario de la declaración de la independencia y la proclamación de la República con una solemne Misa y Te Deum en la catedral metropolitana y con la marcha cívica de la ciudadanía en la avenida Ballivián o paseo de El Prado.

Los actos oficiales, sin embargo, comenzarán a las 06 horas con el saludo a la aurora del magno día, con dianas y salvas de artillería e infantería a cargo de las unidades e instituciones militares, según lo dispuesto por la Prefectura y Comandancia General del Departamento.

Ayer, estudiantes de los establecimientos públicos y privados del cuarto medio de todos los turnos y modalidades, recordaron la creación de la República con verdadera unión cívica, en el desfile realizado en horas de la mañana y la marcha de teas por la noche. Durante más de cinco horas, los escolares rindieron su homenaje a los manes de la Patria, cuyas effigies fueron colocadas en el Altar Patrio instalado en la avenida Ballivián.

**TE DEUM Y DESFILE.** El arzobispo, Mons. René

Fernández Apaza, celebrará la Misa con Te Deum en la Catedral Metropolitana que será una de las ceremonias centrales del aniversario patrio. Al oficio religioso, a las 11 horas, asistirán las principales autoridades regionales y locales, universitarias, jefes y oficiales militares, delegaciones de entidades autárquicas y semiautárquicas, Cuerpo Consular y el pueblo en general.

Para las 14:00 horas, de otra parte, está programada la Marcha Cívica de la ciudadanía que, de la misma manera, contará con la participación de autoridades y, sobre todo, de las reparticiones de la administración pública y organizaciones populares.

Este martes, asimismo, la Bandera Nacional será izada, junto a los escudos de todas las departamentos del país, a cargo del Comité Cívico Femenino de Cochabamba y residentes de todo el territorio nacional. También habrá un desfile escolar en la zona sur y un homenaje al libertador Simón Bolívar, con ofrendas florales que serán depositadas al pie del monumento que se encuentra en la avenida Ballivián esquina La Paz.

## Escolares de Tarija rindieron ayer homenaje a la República

**TARIJA. (PRESENCIA).** Con un desfile que se prolongó por más de tres horas en la plaza principal de esta ciudad y calles adyacentes, el estudiante tarijeño se plegó a los actos recordatorios del 171 aniversario de fundación de la República de Bolivia.

Con civismo, alumnos de establecimientos educativos públicos y privados de diferentes niveles fueron pasando frente al altar patrio, donde destacaba la bandera boliviana, los retratos de Bolívar, Sucre y Eustaquio Méndez, "El Moto".

Previamente al desfile, que encabezaron autoridades del área de educación, incluido el secretario de Desarrollo Humano, Freddy Ortuño, se desarrolló una concentración para rendir homenaje a los héroes que dieron su vida para el nacimiento de la República.

### MAYOR TRABAJO

En la oportunidad, la directora departamental de Educación, Amalia Mealla de Prada, al convocar al estudiantado al trabajo, el esfuerzo y la fe en un país mejor, dijo que Bolivia precisa cambiar su educación para formar mejor a las nuevas generaciones.

"La Reforma Educativa va en ese camino", afirmó al parafrasear a Carlos Medina Curi y decir que si se pretende una Bolivia realmente nueva lo pri-

mero es en que tiene que pensarse en una reorganización educacional para crear nuevos espíritus.

"Con la reforma educativa estamos llevando una reorganización educacional, que llega a todos los bolivianos, es universal y gratuita, es democrática y responde a las exigencias vitales del país", afirmó.

Agregó que la nueva educación busca la integración de los pueblos respetando las diferentes culturas y las lenguas nativas así como de los pueblos bolivianos. También afirmó que busca la equidad entre hombres y mujeres para que sean factores activos del desarrollo nacional.

### PROMESA A LA PATRIA

A su turno, el estudiante Elio Valdez efectuó, con todos los estudiantes asistentes, la Promesa a la Patria. Luego de un corto discurso donde dijo que la juventud está llamada a trabajar por el país y sólo aguarda que se le dé una oportunidad. "Queridos compañeros, hagamos conciencia de la enorme responsabilidad que la Patria nos impone de virtudes y sedienta de eficiencia pone en nuestras manos", enfatizó antes de expresar la Promesa a la Patria para ser respondido con un sí por un coro de voces prolongado.

## En Trinidad colegios fiscales estrenaron bandas de música

**TRINIDAD. (PRESENCIA).** Varios colegios del área fiscal estrenaron ayer sus bandas de música con lo que lograron hacer más ameno el desfile cívico-patriótico recordando los 171 años de la independencia de nuestro país.

El esfuerzo de los jóvenes y maestros fue destacado por las autoridades educativas y administrativas del departamento quienes apreciando este sacrificio expresaron su satisfacción por los cambios que se producen en los diferentes establecimientos educativos.

Entre los colegios de ciclo primaria del área fiscal estuvieron el intermedio de Sedio Gonzalo Suárez Dorado, quienes, con instrumentos nativos hicieron una presentación destacada en este desfile escolar.

Casi medio centenar de establecimientos educativos, entre fiscales y privados, rin-

dieron homenaje a los libertadores de Bolivia. "En esta oportunidad los estudiantes asumieron el compromiso de aprovechar bien el tiempo para ser constructores de una Bolivia nueva en el futuro, pero viviendo un presente sentando las bases firmes para consolidar ese futuro", dijo una autoridad local.

Para hoy el gobierno departamental, en coordinación con la Dirección de Educación Urbana, tiene previsto realizar un nuevo desfile escolar donde sólo participarán las promociones de los diversos establecimientos educativos fiscales y particulares, además de las instituciones públicas y privadas de esta capital, a ellos se unirán algunas organizaciones sindicales que han confirmado su participación y cerrarán el acto las tres fuerzas militares aconsonadas en Trinidad.

### Prefecto Quevedo

## Nuevas leyes en el país son pilares del cambio

**ORURO. PRESENCIA.** En importante sesión de honor que se cumplió en la Prefectura de Oruro, la primera autoridad política Mirtha Quevedo Acalinovic, rindió homenaje al aniversario de la Independencia Nacional y señaló que "las nuevas leyes implementadas por el gobierno se constituyen en los pilares fundamentales del cambio, para encontrar una patria unida, fuerte e independiente."

La Prefecto de Oruro, rememoró los hechos históricos que culminaron en el día de las glorias nacionales, un 6 de agosto 1825. Exhortó a las generaciones del presente, tomar el ejemplo de los heroicos actores de la liberación nacional, para buscar y encontrar una nación libre y soberana, pujante en su avance hacia días me-

jores para todos sus estantes y habitantes.

Mirtha Quevedo dijo también que actualmente "los bolivianos estamos luchando por consolidar una patria unida y fuerte, objetivo que se alcanzará con las nuevas leyes que son pilares fundamentales para el cambio que anhelamos todos los bolivianos". Exhortó a la ciudadanía cumplir con los postulados de los libertadores, trabajando sin pausa para construir la Bolivia de los bolivianos, con justicia y libertad.

### UN ENGAÑO

Para el presidente del Concejo Municipal, el dirigente de la ADN José Sánchez, la política gubernamental en los tres años que han transcurrido son nada más que "un engaño", porque nada ha mejorado y las

riquezas nacionales se están entregando a consorcios extranjeros... "habemos muchos bolivianos frustrados y ojala de aquí adelante se haga algo por mejorar el país, apuntó la autoridad municipal.

Con ese criterio coincidieron también los dirigentes de la COD, al señalar que se ha cumplido otro año de actividad gubernamental sin solucionar los problemas que atingen a los trabajadores. El país se está regalando a consorcios millonarios y además se aprueban leyes para "castigar a los trabajadores", todos esperamos que en el año que le queda a este gobierno haga algo para mejorar la situación social de los ciudadanos.

### BUENA POLITICA

En cambio para el alcalde Municipal, la política desarro-

llada por el gobierno es buena, pues la aplicación de nuevas leyes permitirá cambiar la estructura caduca del funcionamiento estatal, permitiendo a los bolivianos gozar de los beneficios del progreso con una vida más digna en la que todos sean los beneficiados...

El Alcalde de Oruro, Edgar Bazan Ortega, remarcó que el acuerdo de gobierno con la UCS junto al MNR y el MBL, representa una alternativa para lograr una Bolivia moderna, con justicia social y sin problema internos.

Diferentes instituciones cívicas y laborales emitieron también sus mensajes de la ocasión, poniendo de relieve coincidentemente, el hecho de alcanzar metas y objetivos, con "una Bolivia unida, sin privilegios ni marginados".

## La COD convocó a un ampliado

**ORURO, (PRESENCIA).** La Central Obrera Departamental convocó a un ampliado departamental para el próximo día 8 del presente mes, con el objeto de considerar la posición departamental respecto a la reinstalación del Congreso Nacional de la COB y la elección del nuevo comité ejecutivo del máximo organismo laboral.

Hugo Pereyra señaló que "hasta el momento la posición de los trabajadores de Oruro es invariable y se apoyará la candidatura de Oscar Salas Moya... esperamos el próximo ampliado para ratificar tal posición", remarcó el ejecutivo de la COD.

Al mismo tiempo se indicó que en el ampliado regional se adoptarán medidas de presión para reclamar por la libertad del dirigente Lucio Gonzales y para exigir al gobierno atención a los planteamientos de los trabajadores orureños.

## Oruro Los estudiantes rindieron su homenaje a la Patria

**ORURO, (PRESENCIA).** El estudiantado orureño, rindió fervoroso homenaje al nuevo aniversario de la Independencia Nacional, con un solemne acto que se cumplió con la concentración de abanderados de los establecimientos educativos, que junto a las autoridades locales, expresaron conceptos de unidad, justicia y libertad.

Como siempre sucede anualmente en Oruro se cumple el día 5 la concentración educativa y luego el desfile de los establecimientos de la ciudad, actuación que concentra apreciable cantidad de espectadores, en su mayoría padres de familia y familiares de los estudiantes participantes en el homenaje a la Patria.

El acto se inició cerca a las 9:00 de la mañana, con los discursos de la autoridad educativa, un homenaje por parte de un representante de las FF.AA.; una pieza poética cantada por un alumno y otras actuaciones breves. Posteriormente se inició el desfile de los estudiantes.

Cumpliendo un rol especial de acuerdo a la antigüedad de los establecimientos educativos, empezando por lo de reciente creación y terminando entre los más antiguos, el desfile concluyó pasadas las 16:00 horas con el gallardo plantel centenario, Colegio Nacional Bolívar. Las banderas "de guerra" y las guaripoleras fueron nuevamente atracción para muchos y objeto de algunas críticas por el uso de "atrevidos atuendos".

Al margen el homenaje de los estudiantes, su presentación y la responsabilidad por parte de los docentes, mostró que la juventud, está pendiente del cumplimiento de sus obligaciones, con un firme pensamiento, con un ideal cívico de servicio a Bolivia.

## El gobierno debe \$us. 1.303 millones a la seguridad social

**COCHABAMBA, (PRESENCIA).** La Central Obrera Departamental preguntó ayer si las capitalizadoras se harán cargo de pagar la deuda de 1.303 millones de dólares que el gobierno debe por aportes que no canceló y que, de alguna manera, representan la existencia y vigencia de la seguridad social boliviana.

La máxima organización sindical del departamento considera que la seguridad social tiene muchas opciones para potenciarse y sólo necesita que el gobierno se ponga la camiseta de Bolivia y se sitúe en el lugar de los trabajadores, de los jubilados y de los pobres.

Mary Justiniano Molina, ex-secretaria de Control Obrero de la COD, a propósito de este tema, manifestó que la Seguridad Social necesita estructurarse para que cumpla su verdadera función de servicio eficiente, "pero esto no quiere decir, adecuarla a la voracidad empresarial privada de lucro".

Instó a todos los bolivianos a rechazar la Ley de Pensiones que el gobierno pretende consolidar. "Por ética, el Presidente de la República está obligado a evitar mayores miserias y empobrecimiento de la población. Primero están los intereses nacionales antes que cualquier otra imposición", dijo.

**HAY QUE EVITAR LA MISERIA**

Justiniano Molina demandó acciones destinadas a evitar el "pavoroso crecimiento" de la miseria e indigencia y propuso que el 1% del total de los recursos provenientes del petróleo sea destinado a la Seguridad Social cada tres meses. De ese 1%, el 0,5% permitirá potenciar los seguros a largo plazo y así garantizar el pago de rentas a los jubilados y a los que no alcanzaron la edad de la jubilación y que se encuentran en la denominada "clase sandwich" con el riesgo de perder todas sus aportaciones. El otro 0,5% permitirá brindar seguros de enfermedad y maternidad a las familias que se encuentran en condiciones de extrema pobreza y, además, permitirá al gobierno crear el Fondo de Desempleo.

Finalmente, planteó la necesidad de desear la vigencia de las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFP's) que resultarán un negocio grande sólo para los grupos de poder y, en cambio, crear el Banco de la Seguridad Social.

## Irregularidades financieras en FENACRE provocan estado de crisis

**COCHABAMBA, (PRESENCIA).** La XXXIV Asamblea General Ordinaria de la Federación Nacional de Cooperativas de Ahorro y Crédito (FENACRE), encomendó al Consejo de Vigilancia investigar las irregularidades económico-financieras registradas en la entidad, que la colocaron en un estado de crisis, tal como se pudo establecer.

"En caso de que lo amerite, (los responsables) serán llevados incluso a los tribunales ordinarios de justicia", declaró el asistente de la Gerencia General, Freddy Canedo Canedo, a tiempo de informar sobre los resultados de la reunión que tuvo lugar en esta capital y en la que se eligió a los nuevos miembros de los consejos de Administración y Vigilancia.

Los participantes decidieron, asimismo, que las personas que participaron en el Consejo de Administración durante las gestiones comprendidas entre 1985

y 1993, no podrán ser candidatos ni miembros de los directorios hasta que se establezca el grado de su participación en los problemas económico-financieros detectados por la auditoría interna.

Canedo Canedo se excusó de proporcionar detalles más puntuales respecto a las supuestas irregularidades a tiempo de señalar que el gerente general de la Federación, Gonzalo Padilla Cortez, quien no se encuentra en esta capital, lo hará si lo cree conveniente.

**CONSEJO TRANSITORIO**

La Asamblea acordó designar un Consejo de Administración transitorio que trabajará hasta el 31 de diciembre de este año con la única misión de "sacar a flote" a la Federación mediante la recuperación de aportes de sus afiliados, es decir, las 160 cooperativas de todo el país repartidas en federaciones departamentales, entre ellas, Beni

y Pando que están unificadas. Los miembros del Consejo son Daniel Gutiérrez, de La Paz, presidente; Freddy Sevilla, de Cochabamba, vicepresidente; Waldo Escalera, de Oruro, secretario; Edgar Elias Nogales, de Potosí, tesorero; Jorge Poveda Noya, de Chuquisaca, vocal. Se esperan nombres para vocales de las federaciones de Santa Cruz, Beni Pando y Tarija para completar el directorio.

El Consejo de Vigilancia, a su vez, está presidido por Misael Villarroel, de Cochabamba; e integrado por Tito Téllez, de Potosí, como secretario; y Jorge Arenas, de Oruro, como vocal.

FENACRE tiene 160 cooperativas afiliadas, sin embargo, participaron sólo 41 de las 80 que funcionan regularmente y trabajan de la misma forma con la Federación, aspecto que también fue motivo de preocupación durante la Asamblea.

## La FELCN decomisó 50 kilogramos de marihuana

**COCHABAMBA, (EFE).** La Fuerza Especial de Lucha contra el Narcotráfico (FELCN) se incautó de 50 kilos de marihuana, destinado al consumo "de la niñez y juventud" de Cochabamba, informó hoy el comandante regional de esa institución, coronel Hernán Miranda Orosco.

La operación policial, denominada "Amanecer", se realizó en la región de Pantipata, cerca a Quillacollo, aproximadamente a 15 kilómetros de Cochabamba, donde se logró detener al propietario de la droga, Luis Villamonte Reque.

La FELCN también se incautó de un camión, con placa de Cochabamba, donde se trasladaba la marihuana con destino a la ciudad, para su comercialización entre niños y jóvenes de establecimientos educativos y la universidad, según el jefe policial.

Miranda indicó que los efectivos de la FELCN continúan las investigaciones, con el propósito de establecer los posibles contactos que tenía el propietario de la droga y la manera cómo se comercializaba en la ciudad.

Dijo que los 50.000 gramos de marihuana se encontraban en un depósito de propiedad de Villamonte Reque, en Pantipata, desde donde se efectuaba el traslado a la ciudad para su venta a los comercializadores.

Miranda explicó que la detención del delincuente se pudo lograr con la cooperación de algunos vendedores que fueron seguidos e investigados por la FELCN y que dieron pistas para dar con el proveedor de la droga.

Indicó que sólo se logró detener a Villamonte Reque y añadió que continúan las investigaciones destinadas a dar con algunas personas que aparentemente cooperaban y ayudaban en la comercialización de la droga.

Afirmó que es la primera vez que se logra una incautación de esa cantidad de marihuana, destinada sólo al mercado de la ciudad de Cochabamba, "lamentablemente para el consumo de algunos jóvenes".

Explicó que, de acuerdo a las investigaciones preliminares, se pudo establecer que Villamonte era el proveedor de todas las personas que se dedicaban a comercializar la droga en Cochabamba.

Por otra parte, el coronel Miranda informó que se realizó otro operativo, en el que se logró decomisar 109 gramos de pasta base de cocaína y se detuvo a dos personas, Trifonia Alvarado Sejas y Emilio Mamani Escobar.

La operación se realizó en la localidad de Chinata, en la carretera a la ciudad de Santa Cruz, el pasado jueves.

**OBRAS del Gobierno Nacional**

**FIS CONVOCATORIA N° PND-332/96 PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL (2da. Publicación)**

**EL GOBIERNO MUNICIPAL DE COBILJA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS) Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-BO DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)**

Invita a Empresas nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para el Equipamiento del siguiente proyecto:

**PLIEGO: P-6642-2 MOBILIARIO ESCOLAR**

**CODIGO: EF06-PND-11823/11824**

**PROYECTO: NUCLEO ESCOLAR HEROES DE LA DISTANCIA Y NUCLEO ESCOLAR MARISCAL SUÑRE.**

**Valor del pliego: Bs. 350.-**

Ubicados en la ciudad de Cobija Departamento de Pando.

Las secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán ser adquiridos en las oficinas del Fondo de Inversión Social ubicadas en la ciudad de Cobija. Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, el tiempo de efectuar su adquisición.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas con una validez de noventa días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de "Seriedad de Oferta" de: **\$us. 450.-**

con una validez de ciento veinte días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Cobija, hasta horas 14:30 p.m. del día jueves 5 de Septiembre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Cobija a horas 14:30 p.m. del día jueves 5 de Septiembre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día **jueves 5 de Agosto de 1996**

Pando, Agosto de 1996

**6 de agosto 1825  
6 de agosto 1996  
171 años de independencia de Bolivia**

**En tan memorable fecha,  
la H. Municipalidad de Cochabamba,  
se adhiere al  
Día de la Independencia de la República,  
reafirmando su indeclinable fe  
en el futuro de Bolivia**

**Cada día, más obras...!!!  
Nuestro mejor homenaje a la Patria...!!!**

**La Municipalidad trabaja  
construyendo el progreso de  
Cochabamba al 2000**

**Manfred Reyes Villa**  
ALCALDE CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD DE COCHABAMBA

**HOY DIA NUEVAMENTE  
PONDREMOS LA  
BANDERA EN LO ALTO**

Saludamos a BOLIVIA en su  
171 Aniversario

**AeroSur**  
La Buena Costumbre de Volar

Es la última de las estatales en Tarija

## Fábrica de Cemento El Puente será vendida mediante licitación

Los trabajadores tendrán participación activa en la privatización, pero de acuerdo al porcentaje que les permite sus beneficios sociales.

**TARIJA. (PRESENCIA).** La última empresa estatal en este departamento, la Fábrica de Cemento El Puente (FACEP), de propiedad de la Prefectura, se privatizará mediante licitación pública internacional por determinación de las autoridades nacionales que basan su decisión en la vigencia de la Ley de Privatización de la empresa pública.

El secretario de Desarrollo Sostenible de este departamento, Secundino Ugarte, dijo que la Prefectura emprenderá los trámites para lograr la autorización del Consejo Departamental.

Afirmó que probablemente en la próxima sesión de este Consejo, en la segunda quincena de agosto, se emitirá la resolución autorizando la privatización de la fábrica mediante licitación pública con un amplio margen para la participación de los trabajadores.

**TRABAJADORES PARTICIPARAN**  
Después de la Resolución del Consejo vamos a continuar con los restantes trámites de manera acelerada", afirmó al recordar que de acuerdo al decreto de reordenamiento de la empresa pública los trabajadores pueden participar en la privatización hasta el monto que permitan sus beneficios sociales.

Ugarte reveló además que el gobierno ya cuenta con el informe de la consultora contratada para la valuación de la fábrica y que resta complementar con algunos detalles, de manera que en el curso de las próximas semanas el camino estará expedito para la

transferencia.

A comienzos de año se indicó que la privatización de FACEP estaría terminada en los primeros seis meses de 1996, por lo cual el presupuesto aprobado fue únicamente hasta junio, sin embargo, ante la demora, el gobierno se vio obligado a la reformulación.

Se abstuvo de estimar un precio de FACEP indicando que este factor no se conoce por tratarse de un asunto reservado y deben ser los proponentes quienes hagan saber los precios propuestos para que el más conveniente sea declarado ganador.

Por su parte, el director departamental de Recursos Naturales, René Aguilera, admitió que hay demasiada presión sobre el problema de la contaminación por parte de FACEP y pidió autorización a sus superiores para efectuar un viaje de inspección a la zona.

**CARTA LABORAL**  
En cuanto a la privatización de Industrias Agrícolas de Bermejo (IAB), Ugarte informó que hasta mañana miércoles, los trabajadores deben enviar a la Prefectura una carta individual dando a conocer su predisposición a participar en la formación de una Sociedad Anónima Mixta (SAM) y en qué porcentaje.

Si bien de acuerdo a un Acta inicial los trabajadores aseguran que participarán sobre el 33% del total del paquete accionario, es necesario confirmar esta decisión. Ugarte remarcó que precisado el porcentaje de los trabajadores se negociará con empresarios y productores de caña.

Trinidad

## Empresa de aseo trinitario tendrá déficit este año

**TRINIDAD. (PRESENCIA).** La Empresa Municipal de Aseo Urbano de Trinidad tendrá un déficit en sus recaudaciones, este año, de casi un millón de bolivianos, debido a "un mal cálculo" realizado para hacer la aplicación del cobro de la tasa de aseo.

El informe fue revelado por el gerente de EMAUT, Jesús Egúez, quien indicó que esta empresa presenta un déficit mensual de aproximadamente Bs. 41.000, monto que es cubierto con recursos de la Alcaldía.

Explicó que cuando se hizo el estudio económico en la ciudad para establecer la tasa de aseo urbano, se tomó en cuenta el número de medidores instalados por la Cooperativa de Servicios Eléctricos Trinidad y no la cantidad de socios.

Manifestó que en el momento de aplicar el cobro por el aseo urbano, se presentaron diversos casos donde un solo socio tiene dos y hasta tres medidores en una misma casa.

Egúez indicó que esta situación ha provocado que de los 121 mil bolivianos, que se pretendía recaudar al mes haya disminuido a Bs. 80.000, monto que es insuficiente para cubrir los gastos de mantenimiento de maquinarias y para pagar haberes al personal que se desempeña en dicha empresa.

Por ello, consideró que al concluir esta gestión se tendrá que realizar un nuevo estudio tomando en cuenta los resultados obtenidos en este primer año con el fin de lograr que la empresa municipal de aseo urbano se autofinancie completamente.

En Trinidad, EMAUT está realizando la labor de recolección de basura, limpieza de cunetas y barrido de calles; este servicio lo reciben todos los trinitarios con o sin energía eléctrica. Este pago se viene cobrando recién desde mayo pasado, a través de la Cooperativa de Servicios Eléctricos y hasta ahora EMAUT no puede lograr superar su crisis económica.

Desde su funcionamiento, que fue en agosto del año pasado y hasta mayo de 1996, la alcaldía ha subvencionado todos los gastos de la empresa edil debido a que no se lograba la aprobación de la tasa de aseo; sin embargo, ahora que se cobra por este servicio el municipio debe seguir aportando para cubrir el déficit que se registra mensualmente.

## Destacan reforma educativa en el desfile escolar cruceño

**SANTA CRUZ. (JATHA).** "La reforma educativa es vital para superar la pobreza y el subdesarrollo que vive el país", sostuvo ayer la directora departamental de educación, prof. Silvia Álvarez, al encabezar el desfile escolar de Santa Cruz, por el aniversario patrio. "Para los estudiantes, Bolivia ya no es el futuro, sino el presente y para ello deben prepararse, para ser mañana los conductores de la Patria", agregó.

Estas palabras fueron pronunciadas por la profesora Álvarez durante el acto de homenaje de los estudiantes cruceños al 171 aniversario de la independencia nacional.

El desfile escolar se inició con destacable puntualidad,

a las 09:00 horas, tan puntual que en el palco oficial no se encontraba ninguna autoridad y los estudiantes tuvieron que esperar 15 minutos, hasta la llegada del prefecto del departamento, Julio Leigue Hurtado, para dar inicio al programa oficial.

Antes de las palabras de la directora departamental de educación, prof. Adolfo Pérez, quien señaló que ahora Bolivia ha iniciado cambios trascendentes para superar el atraso y destacó que la reforma educativa es una promesa para lograr este objetivo.

Por su parte, la directora departamental de educación, prof. Silvia Álvarez, recordó el

mensaje del Mariscal de Ayacucho, Antonio José de Sucre: "aún pediré otro premio a la Nación... el de conservar por entre todos los peligros la independencia de la Patria". "Pero -dijo- nosotros seguiremos siendo presa fácil de la ignorancia y ese es el más grande peligro y soberanía y por ello se requiere el consenso de todos los bolivianos para superar esta situación", dijo.

El desfile fue encabezado por las autoridades de la dirección departamental de educación, seguidas de la delegación de la normal Enrique Finot y, posteriormente, los diferentes establecimientos educativos públicos y privados.

## Desfile cívico: instrumento para destacar o rechazar las reformas

**SANTA CRUZ. (EFE).** El desfile institucional que se realizará hoy en esta ciudad, en conmemoración al 171 aniversario de la independencia de Bolivia, será explotado por el Gobierno para realizar sus reformas y por la Central Obrera Departamental para protestar contra las mismas.

Mientras el prefecto Julio Leigue confirmaba que en la jornada cívica de este martes rendirá un informe de los logros obtenidos en los tres años de Gobierno, el ejecutivo de la COD, Jesús Yavari, reiteraba su convocatoria a los trabajadores para que asistan masivamente al desfile para protestar.

"No tenemos nada que celebrar en lo realizado por el Gobierno, porque todo lo que ha hecho es aprobar leyes y políticas contrarias no solo a los trabajadores, sino al interés de esta Patria que dicen ahora celebrar", afirmó Yavari.

La COD transformará el acto cívico de ma-

ñana en un masivo acto de protesta contra las políticas del Gobierno, insistió Yavari.

El prefecto Leigue no aludió la convocatoria de la COD y reiteró la convocatoria oficial para que el desfile previsto desde las 10 de la mañana de este martes "sea un acto verdaderamente cívico, de celebración de la independencia y de júbilo por los nuevos cambios anunciados" por el Gobierno.

Los festejos del 6 de agosto se iniciaron este lunes con el desfile escolar realizado en el centro de la ciudad, al que concurrieron miles de maestros, estudiantes y autoridades públicas del departamento.

Además del acto central, presidido por Leigue en el frontis de la Prefectura, otros actos fueron celebrados por las autoridades y escolares en cada uno de los distritos de la ciudad, en cumplimiento a la norma de descentralización vigente, ratificó la directora departamental de Educación, Silvia Álvarez.

## Mal de cisticercosis afecta la carne de cerdo en Trinidad

**TRINIDAD. (PRESENCIA).** Las autoridades de la Intendencia Municipal han intensificado su control sobre los friales, mercados y otros centros de venta de carne de cerdo, ante la existencia de carne contaminada con cisticercosis. El informe fue confirmado por el intendente, Humberto Mercado Mendoza, quien mostró su preocupación ante la existencia de "mucha carne faenada de cerdos con tenia, que estaba siendo puesta a la venta".

Manifestó que no se puede afirmar ni negar si hay personas que han adquirido esta carne contaminada y por ello se están haciendo las investigaciones para tomar las medidas preventivas que en estos casos deben ser adoptadas por quienes consumen este alimento. Mercado señaló que inicialmente se ha procedido al retiro de esta carne infestada de la venta al público con el fin de evitar el consumo y la contaminación de las personas con las cisticercosis o tenia.

El intendente remarcó que se emitirá, en las próximas horas, ordenanzas, mediante las cuales se exigirá un certificado médico a quienes estén comercializando la carne de cerdo, pollo y pescado. Indicó que este control sanitario debe cumplirse en el momento en que dichos animales sean faenados, para posteriormente ser puestos a la venta. Insistió en que el comerciante que no tenga este certificado sanitario, que garantizará las buenas condiciones de la carne de cerdo, principalmente, pescado o pollo, no podrá comercializar este producto. "Porque no podemos estar poniendo en riesgo la salud de la población", concluyó.



Prefectura del Departamento de Oruro  
BOLIVIA

## INVITACION DIRECTA DCBS Nro. 008/96 SEGUNDA CONVOCATORIA

En vista de haberse declarado desierta la Primera convocatoria y en cumplimiento al Art. 42 de la R.S. 216145, la Prefectura del Departamento de Oruro, invita a las Empresas Consultoras legalmente establecidas, a presentar sus propuestas para la contratación de la:

### INVENTARIACION, REVALORIZACION TECNICA Y AJUSTES CONTABLES DE LOS BIENES DEL ACTIVO FIJO PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE ORURO

Las Empresas Consultoras interesadas podrán adquirir el PLIEGO DE ESPECIFICACIONES a partir de la fecha, en las Oficinas de Tesorería de la Prefectura del Departamento, plaza 10 de Febrero, previa cancelación de Bs. 200.00 en el Tesoro departamental.

Las propuestas deberán ser presentadas en las Oficinas de Asesoría Legal de la Prefectura, hasta horas 10:30 del día 16 de agosto de 1996.

La apertura de propuestas se efectuará el mismo día horas 14:30, en las oficinas de la Secretaría General de la Prefectura, ubicada en la calle Potosí y Caro Nro. 5529.

Oruro, 29 de julio de 1996

TESORO DEPARTAMENTAL



## AVISO DE REMATE ALMACENES INTERNACIONALES S.A. RAISA

Hace conocer al público en general:

Que, por Resolución No. LP-15/96 de fecha 26 de Julio de 1996 se ha señalado el día **jueves 15 de Agosto del año en curso, a Hrs. 17:00 para el verificativo del segundo remate de:**

**"UN LOTE DE LLANTAS MARCA BRIDGESTONE, REPUESTOS HINO, BATERIAS Y REPUESTOS TOYOTA".**

Constituidos en garantía por **TOYOTA BOLIVIANA LIMITADA (Bono de Prenda No. 2528/96)**. Se establece la base total del remate en **\$us. 36.241.39 (TREINTA Y SEIS MIL DOSCIENTOS CUARENTA Y UNO 39/100 DOLARES AMERICANOS)**.

Los interesados en dicho remate pueden inspeccionar la mercadería en depósitos de RAISA ubicados en Parque Industrial P.I. 5 Santa Cruz con personeros autorizados de RAISA, y concurrir en el día y hora indicados para el remate, previo empoche del 5% de Ley.

El remate se llevará a cabo en las oficinas de RAISA, en la ciudad de Santa Cruz Av. Monseñor Rivero esq. Santa Fe Edif. BISA 3º piso, en la fecha y hora arriba indicadas, todo de conformidad a lo previsto en el artículo 706 y 707 del Código de Comercio y Reglamento de Operaciones de RAISA.

Se designa como martillero al Notario de Fe Pública **Dr. Limberg Saucedo Moreno**.

La Paz, 2 de agosto de 1996



**CEMEP**  
**DENTRO MEDICO LA PRENSA**  
Calle Campero N° 52 Tels. 321943 - 341185

**Medicina General:**  
Dr. Victor H. Casanovi Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
Dr. Juan C. Gassman Hs. 10:00 a 17:00 CEMEP  
Dr. Luis Palacios Hs. 17:00 a 18:30 CEMEP  
Dr. Alberto Andrade Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
B.P. 390222

**Medicina Interna:**  
Dr. Jorge Fernández Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP  
Dr. David Maldonado Hs. 17:00 a 19:30 Ed. Saenz Tel. 343378

**Neurólogo:**  
Dr. Alex Gunderlin Hs. 14:30 a 17:00 CEMEP  
B.P. 398163

**Pediatría:**  
Dr. Luis Nolasco Hs. 18:00 a 19:30 CEMEP

**Obstetricia/Ginecología:**  
Dr. Jorge Orillana Hs. 17:00 a 19:00 CEMEP  
Dr. Adolfo Maldonado Hs. 19:00 a 20:00 CEMEP  
Dr. Rolando Mollica Hs. 17:00 a 20:00 Ed. Cándor Plaza 4 Tel. 367419

**Cardiología:**  
Wladimir Rojas Hs. 17:00 a 18:00 CEMEP

**Oftalmología:**  
Dr. Adhemar Olivares Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

**Otorrinolaringología:**  
Dr. Juan Burgos Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP  
Dr. Orlando Tarrico Hs. 17:30 a 19:30 Ed. 16 de Julio P. 8 Tel. 374395

**Urología:**  
Dr. Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00 Ed. Moray Campero P. 1

**Dermatología:**  
Dr. Jaime Zabalza Hs. 9:30 a 12:30 CEMEP  
Dr. Elizabeth Escalante CEMEP Hs. 10:00 a 19:30  
Dr. Raúl Lara Hs. 12:00 a 20:00 Av. Camacho 1488 Tel. 389123

**Cirugía General y Laparoscopia:**  
Dr. Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP

**Poliopatología:**  
Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 Edif. Justo P. 1 Tel. 350481 (mañana y viernes)

**Enfermería:**  
Dr. Miriam López Hs. 17:00 a 20:00 CEMEP

**Radiología:**  
Dr. Erich Rada Ed. Petrolero Tel. 292978

**Lab. Clínico:**  
Dr. Emilio Loayza Ed. Cámara de Comercio P. 10 Tel. 390222

**Fisioterapia:**  
Dr. Orlando Paniagua, Clínica Soto, Corazón Av. Busch 1924 Tel. 326585

**Prostética:**  
Carlos Bustamante Hs. 9:00 a 12:00 Plaza I. La Católica

**Farmacología:**  
Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00 Edif. Montevideo P. 2 Tel. 322975

Inspecciones, suertes, suspensiones: CEMEP  
Atención a afiliados y público en general.

**INTERNISTAS**  
Dr. RAUL PINTO, FACE, FACP.  
MEDICINA INTERNA - ENDOCRINOLOGIA  
Board certified in Internal Medicine and Endocrinology (U.S.)  
Fellow of the American College of Endocrinology  
Fellow of the American College of Physicians  
Atiende en su consultorio de la Av. Arce # 2342.  
Telef. 322058 Urgencias 220303

**Anunciar en**  
**PRESENCIA**  
**es anunciar en todo el País**

Pese a que desfile cívico fue politizado

# Más de 100.000 estudiantes alteños rindieron homenaje a la República

Los estudiantes y vecinos concurrieron masivamente a los desfiles zonales organizados por la Representación de la Prefectura y la Dirección Distrital de Educación Urbana.

Pese a que la alcaldía intentó politizar los actos de conmemoración en homenaje a los 171 años de fundación de la República con la convocatoria a un desfile cívico, la participación de más de 100.000 estudiantes de los establecimientos educativos hizo resaltar los desfiles escolares en la ciudad de El Alto.

Esa situación se pudo evidenciar en las zonas donde se desarrollaron los desfiles cívico-escolares que fueron convocados por la Representación de la Prefectura, que se vienen desarrollando desde el pasado viernes 2.

Sin embargo, al margen del programa previsto por esa oficina, la Oficina Mayor de Cultura, junto a la Central Obrera Regional (COR) y la Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE), cuyos dirigentes tienen inclinaciones por el partido que controla la alcaldía, convocaron a un desfile cívico que se efectuó desde el Regimiento Ingavi hasta la gasolinera de la Av. 6 de Marzo.

El desfile fue encabezado por la parte ejecutiva del gobierno municipal y los miembros del Concejo, además los dirigentes de dichas organizaciones, tras el desfile formaron parte del palco oficial de la comuna alteña.

El desfile convocado por la alcaldía, al que asistieron en gran número las juntas vecinales, concluyó después de tres horas.

Jorge Cazas, presidente del Concejo Municipal, señaló que el desfile se desarrolló con mucho entusiasmo cívico por parte de las organizaciones que participaron. Además, manifestó que a partir de la fecha se deben hacer realidad las aspiraciones de El Alto, en vista de que también es parte de la patria.

## MILES DE ESTUDIANTES

Sin embargo, en los desfiles cívico-escolares que se desarrollaron desde el pasado viernes hasta ayer, más de 100.000 estudiantes de establecimientos educativos rindieron su homenaje a los 171 años de fundación de la República.

Hasta ayer se realizaron desfiles escolares en las zonas de Villa Dolores, Santiago II, Urbanización 1º de Mayo, Villa Tawantinsuyo, Villa Adela, Ciudad Satélite y Río Seco.

El pasado viernes se efectuaron en Villa Dolores "F" y el Complejo Fabril y el sábado en la zona de Alto Lima.

Para hoy en la mañana se llevarán a cabo en Villa Pacajes Caluyo y Urbanización Jaime Paz Zamora.

De acuerdo con la evaluación de Michael Gemio, representante de la Prefectura en El Alto, los alumnos e instituciones participaron con prestancia y gallardía en los desfiles.

## CUESTIONAMIENTO

A juicio del representante, la convocatoria de la alcaldía de El Alto no es cuestionable si es que fue ejecutada con un espíritu sano y patriótico, para que los convocados rindan su homenaje a la patria. "Hay que felicitarlos si no lo han hecho por intereses partidarios", manifestó la autoridad.

Gemio, como reflexión, instó a los funcionarios públicos de la ciudad de El Alto que tomen el ejemplo de los estudiantes, quienes rinden su homenaje a la patria sin ningún interés político-partidario.

Algunas juntas vecinales, después de participar en el desfile convocado por la alcaldía, la FEJUVE y la COR, se dirigían apresuradamente para participar en los desfiles zonales convocados por el representante de la prefectura.



Diferentes gestos en homenaje a la Patria.

Sufrió quemaduras en accidente

## Alcalde Jiménez no pudo participar del desfile cívico

Por sufrir quemaduras de primer y segundo grado en parte de la cara y el brazo, el alcalde de El Alto, Alberto Jiménez, no pudo asistir ayer al desfile cívico convocado por la comuna.

Según informes extraoficiales, el pasado viernes 2 de agosto Jiménez asistió a la millachada (rito para la suerte) del Departamento de Mecanizados, donde al echar alcohol a la fogata donde se incineraba una ofrenda a la Pachamama (madre tierra) fue alcanzado por

las llamas, ya que derramó alcohol en sus prendas de vestir. De acuerdo con los testigos presenciales en esa oportunidad, el alcalde sufrió quemaduras en primer y segundo grado.

El presidente del Concejo, Jorge Cazas, informó que Jiménez se excusó de participar en el desfile cívico y fue representado por su esposa.

Cazas anunció que en los próximos días, al no ser de gravedad las quemaduras, el alcalde se reincorporará a sus funciones sin problemas.

En conmemoración a los 171 años de fundación de la República, la alcaldía de El Alto, de acuerdo con su programa de festejos, ha previsto la entrega de las instalaciones del Retén de Emergencia en la zona de Pucará, situada en la parte sur de la ciudad.

Entre otras actividades también se ha previsto para el jueves 15 de este mes un homenaje a la Selección Boliviana de Fútbol, que se desarrollará en un

acto a cumplirse en el Complejo Deportivo 18 de Mayo de Villa Esperanza.

El viernes 16 de agosto se realizará el homenaje al Día de la Bandera, en la Plaza Obelisco de la zona Tejada Triangular.

También se entregarán las canchas múltiples de Villa Anexo 25 de Julio, zona Horizontes III y zona Amor de Dios, la sede social en dicha villa, un mercado en Villa Adela, el distribuidor de la zona Faro Murtillo y el embovedado del río Ballivián.

# El Alto

4

## PRESENCIA

La Paz, Bolivia, martes 6 de agosto de 1996

Exigen no hacer sindicalismo

## Gremiales piden a concejales dedicarse a sus actividades

La Federación de Gremiales de la ciudad de El Alto pidió al presidente del Concejo Municipal, Jorge Cazas, que la concejal del Movimiento de Izquierda Revolucionario (MIR), Ruth Bacarreza, se aboque a sus funciones específicas y no se entremeta en cuestiones sindicales.

Los dirigentes de dicha organización, entre ellos Jorge Paredes, Jesús Zamora, Blanca Arnez y Justo Torres, denunciaron que la anterior semana, cuando se reunían con el intendente, fueron atropellados por la representante del MIR, quien les amenazó con iniciarles querrelas criminales; en tanto que al intendente le anunció que le emplearía a una sesión del Concejo Municipal.

Además, los dirigentes de esa federación denunciaron que la concejal está encubriendo a personas que no tienen representación sindical, a dirigentes que fueron expulsados en amplios y congresos de los comerciantes minoristas.

Según los dirigentes, en caso de que persista la actitud

de la concejal del MIR, el Concejo tendrá que enfrentar un conflicto con la Federación de Gremiales.

## ABUSO DE CONDEPISTAS

Por su parte, la concejal Bacarreza manifestó que las personas que cuestionan la labor que realiza son militantes de Conciencia de Patria (CONDEPA), quienes a título de dirigentes gremiales pretenden desprestigiar la labor que efectúa en el municipio.

Informó que la semana pasada lo que hizo fue defender a los gremiales del abuso de los condepistas, ya que a través de la Intendencia y del Departamento de Bienes Municipales, se pretende reprimir a los genuinos comerciantes minoristas.

Denunció que los mismos dirigentes de la actual Federación de Gremiales alientan acciones contra ese sector. Indicó que el actual secretario ejecutivo de esa federación, Jorge Paredes, y otros que lo secundan, desempeñan una labor similar a la que desarrollan los gendarmes.

## ACLARACION

### COSTO DEL COMPLEJO DEPORTIVO CULTURAL DE LA CIUDAD DE EL ALTO

En un aviso del Gobierno Municipal de El Alto que se publicó el pasado 15 de julio en PRESENCIA, edición especial del homenaje a la Efemérides Paceña, por un error de transcripción, se consignó equivocadamente la suma de Bs 7.600.000 como costo de la obra denominada Complejo Deportivo Cultural en lugar de Bs 225.852.60 que es la cifra correcta correspondiente a ese proyecto.

Lo que sí tiene un costo de Bs 7.600.000 es el Embovedado de los ríos Hernani, Ballivián y Litoral, importante obra cuya ejecución también encara el municipio alteño.

Queda hecha la aclaración para evitar malos entendidos

Sección Publicidad de PRESENCIA



## La Asociación de Instituciones de Promoción y Educación entregó documentos probatorios de la gestión de los recursos por sus afiliadas

- Pidió también que la investigación parlamentaria sobre ONG's sea complementada con inspecciones "in situ" a las obras ejecutadas

La Asociación de Instituciones de Promoción y Educación (AIPE) entregó a la Comisión de Constitución, Justicia y Policía Judicial de la Cámara de Diputados la documentación que prueba la gestión transparente de los recursos públicos en proyectos de desarrollo social administrados por las Organizaciones No Gubernamentales que pertenecen a ella.

Con ese propósito, la Dirección Ejecutiva de AIPE remitió a la presidencia de la citada Comisión congresal 51 folders que contienen 5.719 fojas con información sobre los 52 proyectos que la misma Asociación, IFFI, CEDEAGRO, CEDETI, PAAC, CEPROMU, CETA, CEDICA, IPDRE, CINEP, CDR, CEPAC y CEPRODEM llevan adelante desde 1991 en distintas zonas deprimidas de las áreas rural y urbana del país.

Asimismo, AIPE pidió a la referida Comisión parlamentaria que la dispuesta investigación sobre una presunta utilización partidaria de recursos asignados a Instituciones Privadas de Desarrollo Social, para alcanzar resultados más justos y fidedignos, sea complementada con inspecciones **in situ** a las obras ejecutadas, a fin de que los responsables de aquella acción tomen contacto directo con los productos y sus beneficiarios.

El Instituto Politécnico Tomás Katari, PROAGRO y el Centro Juana Azurduy de Padilla también entregaron la documentación respectiva sobre su desempeño en el último quinquenio.

La Asociación, de igual manera, ha dejado establecido que ninguna de sus otras afiliadas - CID, PROCESO, IDAC, CENTRO DE LA MUJER GREGORIA APAZA, CIPRODEC, ICO, IPC, CEBIAE, CEAC, CASDEL, TINKU y CIDCRUZ-, trabaja con fondos procedentes de las entidades públicas comprendidas en la investigación iniciada por la Cámara Baja.

La Paz, 6 de agosto de 1996

# puertA Abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, martes 6 de agosto de 1996

Según su director, David Sordella

## "Yawar", película boliviano-peruana empezará a filmarse en octubre

"Yawar", una producción cinematográfica boliviano-peruana empezará a filmarse en octubre, de acuerdo a lo que nos informa su director David Sordella, quien llegó a La Paz proveniente de Santa Cruz, ciudad donde reside, junto al peruano Andrés Malatesta, elegido como el productor ejecutivo de la película. La película juega sobre el símbolo de la sangre de ahí su título- que implica la duplicidad vida-muerte, este símbolo está rodeado de elementos míticos andinos que tienen que ver sobre todo con el figura del cóndor.

Malatesta, ampliamente conocido en su país por la realización de cerca de 27 cortos y cinco largometrajes, trabajará en Bolivia junto a Alfredo Ovando (productor de "Sayari") y un equipo integrado por Guillermo Palacios en el sonido, Martha Sánchez en la dirección de arte; también participarán Mela Marquez en la edición y Guillermo Medrano en la Dirección de fotografía. Figuran en los roles protagónicos el peruano Aristóteles Picho y el boliviano Jorge Ortiz ("Cuestión de fe").

Sobre Picho, Sordella asegura que comenzó a actuar a los diez años, habla quechua y

tiene rasgos indígenas muy marcados. "Es un tipo muy interesante, sólo nos ha pedido incluir una cláusula en su contrato de trabajo, no quiere dobles. Habrán escenas de corridas donde tiene que tirar una dinamita debajo de un toro, entre otras: él quiere hacerlas", dice Sordella.

De acuerdo al director de "Yawar", película cuyo título en español significa "sangre", el equipo está viviendo la aventura que implica hacer este tipo de producciones. "Somos un grupo de gente que está apostando y trabajando por treinta minutos y después por el largo de 90. Estamos preparando esta película como dos años; es una locura. Por ello en los créditos pondremos, 'soñado y dirigido por...'. 'recordado por...'. La película será la plasmación de un sueño que tuve cuando filmábamos el 'Yawar fiesta' en el Perú. El cine nos permitirá narrarlo y recordarlo junto a los amigos que verán la película".

### ESPIRITU MAGICO

Sordella, emocionado, asegura que "Yawar" tiene un espíritu mágico que se ha manifestado durante toda esta fase de preparación, con diferentes regalos. Se trata de una serie de coincidencias -agrega- que

han enriquecido notablemente a la película. "Por citar un ejemplo: viajamos a Sucre y allí me contaron que en esos días había la fiesta en San Pedro. Queríamos conocerla, así que nos dirigimos a esa región y vimos cómo los campesinos capturan a un cóndor, lo matan, lo disecan y hacen un sombrero con él; después entra el pueblo y se realiza una pelea, el tinku. Debajo hay una leyenda muy bella sobre el tinku de los cóndores. Cuentan que habían dos cóndores volando antes de la creación de los hombres. Estos se encuentran en el aire y pelean. La sangre que cae de ellos da origen a la vida. Ese momento el cielo y la tierra se unen, y el cielo fecunda a la tierra".

Este mito, casi desconocido, entrará en la película reforzando la historia central, al igual que la fiesta de Ibabaya, pueblo cercano a Sorata donde se filmará "Yawar". "El 4 comenzaremos con el rodaje. Elegimos esta fecha ignorando completamente que ese mismo día era la fiesta del pueblo, donde hay una importante corrida de toros que nos servirá mucho en el filme. Otra coincidencia", dice Sordella.

### EL ESTRENO

Este año se filmará sólo las escenas correspondientes a los 30 primeros minutos de la película y, en 1997, la segunda y tercera parte. "Nos tomamos tiempos largos porque la película tiene muchas acciones complicadas, como un cóndor que le abre el pecho a un personaje. La corrida de un toro y un cóndor, un hombre que vuela, la muerte de una mujer en las garras de un cóndor, filmaciones subterráneas, etc. Queremos filmar 'Yawar' de la manera más humilde posible, porque es una obra primera. Jugar con ritmos, espacios y silencios", asegura Sordella.

Se está pensando, ya que todo el largometraje estará listo para finales del próximo año. Primero se estrenará el cortometraje, y se lo exhibirá junto a otras dos producciones -una boliviana, "Ajayu" de Francisco Ormachea y otra peruana, que acaba de ganar un premio en Alemania- a principios de 1997 "Serán tres miradas sobre el mundo andino", asegura el director.

### DAVID SORDELLA

El director trabajará en "Yawar" con un equipo técnico y actores bolivianos y peruanos.



"RAFAEL ARANGEL".- Oleo sobre lienzo que Marcelo Suaznabar presentará desde el jueves 8, junto a otras obras que conforman su serie "Angeles y Demonios". La galería que acoge esta su última producción es de la Fundación BHN, y se mantendrá abierta hasta el 3 de septiembre.

En Brasil

## Festival de Gramado: una cita para el cine latinoamericano

El Festival de Cine Latinoamericano de Gramado se inicia este viernes. Entre las diez películas que competirán en el evento que se realiza en la sierra gaucha de Brasil se encuentra el filme boliviano "Cuestión de fe".

Rio de Janeiro, (EFE).- Diez producciones latinoamericanas, consideradas como lo mejor del cine regional en los últimos meses, disputarán desde el próximo viernes las ocho categorías que tradicionalmente se premian en el Festival Latinoamericano de Cine de Gramado.

El XXIV Cine de Gramado, la pequeña población de la sierra gaucha brasileña, confirma este año su carácter latinoamericano -hasta 1991 sólo concursaron películas brasileñas- con la exhibición de los mejores largometrajes iberoamericanos, que serán calificados por un jurado internacional formado por el director brasileño Ruy Guerra, la uruguayo Beatriz Torres Silva y el cubano Pastor Torres Vega.

El jurado de Gramado, que en los nueve días que dura el festival tendrá como invitado especial a la actriz estadounidense Faye Dunaway, otorgará los premios "Kikito" a la mejor película latinoamericana del año, así como a la mejor dirección, actriz, actor, música, montaje, fotografía y guion.

Entre las producciones que se disputarán los premios figuran "Casas de fuego", del argentino Juan Bautista Stagnaro, que trata sobre la lucha de un médico por erradicar la enfermedad de Chagas; y "Mi último hombre", de la chilena Tatiana Gaviola, que cuenta una historia de amor durante el régimen militar de su país. También concursarán "Edipo alcalde", del premiadísimo

director colombiano Jorge Alí Triana ("Tiempo de morir") y con guión del Premio Nobel de Literatura, Gabriel García Márquez, "Guantánamera" del también premiado y fallecido cubano Tomás Gutiérrez Alea y Juan Carlos Tabío (los mismos de "Fresa y chocolate").

Otra destacada aspirante a los premios en Gramado es "Cuestión de fe", del ya premiado director boliviano Marcos Loayza.

Entre las películas que participarán en la exhibición, figuran las españolas "Libertarias", de Vicente Aranda, que trata sobre las mujeres que participaron en la Guerra Civil Española (será proyectada en el acto de clausura del festival)

y "Testis", de Alejandro Amenábar, que es considerada como un ensayo sobre la violencia.

En sus últimas ediciones, Gramado premió como mejores películas la chilena "Amnèsia" (1995), la cubana "Fresa y chocolate" (1994), la argentina "Un lugar en el mundo" (1993) y la colombiana "Técnicas de duelo" (1992).

Un segundo jurado deberá escoger a la mejor producción brasileña del año, premio al que aspiran, entre otras, "Cómo nacen los ángeles", de Murilo Salles y "¿Quién mató a Pixote?", de José Joffily, que narra la verdadera historia del "menino da rua", personaje inspirador de la premiada película "Pixote", de Héctor Babenco.



LA RAMONA.- La película boliviana "Cuestión de fe" competirá en el Festival de Gramado, Brasil.



"ESPACIO CERAMICO I".- Cuadro hecho con técnica mixta perteneciente al joven pintor Fabricio Lara. El mismo es parte de una serie de 18 cuadros que el artista orureño exhibirá desde el miércoles 7 en la Galería EMUSA de esta ciudad.

▼ "Atrapados por la Guerra" nueva miniserie de TV

p. 2

▼ El Servicio Meteorológico de Bolivia

p. 2

▼ Homenaje a hermanos Vilela del Villar

p. 3

▼ Diakonia en nuevo período académico

p. 3

## Ciencia

Según los expertos

## No toda fibra es buena para evitar el cáncer de colon

La revista médica británica "The Lancet" acaba de publicar un estudio que demuestra que el consumo de fibra, sin el resto de nutrientes que aportan las verduras y frutas, ha demostrado ser insuficiente para evitar el cáncer de colon.

**Londres, (EFE).** La fibra sola, sin el resto de nutrientes que aportan las verduras y las frutas, no reduce el riesgo de cáncer de colon, como se creía hasta ahora, afirma el último número de la revista médica británica "The Lancet".

En un informe que publican dos expertos en oncología, la rama de la Medicina que estudia el cáncer, se afirma que las pruebas efectuadas en seres humanos "han fracasado en mostrar una reducción del riesgo (de contraer la enfermedad) gracias sólo a la fibra".

El problema, explican, es que no toda la fibra es igual y los estudios llevados a cabo en animales muestran que los efectos de una dieta con un suplemento de fibra varían según la sustancia de la que se trate.

"No todos los estudios con salvado de trigo y celulosa muestran una reducción del riesgo de cáncer, mientras que los estudios que se centran en el maíz, el arroz, la soja y la

avena generalmente no muestran efectos", explica el doctor Harpreet Wasan, de la Fundación Imperial contra el Cáncer en Londres.

"La mayoría de los estudios que se refieren a la pectina dietética, alfalfa o musgo de Irlanda muestran o ningún efecto o un incremento de la carcinogénesis rectal", añade.

Los oncólogos instan a la precaución en el uso de fibra nutritiva, en vista de la general falta de beneficios que muestran los experimentos.

El mejor paso a tomar, aconsejan, es incrementar la cantidad de frutas y vegetales en la dieta y reducir el consumo de grasas.

"Hasta que los constituyentes individuales de la fibra hayan demostrado tener, al menos, un efecto no dañino en las pruebas con seres humanos instamos a restringir la adición de suplementos de fibra a los alimentos y a limitar las promesas sin fundamento sobre la salud", apelan.

Medio siglo de ciencia en Bolivia

## Apuntes sobre la creación del Servicio Meteorológico de Bolivia

Bajo el título de "Medio siglo de ciencia en Bolivia; el laboratorio de física cósmica de Chacaltaya de la Universidad Mayor de San Andrés", Carlos Aguirre Bastos ha publicado una relación histórica de esta institución científica con motivo de la celebración de sus 50 años de actividad. La Fundación Universitaria Simón I. Patiño ha sido la encargada de la edición de esta publicación, de la que extractamos un capítulo.



El Laboratorio de Física Cósmica de Chacaltaya, creado hace 50 años. Es de destacar su contribución en el campo de los rayos cósmicos, la física, astronomía y geofísica.

La historia de la física cósmica en Bolivia data de 1927, cuando una expedición del físico norteamericano Millikan, visitó América del Sur realizando observaciones sobre la variación de intensidad de la radiación cósmica con la latitud. Esta misión no involucró a científicos bolivianos (1) y no creó interés en continuar con las investigaciones en esta nascente disciplina.

La historia del Laboratorio de Física Cósmica de Chacaltaya se remonta a finales de la Guerra Civil española, durante la cual el Dr. Ismael Escobar Vallejo trabajaba para el servicio de meteorología de la Fuerza Aérea de España. A inicios de 1939, Escobar llegó a Francia como refugiado político y a finales de ese año -muy poco antes de la caída de París- y en

uno de los últimos trenes que salieron de esa ciudad, consiguió tomar un barco francés que se dirigía a la isla de Martinica y que lo dejó en Santo Domingo. Después de un año en la República Dominicana, pasó a Bolivia en julio de 1941.

Escobar empezó trabajando como meteorólogo en enero de 1942. Su trabajo inicial consistió en montar y operar una red de estaciones para apoyar los trabajos del ministerio de Agricultura (2). Fue Jefe de Sector en el Comité Fiscal de Fomento Agrícola y Regadío, dentro el cual preparó el borrador de decreto que posteriormente crearía el Servicio Meteorológico Boliviano.

Este Comité dependía del Ministerio de Economía y lo dirigía el ingeniero mexicano Eligio Esquivel, que años después sería Gobernador del Estado de Baja California. En este período, el Presidente de la República era el General Enrique Peñaranda y el Ministro de Economía don Alberto Crespo Gutiérrez. En el Comité, Escobar fue colega de Hugo Mansilla Romero, quien tendría posteriormente tareas de responsabilidad en la conducción de la Universidad por muchos años.

## EL SERVICIO METEOROLÓGICO

En el primer informe de Escobar al Director General de Agricultura, correspondiente a los meses de febrero a marzo de 1942, después de la carta de presentación, se encuentra el ante proyecto de decreto supremo creando el Servicio (3). En fecha 21 de diciembre de 1942, recibió el memorándum 159/334/42, firmado por el Ing. Eduardo Palomo S., contratándolo como Jefe del Servicio Meteorológico de Bolivia, dependiente de la Dirección General de Agricultura. Posteriormente, este cargo se elevó a la categoría de Director General (4).

La primera Estación Central de la red meteorológica, se instaló en la Escuela Militar de Aviación en El Alto, Escobar fue, desde marzo de 1942 y hasta el traslado de la Escuela a Santa Cruz, profesor de meteorología. Ello le permitió hacer sondeos de la atmósfera superior, con un bimotor Junker, hasta cerca a los 7.000 metros.

En septiembre de 1942, se instaló en el Monte Chacaltaya, a 5.200 metros, una de las estaciones de la red meteorológica.

Esta estación incluyó equipos para medir el tiempo e intensidad de la radiación solar. La instalación de la estación, se hizo factible por la existencia de un camino y de una casa construida dos años antes por el Club Andino Boliviano. Participaron en esta tarea, Raúl Posnanski y Alfredo Hendel, quien estuvo vinculado al Laboratorio desde sus inicios y es actualmente profesor Emérito de la Universidad de Michigan. Escobar llegó a ser Secretario del Club y en 1943, con el Ministro de Educación, Rodolfo Eguito, se dio el primer curso de sky, a estudiantes y aficionados de La Paz.

El 4 de julio de 1942, el gobierno de Enrique Peñaranda dictó un decreto supremo que declaró Parque Nacional el grupo andino comprendido entre los pasos Condoriri y Yungas. Huayna Potosí, Chacaltaya y Laguna Milluni.

Lo que se concibió en 1942 como una red de estaciones para "monitorear" las condiciones del tiempo, se convirtió, gracias al impulso de Ismael Escobar en un eficiente Servicio Meteorológico de Bolivia. En 1943, el Presidente de la República Coronel Gualberto Villarroel, inauguró en la cima de Chacaltaya (a 5.600 m.s.n.m.) una nueva caseta meteorológica. A partir de este año se iniciaron observaciones con importantes aportes al conocimiento de la climatología local.

## LOS APORTES

Los informes meteorológicos mejoraron el análisis de la dinámica de las masas de aire y, consecuentemente, la precisión de las medidas y previsiones de tiempo para el aeropuerto y ciudad de La Paz. Se inició también la publicación de la importante revista científica "Nimbus" (5).

El 19 de junio de 1943, mediante Oficio 54/953, la Universidad Mayor de San Andrés, designó a Escobar, Profesor Interino de la Escuela de Ayudantes Técnicos en la materia de Cosmografía y Meteorología. Más tarde, en septiembre de 1947, mediante memorándum

193/947, fue designado Catedrático de Complementos de Física en el primer curso y de Cosmografía y Meteorología en el segundo, del Instituto de Ciencias Exactas.

Esta designación fue el resultado de un examen de oposición.

Como señala el propio Escobar, "la UMSA a través de uno de sus profesores, estuvo integrada a los trabajos de Física y Termodinámica de la atmósfera, incluyendo radiaciones solares y cósmicas, mucho antes de oficializarse la creación de Chacaltaya, como Laboratorio..."

## NOTAS

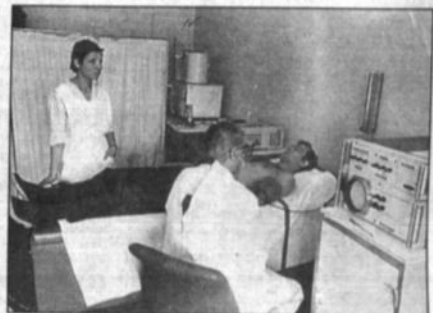
(1) Entre otros porque no existía en el país ninguna escuela de física en las universidades o fuera de ellas.

(2) Partes de los primeros subtítulos de este ensayo han sido tomados de Ismael Escobar ante la American Physical Society, en marzo de 1962. Otras notas han surgido de los exámenes de los exámenes de ingreso al Laboratorio y notas de conversaciones sostenidas con Escobar y César Lattes. Varias notas fueron complementadas a partir de las cartas del primer director, dirigidas al autor durante 1994 y 1995.

(3) El informe obra en poder de Ismael Escobar.

(4) No sin antes tener Escobar una gran "trifulca" con el entonces ministro de Agricultura, General Noriega, quien designó a un capitán como asistente, encargado de controlar la firma de un libro de entradas y salidas. Escobar intentó convencer al ministro, inclusive con amenazas de renuncia, que las horas de trabajo en el Servicio debían corresponder a las interacciones de recepción radial, no siempre coincidentes con las oficiales. Se resolvió el problema, firmando el capitán por Escobar las entradas y salidas formales y trabajando este último entre diez y doce horas, muchas, fuera del horario oficial.

(5) La biblioteca del Instituto de Investigaciones Físicas de la Universidad Mayor de San Andrés, preserva la colección completa de esta revista.



**SALUD.** Los oncólogos instan a la precaución en el uso de fibra nutritiva, en vista de la general falta de beneficios que muestran los experimentos.

## NOVELA

**MARISOL**

ESTRENO 7 DE AGOSTO

Con ERIKA BUENFIL y ENRIQUE ALVAREZ FELIX

Lunes a Viernes, Hrs. 13:30

**ATB**  
RED NACIONAL

LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAIS  
**¡LIDER INDISCUTIBLE!**

**Cines**

<p><b>MONJE CAMPERO</b> Tel. 323333 Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: LA BUSQUEDA - THE QUEST.</p> <p><b>16 DE JULIO</b> Tel. 377099 Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: TORNADO.</p> <p><b>6 DE AGOSTO</b> Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: LA ROCA.</p> <p><b>CINEMATECA BOLIVIANA</b> Tel. 325346 Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30: EL RESPLANDOR</p>	<p>y El Mundo al Instante.</p> <p><b>SCALA</b> Tel. 323535 Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: LA ROCA.</p> <p><b>LA PAZ</b> Tel. 325533 Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30 Teatro nacional: QUIEN MATO AL MATUTO CHOQUE.</p> <p><b>MADRID</b> Matinée Hs. 14:45: DURO DE ESPÍAR y EL JOROBADO DE NOTRE DAME Tanda Hs. 18:45: DURO DE ESPÍAR-EL JOROBADO DE NOTRE DAME y SOLO LOS FUER-</p>	<p><b>TES SOBREVIVEN.</b></p> <p><b>ESMERALDA</b> Funciones continuadas desde las 14:30: LA MASCARA - BABE EL CHANCHITO VALIENTE y EL MUNDO SEGUN WAYNE 2.</p> <p><b>MANFER</b> Comercio 847 Funciones continuadas a partir de Hs. 14:30: DURO PARA ESPÍAR y EL JOROBADO DE NOTRE DAME.</p> <p><b>PLAZA</b> Funciones continuadas a partir de Hs. 15:00: BABE, EL PUERQUITO VALIENTE y MISION IMPOSIBLE.</p>
---	---	--

Tres hermanos escritores

## Hugo, Luis Felipe y Arturo Vilela del Villar fueron objeto de un homenaje

El pasado viernes, en la Fundación Mario Mercado Vaca Guzmán, se rindió homenaje a tres escritores nacidos en La Paz: Hugo, Luis Felipe y Arturo Vilela del Villar. Carlos Castañón Barrientos, Mario Bueno y Fernando Lozada intervinieron en el acto. Un reconocimiento a la labor de tres hermanos escritores que contribuyeron a la cultura del país. Esta es una semblanza de sus vidas y obras.

El pasado día viernes 2 de agosto, se realizó un homenaje a los hermanos Luis Felipe, Hugo y Arturo Vilela del Villar, quienes aportaron a la cultura boliviana en diferentes terrenos.

Para dicho homenaje, se congregaron en el auditorio de la Fundación "Mario Mercado" varias personas que conocieron de cerca el trabajo de los hermanos Vilela. Se procedió, en el mismo acto, a la lectura de algunos textos que a manera de monografías, giraron en torno a la vida y obra de cada uno de los mencionados autores: Carlos Castañón Barrientos se refirió a Hugo Vilela (también conocido como Hugo Blym); Guillermo Riveros Tejeda preparó un trabajo referido a Arturo Vilela y que fue leído por Mario Bueno; finalmente Fernando Lozada dio lectura a una breve reseña que la Agencia Gesta preparó sobre Luis Felipe Vilela del Villar.

HUGO VILELA



HUGO VILELA DEL VILLAR. También conocido como Hugo "Blym".

Fue cultor de novela, cuento y poesía. Su producción bibliográfica alcanza los siete volúmenes. Adicionalmente se

sabe que también escribió piezas de teatro (se sabe que llegó a poner en escena una de sus piezas). Pero sus escritos suman mucha más si se considera su calidad de periodista, en este sentido estuvo ligado a medios no sólo nacionales sino de Argentina y Chile. En 1938 dirigió la Revista "Letras de Bolivia" y en 1955 el semanario "Espectador".

Hugo Vilela del Villar nació el 9 de octubre de 1910 en La Paz. Entre sus libros de cuentos los títulos: "La rebelión y otros cuentos del Kollao" (1937); "Puna" (novela, 1940); "Alicides Arguedas y otros nombres de la literatura boliviana" (ensayos, 1945); "Titeres de la meseta" (novela, 1953); "Campeonas de rummy canasta" (drama en tres actos, 1954); "En la ruta de los condóres: cuentos de Bolivia" (relatos, 1964) y "Torbellino del Ande" (novela, 1971). Falleció el 4 de agosto de 1979 en La Paz, dejando a su partida varios trabajos inéditos.

Entre los comentarios que ha merecido su producción está el escrito por el ecuatoriano Jorge Icaza quien el año de 1938 publicó lo siguiente: "Acabo de leer su libro que creo ha venido a fortalecer nuestras esperanzas de lucha y victoria en el terreno del espíritu. Con su pluma vigorosa se da un nuevo paso en la conquista de la auténtica sensibilidad americana. Tenía que ser y fue, por obra del arte, como en América se está haciendo médula de cultura propia. Felicitemoslo compañero por su libro 'La Rebelión', le ubica a Ud. entre los hombres libres y leales a su tierra, a su pueblo, a su siglo y a su continente".

LUIS FELIPE VILELA

Nació en 1907 también en la ciudad de La Paz, cultivó de manera preferente la poesía, pero no sólo como creador sino como recopilador. Hay quienes lo incorporan en el movimiento postvanguardista de la época. También cultivó el teatro. Se sabe



LUIS FELIPE VILELA DEL VILLAR. El mayor de los hermanos.

que en 1953 estrenó un drama de carácter histórico-social nominado "Doña Simona Manzaneda".

Entre sus libros se encuentran: "Clamor", poemario aparecido en 1940. En 1950 presentó su "Antología poética de La Paz". Este último trabajo, a sido comentado por el crítico literario Juan Quiros al decir: "constituye esta antología una visión panorámica de la poesía paceña captada por la retina de un enamorado, que no ha querido perder belleza alguna y sobre todo ninguna riqueza esencial". Y más adelante concluye: "es una obra de indiscutible importancia y de innegable utilidad para todos los que estudian no sólo la poesía paceña, sino las letras patrias".

Tal vez uno de sus mayores logros fue el haber ganado, en 1948, el Primer Premio de Poesía con "Canto a La Paz o Chuquigato", en el concurso organizado por el Comité del IV Centenario de la Fundación de La Paz. El premio consistió en la Banda del Gay Saber, Kantuta de Oro y Diploma de Honor.

nor. El jurado estaba compuesto por: Raúl Jaimes Freyre, Guillermo Viscarra Fabre, Oscar Cerruto, Antonio Avila Jiménez y Augusto Pacheco Iturriza.

Luis Felipe Vilela del Villar falleció el 11 de enero de 1963.

ARTURO VILELA

Nació en La Paz en 1913. Diplomático, periodista y ensayista. Entre los libros que llevan su firma se encuentran: "Bolivia íntima" (1940), "Bolivia en la cooperación americana" (1944), "Ensayos contemporáneos" (1965), "Cinco escritores paceños del novecientos" (1993) y una "Interpretación de la historia sudamericana" (1954).

Rodolfo Salamanca, estudioso de la obra de Arturo Vilela, ha dejado escrita su impresión al momento de saludar el retor-



ARTURO VILELA DEL VILLAR. Diplomático, periodista y ensayista.

no del escritor al país en 1965: "Al cabo de una odisea de muchos años, retornó al país con un caudal de serenidad reflexiva y con la misma testadura del hombre sencillo, zahori observador de fenómenos sociales, captador de sucesos y relieves en el mundo de las ideas en el proceso eruptivo de la sociedad".

## Miniserie de seis capítulos "Atrapados por la guerra", se estrena hoy en Canal 7

Dirigida por Aldo Velásquez, la miniserie de televisión "Atrapados por la guerra" llegará desde hoy al público. La burocracia y el nepotismo imperantes en nuestra sociedad, por una parte y, por la otra, la fuerza de la solidaridad y el amor, constituyen la trama de esta producción nacional realizada e interpretada por un equipo de jóvenes.



SERIE.- Fotografía captada durante la filmación de una escena de "Atrapados por la guerra", miniserie que será estrenada hoy en Canal 7.

Aldo Velásquez ("La bicicleta de los Huanca", "El Candidato", "Viaje a ninguna parte") decidió estrenarse en la dirección de la miniserie, con "Atrapados por la guerra", producción cuyo primer capítulo será presentado hoy por Canal 7. "La idea nace de ver la falta de apoyo a la cultura que existe en nuestro medio, la burocracia, el nepotismo, el amor y la solidaridad, defectos y cualidades que forman parte de la historia central basada en las peripecias de tres personajes: el Capitán, el Chino y el Gordo", asegura Velásquez.

De acuerdo al director de la miniserie de seis capítulos, los tres personajes están en busca de un enemigo que no existe. En medio van recordando su vida, entre sus recuerdos está el relato de cómo llegaron al ejército; la serie también muestra que describen a la sociedad boliviana.

Según Francisco Bayá, actor que asume el papel del Coronel en "Atrapados por la guerra", se ha necesitado alrededor de cinco a seis meses de ensa-

yos antes de comenzar el rodaje. "Ha sido un trabajo duro, agotador, pero gratificante en el sentido que hemos podido expresarnos y dar un mensaje a la sociedad", afirma.

La mayor parte de los actores que participan en esta realización son gente joven. De acuerdo al también asistente de dirección, la producción demostrará la capacidad de muchos de ellos, descubierta precisamente en "Atrapados por la guerra".

Sobre la posibilidad de que este trabajo se inscriba dentro de la línea propuesta por Roberto Calasch, Velásquez asegura que existe mucha diferencia con las miniseries del conocido realizador. "Roberto trabaja con temas bastante simples. Yo me acerco a propuestas más profundas, aunque el estilo sea muy parecido, el de la tragicomedia".

"Atrapados por la guerra" fue realizada por la productora cochabambina Zafra. Apoyaron la iniciativa Mopar, Radio movi internacional y Alta tecnología. Costó \$118. 5.000.



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN

BENI

Beatriz Rivero de Loras  
Bertha Norah Suárez de Mendoza  
Gladys Ortega de Muñoz  
Mery Ardaya de Silva  
Pura Cuéllar de Marín  
Viador Justiniano Pinto

COCHABAMBA

Ana María Sánchez  
Arsenio Ramírez  
Benjamín Yucra  
Blanca Mallo de Navía  
Carmen H. de Corrales  
Graciela Hochkofler  
María Dolores Cardozo  
María Luz Mardeshish  
Mario Zúñiga  
Miriam Bolívar de C.  
Miriam de Rodríguez  
Nela Torrico Peredo  
Rosa Elena Novillo  
Rosario de Gamarra  
Rosario de Solórzano  
María Luisa Cabrera

CHUQUISACA

Consuelo Mardóñez  
Carlos Yáñez  
Elizabeth Almendras de Inclán

Guadalupe de Betanzos  
Hna. Raquel Cavello  
Lydia Fernández de Paz  
Maritza Valencia  
Myriam Rendón de Salazar  
Rosa de Quiroga

LA PAZ

Adolfo Avendaño  
Amalia Álvarez de Abastoflor  
Armando Rivas Pinaya  
Flavia Angola de Aguilar  
Gualberto Callejas  
José Pérez Mendoza  
Juan Acosta Fernández  
Lilian Márquez de Salgueiro  
María Luisa Lucuy  
María Rosario Meriles  
Maritza Viscarra  
Miriam de Orías  
Norma Elba Tórrez  
Oscar Llanque  
Silvia Arzabe Ibad

EL ALTO

Flora Raquel Jiménez  
Graciela Ayllón S.  
Lourdes Justiniano  
Rosalia Inclán Plaza  
Roberto Morales  
Eloy Villa  
Rosario Méndez

## CONVOCATORIA SEMINARIO-TALLER NACIONAL

### "FORMACION DE MAESTROS EN EDUCACION PREVENTIVA SOBRE DROGAS"

NIVEL III

El Ministerio de Desarrollo Humano, a través de la Secretaría Nacional de Educación y el CESE - Centro de Educación para la Promoción de la Salud y Prevención Sobre Drogas, continuando la formación de maestros del sistema formal, convocan al Seminario-Taller Nacional "FORMACION DE MAESTROS EN EDUCACION PREVENTIVA SOBRE DROGAS" - NIVEL III, a realizarse de acuerdo a las siguientes bases.

Lugar: Santa Cruz de la Sierra  
Fecha: 13, 14 y 15 de agosto, 1996  
Local: Salón "Cabildo", Hotel Los Tajibos  
Participantes: Participan docentes de: La Paz, El Alto, Cochabamba, Sucre, Potosí, Tarija, Oruro, Santa Cruz, Beni y Pando que obtuvieron:  
- 100% de asistencia en el II Nivel  
- Mejores puntajes en la evaluación del curso (trabajo sistemático durante los dos últimos años).

Registro: Los docentes podrán registrarse en las Direcciones Distritales de cada Departamento y/o en las oficinas de CESE de La Paz, El Alto, Cochabamba, Santa Cruz y Sucre. Los Directores Distritales cursarán la confirmación de asistencia a la oficina central de CESE en La Paz, hasta el día jueves 8 de agosto de 1996.

Declaratoria en comisión: Los docentes participantes serán declarados "en comisión", durante su asistencia al Seminario-Taller.

Condiciones: CESE cubrirá para los docentes del interior:  
- Pasajes: vía terrestre: ida y vuelta  
- Alojamiento  
- Alimentación: Desayuno, almuerzo y cena, incluyendo el día de llegada (noche o tarde antes y al día de retorno).

Duración: El Seminario-Taller tendrá una duración de tres días, mañana y tarde.

Certificados: La Secretaría Nacional de Educación y CESE, otorgarán certificados a los participantes que cubran el total de las actividades y evaluación correspondiente.

ORURO

Marcela Irigoyen de Guzmán  
Ana María Romano  
Erika Bilbao la Vieja  
Gustavo Lino Condori  
Jaime Carlos Muñoz  
Juana Bayá  
Luisa Rengel Morales  
María Albina Ramallo  
Teresa Sarmiento de Aranibar

PANDO

Lenny de Miahuchi  
Clara Melena  
Melva de Añez  
Nedy de Escalante  
Roberto Terrazas Vélez  
Silvia Barriga Shimokawa

POTOSÍ

Inés Serrudo de Tórrez  
Adela Castro de Aranda  
Carlos Chicchi  
Dario P. Peñaranda  
Gladys Lacoa  
Hortencia Quintanilla de Tórrez  
Rodolfo Soliz  
Wilma Azurduey de Zambrana

SANTA CRUZ

Adoración Álvarez Ortiz  
Ana María Hallens Bejar  
Basilia Gutiérrez  
Carlos Leigue Leigue  
Dalcly Edith Rojas  
Montenegro  
Dilma Herrera Paz  
Elva Méndez de Fernández  
Elvira Fresco de Ali  
José Castro Melgar  
Lourdes Abrego López  
Maritza C. de Rivadeneira  
Martha Pérez Vargas  
Oswaldo Arteaga Morón  
Percy Ricardo Mendizábal S.  
Teresa Pinto de Padilla  
Omar Ardaya Balcázar

TARIJA

Marina Calle de Aguilera  
Ana Rosa de Coria  
María Julia Boyán Godoy  
Noemí Villarubia de Torrico  
Rosa Amanda Callisaya  
Sor Ana Aura María Paz Moreno  
Gróver Serrudo Ramírez

En Santa Cruz

# La Escuela Superior de Comunicación Diakonía inicia nuevo semestre

Este doce de agosto la Escuela Superior de Comunicación Diakonía inicia un nuevo periodo académico en sus instalaciones de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra.

El semestre pasado los trabajos concluyeron con resultados productivos para los alumnos: se publicaron dos periódicos de ejemplares y se realizaron doce trabajos en video.

Este semestre que se inicia Diakonía dejó de ser un instituto para convertirse en una escuela superior. "No queremos que se nos confunda con nadie dicen sus responsables - ya que nuestra escuela es

bastante seria y exigente, aplica un método de enseñanza alternativo y único en el país". La Escuela Superior de Comunicación Diakonía cuenta - según sus voceros - con equipos de última tecnología instalados en sus propios estudios de radio y televisión. Posee equipos analógicos y digitales como Tascam, DAT y S-VHS para televisión y sus aulas son especialmente preparadas para un óptimo aprendizaje.

Diakonía cuenta con el aval de la Universidad Católica Boliviana, sus estudiantes pueden continuar estudios de licenciatura en esta casa supe-

rior pues se les convalida los cinco semestres cursados en la Escuela. Los alumnos, asimismo, pueden participar directamente de todas las producciones televisivas, radiales y cinematográficas que Diakonía tiene previstas a corto, mediano y largo plazo, facilitando de este modo el conocimiento de los alumnos de los pormenores de las distintas áreas de producción. Las películas "El último realista" y "La oscuridad radiante" fueron producidas precisamente por Diakonía.

Mayores informes pueden solicitarse al teléfono 42-2444, fax 43-0072, Santa Cruz.



DIAGONIA.- Los alumnos de la Escuela Superior de Comunicación Diakonía en una clase práctica.

## justo y franco

VARIEDAD DE PELICANOS



## Telefonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44.  
DIRECCIONAL DE INVESTIGACION, Tel. 356124.  
ESTACION Central, Tels. 373069 - 69.  
BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320644.  
INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINTEGRACION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGADependencias (INTRAID - PREID) Tel. 342391 C. Muñoz Cornejo No 2702, Sopocachi.  
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ, TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233.  
RETIEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236.  
COTEL, Redcom Tels. 113 INFORMACIONES Tel. 104, SERVIDOR HORAS Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700, Interior Tel. 101, INFORMES, Tel. 350211.  
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472.  
TRANSITO, Tel. 371224 y 371220.  
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233.  
MATERNIDAD Tel. 314414.  
NEUROCIROLOGIA, Tel. 300728.  
PENSIONADO, Tel. 322823.  
BOLIVIAN POWER CO. LIMA, RECLAMOS, Tel. 354357.  
BOMBARDIER, Tel. 379469 - 379469 - 119.  
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472.  
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700.  
RADIO PATRULLA, Tel. 110.  
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Lina Pilot, Tel. 810122.  
SAMAPA, Tel. 371222.  
A.T.L. Asistencia Telefonica Inmediata, Tel. 390021.

## Farmacias de turno

**ZONA CENTRAL:**  
VALDIVIA c. Pichincha 696  
esq. Indaburo 327676  
UNION c. Yungas 936  
TRINIDAD Edif. Mical Zepita Bldg. Loc. 3 366524  
**ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO**  
SANTA FE Av. Arce 2304  
MARIA ROSA MISTICA Chaco esq. Raseguin 797 411045  
FRAY VICENTE BERNEDO Av. 20 de Octubre 2228 373117  
LA FORTALEZA Colombia esq. México 323151  
**ZONA MIRAFLORES**  
DIAZ ROMERO Diaz Romero VIRGEN MORENA Av. Illimani No. 1917 353161  
Villa Fatima 212167  
**ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO**  
JUNIOR c. Tito Yupanqui - V. Copacabana 231905  
INCAHUASI Graf. Campero 1730 - V. San Antonio 232200

LUZ DE VIDA c. 5 N° 191 Zona G. Villarroel - Villa Armonia 200357  
CEMENTERIO BUENOS AIRES - TUMULUS-BELLEN-GRAN PODER- BAPTISTA c. Baptista 990 326427  
L'BLON Av. Marco Kapac 434 BUENA ESPERANZA Av. Buenos Aires 1132 343321  
SANTA RITA Max Paredes 944 MAXIMA c. Pedro de la Gasca No. 721 353759  
**ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES**  
SAN LUIS Av. Hernando Siles No. 4714 390880  
**ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI**  
CALACOTO Av. Balliván 270 entre c. 8 y 9 785004  
EL CRISTO Av. Montenegro 716 Rte. la Chiguilla 790332  
GIMARIN Av. Graf. Garcia Lanza esq. c. 11 Achumani 794393  
IRPAVI Av. Gómbes 6125 final Irpavi 790671  
ABRIL Juan Muñoz Reyes entre 29 y 30 Cota Cota 720176 799390

**LanChile**  
LA LINEA AEREA DE CHILE

Directo de Santa Cruz a Chile: Martes, Jueves y Domingos  
Directo de La Paz a Chile: todos los días

SANTIAGO - BOLIVIA - SANTIAGO							
DESDE SANTIAGO			DIRECCION		DESDE LA PAZ		
WAP-652	DIARIO	SAB	DIA		DIARIO	SAB	WAP-652
LA - 878	LA - 878	LA - 878	VUELO		LA - 118	LA - 118	LA - 117
8-737	8-737	8-737	EQUIPO		8-737	8-737	8-737
Y	Y	Y	CLASE		Y	Y	Y
9:15	9:15	9:15	SA	SA	10:00	10:00	21:10
11:25	11:25	11:25	LA	QUINQUE	11:50	11:50	18:00
13:00	13:00	13:00	SA	LA	13:25	13:25	18:00
15:00	15:00	15:00	SA	ARICA	14:50	14:50	18:00
17:00	17:00	17:00	LA	LA	16:10	16:10	17:10
19:00	19:00	19:00	LA	LA PAZ	18:15	18:15	
21:40 *			LA	SANTA CRUZ			23:40
LA PAZ					LA PAZ		

# En sesión de honor del Consejo Departamental

## Consejeros reconocen que algunas poblaciones están siendo atendidas

Pero al igual que el prefecto Quiroga se destacó la autonomía que adquieren ciertos distritos. Se inauguró parcialmente la fachada del Palacio Prefectural.

"El carácter centralista del gobierno, heredado de la organización colonial, ha cambiado radicalmente con la descentralización económica", afirmó el prefecto Germán Quiroga durante la Sesión de Honor en homenaje al CLXXI aniversario de la Independencia de Bolivia.

La Sesión de Honor del Consejo Departamental se realizó ayer a las 11:30, en el salón de la prefectura, que contó con la presencia, además de Quiroga, del secretario general Aníbal Revollo, y los secretarios de Desarrollo Sostenible, Participación Popular, Desarrollo Económico y Desarrollo Humano. También participaron los 26 consejeros departamentales.

### OIDOS Y OJOS PROPIOS

Durante su discurso de circunstancias, el prefecto señaló que la Ley de Descentralización Administrativa y el D. S. 24206, de Organización del Poder Ejecutivo a Nivel Departamental, dio una nueva fisonomía a las prefecturas de los nueve departamentos, otorgándoles una organización con autonomía de gestión.

"Los recursos departamentales que se utilizan para canalizar las necesidades de las provincias tienen sus propios oídos y sus propios ojos a través de sus consejeros", dijo al referirse a las medidas de cambio.

Por su parte, el consejero de la provincia Nor Yungas, Hugo Tellería, señaló que la Ley de Participación Popular permitió mejorar el destino de los cantones, comunidades del departamento y del país en su conjunto.

"Muchos de los bolivianos



tenemos que saber reconocer que son medidas prácticas y que precisamente las comunidades tenemos que decir que ahora el desarrollo está en nuestras manos", dijo.

A tiempo de rendir homenaje de admiración y respeto a los promotores de la independencia, el consejero de Nor Yungas señaló que el último disparo contra las tropas realistas se dio en la localidad de Tumusla, ubicada al sud del departamento de Potosí.

"Es necesario también hablar, en esta época tan importante, de aquellos hombres que no registra la historia, porque hay nobles y misteriosos triunfos que ningún ojo ve, que nadie los nombra, y esos son los hombres que formaron y constituyeron nuestra República", dijo.

### INAUGURACIÓN DELA FACHADA

Después de la Sesión de Honor, el prefecto y los consejeros departamentales inauguraron la fachada del Palacio Prefectural que da a la prolongación de la calle Comercio. La fachada de la calle Ayacucho se realizará durante el presente mes.

"Nos hubiera gustado in-

augurar todo el frontis, pero lastimosamente, como se puede observar, es una obra muy compleja por los detalles que tiene", manifestó Quiroga.

## Palacio de Gobierno, Congreso y Prefectura sufren cortes de servicio telefónico

(ERBOL).- La empresa constructora que hace el trabajo de refacción del edificio de la Prefectura, cortó los cables de 50 líneas telefónicas, privando totalmente de comunicación a la Prefectura y parcialmente a Palacio de Gobierno y el Congreso Nacional.

La irresponsable actitud de la empresa constructora también privó de líneas de comunicación directa con el interior del país a agencias de noticias, canales de televisión y de la Renta Interna, confirmaron técnicos de la Cooperativa de Teléfonos de La Paz (COTEL) que no logran explicarse el premeditado daño.

El medio centenar de líneas telefónicas estaban totalmente instaladas según nor-

Arriba, parte de la fachada de la Prefectura entregada ayer.

Abajo, las viudas de los ex combatientes frente al Palacio de Gobierno. A la Derecha la Virgen de Copacabana.



## Misa y procesión de la Virgen de Copacabana

Autoridades del gobierno nacional y departamental asistieron ayer a la misa, realizada en la Basílica Menor de San Francisco, y a la posterior procesión de la Virgen de Copacabana. Patrona y Generala de la Policía nacional.

La esposa del Presidente, Ximena de Sánchez de Lozada, el prefecto Germán Quiroga, el comandante general de la Policía nacional, Gral. Willy Arriaza, y otras autoridades acompañaron a la Virgen.

La ceremonia se inició a las 10:30, a la que también acudió parte de la población paceña a rezarle a la Virgen, que se encontraba en un pequeño altar cubierto de flores por la ocasión.

Tras la misa, las autoridades hicieron un pasillo, por el cual unos monaguillos precedidos de un sacerdote abrieron camino a la Virgen, que era transportada en los hombros de varios laicos.

Al paso por las principales

calles paceñas, los uniformados desfilaron rindiendo su homenaje al aniversario. Con una vestimenta impecable, portando la bandera nacional y con sus banderas que tocaban ritmos marciales, los efectivos policiales y del ejército fueron aplaudidos por el público.

Ante el barullo de la gente que se apretaba por conseguir una visibilidad mejor, las cámaras de la prensa que aguardaban, celosas, para captar la salida de la imagen de la Virgen, parecía que los murmullos de admiración popular que veneraban en silencio pedían un milagro. La multitud agolpándose en las aceras clamaba al paso de la procesión.

Unas horas después, la ciudad en sus principales calles y avenidas seguía paralizada y el sonido constante de unos tambores acompañados de pasos marciales acompañaba los últimos ecos populares.

### SOLICITADA



FEDERACION NACIONAL DE JUBILADOS Y RENTISTAS PETROLEROS DE BOLIVIA

## AL PUEBLO DE BOLIVIA

### SE ROMPE EL TRIANGULO ENERGETICO

El argumento central del Gobierno para fundamentar su política de privatización de Y.P.F.B., ha sido que para construir el Gasoducto al Brasil no habían recursos y que ningún organismo financiero otorga créditos a Empresas del Estado.

#### Ofertas de Financiamiento

Ahora se desmiente esta afirmación con el ofrecimiento de PETROBRAS de financiar la obra y entregar "llave en mano" el citado gasoducto.

Por otra parte el "GRUPO MONTSERRAT" de México asociada de "AMEC CAPITAL, Inc." de Nueva York, mediante carta de 11-7-96 dirigida a PETROSERVIS S.A., empresa organizada por jubilados petroleros bolivianos, confirma su "gran interés en participar en proyectos" y expresa "la factibilidad para el financiamiento del mismo".

Con estas ofertas se destruye la trilogía: Capitalización -Ley de Hidrocarburos-Gasoducto. Cae por su base el fundamento más sólido de los capitalizadores. El siniestro plan de capitalización de Y.P.F.B. pierde todo sentido.

La acción unitaria de los trabajadores petroleros junto a la Central Obrera y al pueblo boliviano en su conjunto, que hizo retroceder al Gobierno en su afán de privatizar la Refinación, Transporte y Comercialización de Hidrocarburos, debe ponerse de manifiesto una vez más para evitar que se concrete la entrega de las importantes áreas de Exploración, Explotación y Gasoductos de Exportación que tiene prevista realizar el Gobierno en el próximo mes de septiembre.

Los jubilados petroleros ratificamos nuestro inquebrantable propósito de contribuir a la defensa de la voluntad popular que a través de numerosas encuestas se pronunció en contra de la Capitalización de Y.P.F.B., así como a todas las acciones orientadas a evitar la enajenación del petróleo boliviano en el corto tiempo que aún le queda al régimen neoliberal.

La Paz, 4 de agosto de 1996

COMITE EJECUTIVO DE LA F.N.J.R.P.B.

COMITE EJECUTIVO DE LA F.N.J.R.P.B.

 Sr. Oscar Avila, Presidente  
 Sr. Hector Chavez, Sr. Secretario  
 Sr. Maria R. Sologuren, Sr. Secretaria  
 Sr. Jorge Castro, Sr. Secretario  
 Sr. Jorge Castro, Sr. Secretario



"POR LA SUBSISTENCIA Y SUPERVIVENCIA DEL JUBILADO PETROLERO"



SGS Société Générale de Surveillance S.A. GINEBRA, SUIZA

Rinde Homenaje a la

REPUBLICA DE

# Bolivia



en su Aniversario Nacional.

6 de Agosto de 1996.



Toda la experiencia de una organización mundial al servicio de Bolivia

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día **jueves 5 de Agosto de 1996**.

Los reincidentes "en capilla"

## Fujimori implantará severas penas para los terroristas

LIMA (EFE).- El presidente de Perú, Alberto Fujimori, anunció ayer que su gobierno solicitará la apertura de juicios sumarios, con severas penas que podrán llegar a la cadena perpetua, a los terroristas liberados que reinciden en actos subversivos. Fujimori se refirió así a los últimos atentados cometidos en el país la semana pasada contra una comandancia de la policía y la vivienda del jefe político militar de la región selvática del Hualaga, el general Manuel Varela, y los consideró como muestras de que Sendero Luminoso intenta reorganizarse. "Estamos entrando en un ciclo en que hay terroristas que están siendo liberados porque ya han cumplido su condena por la legislación anterior a 1992. A eso tenemos que prestarle mucha atención porque los que no han escarmentado junto con aquellos cabecillas que aún se encuentran libres podrían estar intentando reorganizarse", señaló.

La anterior legislación, antes de que Fujimori disolviera el Congreso en abril de 1992, sancionaba con penas muy leves el delito de terrorismo, por lo que muchos terroristas que fueron procesados a finales de los años 80 y comienzos de los 90 ya cumplieron su condena. Frente a la última ola de atentados en Lima e incursiones armadas perpetradas en el interior del país, Fujimori dijo que el gobierno va a tomar una medida "preventiva y drástica". "Aquellos que salgan en libertad tras haber terminado su condena por terrorismo y cometan nuevamente actos subversivos serán condenados severamente con una pena mucho mayor que puede llegar a la cadena perpetua", señaló en declaraciones a una emisora local.

Respecto al ataque perpetrado el pasado sábado por unos 250 miembros de Sendero Luminoso contra el puesto policial de la localidad selvática de Aucayacu, en el departamento de Huánuco, que dejó dos civiles muertos y tres agentes policiales heridos, Fujimori dijo que los senderistas han querido "reditar las acciones de Chuschi".

Chuschi es el poblado del departamento andino

de Ayacucho donde Sendero Luminoso inició el 17 de mayo de 1980 la escalada de violencia que dejó más de 30.000 muertos y daños materiales por 25.000 millones de dólares en doce años de violencia en Perú.

Para Fujimori, este ataque se produjo después de que el Ejército se replegara de esa zona cocalera por presiones y recomendaciones internacionales para que las Fuerzas Armadas no intervengan en la lucha contra el narcotráfico. "Por eso hay que permanecer vigilantes algunos años más", señaló el presidente peruano, tras agregar que las fuerzas armadas redoblarán su lucha contra Sendero y el Movimiento Revolucionario Túpac Amaru (MRTA) y retornarán pronto a estas zonas.

Fujimori confirmó que se han detectado grupos infiltrados en una universidad (cuyo nombre no precisó) que intentan reclutar adeptos, y advirtió a quienes se vieran tentados a incorporarse a esas filas que lo piensen más de dos veces, "porque las penas serán más severas". No obstante, el mandatario peruano no precisó la fecha en la que presentará al Congreso peruano el proyecto de ley que comprenderá algunas modificaciones a la legislación antiterrorista, debido a que éstas son evaluadas por su gobierno.

El proyecto, según adelantó el mandatario, comprenderá juicios sumarios en el fuero común y con penas que incluso pueden llegar a la cadena perpetua. El congresista oficialista Daniel Espichán precisó que entre 1983 y 1992 los tribunales comunes sentenciaron con condenas demasado benignas a algunos elementos subversivos. "Dichas sentencias, que van de los 8 a 12 años de prisión, han generado que elementos terroristas hayan salido en libertad, los mismos que podrían estar sumándose a los rezagos de la bandas criminales", agregó.

Espichán dijo tener conocimiento de que éstos no han cambiado su ideología, por lo que se presume que pueden haberse sumado nuevamente a Sendero Luminoso o al MRTA.

Aumenta la tensión en zona cocalera

## Guerrilla colombiana destruyó dos tramos de un oleoducto

BOGOTÁ, (ANSA y EFE).- Un presunto comando guerrillero destruyó ayer dos tramos del oleoducto colombiano transandino, cerca de la frontera con Ecuador, en la misma región donde desde hace más de dos semanas se registran sangrientos choques entre productores de coca y fuerzas represivas. Decenas de miles de campesinos protestan por la anunciada política oficial de destrucción de cultivos ilícitos.

En ese marco de tensión, la voladura con dinamita del oleoducto fue atribuida al grupo guerrillero Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia.

La Empresa Colombiana de Petróleos (ECOPETROL) informó que se estaba trabajando para restablecer en breve el bombeo del petróleo que se extrae de 60 pozos que están en plena producción en los campos de Orto y se transporta al Puerto Tumaco, en el Pacífico.

El oleoducto, de 100 kilómetros, fue dinamitado entre las localidades de Orto y la Hormiga, en el estado de Putumayo, más de 1.200 kilómetros al sur de Bogotá.

El gobernador Jorge Fierstein declaró que la situación es "tensa" y puede "agravarse" porque se esperaba la llegada a Mocoa, capital del estado, de unos 7.000 campesinos, que se sumarán a las protestas que realizan en varias regiones de su territorio miles de cultivadores de hoja de coca, amapola y marihuana. El viernes pasado, en Putumayo dos manifestantes fueron muertos y 30 gravemente heridos cuando fueron rechazados por fuerzas represivas al tratar de ocupar la pista del aeropuerto de Puerto Asís, más de 1.000 kilómetros al sur de Bogotá.

El ministro de Defensa, Juan Carlos Esguerra Portocarrero, consideró "evidente la infiltración de guerrilleros y narcotraficantes" en las marchas campesinas.

Ayer se sumaron a las protestas seis comunidades indígenas del medio y bajo Putumayo, que

exigen al gobierno el cumplimiento de sus promesas en los programas de sustitución de cultivos y la legalización de la propiedad de la tierra en que viven. Se calcula que en las protestas participan más de 100.000 campesinos, a quienes se están uniendo diariamente muchos más que llegan caminando desde remotas localidades enclavadas en la selva.

PAGO

El director de la Red de Solidaridad Social de Colombia (RSS), Eduardo Díaz Uribe, aseguró ayer que su departamento puede pagar por la destrucción de cacaos el mismo jornal que reciben de los narcotraficantes los colonos que mantienen ocupados los centros urbanos del sur del país. Los promotores de los cultivos ilegales pagan a los labriegos colombianos de 12.000 a 30.000 pesos (de 11,38 a 28,46 dólares) diarios, según cifras oficiales.

La iniciativa fue expuesta por el presidente colombiano, Ernesto Samper, a su regreso de un viaje por Francia y España, y será planteada a los líderes de los más de 70.000 campesinos que abandonaron sus parcelas en las selvas del sur de Colombia para protestar por la fumigación con glifosato de los cultivos ilícitos.

Samper calculó que el programa de destrucción de sembrados de hojas de coca por parte de los mismos colonos que las han plantado puede costar 14 millones de dólares.

La propuesta es parecida a la que planteó el pasado jueves el presidente francés, Jacques Chirac, en una entrevista con Samper en París, y que consiste en la creación de un fondo internacional para la compra de la producción de los cocaleros colombianos. Uribe dijo que la RSS dispone actualmente de cuatro millones de dólares y que acordó con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) un "importante paquete de recursos de crédito" que pueden servir para financiar la destrucción de los cacaos.

Negoció, jugó fútbol y... ganó 4x1

## Bucaram busca la confianza de los inversores en EE.UU.

NUEVA YORK, 5 (ANSA).- El presidente electo del Ecuador, Abdalá Bucaram, reclamó ayer ante medio centenar de banqueros y empresarios estadounidenses "la confianza del mundo de los negocios" en su país, durante una conferencia dada en el Consejo de las Américas, en Nueva York. Bucaram, que el 10 de agosto recibirá el mandato de su país del presidente saliente, Sixto Durán Ballén, lleva a cabo desde el sábado pasado reuniones numerosas personales, expositivas e institucionales del mundo económico y financiero.

Tras el almuerzo de ayer con analistas económicos de Merrill Lynch, en Wall Street, Bucaram aseguró a empresarios y multinacionales petroleras que "tengan la plena seguridad de que su inversión va a ser garantizada, que tienen posibilidades de ganar dinero, porque de esto se trata". En el Consejo de las Américas, Bucaram volvió a advertir que Ecuador tendrá que hacer sacrificios para entrar de lleno en la senda del crecimiento, crear empleos y mejorar la asistencia social.

Durante el fin de semana, el presidente electo se reunió entre otros, con miembros de la banca de inversiones Deutsche Morgan Grenfell y con el presidente del BID, Enrique Iglesias, a quien le presentó sus proyectos. "Espera-

mos ser aptos no solamente para el Banco Interamericano de Desarrollo —dijo Bucaram—, sino también para los inversionistas extranjeros". Bucaram expresó ayer, poco antes de su mensaje en el Consejo de Américas, que "Ecuador recibirá a cambio de su esfuerzo, salud, educación y vivienda", con lo que tiene previsto cumplir su compromiso electoral con los pobres de su país.

El presidente electo en segunda vuelta el 7 de julio pasado, llegó a Estados Unidos con la intención de continuar su gira neoyorquina hacia Washington, pero fuentes de la Administración Clinton confiaron que, en principio, no estaba prevista una reunión con el jefe de la Casa Blanca. La visita de promoción y captación de inversionistas de Bucaram a Nueva York fue organizada por el banquero ecuatoriano Alvaro Noboa Pontón, designado por el presidente electo titular de la Junta Monetaria de su país.

Al margen de los contactos entablados con el mundo de los negocios, Bucaram se reunió con la comunidad ecuatoriana radicada en Nueva York durante un desfile en el área de Jackson Heights, en el condado de Queens, y luego jugó un partido de fútbol cuyo equipo, el Athletic, venció 4-1, con un gol del presidente electo.

## Samper cumple dos duros años en el Gobierno

BOGOTÁ, (EFE).- El presidente colombiano, Ernesto Samper, cumple mañana dos años en el poder, sobreviviendo de forma casi milagrosa a la peor crisis de la historia reciente de su país, aunque cada día más débil y aislado internacionalmente por la acusación de que fue elegido con dinero del narcotráfico.

Samper llega al Ecuador de su Gobierno con la mitad del apoyo popular que tenía al asumir el poder, con media Colombia pidiendo su renuncia, con numerosos colaboradores presos o procesados, con la economía en vías de recesión y, por si fuera poco, convertido en blanco de la política exterior de Estados Unidos.

El "narcoscándalo" estalló bajo los pies del entonces candidato liberal pocos días antes de ganar las elecciones de junio de 1994, por escaso margen, al conservador Andrés Pastrana.

El Departamento Estadounidense Antidrogas (DEA) filtró grabaciones de conversaciones telefónicas de los jefes del cartel de las drogas de Cali, Miguel y Gilberto Rodríguez Orejuela, en las que hablaban de donaciones millonarias a la campaña de Samper.

El escándalo no pasó a mayores enseguida porque la mayoría no dio credibilidad a las cintas y porque el entonces fiscal general, Gustavo de Greiff, cerró rápidamente la investigación.

Samper, tras viajar a Washington y prometer que combatiría el narcotráfico, asumió la Presidencia con una imagen positiva del 60 por ciento y negativa de menos del 10 por ciento.

Ahora, según la última encuesta, obtiene la aprobación del 28,6 por ciento y es rechazado por el 29,2 por ciento. El 48 por ciento de los encuestados quiere que renuncie.



Vicepresidencia de la República  
Presidencia del H. Congreso Nacional

## En el Día de la Patria

Nuestro homenaje  
a los forjadores de la patria  
a todos los héroes anónimos.

Asimismo, nuestro reconocimiento  
a los boliviaños y bolivianas  
que, con su trabajo  
en el campo, las minas,  
las ciudades, aportan  
al desarrollo del país.

Renovamos nuestro compromiso  
de mantener y fortalecer  
la democracia,  
la modernización del Estado  
y el desarrollo del país.

### Juntos, por una democracia pluricultural

Victor Hugo Cárdenas C.  
Vicepresidente Constitucional de la República  
Presidente Nato del H. Congreso Nacional

La Paz, agosto de 1996

### CINE TEATRO

# HOY

## GRAN ESTRENO

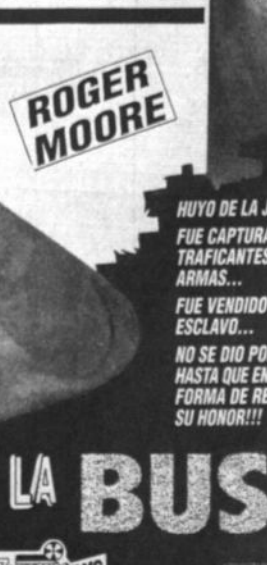
### MONJE CAMPERO

AHORA CON EL SONIDO  
DEL FUTURO



LA MAS GRANDE SUPERPRODUCCION DE ARTES  
MARCIALES CON EL UNICO... EL INCONFUNDIBLE...

# JEAN CLAUDE VAN DAMME



ROGER MOORE

HUYO DE LA JUSTICIA...  
FUE CAPTURADO POR  
TRAFICANTES DE  
ARMAS...  
FUE VENDIDO COMO  
ESCLAVO...  
NO SE DIO POR VENCIDO  
HASTA QUE ENCONTRO LA  
FORMA DE RECUPERAR  
SU HONOR!!!

# LA BUSQUEDA

THE QUEST

Separado de sus raíces...

En una ciudad perdida...

El enfrentará...

La Paz, Bolivia,  
martes 6 de agosto  
de 1996

Contra la "intromisión" norteamericana en asuntos internos

## Más de 200.00 profesores colombianos realizan hoy una "jornada antiimperialista"

**BOGOTÁ, (EFE).** Más de 200.000 maestros de Colombia paralizarán sus actividades hoy, martes, en una "jornada antiimperialista" de protesta contra la política de Estados Unidos hacia su país, anunció ayer la Federación Colombiana de Educadores (FE-CODE).

Al menos 70.000 funcionarios al servicio del Estado tam-

bién se sumarán al movimiento, con marchas y concentraciones previstas en las principales ciudades.

### PRELUDIO DE HUELGA

Portavoces de FECODE en la capital colombiana precisaron que esta protesta, de 24 horas, será el preludio de una huelga indefinida de los educa-

dores y de un paro nacional contra la política económica del Gobierno que preside Ernesto Samper.

En una declaración divulgada en Bogotá, la organización sindical de los maestros colombianos explica que el paro de este martes será una protesta contra "la intromisión extranjera en asuntos de política interna".

### INTOLERABLE

"Resulta intolerable que el Gobierno de Estados Unidos, mediante la coerción que ha venido generando en la parte económica, política y demás aspectos de la vida nacional, pretenda continuar conduciendo al país por los caminos de sus intereses en detrimento del pueblo colombiano", dice la nota.

Según FECODE, con su "intervención" en Colombia, EEUU cubre sus intereses económicos y resuelve sus contradicciones electorales.

El gobierno de Washington ha endurecido su postura hacia Colombia desde el pasado año, cuando estalló el escándalo por la financiación de la campaña electoral de Samper por parte del narcotráfico, de

cuyas acusaciones fue exonerado el gobernante en un juicio abierto en la Cámara de Representantes.

Como primeros efectos, el Gobierno norteamericano desaprobo en marzo la lucha antidroga desarrollada por las autoridades colombianas y el 11 de julio canceló el visado de entrada en EEUU al presidente Samper.

Vicecomandante chileno

No debe preocupar la sucesión del general Pinochet

**SANTIAGO DE CHILE, (ANSA).** El ex vicecomandante en jefe del ejército chileno y actual senador designado, Santiago Sinclair, sostuvo que "al país no debe significarle una preocupación especial" el controvertido tema de la sucesión del general Augusto Pinochet.

De acuerdo a la Constitución, el militar, de 80 años, deberá dejar la comandancia en jefe del Ejército en marzo de 1998 y el presidente Eduardo Frei deberá designar su sucesor entre cinco candidatos que le presentará la institución.

A juicio de Sinclair, la sucesión de Pinochet -que encabezó la dictadura entre 1973 y 1990, luego de derrocar al gobierno socialista de Salvador Allende- "no tiene ninguna implicancia política".

"Es una situación al interior de la institución en que de acuerdo con los periodos, a los reglamentos, a los planes, el tiempo es inexorable. Las personas van pasando por el Ejército y van haciendo dejación del cargo. Creo que no va a tener ningún efecto ni cambio en el escenario político", insistió.

Consultado por la presencia de un ex militar en el Poder Legislativo y si ello no compromete al Ejército, Sinclair declaró al diario El Mercurio que "yo he tratado de desprenderme y no comprometer a la institución y manejarla con la mayor objetividad frente a determinados problemas".

Agregó que el tema es "muy importante que en el debate legislativo se puedan hacer aportes de cuál es la realidad institucional frente a determinados temas".

Al instaurarse si no se entra en el campo de la deliberación el hecho que las FF.AA. tengan un representante en el Congreso, lo rechazó tajantemente.

"No, absolutamente no, porque en el caso mío yo no soy representante del Ejército. Mis actuaciones en nada complican y no deben comprometer en nada al Ejército".

Sinclair calificó, por otra parte, como "muy buenas" las relaciones entre las instituciones armadas y el Gobierno.

Reunión en Paraguay

Obispos en busca de vías contra la pobreza

**ASUNCIÓN, (EFE).** Obispos y representantes de organizaciones católicas de 21 países participarán en el V Encuentro Latinoamericano y Caribeño de Comunidades Eclesiales de Base, que comenzará hoy en San Pedro de Ycyamandyyú, comunidad situada a 350 kilómetros al norte de Asunción.

Los organizadores informaron de que el encuentro, que se prolongará hasta el jueves próximo, servirá para debatir las propuestas de las diferentes delegaciones sobre la forma de afrontar los problemas sociales, principalmente la pobreza que afecta a la mayoría de los pueblos de la región.

Las conclusiones del encuentro serán compiladas en un documento que la Iglesia Católica presentará a los respectivos gobiernos, ya que consideran que la pobreza debe ser combatida por todos los sectores, fundamentalmente por las autoridades, según las fuentes.

El obispo de San Pedro, monseñor Fernando Lugo, dijo que la ocasión será propicia para concientizar y profundizar las discusiones sobre la problemática social de esa región, considerada como la más pobre y conflictiva del país.

Los organizadores prevén la presencia al menos 20 obispos y delegados, procedentes de Argentina, Haití, Panamá, Venezuela, Ecuador, Colombia, Chile, Puerto Rico, Brasil, Uruguay, Bolivia, República Dominicana y Cuba.

## PORQUE CREEMOS EN BOLIVIA, INVERTIMOS EN BOLIVIA



FABRICA DE CEMENTO  
YURA AREQUIPA



FABRICA  
DE PRODUCTOS LACTEOS  
AREQUIPA



FABRICA  
DE PAPELES  
Y CARTONES  
LIMA



FABRICA  
DE CEMENTO  
JULIACA

## UN CAMINO A LA EXCELENCIA



FABRICA DE HELADOS  
Y GOLOSINAS  
LIMA



EMPRESA DE TRANSPORTE  
INTERNACIONAL  
LIMA



FABRICA DE PRODUCTOS  
FARMACEUTICOS  
LIMA

*Y ahora  
bienvenida...*



En este 6 de Agosto...

## ¡FELICES FIESTAS BOLIVIA!



AV. MARTIN CARDENAS N° 500 ESQ. CALLE FLORES  
ZONA VILLA BOLIVAR E (EL ALTO) TELF. /FAX 814366

# Las Reformas Sociales

**E**l país comenzó a vivir una cadena de procesos sociales que buscan transformar una realidad existente desde hace más de cuatro décadas: Las injustas relaciones campo-ciudad, la educación anacrónica y caótica, la exclusión y las distintas formas de violencia social que perviven en la sociedad boliviana actual.

Unos con incredulidad y otros con triunfalismo observan las reformas que impulsa el gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada quien, en más de una vez tuvo que encarar personalmente una campaña de difusión de los cambios propuestos por su gestión, porque recuperar la confianza de un pueblo que fue históricamente engañado, no es fácil.

Las luces y sombras, los errores y defectos de la Reforma Educativa, la Participación Popular y las tareas pendientes, como la creación de empleos permanentes y seguros así como una real atención a la Cultura, son vistos en esta edición especial de 6 de agosto, en un recuento de lo más destacado de tres años de gestión de un gobierno que llegó cargado de promesas.



Luces y sombras para la propuesta de cambio de la educación boliviana

# Después de 2 años la reforma educativa aún busca su camino

Delfín Arias Vargas

*Finalmente la Ley 1565, como también se la conoce, adquirió carta de ciudadanía pese a la oposición de algunos sectores docentes. Algunos de sus 57 artículos serán enmendados por el Congreso Nacional. La reforma cuenta con un financiamiento de \$us 85 millones para su ejecución en 7 años.*

**C**uando el 7 de julio de 1994 el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada promulgó la Ley de la Reforma Educativa, se inició el camino de una de las mayores transformaciones de los sistemas educativos de nuestra historia republicana.

No obstante y después de 2 años de su puesta en marcha, la reforma todavía busca su camino en medio del apoyo de vastos sectores de la población y el rechazo de otros. Será el Congreso Nacional la instancia que a partir de la segunda quincena de agosto enmiende parte de sus 57 artículos que, por muchas razones pero particularmente por la tenaz oposición del magisterio, nunca llegaron a ser ejecutados.

El segundo admite que la reforma tuvo muchas dificultades pero que conforme avanza el proceso, están siendo superadas.

## ENCONTRAR EL RUMBO

De acuerdo con el informe oficial sobre la evaluación global del primer semestre de 1996, los resultados que obtuvo la reforma fueron satisfactorios, pese a que algunas metas programadas en lo institucional, no han sido alcanzadas y que otras, como el aspecto pedagógico avanzan con retrasos y los trámites administrativos son lentos.

Los 351 núcleos incorporados a la reforma trabajan con una nueva propuesta curricular, con los asesores pedagógicos y con la disponibilidad de los textos de lectura. Se prevé que hasta fines de 1996 se incorporen 500 núcleos escolares.

Los 351 núcleos atienden a 90.000 estudiantes de los 1.700.000 que tiene registrado el sistema educativo boliviano y a unos 15.000 maestros sobre 100.000 que existen en el país.

## PROPUESTA CURRICULAR

La nueva propuesta curricular que orienta la reforma se basa en los siguientes puntos, según el secretario Pimentel.

1°. La incorporación de módulos de aprendizaje de lenguaje y matemáticas en la lengua materna de los niños y bajo los principios de su propia cultura. 2°. En los siguientes meses se incorporará un tercer módulo de lenguaje, otro módulo de ciencias de la vida, con lo que se completará el programa de transformación para 1996.

"También tenemos organizadas a las juntas escolares con los padres de familia que respaldan este proceso de transformación", afirma Pimentel.

## ¿COMO CAMBIAR?

La reforma a través de la Unidad Nacional de Servicios Técnico-Pedagógicos, organizó una serie de seminarios, mesas redondas, foros y talleres para difundir las bases del cambio propuesto, cargo de técnicos nacionales e internacionales.

No obstante y aunque en menor escala, la improvisación y la desorganización fueron evidentes y los maestros se encargaron de señalar esa realidad.

"Pueden ser producto de fallas administrativas o problemas de organización, pero han sido en unos cuantos seminarios", reconoce Pimentel, pero en contrapartida, asegura que "el magisterio está muy interesado en conocer los lineamientos de la reforma educativa, aunque existen 85.000 docentes de aula y capacitarlos a todos a la vez es muy difícil".

## PRESUPUESTO Y BOLIVIA LEE

De acuerdo con datos oficiales, un presupuesto de \$us 85 millones respalda a la reforma educativa para los próximos 7 años y en los 2 últi-



**PRESENCIA**  
en el  
**171**  
Aniversario  
PATRIOT

mos se han ejecutado \$us 17 millones aproximadamente.

Los recursos provienen del Banco Mundial, del Banco Interamericano de Desarrollo y otra parte de la KFW de Alemania. Parte de ese dinero entregado al país en calidad de crédito y la otra parte en donaciones.

El secretario de Educación señala que uno de los planes que obtuvo el apoyo de la población y que cuenta con el respaldo de 6,5 millones de libras a un costo de \$us 11 millones es el proyecto "Bolivia Lee y Escribe".

"Los resultados han demostrado que la población está identificada con la reforma educativa", dice Pimentel. "Ahora si ponemos más empeño y ajustamos nuestros procedimientos de organización, en el futuro estas movilizaciones pueden ser contundentes y podremos movilizar a millones de personas en torno a este tema", agrega optimista.

## CRITICAS Y MAGISTERIO

Para nadie es desconocida la férrea oposición del magisterio a la reforma educativa, particularmente de la dirigencia sindical de La Paz.

"Las críticas siempre van a venir porque todos los que hacen una u otra cosa son criticados; sólo aquellos que no hacen nada no son objeto de crítica y precisamente estos (los maestros) que no hacen

nada se sienten con la autoridad moral de criticar", señala el secretario de Educación.

Explica que pese "al boicot en contra de la reforma, ya que llegaron a satanizarla", esta no ha sido resentida salvo en los cronogramas para su aplicación.

## ENMIENDAS A LA REFORMA

A partir de la segunda quincena de agosto el Congreso Nacional tendrá en sus manos las enmiendas a la Ley de la Reforma Educativa. Estas son las modificaciones presentadas:

1°. La carrera docente: ascenso de categoría y modalidad de ingreso al servicio.

2°. Lo referido a la participación popular.

3°. La creación de la Superintendencia de Educación.

Los maestros se opusieron a que los resultados de los exámenes de ascenso sirvan para despedir a quienes no los aprueben. Esta situación será corregida.

También rechazaron el examen para ingresar la carrera docente. Con las modificaciones bastará ser egresado de una de las normales y acreditarse a la Superintendencia de Educación que será creada.

Las enmiendas permitirán, así mismo, que los profesores participen de las juntas escolares en coordinación con los padres de familia.

VAMOS A LEE-  
La cobertura edu-  
cativa sigue siem-  
pre limitada en un  
país que quiere  
aprender a leer y  
escribir. Aún falta  
mucho por hacer  
en este fértil te-  
rreno.



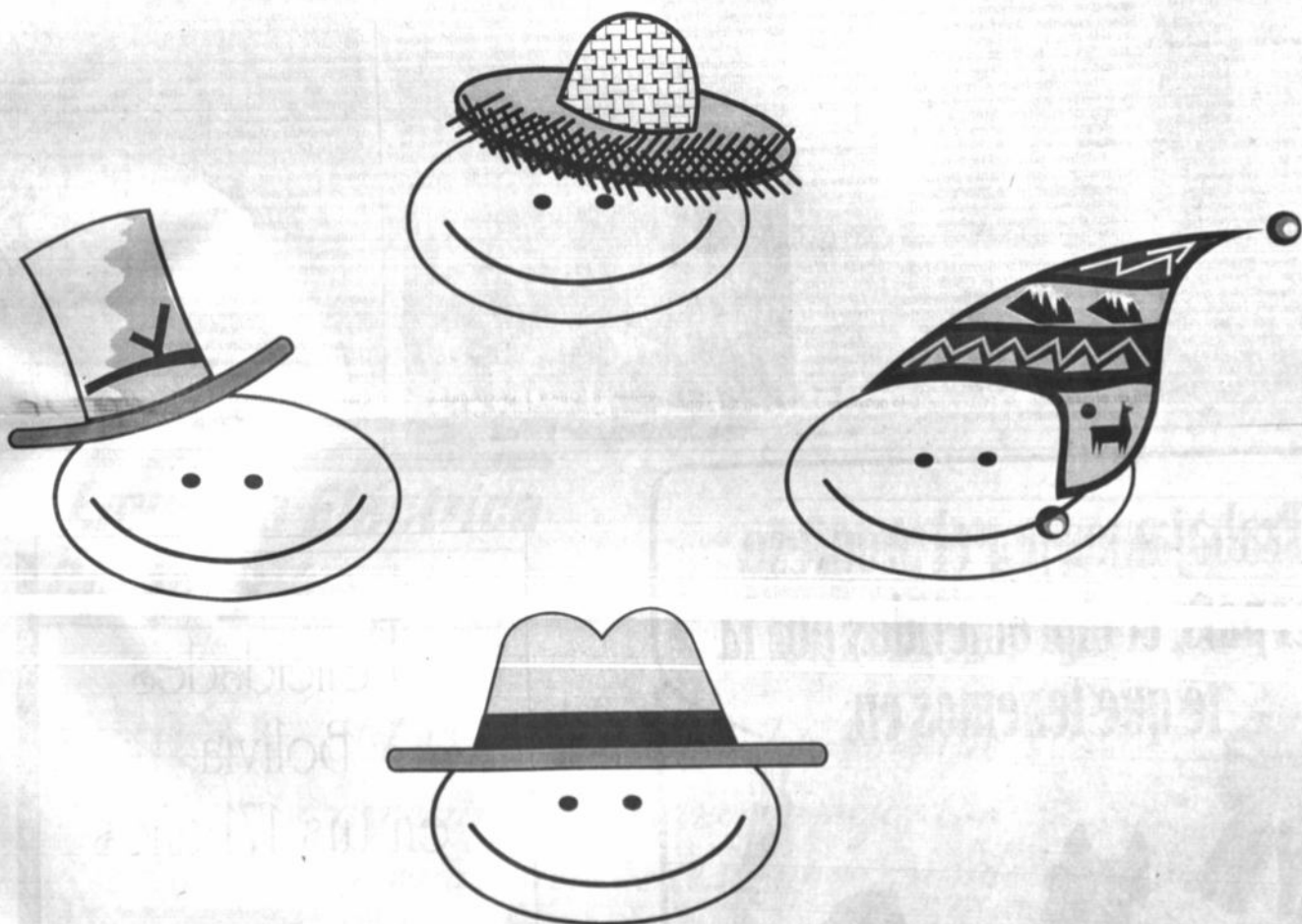
La historia es la hazaña de la libertad, y la libertad, la hazaña de la historia

CLAUDIO SANCHEZ ALBORNOZ



EMPRESA GUARACACHI S.A.

# *Viva Bolivia*



**banco bifa**

primeros en servicios bancarios

PRESENCIA

en el

171

Aniversario

PATRIO

Feméride

## Exito dependerá de los nuevos docentes

Los bachilleres que ingresen a los institutos normales superiores del país y se formen en los lineamientos de la reforma educativa, son quienes consolidarán el cambio y de ellos, dependerá en gran medida el éxito de la medida.

Es el concepto del secretario Nacional de Educación, Juan Carlos Pimentel, quien asegura que la nueva propuesta curricular para la formación de educadores de Primaria-prioridad en materia de formación en los institutos normales, permitirá a aquellos revolucionar el sistema educativo boliviano.

"Antes se formaban maestros de Pre-escolar, Básico, Intermedio y Medio, pero ahora con la ejecución de la nueva propuesta curricular, se podrán formar maestros de Pre-escolar y de Primaria de Primero a Octavo grado en esta primera etapa", asegura Pimentel.

### NIVEL SECUNDARIO PUEDE ESPERAR

Desde hace 10 años las normales del país no reciben postulantes para las especialidades del ciclo intermedio (7º y 8º de Primaria de la reforma) y nunca se han presentado acafélias en los colegios del país.

Pimentel dice que algo parecido está ocurriendo ahora con el nivel Medio (Secundaria en la reforma).

"No va a pasar nada si en 5 años no formamos maestros de secundaria y le voy a decir porque: hace 10 años no formamos maestros de intermedio y qué ha pasado, nada. Los maestros de secundaria al ver vacancias fácilmente pueden acumular más horas y en consecuencia ganar más, por lo tanto no es nuestra prioridad", señala el secretario.

"Pero qué pasa a largo plazo", es la siguiente pregunta de PRESENCIA. "Por supuesto que vamos a trabajar después que consolidemos el proceso de primaria, ya estamos comenzando a elaborar la propuesta curricular del futuro maestro de Secundaria", es la respuesta de Pimentel. "Hay algún plazo para este trabajo", insiste este matutino. "No lo tenemos, pero ya estamos trabajando en la propuesta de transformación para secundaria", dice.

Aseguran que el pueblo pagará los "platos rotos"

# Magisterio: La reforma educativa nació muerta

La radical Federación de Trabajadores de la Educación Urbana de La Paz, sostiene que la reforma educativa no es sino un engaño del neoliberalismo, y pronostica su derrota.

Una de las federaciones de maestros que opone tenaz oposición a la reforma educativa, es sin duda la Federación de Trabajadores de la Educación Urbana de La Paz.

Considerada la mayor de las federaciones departamentales, es una de las que tienen una fuerte influencia trotskista desde hace muchos años.

"Nosotros nunca hemos tenido esperanzas de que esta reforma educativa caminara; la hemos denunciado y lo que ahora pasa no es otra cosa lo que habíamos previsto", afirma Gonzalo Soruco, su secretario ejecutivo.

"Es que en definitiva, la reforma educativa ha nacido muerta", sentencia y afirma que se trata de una medida impuesta por el Banco Mundial y el neoliberalismo.

### LEYES MALDITAS

Fiel a la radical oposición demostrada desde el primer día cuando se comenzó a debatir los alcances de la Ley de la Reforma Educativa, Soruco no duda en calificarla como a una de "las leyes malditas".

"Nosotros hemos demostrado una tenaz oposición y no sólo resistencia, porque la resistencia a veces suele ser pasiva", indica el maestro trotskista.

Según su percepción, la reforma no marcha ni marchará y denuncia que sólo sirve para "un pequeño grupo de tecnócratas y acólitos disfruten de privilegios que más temprano que tarde la tendrá que pagar el pueblo".

De esta sindicación no se libran ni los dirigentes de la Confederación Nacional de Trabajadores de la Educación Urbana de Bolivia, de quienes dice son concenadores.

### BALANCE: NADA QUE CELEBRAR

Soruco señala que a dos años de la promulgación de la Ley de la Reforma Educativa, los maestros no

tienen "absolutamente nada que celebrar, pero si denunciar que la reforma ha agudizado la situación de abandono de los establecimientos".

"Tenemos una avalancha de gente que no tiene nada que ver con la educación, pero que se encuentran en posiciones de decisión en la mal llamada reforma y están seleccionando a maestros dóciles, que nos hay, para que sean sus instrumentos e implementen medidas antieducativas", señala Soruco.

"Por este camino los maestros vemos el camino de una franca destrucción de la educación fiscal", agrega.

### FORMACION ACADÉMICA

Consultado respecto de la propuesta académica de la reforma educativa, Soruco afirma que es desastrosa ya que, según su opinión, se encuentran al mando de la educación "gente que no está preparada y que sólo escucha y obedece órdenes".

Señala como ejemplo de sus afirmaciones, el contenido de los libros "El desfile de los animales" y "La canción de las Pulgas" (retirados por ridiculizar al maestro y por su contenido de palabras groseras, respectivamente).

"Es por eso que vamos a quemar esa basura, porque no son libros y la

basura es cosa inservible y debe ser quemada", reitera.

### INSTITUCIONALIZACION

Otra de las observaciones de la federación de los maestros paceños está orientada a la falta de institucionalización de los cargos jerárquicos de todo el sistema educativo boliviano.

"Nosotros reclamamos para que se inicie el proceso de institucionalización de todas las autoridades, desde la más alta cúpula hasta el último elemento que ocupe un cargo jerárquico en el sistema educativo", emplaza Soruco.

Dice que lo contrario significará que la administración de la educación continúe en políticos de los partidos de la coalición de gobierno.

### SEMINARIOS Y CONFERENCIAS DE LA REFORMA EDUCATIVA

Consultado sobre las conferencias, seminarios, foros y talleres que lleva adelante periódicamente la Unidad Nacional de Servicios Técnicos-Pedagógicos, para explicar los lineamientos de la reforma, Soruco sostiene que "el gobierno ha hecho aspavientos de este tipo de eventos, pero lo único que ha pasado es que hubo demerito de plata y que han tirado millones en sueldos suculentos".

(IDAV)



Las comunidades reclaman por sus derechos

## "Nosotros queremos manejar a la participación popular"

Los comunarios aún no saben si la participación popular es tan buena como sostiene el gobierno, pero aseguran que a partir de ahora, ellos quieren ser los protagonistas de su desarrollo. Una encuesta con varios campesinos permitió conocer esa aspiración.

Pastor Cuti, localidad de Ancoranes (Prov. Ormasuyos): "Vemos que la participación popular es buena, porque por primera vez se construyeron aulas y viviendas. También hemos instalado energía eléctrica en algunas comunidades, pero ahora lo que nos falta es el agua potable y la captación de agua para los microirrigos. Antes de la participación popular subíamos para que nos atiendan, pero ahora podemos reclamar ante las autoridades de nuestro pueblo".

Alejandro Mamani, localidad Coana (Prov. Los Andes): "En el sector isla se ha visto muy pocas obras pero está dando aportes importantes, pero al mismo tiempo la participación popular está creando problemas a nivel de límites territoriales. Pero nosotros tenemos que dirigir de acuerdo a nuestras necesidades ya sea siendo concejales o alcaldes. La participación popular como aporte sirve, pero nosotros debemos dar su proyección verdadera".

Inocencio Ramirez, comunidad Patagani (Prov. Ingavi): "Esperamos con toda ansia que la participación popular llegue a nuestra comunidad. Necesitamos con urgencia el agua potable porque las 130 familias de la comunidad consumimos de algunos charcos y de riachuelos. Nuestros hijos tienen que trasladarse de un lugar a otro en burros para traer el agua. No tenemos ni una posta sanitaria y cuando hay algún accidente no sabemos a quién acudir".

Anselmo Choque Flores, cantón Coro Pucara (Prov. Los Andes): "La alcaldía de Laja está administrando cinco cantones y uno de ellos somos nosotros. En nuestro cantón se han construido algunas viviendas para los maestros y en las otras comunidades se han refaccionado aulas y una sede social, pero nos falta muchas por hacer".

Simón Puchó Llanquichoque, cantón Parquijillo (Prov. Mairi): "En la tercera sección popular no ha llegado todavía por la falta de estudios técnicos para la captación de agua potable en cinco comunidades. En 1995 se hizo el estudio técnico para Huatapampa, Coaquipa y Chijipata".

José Fernández Callisaya, comunidad K'ulta (Prov. Abasco): "En el cantón K'ulta sentimos que esta ley no ha sido positiva porque no hemos recibido ni un proyecto de la participación popular. Por eso hemos venido a exigir nuestras necesidades en educación, salud como en la agricultura, ya que allá estamos olvidados totalmente. Las autoridades llegaron un momento pero nunca vuelven".

### QUE ES LA REFORMA

MA.- El mundo rural el proceso de la reforma se desarrolla lentamente. Hay ojos que esperan ver un mundo diferente.



Trabajamos por el progreso del país, comprometidos por la fé que tenemos en:



Bolivia

PRU ROBIN SRL  
LIBRERIA Y PAPELERIA

CENTRAL: Plaza del Estudiante • Telfs.: 328802 - 341376 • Fax: 358957  
SUCURSAL 1: Calle 21 N° 8265 (Calacoto) • Telf.: 796507  
SUCURSAL 2: Av. Arce 2618 • Edif. Columbia • Telf.: 430957

Felicidades Bolivia, en tus 171 años

trabajamos por el futuro de tus hijos desde 1954.



Credinform Internacional  
S.A. de Seguros  
SUS ASEGURADORES DE CONFIANZA

**EL PRECIO DEL SALARIO:** Los trabajadores salieron a las calles a reclamar por empleo pero recibieron palo. La inseguridad laboral y el desempleo costaron sangre a los obreros.



Un balance sobre una promesa de tres años

## Lo que el viento se llevó: Los empleos

En la calle Yungas de esta ciudad de La Paz, un hombre de 53 años permanece parado cerca de su maletín de plomero. Espera inútilmente ser contratado. Otros viven la misma ansiedad.

En esa inútil espera cundió en ellos, el miedo de no llevar nada a casa, ni el pan ni la fruta que suelen comprar cuando más o menos ganaban diez o veinte bolivianos por el arreglo de un sanitario, por el pintado de una pieza o por el jornal de albañil.

A 3 años de la promesa de los 500 mil empleos, promesa que el viento se llevó, la situación del empleo en Bolivia sigue siendo el problema más crítico y las más de 300 personas que diariamente se apostan en las aceras de la calle Yungas, son sólo una muestra de lo que ocurre en el país.

Oscar Gutiérrez que ya lleva 25 años viviendo de este modo, dice que para "los eventuales" el drama ha crecido desde que el gobierno masificó los despidos.

"En los gobiernos de Víctor Paz y Jaime Paz había trabajo, pero ahora estamos muriendo poco a poco", dice al explicar que es el efecto "de la oferta y la demanda". "La competencia es grande, y nada interesa, apenas se puede sobrevivir".

Otro joven electricista, Oscar Ramos de 32 años, relató que el sector de la construcción está paralizado y actualmente sólo se encuentra algún pequeño "trabajito" a tal punto que muchas veces se acepta un pago de diez bolivianos por necesidad.

"Es la época más dura, existen muchas familias que no comen nada por varios días, entre ellos nos contamos", dice.

Este criterio fue corroborado por Antonio Callisaya, un experimentado pintor y albañil que se ganó la vida en trabajos independientes pero que hoy vive diariamente pendiente de cualquier "empleo" para mantener a sus 11 hijos.

"La promesa de crear 500 mil puestos de trabajo, ha sido falsa, más bien despiden a los trabajadores; salieron de sus cargos los municipales, los mineros, los ferroviarios y son los nuevos eventuales y desempleados, igual que nosotros", añadió Callisaya.

### LAS CALLES SE LLENAN CADA DÍA

Por otro lado recuerda que no sólo los hombres sufren esta falta de empleo, sino también las mujeres, las madres, que no saben qué poner a la olla. "Las ciudades se han llenado de vendedoras, por falta de empleo", dice mientras mira a su alrededor y las aceras donde están sentadas las mujeres con su mercadería.

En la ciudad de El Alto por ejemplo, las vendedoras prácticamente convirtieron esa ciudad en un gigantesco mercado, donde se expende de todo para ganar el sustento del día.

En el campo la situación no es diferente, en el Oriente boliviano, son miles los trabajadores agrarios procedentes de otros distritos que ofertan su trabajo.

Juan Carlos Mercado, secretario general de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), cuenta que en el último tiempo en las haciendas, en las madereras, y cosechas de temporada los trabajadores son contratados por salarios de Bs. 200, y en condiciones inhumanas.

En La Paz, un administrador de una óptica contó que diariamente se asoman a su negocio jóvenes de todas las edades, ofreciendo trabajar por el pago de un almuerzo. (LLP)

La otra cara de las reformas

## Años difíciles para los trabajadores

El modelo está entregando no sólo el poder económico a los empresarios, sino que en la perspectiva les está dando el poder político, afirma el dirigente minero Edgar Ramírez.

Luisa Limachi Flores

Hace unas semanas un contingente de 500 obreros municipales y otros 2 mil empleados de la Ciudad de La Paz, tomaron las calles exigiendo que no los echen de su trabajo.

Hombres y mujeres de diferentes edades, con rostros indignados y tristes tuvieron que resignarse a firmar un convenio por el que tendrían que arreglárselas para sobrevivir creando microempresas. Era una manifestación más del ajuste, de la "modernización" a toda escala.

Para la Central Obrera Boliviana (COB) el gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada que subió al poder ofertando 500 mil empleos y castigar la corrupción, llevó a cabo la más dura y "obsecuente" de las medidas de ajuste de la economía.

En la lógica de la globalización de la economía, ejecutó la capitalización de las empresas estatales, la privatización de muchas de ellas, originando el despido de 150 mil trabajadores, explicó el dirigente sindical, Freddy Núñez.

A causa de la sobredemanda de mano de obra y la libre contratación, la inestabilidad laboral campeó los centros laborales y una "psicosis" colectiva del despido se apoderó de los trabajadores mientras el poder festejaba sus reformas.

Las fábricas renuevan cada tres meses sus obreros, desconociendo la Ley General de Trabajo; algunas fueron más lejos al prohibir a sus trabajadoras a embarazarse bajo amenaza de despido.

En los últimos tres años la po-

breza se profundizó y comenzó a afectar a otros sectores poblacionales; un 75% de la población vive en la pobreza, y el área rural por debajo de la línea de pobreza, señala Núñez.

La abogada Cecilia Rocabado, especialista en legislación laboral conoció el drama de los trabajadores despedidos que se acudieron a juicios sociales para exigir el pago de sus beneficios sociales y bono de cesantía como una tabla de salvación temporal.

Coartar la formación de sindicatos, violar el fuero sindical, fueron las armas de empresarios y gobierno en ese marco, los trabajadores de las estatales y de las capitalizadas son los más afectados.

Rocabado sostiene que se constató un cambio sustancial en las relaciones obrero-patronales, donde la prepotencia patronal, la represión y la arbitrariedad sitúan a los trabajadores ante una nueva "rosca".

### ENTREGA DE LA SOBERANÍA

Los cambios no sólo afectan a los trabajadores, sino al país, con la capitalización de las estatales Bolivia perdió su soberanía, según el dirigente minero Edgar Ramírez quien afirmó que este no es un momento cualquiera, "todas las conquistas de 500 años han sido liquidadas".

Ramírez sostiene que los recursos obtenidos por la capitalización continúan en "fideicomiso", y su entrega a los empresarios será cuan-

do se hagan cargo de la administración de los Fondos de Pensiones, ese es el verdadero objetivo de la decantada reforma.

Los empresarios manejarán los \$us. 960 millones de la capitalización y más los aportes de los cotizantes al seguro de pensiones tendrán grandes beneficios; sólo con tenerlos depositados en el banco obtendrían \$us. 150 millones.

### PODER ECONOMICO Y POLITICO

El gobierno después darles el poder económico, está creando condiciones para otorgarles poder político para que sean los empresarios los defensores del modelo neoliberal. Su total identificación con los empresarios originó que el Estado asumiera el costo de \$us. 200 millones por la quiebra de los bancos, por ejemplo.

Según los sindicalistas, los trabajadores bolivianos no tuvieron la capacidad ni la fuerza para frenar las medidas, pese a las dos conflictos importantes (1995 y 1996) que se prolongaron por más de un mes, los resultados fueron nulos y no se afectó al modelo.

La lucha sectorial, la infiltración del oficialismo, y el desgaste del diálogo incidieron en esto. En la perspectiva pueden generarse conflictos sociales con el riesgo de derivar en confrontaciones violentas, porque nadie "impunemente puede reinar sobre la miseria y la pobreza. Se transita hacia una convulsión social", advierte el dirigente del magisterio rural, Freddy Núñez.

**Empresa Eléctrica  
Corani S.A.**

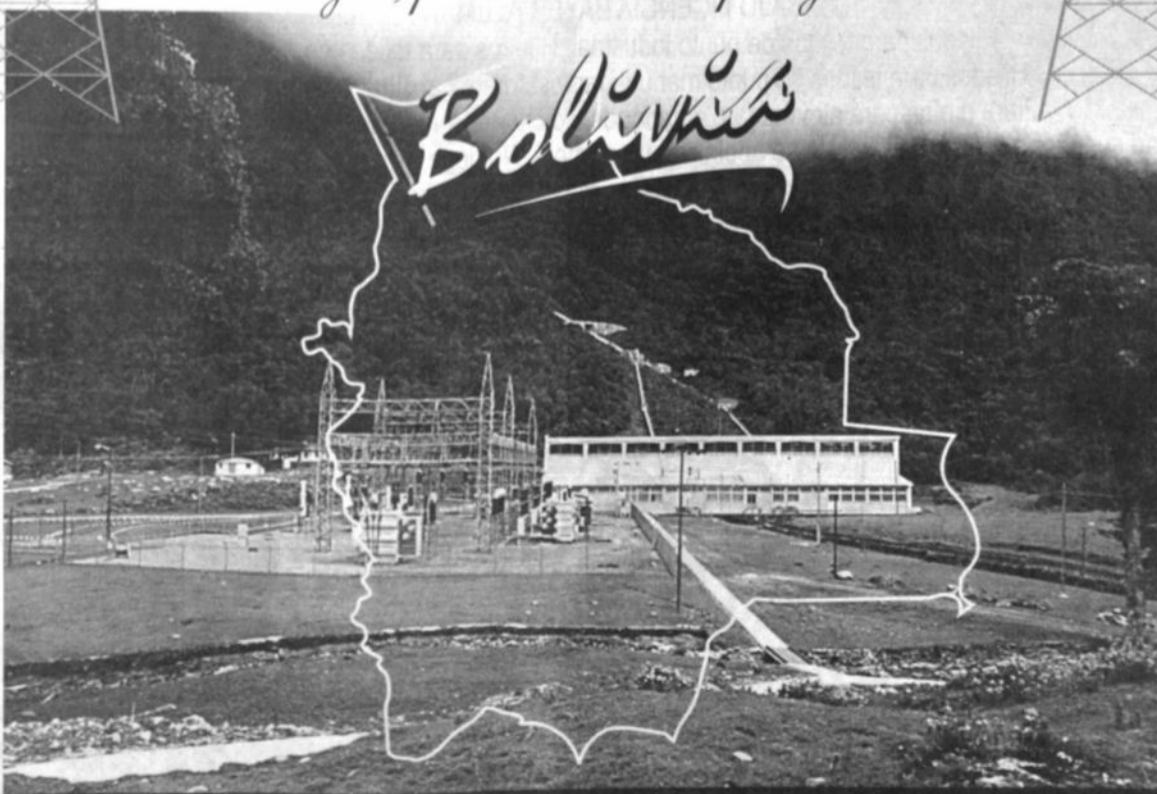
**DOMINION ENERGY INC.**

*A 171 años de tu independencia,  
generamos un mañana mejor con  
energía, para verte siempre grande*

**Bolivia**

1  
8  
2  
5

1  
9  
9  
6



PRESENCIA

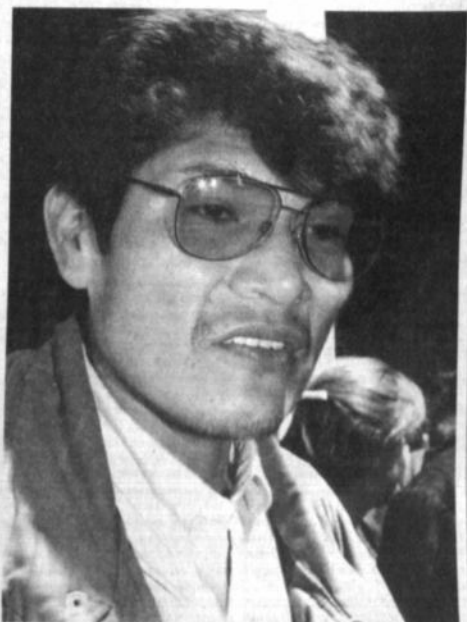
en el

171

Aniversario  
PATRIO

La marcha por la dignidad continúa

# Los indígenas, aún con territorios de papel



Marcial Fabricano, dirigente de los pueblos indígenas del oriente.

**L**os pueblos indígenas de la Amazonia y el Chaco boliviano realizaron varias gestiones ante el gobierno para consolidar sus territorios, sin grandes resultados.

Pese al carácter indígena que se le quiso imprimir a esta gestión, por la presencia de dirigente aymara, Víctor Hugo Cárdenas, en la Vicepresidencia de la República, en realidad apenas se han abierto espacios que fueron reivindicados con esfuerzo.

Este sector comenzó su lucha en los años 80 al constituirse la Asamblea del Pueblo Guaraní (APG) que posteriormente protagonizó "la marcha por el territorio y la dignidad", en septiembre de 1990 exigiendo el desalojo de madereros y el reconocimiento legal de los territorios que ocupan en el Oriente, el Chaco y la Amazonia. Ese pedido volvió a ser planteado mediante trámites directos, pero sin resultados... los documentos se perdieron en la burocracia.

Marcial Fabricano presidente del Confederación Indígena del Oriente, Chaco y Amazonia de Bolivia (CIDOB), consideró que la marcha fue un hito im-

portante en esa lucha y que ha sido "el inicio del movimiento que se generó" en busca del reconocimiento de los pueblos originarios como parte del país.

Fue esa movilización la que colocó en apuros al gobierno de Jaime Paz Zamora, cuya administración tuvo que reconocer, por decreto, diez territorios indígenas.

A pesar de ello, las cosas no cambiaron mucho. La CIDOB y la APG continuaron reclamando el reconocimiento de los territorios, con el fin de acabar el sistema semi-esclavista en el que viven tanto guaraníes, como chiquitanos.

Un reciente informe elaborado por el Consejo de Capitanes Guaraníes de Chuquisaca reveló que de un número de 2.589 familias, es decir unos 14.239 habitantes que viven en la zona, 773 familias viven en cautiverio, cercados por alambradas, endeudados por generaciones y sin tierras.

La situación es similar en la

región de la Chiquitania (Santa Cruz), donde hacendados tienen en calidad de peones cautivos a indígenas que no logran saldar sus deudas.

Fabricano considera que la vía para conseguir el reconocimiento de los territorios es pacífica; pese a la discriminación y abandono en el que viven, esperan que lentamente se logre la legalización de los territorios, medida a la que se oponen fuertes intereses económicos.

El dirigente indígena sostiene que la Participación Popular abrió espacios importantes para los pueblos originarios y permitió consolidar el proyecto de educación bilingüe que la APG había iniciado en la gestión de 1992, con apoyo de algunos organismos internacionales.

Aunque aún falta ganar un mayor espacio en la vida nacional, los indígenas tienen claro que la sobrevivencia de sus comunidades depende esencialmente del territorio que por hoy está sólo en los papeles. (L.F.)



TRAS LAS ALAMBRADAS. Muchos ciudadanos del mundo indígena, aún sienten que les falta algo para ser auténticamente libres: territorio.

## Saludamos a nuestro pueblo en el Aniversario Patrio, augurando progreso y bienestar

# SENDTEX

Hilandería de lana peinada y de fibra sintética, produce el famoso hilado conocido mundialmente dralon BAYER BAJO LICENCIA BAYER ALEMANIA.

Hilados para tejidos de punto industrial. Hilados para tejidos de alfombra.

Hilados para tejidos de punto manual, famosa marca **ardilla**. Calidad europea.

Fibra dralon para almohadas, edredones, colchones y todo tipo de acolchonado.

Calidad superior a la lana natural. No se apelmaza y es limpia. No tiene olor, no afecta al asma y es antialérgico.

Es liviana, calienta más y no apolilla. El colchón de esa fibra es más suave y agradable que el de lana o cualquier otro producto.

Es económico y su rendimiento es superior.

COCHABAMBA: Fábrica y oficinas Av. Blanco Galindo Km. 6,5 casilla 1058 Teléfonos 68411 - 68412

LA PAZ: Oficinas Illampu esq. Sta. Cruz Teléfonos 392203 Fax; 391808



**ardilla**



**dralon**

Una demanda que le quita el sueño al gobierno

## Campesinos en busca de la tierra prometida

*Los dirigentes campesinos elegidos en el último congreso que maneja la CSUTCB, anticipan medidas de protesta para resistir cualquier ley que respalde al latifundio.*

**A** más de tres años de la intervención a las entidades encargadas de adjudicar tierras, los campesinos no han desmayado en la batalla por una verdadera reforma agraria. Hoy exigen tierras para los minifundistas y la reversión de aquellas áreas que están en manos de grandes latifundistas.

En noviembre de 1992 el gobierno de Jaime Paz Zamora, dispuso la intervención del Consejo Nacional de Reforma Agraria (CNRA), y el Instituto Nacional de Colonización (INC), luego de detestarse un negociado de tierras y la superposición de propiedades.

La lucha por poner en el tapete el tema de las tierras, no fue fácil. Las direcciones campesinas habían perfilado su demanda persistentemente, aunque sin la fuerza suficiente. Fue la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB) elegida en el último Congreso de Santa Cruz -dirigida Román Loayza- la que decidió demandar una verdadera reforma agraria.

Exigen la aprobación de una Ley INRA de consenso, que reconozca el solar campesino, la pequeña propiedad, las tierras comunales y declare que el latifundio deje efectivamente de existir; ese documento fue sustituido por el gobierno por otro que incluye criterios que no comparten los dirigentes campesinos.

Román Loayza denuncia que existe un plan orientado a anular al pequeño agricultor que está asentado en el altiplano y los valles además de derogar la ley de la reforma agraria promulgada el 2 de agosto de 1953.

"El proyecto del gobierno está manejado por intereses económicos, busca acabar con la distribución irracional de las pro-

piedades con la finalidad de comercializar las tierras fiscales, y en esta lógica sólo las empresas y transnacionales accederán a ellas", afirma el dirigente campesino.

La prueba de esto es que el 89% (32 millones de hectáreas) de las tierras están en manos del 13% de la población, pese a los lineamientos de la inicial Reforma Agraria. Hoy el gobierno busca consolidar y restablecer el latifundio en desmedro de los campesinos que viven en el minifundio, sostiene Loayza.

Además de esta lucha por la "tierra prometida" que aún no ha concluido y que amenaza complicarse si el gobierno no escucha las demandas de los campesinos, en los tres años de esta gestión, este sector siguió siendo el más olvidado.

Una ausencia de créditos para el desarrollo productivo del campesinado, la limitada atención de salud y educación, es lo que tuvo hasta ahora el campesino, según sus dirigentes.

### PREOCUPACION

Los intentos del Poder Ejecutivo de impulsar un anteproyecto de la Ley INRA diferente al acordado con los campesinos, ocasiona serias reacciones en ese sector y en el de los indígenas y colonizadores. Los mismos que tienen pendiente un conflicto. Los próximos días la sede de gobierno será escenario de movilizaciones campesinas y una advertencia de los campesinos podría hacerse efectiva: la toma de tierras en el oriente boliviano.

Los sindicalistas campesinos califican este tiempo como importante y decisivo, de lo que se obtenga dependerá la suerte de los campesinos bolivianos, lo contrario, significará la mercantilización de la tierra. (LLF).

*La Ley de Participación Popular se ha constituido algo así como la "niña de sus ojos" del actual gobierno. Pese a las críticas y dificultades, es el proceso que mayor consenso ha logrado en el país. Según el secretario Nacional de Participación Popular, el proyecto generó un gasto de 450.000 dólares.*

Jitka Silva Jiménez



### LEY DE PARTICIPACION POPULAR, N° 1551, DEL 20 DE ABRIL DE 1994

Esta ley constituye el contexto jurídico del proceso de transformaciones políticas, económicas, administrativas y sociales que vive el país, e mismo que puede resumirse en:

- Reconoce legalmente a las organizaciones sociales y asociaciones comunitarias del país, tales como comunidades campesinas, pueblos indígenas, capitánías, ayllus y otras, constituyéndolas en sujeto social, con la denominación de Organización Territorial de Base (OTB).
- Crea 311 jurisdicciones municipales.
- El sujeto público lo constituye el Gobierno Municipal, ampliando su jurisdicción a la sección de provincia (urbana y rural), otorgándole nuevas competencias e incrementando recursos para su financiamiento.
- Constituye el Comité de Vigilancia, formado por un representante de cada cantón o distrito de la jurisdicción elegida por la OTB, con el objetivo de ser el control social sobre el funcionamiento y el manejo de recursos del municipio y de relacionamiento de la comunidad con éste.
- Redistribuye de los recursos nacionales.

### PRINCIPALES DISPOSICIONES

- a) Incrementa de 10 a 20 por ciento de los ingresos nacionales por concepto de renta interna y aduanera, destinados al reparto entre 311 municipios, bajo el criterio de distribución per cápita.
- De ese monto, se destinará el 90 por ciento a la inversión municipal; y el 10, a los gastos de funcionamiento del gobierno municipal.
- b) Descentralización del sector público, a través de la ampliación de competencias de los gobiernos municipales en las áreas de salud, educación, deporte, cultura, caminos vecinales y micro riego.
- c) Participación de la sociedad civil, a través del reconocimiento de la personalidad jurídica de las comunidades indígenas y campesinas del área rural, y de las juntas vecinales en el área urbana.

**DIEZ TAREAS MUNICIPALES**  
Con la

promulgación de esta Ley se asigna una serie de responsabilidades a los municipios, entre las más importantes mencionar:

1. Ampliar las competencias municipales al ámbito rural de su jurisdicción territorial.
2. Administrar y controlar el equipamiento y mantenimiento de la infraestructura transferida.
3. Dotar del equipamiento, mobiliario y material didáctico para el adecuado funcionamiento de la infraestructura.
4. Supervisar el desempeño de las autoridades educativas y pronunciarse ante éstas a nivel departamental.
5. Fiscalizar, supervisar y promover el cambio o ratificación de las autoridades en el área de salud.
6. Administrar los sistemas de catastro y los registros de padrones.
7. Conservar y restaurar el patrimonio histórico-cultural, de deportes y micro riego.
8. Dotar y construir nueva infraestructura de los sectores transferidos.
9. Responder a las peticiones, representaciones y solicitudes de las comunidades campesinas, pueblos indígenas, juntas vecinales, y del comité de vigilancia.
10. Atender los programas de alimentación complementaria y promover la incorporación de las mujeres a las actividades mencionadas.

El municipio depende de los recursos provenientes de la Participación Popular; revertirla y generar ingresos propios es una de las tareas más importantes.



**¿PARTICIPACION?** Las comunidades aún no sienten sus beneficios. Por ahora, los recursos sirven para pintar la casa comunal y favorecer a la burocracia del municipio.

**La Paz**  
☎ 370002

**Cusco**  
(Todos los Días)  
10:15  
**Arequipa**  
**Tacna**

**Sta. Cruz**  
☎ 365385

(Lun/Jue 08:30)

**aeroperu**  
alas latinoamericanas



**México**  
**Cancún**  
**Miami**  
**Los Angeles**  
**Guayaquil**  
**Quito**  
**Bogotá**  
**Caracas**  
**Panamá**

# Efecto de la Ley en las finanzas departamentales y municipales

## DISTRIBUCION DE RECURSOS

Uno de los elementos fundamentales de esta Ley ha sido la redistribución de recursos por medio del sistema *per cápita*. Con esta nueva modalidad, la asignación de dinero de la coparticipación mostró un importante crecimiento de \$us. 76,5 millones en 1990 a \$us. 155,5 millones en 1996.

Entre 1990-1993, las ciudades capitales recibían el 92% de los recursos de coparticipación; mientras que el resto de las provincias tenían el 8%. En 1994, las ciudades recibieron el 54% y el resto de las

provincias el 46%. A partir de 1995 las desigualdades se invierten, las provincias reciben el 61% y las ciudades capitales, el 39%.

## DISTRIBUCION TERRITORIAL

Con la aplicación de esta Ley se ha cambiado sustancialmente la distribución territorial y el volumen de recursos provenientes de la renta interna y aduanera.

A continuación se detalla la relación de la coparticipación tributaria entre las gestiones de 1993, 1994 y 1995.

### EVOLUCIÓN DE COPARTICIPACIÓN PER CÁPITA EN DÓLARES

Concepto	1993	1994	1995	1996
Coparticipación por habitante	9,67	15,93	24,12	26,71

### GENERACION DE EMPLEO

#### FUENTES DE TRABAJO POR DEPARTAMENTO, 1994

Departamento	Total
La Paz	5,908
Santa Cruz	5,056
Cochabamba	4,728
Tarija	2,436
Oruro	2,208
Potosí	1,108
Chuquisaca	1,137
Beni	830
Pando	21
TOTAL	23,432

Fuente: Bolivia, la Participación Popular en Cifras

#### FUENTES DE TRABAJO POR DEPARTAMENTO, 1995

Departamento	Total
La Paz	12,539
Santa Cruz	13,398
Cochabamba	8,760
Chuquisaca	5,219
Potosí	3,839
Oruro	3,704
Tarija	2,166
Beni	2,215
Pando	309
TOTAL	52,649

Fuente: Bolivia, la Participación Popular en Cifras

En ambos años los totales fueron desglosados en 11 rubros: agropecuario, industria y turismo, energía, transportes, comunicaciones, salud y seguridad, educación y cultura, saneamiento básico, urbanismo y vivienda, recursos hídricos y multisectorial. El de urbanismo y vivienda es el que ha generado más de 50% de los empleos.

## INDUSTRIAS ALIMENTICIAS

**La Francesa**

PARA USTED  
UNA GRAN INDUSTRIA  
BOLIVIANA

# SALUDA AL GRAN PUEBLO BOLIVIANO EN EL DIA DE SU INDEPENDENCIA

6 DE AGOSTO DE 1996



## PRESENCIA

en el  
**171**  
Aniversario  
PATRIO



### RESUMEN DE COPARTICIPACION MUNICIPAL EN CAPITALES DE DEPARTAMENTO Y RESTO DEL PAIS EN MILES DE DOLARES

Detalle	D.S. 24202 Población	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Cap. dptos.	2,492,919	19,381	25,558	32,373	48,056	44,368	54,866	60,394
Resto del país	3,927,873	2,037	2,273	2,604	4,103	40,469	86,077	95,157
TOTAL	6,420,792	21,418	27,831	34,977	52,158	84,837	140,943	155,551

Detalle	D.S. 24202 Población	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Cap. dptos.	38,8	90,5	91,8	92,6	92,1	52,1	38,9	38,8
Resto del país	61,2	9,5	8,2	7,4	7,9	47,7	61,1	61,2
TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Fuente: Bolivia, la Participación Popular en Cifras

NOTA: La información fue obtenida de: 1. Bolivia, la Participación Popular en Cifras; 2. Apreheñiendo la Participación Popular, Ministerio de Desarrollo Humano-Secretaría Nacional de Participación Popular, La Paz, 1996. 3. "Ley de Participación Popular" y "Reglamento de la Ley...", UPRODE (Unidad de Profundización de la Democracia), s/f.

Gonzalo Rojas, confía en el control social

## Participación popular no es democratizar la corrupción

La Ley de Participación Popular no solamente democratizó el acceso a ciertos espacios de poder de la "gente del llano", sino también, a los recursos nacionales; reorganizó políticamente el territorio nacional y permitió formas de control social. En medio de estos logros, todavía no consolidados, aparecen, en el andar, las dificultades para la instauración de un proceso de cambios.

Gonzalo Rojas, director de la Unidad de Análisis e Investigación de la Secretaría de Participación Popular, explicó los logros y dificultades de esta Ley.

"Hace algún tiempo hubo una 'frase feliz' que decía que la Ley al distribuir dinero a más de 300 municipios, lo que hacía era democratizar la corrupción. Este es un exceso. Obviamente existe la posibilidad, porque ya no hay un único gobierno central, sino 311 gobiernos locales. Pero, incluso en ese sentido es más democrática, porque ya no son unos cuantos que viven en determinados lugares los que roban. Y el acceso a bienes públicos de más gente, abre también las posibilidades de que más gente pueda malversar estos fondos. Es un costo legítimo, si queremos una sociedad democrática. Por qué siempre serán unos determinados señores que están en el Palacio de Gobierno los que se embolsarán. Lo ideal sería que nadie lo haga", enfatizó Rojas.

### INVITACION A PARTICIPAR

Rojas explicó que la participación, estricto sensu, es una invitación, que no puede ser compulsiva y para que funcione tiene que ser voluntaria.

No hay ninguna Ley que pueda garantizar que los representantes no

se corrompan, sino la propia acción de los ciudadanos.

Esta voluntad se ha evidenciado: la cantidad de OTB's registradas, también en el porcentaje de autoridades municipales de extracción campesina e indígena 25 y 30%. Este índice sería impensable sin el proceso de reforma iniciado por la Ley de Participación Popular.

### LOGROS

Rojas dijo que, en general, hay un gran proceso de reorganización administrativa y que existe un aprendizaje de negociación entre Estado y sociedad.

Mencionó, en ese aspecto, la reorganización territorial, realizada a través de la municipalización del país con 311 municipios. Con ésta el país tiene una división político-administrativa útil para los distintos actores institucionales en la provisión de sus servicios. Ahora la referencia básica de acción son las secciones provinciales -municipios- y la agregación de éstos en provincias y departamentos.

Explicó que no es una división arbitraria por reconocer la división político-administrativa del Estado Boliviano, puesto que la Ley previó dos mecanismos de flexibilidad. El primero, la creación de distritos municipales, y el segundo, la mancomunidad de municipios, es decir el acuerdo voluntario entre éstos para proveer de servicios a sus comunidades.

La incorporación a la vida ciudadana de sectores antes excluidos, por medio del reconocimiento de la personalidad jurídica de las OTB's. Hasta ahora, en el país se ha recibido un total de 12,675 solicitudes de personalidad jurídica, otorgándose ya 11,750.

El acceso de los sectores mencionados a recursos públicos, antes concedidos de manera discrecional. Ahora el Estado los está repartiendo en función al habitante.

Creación de autoridades de control social como son los Comités de Vigilancia.

### DISFUTANTES

"La capacitación es nuestro tablero de juego, es decir, poder preparar gente que sea capaz de llevar adelante una gestión municipal. Sin embargo, la ventaja es que el 60% de los concejales ha tenido alguna clase de entrenamiento en este manejo por medio del ejercicio en otras instituciones como sindicatos, partidos políticos y otros."

Otra dificultad es la disminución de la participación de la mujer en la toma de decisiones -concejales y alcaldesas- pero, como compensación, hay mayor cualificación.

### COMITES DE VIGILANCIA

La función del comité de vigilancia -dice Rojas- no es únicamente de fiscalización y control, sino sobre todo de articulación de todas las organizaciones, a través de una determinada circunscripción espacial.

El mecanismo de control es la remoción, la destitución de los representantes del comité, que ejercen esa función por un año. "Ahora bien, si las bases no controlan a sus representantes, estamos fregados. Por eso la participación es una invitación, no es obligatoria. Ciertamente hay formas de estimularla, si cumple un papel importante -como ya lo es- será un puesto que apunte a una carrera política".

Finalmente dijo que por ahora todavía eran cargos que no tenían pago, solamente reconocimiento social y que habría que inventar algún mecanismo de financiamiento para que no sean fácilmente corruptibles por el órgano público al que controlan.

J. S.

**EXPRINTER**  
1915



Es el sincero deseo de Exprinter Bolivia  
Que confía en nuestro País

Opina José Blanes:

## "Todo bicho viviente tiene su rol en el municipio"

"El municipio tiene que constituirse en pieza clave para el desarrollo local, con la participación de universidades, profesionales, empresa privada, organizaciones cívicas y otras. Todo bicho viviente tiene que tener un rol y el director de orquesta es el municipio", afirma José Blanes, investigador social y director del Centro Boliviano de Estudios Multidisciplinarios (CEBEM).

A evaluar los dos años y más de vigencia de dicha Ley, José Blanes dijo que es necesario recordar lo que fue el primer momento de euforia "para casi todos". "Por fin se tenía la posibilidad de establecer a nivel local mecanismos para poder desarrollar políticas a nivel público. La falta de institucionalidad que se cubría con esta Ley, era un paso adelante en el aspecto de municipalización".

Recordó que distintas instituciones y la misma opinión pública insistían en que había una distancia demasiado larga entre la Plaza Murillo y el último municipio. Posteriormente se planteó la Ley de Descentralización como una instancia intermedia entre el municipio y el gobierno central.

### MUNICIPIOS

Luego se preguntó: ¿Qué pasará si los mecanismos tradicionales de intermediación no son sustituidos por otros modernos como son los municipios?

La respuesta es que sólo se fortalecerán estos nuevos mecanismos, vigorizando el municipio y haciéndolo más eficiente. Hay que pensar en un municipio de tipo productivo, que sirva para el desarrollo local y no en el típico urbano, de servicios, para el recojo de basura, para hacer cordones en las aceras, plantar arbolitos y otros.

Al referirse a los comités de vigilancia, Blanes enfatizó que si a éstos no se les da recursos técnicos para que operen, no funcionarán y se convertirán en un cuerpo de voluntarios y con pocas probabilidades de cumplir su función de control social.

Blanes precisó las luces y sombras de la Participación Popular:

### LO POSITIVO

- La constitución del municipio.

- Se ha hecho una sistematización nacional de las demandas locales a nivel de los planes operativos del municipio.

- Se amplió la participación política y se abrió un nuevo proceso de aprendizaje de la democracia.

- Generación de la capacidad administrativa, que es un proceso lento, con inversión de mucho dinero y gente.

- Antes la ciudadanía se daba a través de un partido político, de un sindicato, de la junta de vecinos y otros; ahora, por medio del control en la gestión municipal.

- Como en ninguna otra reforma, en ésta se ha desarrollado una amplia explicación a los involucrados a través de distintos seminarios y foros.

### LO NEGATIVO

- La participación es lo que menos se ha desarrollado hasta ahora. Probablemente pase a la historia como una linda intención, como un horizonte de aspiraciones.

- El gran peligro es perder el carácter técnico de la implementación, que es un proceso lento y muy costoso y exige mucha transparencia.

- Tendrán que cambiar los sistemas de intermediación: clientelar-prebendal, discrecional, de reciprocidad política.

- El riesgo de suplir con ideología lo que es eminentemente técnico.

- La inexistente capacitación de la comunidad en la elaboración de planes operativos concretos.

- Que se quede en una utopía, muy linda, pero utopía al fin.



Xavier Albó

## El descubrimiento del campo, es el mayor mérito de la Ley

Xavier Albó, estudioso del Centro de Investigación y Promoción del Campesinado (CIPCA), especializado en el tema rural, considera que el mayor mérito de la Ley Participación Popular es haber descubierto la existencia del campo y su gran riesgo es no tener una verdadera participación de las organizaciones de base.

### LA MUNICIPALIZACIÓN DEL CAMPO

El aporte para el campo ha sido mayor que para las ciudades. En las áreas rurales, de cero han pasado a tener importantes recursos para inversiones productivas, afirmó Albó remarcando que el descubrimiento de la existencia del campo, no es poco.

Con ese primer hallazgo, también se descubrió la necesidad de cubrir el territorio municipalizándolo, para reemplazar jurisdicciones estatales absurdas. Distintas instituciones estatales de salud, educación y otras eran, hasta antes de la Ley, un desbarajuste y el intentar poner orden a todo este caos, en un mundo ignorado, es muy positivo, explicó.

### LA LENTA PARTICIPACIÓN

Como la participación es un proceso lento, hay el riesgo de que la Ley se quede en una simple municipalización que sirva para aumentar la presencia funcional del Estado. Así se corre el peligro de que la participación quede reducida a pequeñas élites locales -que ciertamente son menos peligrosas que las regionales porque son menos poderosas- y sean ellas las que "mandongueen" todo eso.

"En varios lugares en los que he estado, han sido élites vinculadas las que controlaron el municipio -prebendalmente compartido- y no tanto gente de origen popular. Esto se debe a que quienes viven en los pueblos son los que tienen, efectivamente, mayor experiencia para vincularse con diferentes partidos. En cambio, los campesinos tienen que pasar por un cierto proceso de aprendizaje. Por otro lado el hecho de que se dependa, constitucionalmente, de los partidos políticos para ser representado, dificulta el acceso de la comunidad a un control real del municipio", dijo Albó.



Xavier Albó.

### COMITES DE VIGILANCIA

En su criterio es importante reforzar los comités de vigilancia, cuya autonomía aún no es muy clara. Aseguró que era correcto que la Ley condicione la entrega de recursos a la presentación de planes y a la constitución de comités de vigilancia. Sin embargo, esto no garantiza un funcionamiento transparente de los últimos porque no tienen recursos propios.

Teóricamente tienen que representar a las organizaciones de base, pero su capacidad de vigilancia depende del tamaño del municipio, de la fuerza de su organización

y de la posibilidad de obtener recursos que le den independencia frente al municipio. De lo contrario la tentación del alcalde de tener contento a su comité de vigilancia y por tanto que éste ya no vigile, es muy grande.

"Sería muy riesgoso si se queda solamente en el comité de vigilancia, porque es poca gente y más fácil de corromperla. Habría que asegurar el mecanismo para que éste rinda cuentas a sus bases. Asegurar la relación entre comités de vigilancia y bases".

### PARTICIPACIÓN FEMENINA

Respecto a la participación de la mujer, el investigador señaló que esta es aún un aspecto lírico en la ley. Si bien la participación a nivel rural en los municipios aumentó, en términos de participación femenina, porcentualmente, ha disminuido, dijo.

La tendencia masculinista existente en las ciudades, también se manifiesta en el campo. Probablemente esta dimensión de género se estanque y no haya una participación más equitativa entre hombres y mujeres.

(JSJ).



Pese a que los recursos son insuficientes

## Con la Participación Popular creció la importancia de las ciudades intermedias

Viejos conflictos de límites comienzan a despertarse. Se estableció que la división de las provincias es incoherente. No se pueden frenar aún las grandes migraciones. Las alcaldías no tienen el apoyo de equipos técnicos para formular proyectos.

Por Julio Mamani Conde

Si bien los recursos de la Ley de la Participación Popular no son suficientes, las ciudades intermedias que vinculan una provincia con otra han adquirido importancia en el país, ya que cuentan con alcaldías que pueden atender las necesidades de las comunidades y dar respuesta, aunque no sean inmediatas. Pero ya existe la esperanza que sí serán atendidas.

En los tres últimos años, los edificios vetustos fueron desmenuzándose y despojándose de sus talarías, por la actividad febril de las nuevas autoridades, como alcalde, concejales y funcionarios que en el pasado apenas tenían magros ingresos por administrar las alcaldías.

Actualmente, las comunas provinciales ya son frecuentadas por delegaciones numerosas que van en busca del alcalde para plantear que se resuelvan algunas de sus necesidades más sentidas.

Por ejemplo, las alcaldías de Viacha en la Provincia Ingavi, Achacachi en Ormasuyo, Copacabana en Manco Capac, Sica Sica en Aroma, Corocoro en Pacajes, Charazani en Bautista Saavedra, Pucarani en Los Andes y otras provincias, han cobrado vida por la presencia permanente de los comunarios y vecinos.

Sin embargo, cuando se plantean obras casi en todas las comunidades, los recursos de la comuna quedan cortos para dar respuesta, según los alcaldes.

### EQUIPOS TÉCNICOS

Uno de los problemas más sentidos en las comunas provinciales es la carencia de equipos profesionales que puedan elaborar proyectos que permitan la captación de recursos, adicionales a los ingresos propios y al de la Participación Popular.

Los recursos que perciben las alcaldías, apenas

alcanzan para contar con la colaboración de uno o dos profesionales a medio tiempo, ya que con el sueldo que perciben no pueden quedarse en el lugar. Por eso los técnicos y profesionales de las comunas provinciales, están en constante viaje de las comunas provinciales a la ciudad sede de gobierno.

### EL LITIGIO DE LOS LÍMITES

Por la asignación de los recursos económicos en base a la cantidad de pobladores, ha comenzado la pelea por la definición de límites que no fueron resueltos.

Por ejemplo, la pugna más seria en el departamento de La Paz, se desarrolla entre los municipios de Achocalla (tercera sección Murillo), Viacha (Ingavi), Laja (Los Andes) y El Alto (cuarta sección Murillo).

Por otra parte, entre las provincias Pacajes y la de reciente creación José Manuel Pando, se tiene pendiente la demarcación de sus límites jurisdiccionales.

Además, se puede advertir también que las divisiones de las provincias son incoherentes. Por ejemplo en la provincia Franz Tamayo, cuya capital es Apolo, cuenta con una jurisdicción que está conformada por trópico, valles y montañas altiplánicas. La atención sólo alcanza hasta los valles y se excluye a la parte montañosa del altiplano, como Ulla Ulla.

### LA MIGRACIÓN

En los dos años de vigencia de la Ley de la Participación Popular, el problema de la migración, si bien se redujo, no se pudo detener ya que los municipios aún no han podido desarrollar el apoyo a la producción y la creación de fuentes de trabajo.

Pese a esa situación adversa, la Ley de la Participación Popular, se ha constituido en un instrumento que permite que las provincias puedan respirar aliviadas ante el olvido y el abandono de las autoridades del gobierno central.

## En el País

## Reformas "a medias" ponen a prueba la paciencia valluna

- La descentralización, de hecho, es la más cuestionada
- La capitalización aún no muestra su fase positiva
- La reforma de la Seguridad Social quita el sueño de los cochabambinos

Carlos Krings Fortún

### COCHABAMBA, (PRESENCIA)-

"Hay que tener paciencia", "no son medidas inmediatas", "no queda otra cosa que esperar", "ya se verán algunos resultados", "esta es la fase de la siembra, la cosecha llegará después", son algunas de las frases recogidas en procura de evaluar el resultado de las reformas puestas en vigencia por el gobierno.

La participación popular es la menos cuestionada y, sin duda, la única exitosa, mientras que la descentralización es el blanco del mayor número de críticas. La capitalización y la reforma de la Seguridad Social se conjuncionan para quitar el sueño de los cochabambinos que aguardan, con inquietud, que se complete el proceso de capitalización para ver sus bondades, si las tiene.

Un sondeo entre representantes de instituciones, entidades y organizaciones regionales y locales, permitió establecer que las reformas aún "a medias", no terminan por convencer, seguramente, el poco tiempo de su aplicación.

### LA OVEJA NEGRA

La oveja negra de las reformas estructurales del gobierno parece ser la descentralización administrativa. Nadie se explica, todavía, su verdadero objetivo que -aparentemente- pretende sólo arrebatar el poder de los

municipios para transferirlos a la representación presidencial, o sea, la Prefectura.

"La participación popular era una manera de descentralizar" afirmó el presidente del Concejo Municipal de la ciudad de Cochabamba, Gonzalo Terceros Rojas, quien consideró que la descentralización es apenas una medida paralela, un proceso paralelo que, como tal, puede provocar problemas.

Para el consejero departamental, Eduardo Scott Moreno, "es una ley mediocre. (...) Está rezagada y es un mecanismo más político que jurídico", además de que presenta "defectos severos" como el que el propio prefecto designa a las autoridades y hasta a su auditor interno, asimismo, "centraliza la descentralización" por la extrema dependencia prefectural al poder central.

El director general de Comunicación Social de la Prefectura no opina lo mismo. Señaló que el Gobierno Departamental ya usó su prerrogativa fiscalizadora al reformular el presupuesto, además de definir proyectos sociales necesarios en la región. Admitió, sin embargo, que es un proceso lento, hay problemas de definición respecto al gobierno central y, "persiste la mentalidad centralista".

### SOLO NUMEROS

La privatización y capitalización de empresas, antes en manos de la ex Corporación Regional de Desarrollo (CORDECO) y el Estado, no convence

a los cochabambinos que conocen sólo números porque sigue y se profundiza la controversia acerca del fondo de pensiones y la distribución de los recursos de la capitalización entre todos los bolivianos.

Se espera con expectativa que los efectos multiplicadores positivos emergentes de la privatización "se vean" en inversiones y generación de empleos tal como se prometió y no ocurriera, posiblemente, debido a que no se completó el proceso.

El presidente del directorio de la Federación de Empresarios Privados de Cochabamba, Pablo Artero Pereira, opinó que este proceso se llevó a cabo con muchas imprecisiones, misterios y sin la celeridad aconsejable. "Ahora sólo queda completarlo", acotó.

Cochabamba aún no vio la fase positiva de la capitalización, por ejemplo, del Lloyd Aéreo Boliviano (LAB). Muy poco cambió. La Empresa de Luz y Fuerza Eléctrica Cochabamba (ELFEC) privatizada, inauguró una subestación en Quillacollo, pero ahora cobra hasta intereses por la mora en el pago de facturas. Tampoco hay cambios positivos en la terminal de buses y se teme por el futuro de una de las más importantes industrias regionales: la lechería, como consecuencia de la privatización de la Planta Industrializadora de Leche (PIL).

En resumen la cosecha no llega y pone a prueba la paciencia de los cochabambinos.

## Las reformas en Chuquisaca, entre aplausos y polémicas

Sixto Valdez Cueto

Una de las reformas que genera menos polémica y vociferios más aplausos en Chuquisaca, entre gobernantes y gobernados, es la participación popular.

En cambio la descentralización, la capitalización, la reforma educativa y la proyectada reforma al fondo de pensiones desencadenan polémica y diversos criterios.

La participación popular vigente desde 1993, permitió a Chuquisaca recibir Bs. 122.791.873. En el primer año de ese proceso se desembolsó Bs. 6.180.360, sólo para seis meses; en 1994, Bs. 22.639.705; en 1995, Bs. 43.669.372; y en la presente gestión Bs. 56.282.76.

En este departamento hay 28 secciones municipales o alcaldías. El municipio más grande es el de Sucre y recibe casi el 34% de los recursos de la participación. El municipio más pequeño es Huacapistani, provincia Luis Calvo, tiene sólo el 0.43%.

El secretario departamental de Participación Popular, Felipe Carvajal, señala que para 1996, se aprobó la ejecución de 1.472 proyectos al margen del municipio de Sucre, con una inversión de Bs. 89.583.899 incluyendo el aporte de otras entidades del Estado y ONGs.

La alcaldía de San Lucas es la que planificó más obras, en total 150. Luego están Monteagudo (86), Incahuasi (85) y Poroma (82).

Una mayoría de los recursos son invertidos en proyectos de educación y cultura (19.46%); en programas agropecuarios el 16.97%; transporte 15.89%; saneamiento básico 12.12% y urbanismo y vivienda 10.72%.

El prefecto de Chuquisaca Enrique Urquidí (MNR) cree que la participación popular es "un profundo cambio".

Para el alcalde sucreño Germán Gutiérrez (PS-I), que fue postulado por el MNR, es un proyecto importante que aún debe ser corregido.

Carlos Salazar de la COD considera que "es un lindo enunciado" que no tiene la participación de la "gente auténtica".

El dirigente campesino Adán Estepa la califica de "muy buena" porque beneficia a los habitantes del área rural, hay más obras y los hombres del agro han llegado a las alcaldías.

Otros analistas indican que si bien la participación popular tiene muchas virtudes también está siendo manipulada y mal utilizada. Lo primero que algunos alcaldes con la "plata popular" es comprar vehículos de lujo, ordenaron la relación de sus oficinas y construyeron edificios de costosos para los funcionarios municipales.

No tomaron como prioridad la carencia de agua potable, anticarillados, los índices de desnutrición, mortalidad infantil y materna, analfabetismo, inexistencia de caminos, comunicaciones, etc.

### DESCENTRALIZACIÓN O DICTADURA REGIONAL?

La descentralización es el proceso más criticado por la mayoría de los líderes de opinión y dirigentes de la región.

El prefecto chuquisaqueño es el único que le echa flores a esa nueva forma de gobierno departamental y sostiene que es un complemento de la participación popular.

Sin embargo el alcalde de Sucre piensa todo lo contrario y asegura que la descentralización "perfora y vulnera" a la participación popular.

"La descentralización logró descentralizar la pobreza y centralizar la riqueza. Nunca habíamos vivido tan centralizados como hoy. Urrutia rayar bien la cancha entre lo que deben hacer y no deben hacer los municipios y las prefecturas", remarca.

El periodista, abogado, asesor nacional de los comités de participación y autor de varios libros sobre la descentralización, Gabriel Pelaez es claro y contundente: "No tenemos descentralización sino desconcentración en favor de la prefectura".

Lamenta que la descentralización sirvió sólo para repetir en los departamentos la "repatriación de pegas" que se hacía a nivel del gobierno nacional.

"No hemos ganado nada, ni avanzado nada. No se dio la oportunidad a los distritos para que puedan estructurar su administración departamental de acuerdo a los intereses regionales", agrega.

## Oruro: Entre la aceptación y el rechazo a los cambios

ORURO, (PRESENCIA). Este departamento, pese a la depresión económica que es un signo que permanece desde hace varios años, está encarando la fase de su desarrollo con un nuevo sentido de acciones prácticas, diversificando sus planes y accediendo a factores alternativos, sin descuidar su principal fuerza que es enmarcar en la riqueza natural mineral.

En el caso de las medidas gubernamentales y su aplicación en el departamento, algunas han logrado aceptación de la ciudadanía, otras según registros y algunos se rechazan contundentemente.

DESCENTRALIZACIÓN. La descentralización administrativa fue una corriente propiciada y apoyada por las fuerzas cívicas de Oruro, en la perspectiva de lograr independencia en el uso de sus riquezas naturales para fortalecer su presupuesto regional y alentar planes de un desarrollo sostenible.

Este proceso servirá para desarrollar proyectos como el de los corredores de exportación, aprovechando la potencialidad geográfica de la región y su ubicación geopolítica con proximidad directa a los puertos del Pacífico tanto por Chile como Perú. La Prefectura tiene ya el diseño de ese proyecto que consolidará la vigencia de los corredores de exportación, aunque el anhelo concreto de los orureños radica en la aprobación inmediata del proyecto de asfaltado de la carretera Oruro-Pisiga.

Oruro rubro importante constituye el potencial minero-metalúrgico que actualmente reporta al PIB regional con 31%.

En el caso del potencial agropecuario esa actividad aporta al PIB regional en un 8% y genera hasta un 34% de las fuentes de trabajo en el departamento.

La zona occidental en la zona occidental con la crianza del ganado camélido.

Se consideran que esos son los principales rubros potenciales del departamento, que serán activados con la descentralización.

### EDUCACIÓN

Este es un sector que como en todo el país, está todavía sujeto al sindicalismo docente.

Sin embargo lo rescatable es que particularmente en el sector rural el proceso educativo avanza positivamente gracias a los recursos generados por la participación popular que permite mejorar la infraestructura educativa, haciendo más llevadera la participación de los miles de estudiantes en el campo.

Los maestros por su parte, si bien ajustan su trabajo a los nuevos moldes de la Reforma, se quejan por la aplicación de algunas regulaciones especialmente en la aplicación que no se ajustan a la realidad del país, por diferentes circunstancias. Plantean que se escuchen los reclamos y se la reforma educativa, permitirán adecuar los programas a la realidad nacional.

### PARTICIPACIÓN POPULAR

En Oruro, el proceso de Participación Popular tiene la mayor aceptación, especialmente en el área rural, donde los beneficios del sistema han sido concretos, al dotar a muchos municipios de recursos para sus planes de desarrollo, fondos que nunca tuvieron antes.

De acuerdo a un resumen facilitado por la Secretaría Departamental de Participación Popular, en el primer semestre sustancialmente, considerando que han avanzado fortalecimiento Municipal que llegó al 13%, en el primer semestre de rurales hasta el 35%, mientras que el saneamiento básico en el distrito avanzó hasta un 48%. La tendencia de inversión municipal para atender los sectores jurisdiccionales iniciándose con una inversión de dos millones de Bs. en 1994 y alcanzando los 14 millones en la presente gestión, sin incluir la ciudad, sino sólo de atención a los municipios provinciales.

## Leyes gubernamentales

### Las reformas abren camino al desarrollo y al poder local

Herberth Molina S.

POTOSÍ, (PRESENCIA). A partir de la promulgación de las leyes de Participación Popular, Descentralización Administrativa, Reforma al Poder Ejecutivo, Reforma Educativa y el proyecto de la Ley de Pensiones, se pudieron identificar que de inicio tuvieron algunos tropiezos en su implementación, considerando que se tenía una intención de inviolabilidad estas leyes a través de los partidos de la oposición, que las calificaron incluso como "leyes malitas".

La Ley de Participación Popular promulgada el 20 de abril de 1994 y su implementación desde el 1 de abril del mismo año, tuvo que ser encarada con mucha responsabilidad, especialmente intensificando su difusión a fin de que los responsables y viabilizadores se hallen convencidos que se les otorgaba el poder de decisión.

Un acuerdo al responsable de la aplicación de la Ley de Participación Popular en Potosí, Gonzalo Barrientos, otro de los problemas que tuvo dicha ley fue la falta de experiencia en la gestión municipal. A la fecha, se superaron casi todos los obstáculos y se convirtió en un verdadero instrumento de cambio.

En Potosí, la Participación Popular logró políticas de desarrollo económico, humano y sostenible en 12 municipios, quienes planificaron su futuro con visión de 3 a 5 años adelante. Gracias a esta ley, existen 2.000 Organizaciones Territoriales de Base con Personalidad Jurídica e incorporados al proceso de la Participación.

En los 38 municipios se han conformado los Comités de Vigilancia y en el presente año se han comprometido 2.700 proyectos de desarrollo por un valor de 160 millones de bolivianos, financiados mediante la Participación Popular por organismos como el FIS, FNDP, Fondo de Desarrollo Campesino, otras organizaciones financieras y Gobierno amigos.

### LEYES EN MARCHA

La primera autoridad edilicia de Potosí, Jorge Orsopita, sobre la aplicación de las leyes opina que en el caso de la Participación Popular se está cumpliendo con lo previsto y que la importancia de esta ley radica en que otorga ventajas como la planificación del desarrollo regional de abajo hacia arriba.

Sin embargo, advierte que el peligro es evitar que se de un proceso de "adeptación", es decir, que el dirigente o protagonista siempre tiene un compromiso político que choca con la posición política de las autoridades y se produce una distorsión que a veces destruye el espíritu de la ley.

En torno a la descentralización se trata de un proceso que está en marcha, resta consolidar porque el tiempo de su aplicación es corto. Lamentablemente no se tuvo oportunidad de información y especialmente concentración sobre este proceso en las provincias y áreas rurales faltando una verdadera planificación del desarrollo departamental en forma participativa.

## Reformas avanzan a paso de tortuga en Pando

Lino Mihauchi

COBISA, (PRESENCIA). Las leyes promulgadas por el actual gobierno de denominadas como nuevas reformas avanzan a paso de tortuga en este departamento. Hablamos de la Participación Popular, Reforma Educativa y la Descentralización Administrativa.

Si tomamos en cuenta sólo algunos aspectos, podemos entender en muy pocas palabras que nada cambió con estas nuevas leyes que, junto a otras, están en marcha para bien o para mal de las regiones.

La educación, salud, vinculación comunitaria, situación económica y social, pueden ser parámetros de lo que más reformas están dejando a Pando, como siempre, en la postergación y en el subdesarrollo, en comparación con otros departamentos.

Las escuelas continúan con problemas de infraestructura. Existen en la propia ciudad escuelas que pasan clases en condiciones antihigiénicas, en aulas de 4x4 para más de 70 alumnos que comparten sus pupitres con tres compañeros.

En las comunidades rurales continúa el ausentismo de maestros que abandonan sus funciones y se trasladan a la ciudad para buscar otras formas de tener un mejor ingreso económico; de lo contrario, el salario no les alcanza. En Cobisa deambulaban maestros que también son mal pagados.

La salud siempre está con un número de problemas. La atención más que acudir a los privados, aunque cuando lo que cuenta para evitar lamentaciones son los costos.

El seguro médico para la mujer y el niño no puede ser aplicable porque, inclusive, no hay ni agua potable en el único hospital, que presenta varias fallas en sus diferentes repartos como su sala, mala atención médica a una estructura inadecuada etc.

La vinculación comunitaria continúa como antes: malos caminos en las comunidades cercanas a la capital y peor en el interior del departamento.

No hay fuentes de trabajo. Existe desesperación por los bajos salarios y el mundo político de por medio. Si no está angustia política no tiene un empleo.

Si nos preguntamos para qué sirven estas reformas en nuestro medio, la respuesta no se puede hacer esperar y, francamente, podríamos decir que sirven sólo para unos cuantos que están en función de gobierno.

En cuanto a la Participación Popular, los pocos recursos asignados por estos comités se destinaron a la capacitación de equipos técnicos de los municipios para la elaboración de proyec-

tos y planes presupuestados.

La reforma educativa elevó los sueldos de unos cuantos maestros favoreciendo a unos, mientras muchos continúan con unos pauperísimos salarios. Muchos profesores se dedican a otras actividades (taxistas) abandonando sus enseñanzas para mejorar sus ingresos económicos.

Con la Descentralización Administrativa, la alcaldía y la prefectura no se ven de acuerdo por cuestiones políticas. Al fin en la primera y el MNR en la segunda se perjudican mutuamente y, consecuentemente a la población, que sufre en sus necesidades básicas.

La secretaría general de la prefectura no funciona. Sólo se cancelan cantidades de dinero por concepto de viajes y otros en sus ejecutivos. Se han pagado grandes cantidades de dinero a varias consultoras, inclusive fantasmas. Se ha constatado que una de las empresas consultoras fantasma era presidida por un alto funcionario de la prefectura y que recibió 50 mil dólares por un trabajo que no cumplió.

Puede que la cosa cambie pero saber hasta cuándo, es una respuesta difícil, más aun más cuando se tienen en la administración unos funcionarios incompetentes, que se encuentran en las mismas condiciones que los políticos.

## Beni cree que hace falta la reforma del ciudadano

Sulma Parada Gutiérrez

TRINIDAD, (PRESENCIA). Las reformas que han sido aplicadas en el país fueron consideradas positivas, aunque se manifiesta que en algunas de ellas existen muchos factores negativos para el país, sin embargo se considera que la más dura reforma que hay que encarar es la del cambio de la persona humana y la mentalidad de los bolivianos.

Entre los que consideran que esto es lo importante, está el obispo auxiliar del Vicariato Apostólico del Beni, monseñor Manuel Trigueros, quien indicó que de todas las reformas dictadas por el gobierno que falta es cambiar a la persona humana y su mentalidad, con lo que podría detenerse la corrupción y la amoralidad.

Reconoció que las medidas lanzadas han rotto la "cultura de muchos gobiernos que durante muchos años se han dejado manejar por la rutina y nunca tuvieron ideas creadoras ni miraron hacia el futuro, sino que cuando el mundo estaba avanzando ellos seguían en su rutina y no querían cambiar y que nosotros podemos quedar en el último vagón de la historia".

Destacó la imaginación y creatividad

del actual gobierno para dictar reformas profundas, asumiendo los retos que ellas implicaban, las mismas que han permitido "llegar a las raíces profundas".

"No la privatización es un buen resultado, como no lo ha resultado la estatización, ni hoy realmente una verdadera conciencia ciudadana de patria, si seguimos con una mentalidad de que uno sube al poder y está en un cargo para robar todo lo que pueda en el menor tiempo posible, si no cambia esta mentalidad no va a resultar ninguna de las otras reformas dictadas por el gobierno", aseveró el obispo.

Participación Popular. La Reforma Educativa y la Descentralización. Las actividades y dirigentes han reconocido como positiva la dictación de las leyes de Participación Popular, la Reforma Educativa y la Descentralización Administrativa.

El alcalde de Trinidad, Tadeo Armando Ribera Bruckner, dijo que con la participación popular los municipios que no recibían recursos ahora lo tienen para destinarlos a proyectos que consideran más prioritarios para sus poblaciones.

"Una de las reformas que más ha impactado y favorecido desde el punto de vista humano, sensible y solidario es la Participación Popular ya que con ella los municipios contamos con recursos para responder ante las principales necesidades de nuestras comunidades", agregó.

El prefecto del departamento manifestó que a través de la distribución de recursos de la Participación Popular los municipios grandes y pequeños tendrán la oportunidad de demostrar que son capaces de administrar adecuadamente sus fondos.

Pero hay algunos que consideran que esta ley, creando las Organizaciones Territoriales de Base sólo ha logrado politizar los movimientos vecinales.

El secretario de relaciones de la Central Obrera Departamental, Rudy Saravia, fue enfático al señalar que "si hoy algo que rescata de la participación popular es el reparto de los recursos económicos que genera el país, pero lamentablemente este reparto lo único que ha hecho es construir pequeños recursos en los pueblos, que a costa de estos recursos están haciendo sus campañas políticas; es decir que al haber creado las famosas OTBs han dado un paso fundamental para garantizar la politización de la participación popular", acusó.

## La participación popular es la excepción

### Lentitud en reformas acentúa críticas y cuestionamientos

Fernando Barral Zegarra

TARIJA, 30 (PRESENCIA). Años después del actual gobierno puede decirse que las leyes de cambio implementadas en esta gestión tienen deméritos y detractores, probablemente los segundos sean más, aunque mucho menos que al inicio de las transformaciones emprendidas.

Las reformas llegaron aunque no como las previno el gobierno por la falta de explicación o la distorsión de sectores de la oposición y el sindicalismo que por lo común en sus míticos no cesaban de repetir el slogan de "las tres leyes malitas" haciendo referencia a la Participación Popular, la Reforma Educativa y la Capitalización.

La lentitud observada, probablemente debido a la cerrada oposición, fue menos con relación a la participación popular que municipalizó el país y permitió la llegada del Estado con recursos económicos, no simplemente suficientes considerando las inmensas necesidades, a los más alejados lugares y allí donde los municipios tenían cero de asignaciones comenzaron a manejar algo de dinero para la inversión.

No obstante, los municipios aglutinados en la Asociación de gobiernos municipales consideran insuficientes los recursos asignados por esta vía y pretenden un incremento del 25 al 35 por ciento sobre la participación, para responder apropiadamente todas las responsabilidades transferidas.

En lo político un gran paso fue la elección de alcaldes y concejales campestres como nunca antes y de conseguir a partir de la vigencia de la descentralización, consejos representantes del campesinado.

La reforma educativa, cuyo proceso será de muy largo aliento, gradualmente se va a ir aplicando en las escuelas de los municipios y en la implementación de bibliotecas entre

otras cosas para recuperar el hábito de la lectura.

Sin embargo, las críticas de muchos docentes persisten en sentido de que la reforma, por lo menos hasta ahora, sólo sirvió para mejorar los sueldos de los docentes y no para mejorar las condiciones de trabajo y las condiciones de vida de los docentes.

Respecto de la Capitalización, los allegados al gobierno consideran que es importante por la atracción de inversiones como no se logró anteriormente a pesar de la Ley de Inversión, los detractores indican que profundizó el modelo neoliberal que acentúa la pobreza y la discriminación, no obstante, en ENTEL capitalizada casi todos los funcionarios accedieron a sus dividendos, que no fueron pocos. En todo caso en este departamento hay expectativa por la anunciada capitalización de YPTB por tratarse de una región hidrocarburífera.

planteamiento: Ellos buscan una "verdad" y efectiva descentralización. En este sentido, indica que seguirán luchando para introducir modificaciones substanciales al modelo de descentralización impuesto por este gobierno.

Una profunda preocupación a nivel de las autoridades del Gobierno Departamental, en función a la descentralización administrativa, es el referente a la limitación de recursos económicos para atender ampliamente las necesidades de todo el departamento. En este comprendido están estudiando nuevas opciones o alternativas para incrementar los caudales del Tesoro Departamental.

## Santa Cruz vive la descentralización

mayor grado de integración, caminando decidida a enfrentar con éxito los problemas seculares de injusticia, pobreza y exclusión". Este pensamiento optimista se estrella con el criterio de otros niveles regionales que creen que el proceso de "descentralización administrativa anda muy lento y con grandes limitaciones".

Sin embargo, al margen de las posiciones negativas o positivas, se tiene que admitir una realidad en este departamento. Fue el primer distrito del país que

puso en marcha su Consejo Departamental, dotado de los correspondientes reglamentos. Sus miembros representantes directos de las 15 provincias, se reúnen mensualmente para considerar aspectos de importancia para el desarrollo departamental, especialmente, en los campos de vías de comunicación y otras obras infraestructurales.

También, el llamado Gobierno Departamental, está marchando. Gradualmente, va perfeccionando sus vacíos u obstáculos, empero, no faltan las dificultades emergentes de desinteligencias al interior de este gobierno; la adecuación de la Descentralización Administrativa—en uno de los departamentos más extensos de Bolivia—aún se enfrenta a una serie de grandes limitaciones o restricciones.

Dos, de las cuatro secretarías departamentales, están en manos del MNR: Desarrollo Económico y Desarrollo Humano. Otra, la ejercio la representación de MBL: Desarrollo Sostenible; la última, Participación Popular, está en poder de UCS. Sin embargo, los demás niveles esenciales de la estructura orgánica del gobierno departamental, lo detenta el partido del presidente de la República.

Los dirigentes del Comité pro Santa Cruz, que desde hace años están luchando tenazmente por una descentralización total, tienen sus observaciones sobre el actual proceso. Para ellos, el mismo se está desvirtuando en un "campo muy restringido". Esta transformación no responde plenamente a su

der de UCS. Sin embargo, los demás niveles esenciales de la estructura orgánica del gobierno departamental, lo detenta el partido del presidente de la República.

Los dirigentes del Comité pro Santa Cruz, que desde hace años están luchando tenazmente por una descentralización total, tienen sus observaciones sobre el actual proceso. Para ellos, el mismo se está desvirtuando en un "campo muy restringido". Esta transformación no responde plenamente a su

der de UCS. Sin embargo, los demás niveles esenciales de la estructura orgánica del gobierno departamental, lo detenta el partido del presidente de la República.

Los dirigentes del Comité pro Santa Cruz, que desde hace años están luchando tenazmente por una descentralización total, tienen sus observaciones sobre el actual proceso. Para ellos, el mismo se está desvirtuando en un "campo muy restringido". Esta transformación no responde plenamente a su

der de UCS. Sin embargo, los demás niveles esenciales de la estructura orgánica del gobierno departamental, lo detenta el partido del presidente de la República.

Los dirigentes del Comité pro Santa Cruz, que desde hace años están luchando tenazmente por una descentralización total, tienen sus observaciones sobre el actual proceso. Para ellos, el mismo se está desvirtuando en un "campo muy restringido". Esta transformación no responde plenamente a su

MUEBLES  
CARVAJAL

Mueblería Carvajal saluda a la  
República de Bolivia en su  
CLXXI Aniversario



Exposición y Ventas Calle 6 de Agosto No. 2187 Tel./Fax 364225 La Paz - Bolivia - Sucursales: Santa Cruz Calle Charcas Esq. Beni Tel. 365766 Calle Buenos Aires No. 136 Tel. 362419 Fábrica Barrio 4 de Noviembre C/ 10 Tel. 530631

6 DE AGOSTO

1 8 2 5 - 1 9 9 6

Felicidades



Más allá de una fecha conmemorativa, y de simples celebraciones, queremos rendir homenaje a este bello nación que marcha hacia un futuro prometedor.

Dima

**Reformas  
CULTURALES**

Leyes de protección y fomento

# Las reformas en la cultura, una asignatura pendiente

La existencia de leyes que regulen, protejan y fomenten la producción y la actividad cultural es una necesidad histórica del país. En los tres años de la presente gestión gubernamental se han dado los primeros pasos para poner en vigencia la Ley de Derecho de Autor, a iniciativa de la Cámara Boliviana del Libro se ha presentado al Poder Legislativo un anteproyecto de Ley del Libro. La Ley General de Cultura y la Ley del patrimonio son asignaturas pendientes.

**D**e manera general, el espíritu de las reformas que ha emprendido el gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada es la modernización del Estado. La reforma del Poder Ejecutivo, la Ley de Participación Popular, la Reforma Educativa y la capitalización de empresas públicas, entre otros, son, en el propósito del gobierno, los instrumentos de esta modernización.

En el campo de la cultura el espíritu de las reformas podría interpretarse como el establecimiento de políticas estatales que permitan la protección y el fomento de las manifestaciones y actividades culturales. Una de las primeras medidas del gobierno, en el marco de la reforma del Poder Ejecutivo, fue la transformación del Instituto Boliviano de Cultura en Secretaría Nacional de Cultura, elevando de esta manera su rango dentro del aparato estatal para propiciar el proceso de modernización.

## LEYES

En la dinámica de las reformas, uno de los primeros pasos en el establecimiento de políticas culturales es la elaboración de leyes que establezcan marcos adecuados y modernos para favorecer la protección y el desarrollo de la producción y la actividad cultural del país.

Estas leyes son, básicamente, la Ley General de la Cultura, la Ley del Patrimonio, la Ley de Derecho de Autor y la Ley del Libro.

En los tres años de la gestión del actual gobierno los resultados en este campo son parciales y dejan, para el año que queda una tarea de grandes dimensiones.

La Ley General de la Cultura y la Ley de Patrimonio se encuentran en una fase primaria; la elaboración de los anteproyectos respectivos en la Secretaría Nacional de Cultura.

El anteproyecto de la Ley del Libro, elaborado por la Cámara Boliviana del Libro, se encuentra en fase de revisión en el Centro de Investigación del Congreso Nacional (ver nota aparte).

La Ley de Derecho de Autor, impulsada fundamentalmente por los sociedades de gestión de los compositores e intérpretes de música, fue promulgada en

el 13 de abril de 1992 y recién el 7 de diciembre de 1994 se aprobó su Decreto Reglamentario. La oficina ejecutora de estos instrumentos jurídicos, la Dirección Nacional de Derecho de Autor, ha sido creada hace apenas dos meses (ver nota aparte).

## LEY GENERAL DE LA CULTURA

La elaboración de la Ley General de la Cultura fue uno de los primeros objetivos que se planteó la Secretaría Nacional de Cultura.

Este instrumento, del cual todavía no se conoce ningún documento oficial, buscaría establecer un ordenamiento jurídico para la protección, el fomento, la promoción y la difusión de todas las manifestaciones y actividades culturales del país.

La usurpación de manifestaciones culturales bolivianas, como la música y la danza folklóricas por ejemplo, por otros países es un hecho permanente. La Ley General de la Cultura establecería parámetros para la protección de estas manifestaciones. Al establecer políticas de difusión del patrimonio cultural y artístico dentro y fuera del país sentaría las bases para la identificación de las manifestaciones de la cultura boliviana y evitar de esta manera su apropiación por otros países.

"La difusión internacional es importante -opina Raúl Medrano, responsable de la Dirección Nacional de Derecho de Autor- porque en la medida en que se conozca más nuestra riqueza cultural se la va a poder identificar con mayor precisión en el extranjero".

El anteproyecto de esta Ley está en la fase de elaboración por los organismos especializados de la Secretaría Nacional de Cultura. Una vez que la propuesta esté formalizada tendrá que ser consensuada con otros organismos culturales, como las Casas Municipales de Cultura, las fundaciones culturales y otras instituciones afines para luego ser presentada al Poder Legislativo para su estudio.

## LEY DEL PATRIMONIO

La Ley del Patrimonio es una de las necesidades más sentidas. Día a día el patrimonio cultural boliviano es saquea-

**EL TIEMPO APREMIA.** La Ley del Patrimonio es una de las necesidades más sentidas. Día a día el patrimonio cultural boliviano es saqueado. Piezas arqueológicas, objetos artísticos y culturales prehispánicos, como tejidos y cerámicas, obras de arte e imágenes religiosas del período colonial y bienes patrimoniales de la época republicana son comercializados ilícitamente y con mucha frecuencia sacados del país.

En la fotografía el Retablo de San Bernardo, del siglo XVIII, patrimonio nacional que muestra la riqueza existente en nuestro país.

do. Piezas arqueológicas, objetos artísticos y culturales prehispánicos, como tejidos y cerámicas, obras de arte e imágenes religiosas del período colonial y bienes patrimoniales de la época republicana son comercializados ilícitamente y con mucha frecuencia sacados del país.

Dos casos recientes, entre los muchos que se podrían citar, pueden ilustrar los alcances del saqueo. En el mes de julio el convento de Tarata, Cochabamba, sufrió un robo de joyas y otros objetos de valor patrimonial que fue evaluado en por lo menos dos millones de dólares,

aunque su valor cultural es literalmente invaluable. Las investigaciones establecieron la existencia de una banda de traficantes que operaban a través de anticuarios ilegalmente establecidos. El juicio seguido en Canadá a un ciudadano de ese país por la adquisición ilegal de textiles ceremoniales de la comunidad de Coroma, muchos de ellos prehispánicos, puso al descubierto que el saqueo cultural opera a través de redes internacionales con agentes nacionales.

La Ley del Patrimonio tiene por objeto regular la circulación y comercialización de obras que pertenecen al patrimonio

nacional y, por lo tanto, es el principal instrumento para enfrentar al saqueo cultural que sufre el país.

La elaboración de esta Ley y el impulso para su tratamiento y aprobación en el Poder Legislativo es responsabilidad exclusiva de la Secretaría de Cultura, en la medida en que es el Estado el titular de los bienes declarados patrimoniales.

El anteproyecto de esta ley está también en proceso de elaboración. Una vez que esté concluido debe ser discutido con instituciones vinculadas a la materia, como los museos y repositorios, para recién ser presentado al Poder Legislativo.



**PRESENCIA**  
en el  
**171**  
Aniversario  
PATRIO

**171 ANIVERSARIO CBA**

**CENTRO BOLIVIANO AMERICANO**

**Saluda a Bolivia en su aniversario**

**BOLIVIA 1825**

**HORMIGANOS 1826**

**HORNIMAN'S 1826 TEA**

**BOLIVIA**

**Seguimos creciendo contigo desde 1826**

**PACHECO & CIA. S.A.** Av. Perú N° 125 • Teléfonos: 322554 - 321650  
Fax: (591-2) 321650 • P.O. Box 67 • La Paz • Bolivia

**Bolivia**

**COBEE BPC.**

Te saluda en este tu  
CLXXI aniversario y  
se compromete a  
volcar todos sus  
esfuerzos para  
apoyar tu progreso  
y desarrollo.

6 de agosto, 1996

Ley de Derecho de Autor

# Bolivia tiene cincuenta años de atraso en la lucha por defender la propiedad intelectual

## Lo que protege la Ley de Derecho de Autor

- Esta ley protege los derechos de los autores sobre sus obras literarias, artísticas y científicas, cualquiera que sea el modo o la forma de expresión empleado y cualquiera sea su destino; ella comprende especialmente:

a) Los libros, folletos, artículos y otros escritos;

b) Las conferencias, discursos, lecciones, sermones, comentarios y obras de la misma naturaleza;

c) Las obras dramáticas o dramático musicales;

d) Las obras coreográficas y pantomímicas, cuya representación se fije por escrito o de otra manera;

e) Las composiciones musicales, con letra o sin letra;

f) Las obras cinematográficas y videogramas, cualquiera sea el soporte o procedimiento empleado;

g) Las obras de dibujo, pintura, arquitectura, escultura, grabado o litografía;

h) Las obras fotográficas o las cuales se asimilan las expresadas por procedimiento análogo a la fotografía;

i) Las obras de artes aplicadas, incluyendo las obras de artesanía;

j) Las ilustraciones, mapas, planos, croquis y obras plásticas realistas a la geografía, la topografía, la arquitectura o las ciencias;

k) Los bocetos escenográficos y las respectivas escenografías;

l) Los programas de ordenador o computación, (software) bajo reglamento específico.

Cuando a mediados de este siglo la mayoría de los países del mundo, incluso los más pequeños, contaba con disposiciones legales que protegían rigurosamente la propiedad intelectual, Bolivia se basaba en una Ley de 1909, inconclusa y caduca.

Las consecuencias de este lamentable descuido de los gobiernos que se sucedieron es tan grande que hoy, existiendo una Ley de Derechos de Autor considerada por muchos como una de las más modernas y completas del mundo, es difícil ponerla en marcha.

La Ley de Derecho de Autor está destinada a proteger las obras originales, independientemente del destino, formas, calidad o tratamiento. Protege la forma de expresión de una idea materializada y no la idea en sí. La forma de expresión puede ser escrita, por medio de la pintura, la escultura, los fonogramas, videogramas, obras cinematográficas o cualquier otro medio de fijación.

Los derechos de Autor se encuentran agrupados en dos categorías: el Derecho de Autor y el Derecho Conexo. El primero comprende los derechos morales que amparan la paternidad e integridad de la obra y los derechos patrimoniales de provecho económico que corresponden al autor. El segundo tiene que ver con la ejecución pública de obras musicales.

Han transcurrido cuatro años desde que la Ley 1322 fue aprobada, un año y medio desde que se promulgó su Reglamento casi dos meses desde que se creó la Dirección de Derechos de Autor, facultada para registrar las obras, dar las licencias respectivas a las que pertenecen al patrimonio nacional y al dominio público y ofrecer una mayor protección jurídica a los

La Ley 1322 de Derecho de Autor fue promulgada el 13 de abril de 1992 y su Decreto Reglamentario el 7 de diciembre de 1994. Hace dos meses se creó la Dirección Nacional de Dercho de Autor, organismo ejecutor de estos instrumentos legales. La lucha por proteger el derecho que tiene los autores sobre sus obras recién ha comenzado.

autores y titulares de los derechos. Esto significa que la puesta en marcha del moderno mecanismo legal está recién en sus inicios y debe seguir un largo camino antes de ser totalmente asimilado.

### EDUCAR, LUEGO OBLIGAR

Tal como explica Raúl Medrano, responsable de la Dirección General de Derechos de Autor, lo primero que se debe hacer es difundir el contenido de esta Ley a todos los interesados. "Después de orientar, exigiremos", asegura al tiempo de explicar que en el tiempo de funcionamiento de la oficina a su cargo, se ha logrado organizar un programa de acción que incluye, primero, la parte informativa-distribución de folletos, organización de seminarios, visita de especialistas en este campo- para que se informe a la gente que comercializa obras, a los compositores y autores, a los abogados jueces y al personal de su Dirección sobre las características de la Ley 1322 y cómo tratarla.

"Debemos actuar pronto. Estamos sujetos a fiscalizaciones internacionales y obligados a regularizar la situación en el país en cuanto a propiedad intelectual. En el caso de que Bolivia no cumpla con ciertas nor-

mas, recibirá sanciones impuestas por la Organización Mundial de Comercio. Nos privarán de créditos, no habrían donaciones. La propiedad intelectual, a partir del 2001, estará muy ligada al movimiento económico en todo el mundo", agrega.

### LAS INSTITUCIONES

La Ley dispone la puesta en marcha de una Dirección General de Derechos de Autor, que funciona actualmente en una oficina de la calle Junín con un personal reducido que —de acuerdo a Medrano— podría ampliarse. "Estamos ampliando también la parte operativa. Nos encontramos en conversaciones con el Ministerio de Gobierno para que se constituya una brigada especializada en patrimonio cultural, que proteja los derechos de autor y al turismo", afirma.

La Dirección de Deres ha de Autor fiscaliza a las sociedades de gestión que son las encargadas de cobrar y distribuir los derechos conexos autorales. En el caso de los músicos cumple esta misión la ASA, que reune a la Asociación Boliviana de Artistas, Intérpretes y Ejecutantes (ABAIEM); a la Asociación Boliviana de Productores de Fonogramas (ASBOPROF) y a la Sociedad Boliviana de Artistas, In-

terpretes y Compositores (SOBODAYCOM). "Cuando en nuestro país se constituya una Sociedad Boliviana de Derechos Reprográficos —integrada por autores de libros y editores— ellos podrán cobrar por las fotocopias. Los pintores nacionales, también en el caso de estar agrupados, podrían cobrar una suma por la transferencia que se haga de su obra artística", explica Medrano reiterando la imperiosa necesidad de que los autores de obras originales.

De acuerdo a Orlando Rojas, ex presidente de SOBODAYCOM y uno de los principales impulsores para que la Ley de Derechos de Autor sea promulgada, el cobro de derechos conexos camina poco a poco. Se ha empezado a negociar primero con disquetes, canales de televisión y radios que en su mayoría pagan estos derechos.

"Lo que interesa más a los compositores es que se respete el derecho moral sobre las creaciones y luego el derecho patrimonial. En este segundo campo, no se pueden esperar grandes logros económicos porque nuestro mercado es pequeño. En la Argentina, por ejemplo, el traje de un cassette es de 15 000 copias. Aquí es de 150 y en base a esa cifra los artistas y compositores cobran sus respectivos beneficios", agrega.

A Orlando Rojas no le sorprende lo mismo que a otros artistas como Pepe Murillo de ABAIEM, que la Ley tarde tanto en ponerse en marcha. "En nuestro país nunca ha habido un consenso unánime de lo que en esta Ley, entre quienes estaban involucrados en sus alcances. Ahora nos enfrentamos en una campaña de concientización. Será difícil, pues estamos empezando de cero", asegura el segundo.

**PRESENCIA**  
en el  
**71**  
Aniversario  
PATRIO

Se han dado pasos importantes

**La Ley del Libro podría promulgarse en el curso de la próxima legislatura**

El anteproyecto de la Ley del Libro, elaborado por la Cámara Boliviana del Libro, se encuentra actualmente en estudio en el Centro de Investigación del Congreso Nacional (CICON). Esta Ley, una vez aprobada y promulgada, fomentará la producción nacional de libros, alentará la creación intelectual literaria y científica.

En el marco de las leyes destinadas a regular la actividad cultural en el país se encuentra la Ley del Libro, orientada al fomento de la industria del libro en Bolivia, entre otros, que comprende la producción, impresión, edición y coedición, comercialización, distribución, promoción y difusión del libro.

El anteproyecto de esta Ley fue elaborado a mediados de 1994 por la Cámara Boliviana del Libro, presidida entonces por Juan Chirveches Dalencos. Este anteproyecto pasó, el día 8 de marzo del presente año, a ser estudiado por el Centro de Investigación del Congreso Nacional (CICON), remitido por el entonces Presidente de la Comisión de Desarrollo Social del H. Senado Nacional, Dr. Javier Torres Gonián. Esta instancia legislativa notificó a las diversas instituciones involucradas en este instrumento jurídico para trabajar en su revisión.

Las instituciones tienen función las expectativas sobre las posibilidades de que el tratamiento de este instrumento siga un curso positivo. El actual presidente de la Cámara del Libro, Freddy Carrasco Lara, confía en que este gobierno tiene la firme intención de llevar adelante este anteproyecto, considerando que el Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, ha hecho pública la propuesta. Por su parte, Raúl Medrano, autoridad de la Dirección Nacional de Derechos de Autor de la Secretaría Nacional de Cultura, considera que el estudio de este anteproyecto de ley se concluirá en los próximos meses y pasará para su tratamiento en las Cámaras en la próxima legislatura.

Otras instituciones involucradas en la legislación del libro son la Cámara de Industrias Gráficas y la Asociación de Bibliotecarios. También se considera la participación de otras instituciones que represente a los autores y editores de libros: una Sociedad Boliviana de Derechos Reprográficos. Esta institución se encontraba inexistente, pero se confía que se organicen próximamente para intervenir efectivamente en las discusiones del anteproyecto de Ley del Libro.

El consenso entre estas instituciones parece la condición necesaria para que el futuro trabajo de los parlamentarios sea más expedito. El Presidente de la Cámara Boliviana del Libro afirma: "No habrían libros si no existieran los escritores; los escritores no podrían publicar sus libros si no existiera la industria gráfica; estas obras no podrían llegar al público sin las librerías... El proyecto de Ley del Libro requiere el consenso de todos ya que la Ley beneficiará a todos: escritores, impresores, industria gráfica, librerías, distribuidores, etc."

Del 8 al 17 de noviembre de este año se realizará en La Paz la Primera Feria Internacional del Libro organizada por la Cámara Boliviana del Libro. Esta institución y la Dirección Nacional de Derecho de Autor consideran que este evento sería el marco ideal para anunciar que el país cuenta finalmente con una Ley del Libro.

### EL PROYECTO

El anteproyecto que estudia el CICON y las instituciones vinculadas al libro tiene entre sus objetivos principales, como declara Raúl Medrano, el fomento de la edición de libros de autores nacionales, lo que significa a también el fomento al trabajo de la producción, la industria gráfica, las librerías y los distribuidores. Así, la Ley del Libro fortalecería a la industria gráfica nacional, pero también a la producción intelectual nacional, es decir, el trabajo de escritores, ilustradores y traductores.

A partir de este primer elemento el anteproyecto considera también, en el plano económico, el establecimiento de un arancel preferencial para la producción de obras literarias nacionales y que sean impresas en territorio nacional.

En relación a los aspectos tributarios que pesan sobre el libro, un artículo del anteproyecto de ley plantea que "las empresas editoriales deducan de la impresión, edición o publicación de libros, igual que las librerías y agentes literarios, estarán exentas de todo tributo por concepto de venta de libros".

Con relación a la importación de libros, asegura Medrano, existen convenios internacionales que determinan las condiciones de circulación de material de propiedad intelectual y cultural en todos los países latinoamericanos. También hay un convenio, en el Pacto Andino que establece aranceles preferenciales para obras literarias, científicas, de investigación y científicas.

Otro de los campos que abarca el anteproyecto de la Ley del Libro es, también, que se puede denominar al fomento al desarrollo de la "cultura del libro y la lectura". Esto tiene que ver con políticas estatales para el fomento de la disponibilidad de libros y de los hábitos de lectura.

**BOLIVIA,  
UNA RAZON  
DE ORGULLLO**

**A la Patria  
hay que amarla y respetarla**



**CERVECERIA  
BOLIVIANA NACIONAL S.A.**  
**Un ejemplo de trabajo.**

**¡FELICIDADES BOLIVIA!**

# Las Reformas Políticas

El 6 de agosto de 1993 comenzó un acelerado proceso de reformas políticas que empezó con la Ley de Ministerios, que entre sus objetivos esta reducir la burocracia en el país y cualificar el trabajo de quienes prestan servicio en la estructura del Estado.

El primer cambio del gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada inicia la resistencia política de los partidos de oposición al "Plan de Todos", respaldado por la coalición de gobierno (MNR, UCS, MBL y MRTKL).

Las batallas políticas que se libran hace tres años en el Congreso Nacional marcan el desarrollo de la administración de Sánchez de Lozada empeñada en hacer realidad las transformaciones propuestas, incluso sorteando los obstáculos edificados en las mismas filas del oficialismo.

Casi un año después de planeadas las reformas, el 4 de agosto de 1994 el Senado cerró un debate de más de 10 años al concluir con la sanción de las reformas a la Constitución Política del Estado.

La aprobación y promulgación de las reformas constitucionales fueron coronadas luego de una pugna política-cívica por la descentralización administrativa del país, que marca un nuevo hito en la Historia de Bolivia.

Las reformas están dirigidas al sistema político institucional con el fin de profundizar la democracia. Uno de los cambios fundamentales es la elección de los diputados uninominales que tendrá lugar el próximo año.

Por primera vez, la Constitución reconoce el carácter multiétnico y pluricultural de la nación, a las autoridades tradicionales de las comunidades indígenas y los derechos de territorio de los pueblos originarios. Los jóvenes de 18 años comenzaron a votar en la elección municipal pasada y desde 1997 se amplía el mandato del Presidente de Vicepresidente y parlamentarios a cinco años.

Las reformas incluyen también al sistema judicial y junto a la descentralización dan vida a un nuevo panorama político del país que se apresta a vivir en 1997 una dura contienda electoral por el control de un Estado transformado y encaminado hacia un sistema democrático fortalecido.



PRESENCIA

en el

171

Aniversario  
PATRIO

Primera reforma incrementó la burocracia

# La Ley de Ministerios no cumplió sus objetivos

Jaime E. Buitrago

- Se notó la ausencia de verdaderos profesionales en varias dependencias estatales sobre todo en la parte ejecutora.

- Un ejemplo es el precario funcionamiento del Ministerio de Comunicación Social que aún no ha definido sus objetivos y su razón de existencia.

- Ello se debe al personal inexperto y poco profesional que ha asumido la tarea de manejar la información del gobierno.

La Ley de Ministerios tenía entre sus objetivos reducir la burocracia en el país y cualificar el trabajo de quienes prestan servicio en la estructura del Estado. Sin embargo, se nota una debilidad en la ejecución de esta reforma, a causa de la dispersión de las secretarías y subsecretarías y por la falta de algunos profesionales académicos.

Esta dispersión ha generado, durante los tres años de la actual gestión, notorias confusiones aún en los propios miembros del Poder Ejecutivo. Las secretarías y subsecretarías son constantemente modificadas, otras son eliminadas y ello genera una confusión institucional en el seno mismo del Estado.

Al parecer la Ley de Ministerios, puesta en vigencia el 6 de agosto de 1993, fue una medida de mayor centralización de las tareas del Estado, pero con un crecimiento alarmante de la alta burocracia, y ese también fue uno de los defectos que frenó sus objetivos.

## LA ALTA BUROCRACIA

En principio la reforma estableció el funcionamiento de diez ministerios, pero el cumplimiento del Plan de Todos derivó en la creación de otros dos.

Actualmente, el Poder Ejecutivo está constituido por 12 ministerios, 34 secretarías y 66 subsecretarías; los tres niveles tienen 112 entidades dependientes del poder central.



En el Palacio de Gobierno También se incrementó la alta burocracia durante esta gestión.

Pese a que se redujo el número de dependencias de la administración central, esta medida no cumplió el propósito de disminuir la burocracia en el país y más bien la incrementó con la creación de otras instancias estatales menores.

Según la Fundación Milenio, la alta burocracia se incrementó más de lo que el gobierno había previsto, debido a la creación excesiva de secretarías y subsecretarías, y el plan de regulación que se había propuesto el gobierno, jamás se puso en marcha.

La Ley de Ministerios del Poder Ejecutivo, debía reducir la burocracia pero a la vez crear personal altamente capacitado en el manejo de los servicios del Estado. Sin embargo, se notó la ausencia de algunos profesionales académicos en varias dependencias estatales, sobre todo en la parte ejecutora.

Un ejemplo, fue el precario funcionamiento del Mi-

nisterio de Comunicación Social que aún no ha definido sus objetivos y su razón de existencia. Ello se debió al personal inexperto y poco profesional que asumió la tarea de manejar la información del gobierno.

En alguna oportunidad el mismo Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada reconoció que esa primera reforma no cumplió con su objetivo y por eso debería ser sometida a algunos ajustes.

## LA ESTRUCTURA

Antes de la Reforma, el Poder Ejecutivo estaba conformado por 17 ministerios y 49 subsecretarías y los dos niveles tenían un total de 66 dependencias estatales.

Actualmente tiene una estructura de 12 ministerios, 34 secretarías y 66 subsecretarías. Entre los tres niveles hacen un total de 112 entidades dependientes del gobierno central.

## Estructura del Poder Ejecutivo antes de la reforma

MINISTERIO	SUBSECRETARÍAS
1. RR. FF.	3
2. Interior	3
3. Presidencia	2
4. Defensa	3
5. Planificación	2 No existían
6. Finanzas	3 Secretarías
7. Trabajo	2
8. Energía	2
9. Minería	2
10. Educación	2
11. Transportes	3
12. Agricultura	3
13. Urbanismo	2
14. Salud	2
15. Industria	2
16. Informaciones	1
17. Sin Cartera	
<b>TOTAL</b>	<b>37</b>

Fuente: Ministerio de Desarrollo Humano

## Actual estructura del Poder Ejecutivo

MINISTERIO	SECRETARÍAS	SUBSECRETARÍAS
1. RR. FF.	3	1
2. Gobierno	3	1
3. Defensa	2	1
4. Des. Humano	6	17
5. Presidencia	1	3
6. Justicia	2	2
7. Des. Económico	6	13
8. Hacienda	2	5
9. Capitalización	3	3
10. Des. Sostenible	3	5
11. Trabajo	2	3
12. Comunicación	1	2
<b>TOTAL</b>	<b>34</b>	<b>65</b>

Fuente: Ministerio de Comunicación Social



**CERVECERIA TAQUÍNA S.A.**



Las escaleras de Palacio fueron los testigos silenciosos de la primera reforma del gobierno: la Ley de Ministerios del Poder Ejecutivo.

# Un año de la descentralización

Jorge Lazzo Valera

La gran tarea otorgada a las prefecturas en el proceso de descentralización, a partir del manejo simultáneo de la concepción política y económica, supone el control administrativo en una sola mano de la responsabilidad y la autoridad.

Como un cambio trascendental en la historia de Bolivia, el proceso descentralizador se aplica después de casi tres décadas, desde la creación de las Corporaciones de Desarrollo, que transfirieron a aquellos llenos de estudios, proyectos e ideas al gobierno departamental, instalado en las prefecturas. Así se deja atrás el centralismo culpable de grandes infortunios y frustraciones acumuladas por largos años.

La descentralización, iniciada el 28 de julio de 1995, se complementa con el conocimiento de la problemática regional para una asignación eficiente y eficaz de los recursos públicos, socializar el servicio público, a fin de tener mayor fuerza en la organización prefectural, y fortalecer la relación de lo nacional con lo local.

## AUN FALTAN DOS O TRES AÑOS

El objetivo, sin embargo, se cumplirá en dos o tres años, por experiencias vividas en otros países como Colombia y Chile, porque será aplicada en el marco de una estrategia global de desarrollo nacional.

El modelo busca superar el centralismo administrativo, generando mecanismos de descentralización de las decisiones estatales, para hacer que el Estado sea permeable a las demandas de los actores regionales y locales, evitando una sobrecarga de demandas que origine una crisis de gobernabilidad.

## TOMA DE DECISIONES

Con la descentralización, se cambia el nivel de quienes tomaban decisiones sobre la inversión en cada departamento. Queda atrás la vieja estructura de las corporaciones que era un grupo de élite muy reducido.

Ahora funcionan los Consejos Departamentales que son esencialmente provinciales, razón por la cual resulta casi imposible que cualquiera de los prefectos siga con la tendencia de llevar los recursos a la capital de departamento.

Cada Consejo tiene, por lo menos, dos terceras partes, sino más, de consejeros de extracción provincial, que son designados por los concejales de cada provincia que a su vez han sido elegidos de forma directa, explicó el ministro de la Presidencia, José Guillermo Justiniano.

El Consejo tiene la responsabilidad de aprobar el presupuesto departamental, asignar prioridades, firmar contratos y censurar al Prefecto si considera que sus actuaciones no son adecuadas.

## EL MANEJO POLITICO AFECTA

"De alguna manera el hecho de tener un gobierno multipartidario que requiere la participación en algunas secretarías de los partidos de la coalición hace que el manejo político, de alguna forma, afecte a las Prefecturas. Es algo que yo no podía decirlo, pero es más honesto que lo diga", afirmó Justiniano.

El gasto corriente en la administración departamental no debe exceder del 15% y el restante 85% debe servir para ejecutar proyectos de inversión y preinversión, pero todavía no ocurre así.

El ministro Justiniano citó como ejemplo que Pando antes destinaba más del 80% de sus recursos para pagar sueldos y salarios, a casi 600 empleados. Ahora tienen 80. En ese sentido ha sido la norma muy positiva como orientación.

La ejecución presupuestaria no alcanzó los niveles esperados. Para evitar ese hecho se adoptan medidas correctivas y provisiones necesarias, según el secretario nacional de Coordinación de la Presidencia, Rudy Araujo.

Las prefecturas ya tienen estruc-

turado el Tesoro Departamental que centraliza la administración de recursos, excepto Tarija que fortaleció sus Subprefecturas encargadas de administrar los recursos de cada provincia.

En las prefecturas resta implementar sistemas de contabilidad integrada y el de administración de bienes y servicios, como uno de los principales requerimientos de la Ley 1178.

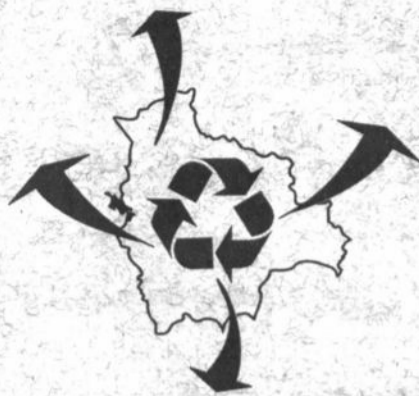
Los ingresos que reciben son de forma automática por la transferencia del 25% del impuesto especial sobre hidrocarburos para que sea la contraparte de las prefecturas.

Al no tener ingresos propios derivados de regalías de la explotación de recursos naturales, La Paz y Potosí acuden al Fondo de Compensación de Regalías, que cuenta con recursos provenientes del Tesoro General de la Nación.

A esto se suma para las corporaciones de La Paz, Santa Cruz, y en parte Tarija, posibilidades de mayores ingresos extraordinarios por la venta de sus empresas, frente a otras que no las tienen como Potosí, Pando, Beni, lo que crea un desbalance económico-financiero.

Como único mecanismo para crear una armonía económica entre las regiones se tiene al Fondo de Compensación de Regalías, no hay otro medio, porque se puede ir a la discrecionalidad; pero los fondos de desarrollo empiezan a actuar de manera asimétrica, respecto del tamaño de los

- La estructura del Poder Ejecutivo Administrativo Departamental está conformada por: Consejo Departamental, Régimen Económico y Financiero, Procedimientos Administrativos y formas de disolución y liquidación de las instituciones que pasan a su dependencia.
- Esta estructura puso en marcha el modelo de la Descentralización Administrativa del Poder Ejecutivo, dispuesta por la Ley 1654, proceso que dio sus primeros frutos, pero también demanda algunos ajustes estructurales.
- La estructura del gobierno departamental la constituyen: el prefecto, una secretaria general, para tareas de coordinación; una dirección general de Auditoría Interna, para el control y fiscalización; las direcciones generales de Asuntos Jurídico y, de Comunicación Social, en apoyo y asesoramiento.
- En la ejecución se tienen cuatro secretarías departamentales, de Desarrollo Sostenible, Desarrollo Económico, Desarrollo Humano, Participación Popular y Tesoro Departamental.
- Se ha designado al 95% del total de 169 consejeros.
- El Beni está atrasado en la designación de consejeros con el 83%, mientras que los más avanzados en el proceso resultan ser Santa Cruz, Tarija y Pando con el 100% de sus consejeros designados.
- Los Consejos se han organizado en diversas comisiones variando éstas en número, por la cantidad de consejeros asignados.
- Cuentan con reglamento de procedimientos, excepto Chuquisaca cuyo Consejo aún no se organizó.



PRESENCIA  
en el  
**171**  
Aniversario  
PATRIO

La descentralización está en marcha para superar el centralismo administrativo y lograr que las regiones se desarrollen atendiendo sus necesidades.

## Las Leyes que deben ser aprobadas y elaboradas

Para consolidar el proceso de cambio de la justicia falta aprobar y ejecutar algunos instrumentos legales considerados fundamentales.

- El Consejo Judicatura se hará cargo de las funciones administrativas ejercidas por la Corte Suprema de Justicia y las Cortes Superiores de Distrito, y de las funciones disciplinarias para tener un mejor control de la conducta de los miembros y autoridades judiciales. Creará la carrera judicial para contar con profesionales idóneos y altamente capacitados para ejercer la función jurisdiccional.
- El tribunal Constitucional busca la vigencia plena del control de la constitucionalidad, y de las declaraciones, garantías, derechos y libertades fundamentales de las personas, regulará un régimen autónomo de procedimientos constitucionales, todo para dar seguridad en el ejercicio de las acciones y demandas constitucionales.
- La Ley de Arbitraje y Conciliación busca descongestionar los tribunales de justicia, refuerza el acceso a la justicia, permite una mejor y eficaz protección de los derechos de disponibilidad al facilitar que sus titulares elijan la forma que crean más adecuada para resolver sus controversias.
- Las reformas al Código del Proceso Civil introducirá el régimen oral o proceso de audiencia, abreviará trámites e instancias procesales, eliminará incidentes y erradicará el vandalismo institucional, con todo esto se espera tener una conducta transparente de los jueces y magistrados.
- La Ley de Abreviación Procesal Civil y de Asistencia Familiar establece plazos razonables que abrevien sustancialmente la tramitación de los procesos, elimina los recursos dilatorios.
- La Ley Uniforme de Procedimientos Administrativos dotará de un instrumento legal que garantice una relación jurídico-administrativa, eficaz, transparente y oportuna.

FELICIDADES

A todo  
el pueblo  
Boliviano  
por cumplir

171 años  
de vida  
independiente.

Soft Drink Services Company

SUCURSAL BOLIVIA

Coca-Cola es marca registrada de The Coca-Cola Company

OPTICA OPTALVIS

Su vista merece lo mejor!!!

ACERQUESE A NOSOTROS



Felicidades  
Bolivia

En tu 171 aniversario reafirmamos  
nuestra voluntad de seguir  
trabajando por tu futuro.

Calle Comercio No. 1089 • Telf. 350605 • La Paz - Bolivia



República de Bolivia  
Poder Judicial

## AL PUEBLO BOLIVIANO

El Decano en ejercicio de la Presidencia y los Ministros de la Excm. Corte Suprema de Justicia de la Nación, con profunda unión cívica rinden su homenaje al 171 aniversario de fundación de Bolivia y a los grandes hombres artífices del nacimiento de nuestra amada Patria, como República independiente y soberana.

En esta magna fecha, el Tribunal Supremo, renueva su decisión de continuar contribuyendo al fortalecimiento de la democracia y de las instituciones nacionales.

El Poder Judicial, como una de las instituciones fundamentales del Estado de Derecho, reafirma su vocación de servicio y su fiel acatamiento a la Constitución y a las leyes, al mismo tiempo que expresa su decisión de continuar ejecutando las reformas y modernización de la institución para mejorar el servicio de la justicia a la población boliviana.

Sucre, agosto de 1996.

Dr. Hugo Dellien Barba  
PRESIDENTE EN EJERCICIO  
EXCMA. CORTE SUPREMA  
DE JUSTICIA

PRESENCIA

en el

171

Aniversario

PATRIO

Las malas notas del gobierno las carga Goni

# Un 3,7 para el Presidente

En las "clases altas" Sánchez de Lozada mantiene un nota de regular para arriba, otra cosa ocurre en los sectores populares.

Ramiro Ramírez S.

Una calificación menos que regular es la que el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada recibe, según Encuestas & Estudios, al terminar su tercer año de gestión, marcado por un "tiempo de siembra", en medio de tempestades.

La popularidad de Goni, después de agosto de 1993, cuando asume el gobierno, comenzó a declinar particularmente en los sectores populares que esperaban respuestas inmediatas a sus necesidades. Los efectos del ajuste estructural, expresados en los bajos salarios y en la falta de empleo, hicieron que la desilusión se apodereara incluso de electores que habían depositado su voto en Sánchez de Lozada.

"Las mejores calificaciones del presidente Sánchez de Lozada provienen de las clases altas", señala un reciente trabajo de Encuestas & Estudios. En esos segmentos de la población, Goni consigue, en noviembre de 1995, 4,1 de calificación y sube en julio del '96 a 4,4.

Pero en los sectores de "niveles bajos", el presidente se aplaza en julio de este año cuando apenas logra un 3,5 frente a un 3,6 en noviembre del año pasado.

Mientras en Santa Cruz, Beni, Pando y Tarija, el promedio que obtiene es de 4,2 en La Paz, Oruro, Potosí su promedio es de 3,4. Siendo las peores notas en La Paz, 3,3.

Una posición moderada mantienen Cochabamba y Chuquisaca con un 3,7.

Las estadísticas -sin embargo- no cuentan el caudal de simpatía que dice tener el Presidente en la población infantil.

El propio Sánchez de Lozada reconoció que en este "tiempo de siembra", era natural que haya bajado su popularidad. En su estilo, Goni se declara revolucionario y por sus bajas calificaciones, le echa la culpa a la falta de espíritu de cambio de sectores conservadores en el país.

La imagen del presidente se vio afectada por una sistemática acción de los políticos y sindicalistas que entraron en su "Plan de Todos" y encontraron a cada paso lo malo y lo feo de este plan. Goni fue bautizado como un "vendedor de ilusiones" por haber ofrecido bajar el IVA al 10% y crear 500 mil empleos.

En sectores radicales a ultranza llamaron al presidente "vende Patria" por impulsar la privatización de la estatal YPFB.

## NOTA PROMEDIO AL PRESIDENTE SÁNCHEZ DE LOZADA (DEL 1 AL 7)

URBANO: 3.5

RURAL: 3.8

Calificación de Goni	LPZ	SCZ	CBB	ORU	CHQ	PTS	PAN	TAR	BEN
Promedio Urbano	3.3	3.8	3.6	3.5	3.5	3.1	4.0	4.1	4.2
Promedio Rural	3.4	4.4	3.8	3.3	3.8	3.6	5.1	4.4	4.3

Fuente: Encuestas y Estudios (jul 96).

### LA IMAGEN DE GONI Y LOS HECHOS

El desgaste del MNR en el gobierno, tuvo sus puntos más altos en hechos que provocaron una reacción nacional contraria a la administración central, afectada por la actuación de por los menos dos de sus ministros, Carlos Sánchez Berzain, de Gobierno y Alfonso Revollo, que en varios momentos de esta gestión de tres años, fueron cuestionados por la opinión pública.

Los temas que afectaron la gestión de Goni fueron, con diferente grado de incidencia. Una revisión de los hechos en estos tres años muestran que los momentos más bajos de la popularidad del gobierno y de Goni coincidieron con acontecimientos y estados de ánimo de la población concretos:

1º La venta de las empresas del estado, a través del proceso de capitalización. En ese marco el tema que más polémica (violencia) causó, fue la entrega de los ferrocarriles a empresarios chilenos y la postergada privatización de Yacimiento Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB).

2º La reforma de pensiones, que al igual que el tema de YPFB, está pendiente.

3º La política represiva en Chapare, con un saldo en menos de dos años, de por lo menos ocho muertos.

4º El tema salarial y el empleo.

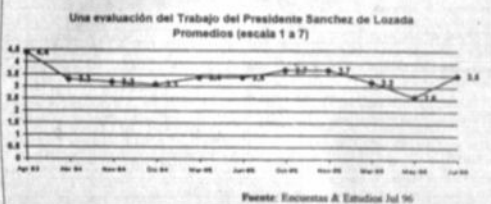
5º El escándalo de la banca y el supuesto vínculo de uno de los ministros de Sánchez de Lozada.

6º El "narcoavión" y también el supuesto vínculo de un sub jefe del MNR.

Además de otros aspectos que pudieron haber primado para que la libreta del Presidente no sea del mejor alumno, está un dato que además de ser revelador es una llamada de atención a la desprestigiada "clase política": la insatisfacción con la democracia que, según últimos datos, que llega a un 48% de la población (Encuestas y Estudios, julio 1996).

Al parecer, Sánchez de Lozada no tendrá mucho tiempo para cosechar lo que sembró y esta podría finalmente no llegar pues resulta una fantasía que cumpla su mayor promesa: los 500 mil empleos que ofreció y con los sedujo al electorado en 1993.

Para el '97, una de las principales cartas las que apuesta el jefe del MNR y Presidente del país, es el reparto "a todos los mayores de 21 años" de las tarjetas rosadas de la capitalización individual (fruto de la reforma de pensiones) con un promedio de 200 dólares por persona, los mayores de 65, podrán contar con ese dinero en efectivo ¿?



Falta levantar el edificio

## Los cimientos para una verdadera justicia están sólidos

- Para una buena administración de justicia, además de buenas leyes, se necesitan personas que las apliquen imparcial, honesta e idóneamente.

Martín Balcázar Martínez

Los cimientos para que exista una verdadera justicia en el país ya están contruidos, y se consolidarán con la aprobación del resto de las reformas judiciales. Pero, para completar el edificio se requiere levantar también la estructura, sus administradores, porque no habrán buenas leyes si no existen los hombres adecuados para que las apliquen.

Hasta ahora la justicia boliviana estaba enferma de corrupción y de injusticia, al igual que otras instituciones y poderes del Estado, pero el acertado proceso de cambio impulsado por el gobierno en los últimos tres años, comenzó a transformar la justicia y su administración. Dicho proceso contó con la única oposición del Colegio de Abogados de Bolivia, que argumentaba que con estas leyes se incrementaría la criminalidad.

Este rechazo y cuestionamiento al cambio no tuvo mayor incidencia, y el proceso, iniciado con el nombramiento de René Blattmann como

retardación de justicia, aunque para completar el proceso es necesario efectuar aún ciertas modificaciones, en los Códigos Penal y Civil y en la adopción de procedimientos que agilicen la administración de justicia.

Uno de los proyectos en camino es la modificación de los juicios escritos a orales, que evitará que cada juez tenga que leer cientos de expedientes con miles de páginas, y que los abogados recurran a argucias procesales que sólo entorpecen y retardan el buen funcionamiento de la justicia.

El Consejo de la Judicatura es otro de los cambios por venir, que posibilitará la transferencia de las funciones administrativas ejercidas por la Corte Suprema de Justicia.

El Tribunal Constitucional es otro de los elementos que cambiará la justicia porque tendrá la vigencia plena del control de la constitucionalidad.

Pero para que todo salga bien y se logren los objetivos previstos, el Poder Judicial y el Ministerio Público deberán dejar de ser un centro de distribución de "pegas" políticas y con la nuevas leyes, los administradores de justicia deberán ser incorruptibles y aplicar la ley sin presiones políticas ni intereses sectarios.



Ministro de Justicia, sentó las bases de la reforma.

Muchas personas están reclusas por no contar con los recursos económicos para pagar a un abogado, o por no poder recoger su expediente del correo, o porque no se presumía su inocencia. Pero lo más grave es que hay gente en las cárceles, por más de cinco años, sin haber recibido sentencia o sin que ni siquiera su proceso se encuentre en el 50% de avance.

Las Leyes de Abolición de Prisión y Apremio Corporal por Obligación Patrimonial, de Indulto para Menores y Ancianos Presos, y de Fianza Juratoria Contra la Retardación de Justicia, aprobadas en el Congreso por unanimidad y pleno consenso, eliminaron las grandes incoherencias de la justicia boliviana.

Estos cambios están logrando paulatinamente eliminar la



El ministro de Justicia, René Blattmann, impulsa la modernización de la justicia para desterrar los viejos vicios judiciales. Blattmann fue considerado por varios sectores como el personaje de 1995.

### Libertades con la Ley de Fianza Juratoria

SUSTANCIAS	CONTROLADAS	COMUNES	TOTAL
Defensa Pública	86	551	637
Abogados particulares	123	154	277
Tarija	14	35	47
TOTAL	223	740	963

### Todo lo que se hizo y se hará

#### LEYES Y PROYECTOS EN VIGENCIA

- 1.- Tratado de Extradición
- 2.- D.S. Revisión de sentencia condenatoria
- 3.- Ley de Abolición
- 4.- Ley de indulto
- 5.- Ley Fianza Juratoria
- 6.- D. Reglamentario sobre bienes incautados
- 7.- Defensa Pública
- 8.- Oficinas DD.HH
- 9.- Ley descentralización
- 10.- Reglamento Común de de Procedimientos
- 11.- D.S. Ejecución de Porteg

#### PROYECTOS EN CURSO

- 1.- Código Procedimiento Penal
- 2.- Ley para la Defensa del Estado
- 3.- Oficina DDHH Challapata, Monteagudo y Riberalta
- 4.- Consejo de la Judicatura
- 5.- Tribunal Constitucional
- 6.- Ley de Procedimientos Administrativos
- 7.- Ley Arbitraje y Conciliación
- 8.- Ley de Abreviación Procesal
- 9.- Código Proceso Civil
- 10.- Instituto Medicina Legal
- 11.- Justicia Tradicional

### Lo que se necesitaba Defensa Pública y Derechos Humanos

Los programas de Defensa Pública y Derechos Humanos, son los proyectos que se pedían a gritos, principalmente en las regiones conflictivas como el Chapare cochabambino.

El programa de Defensa Pública tiene como finalidad prestar asistencia técnico-legal gratuita a las personas desprotegidas y carentes de recursos, por lo que sus limitaciones económicas no pueden conseguir una defensa que les garantice pleno reconocimiento de sus derechos.

Los defensores públicos interponen recursos de habeas corpus y amparo constitucional y realizan otras acciones judiciales en forma gratuita, por lo que la justicia está llegando a los de menores recursos.

Las oficinas de Defensa Pública están instaladas en la Policía Técnica Judicial (PTJ) de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz; en la FELCN y el Centro de Orientación Feminista (COF).

Por los resultados positivos se creó la Defensa Pública Rural Móvil en las zonas rurales de cuatro departamentos (La Paz, Cochabamba, Chuquisaca y Potosí) otorgando asistencia legal gratuita de Defensa Pública.

Entre tanto las oficinas de Derechos Humanos se instalaron inicialmente en el Chapare debido a la constante violación de los efectivos de UMOPAR a los derechos fundamentales de los productores de coca de la región del Tópico de Cochabamba.

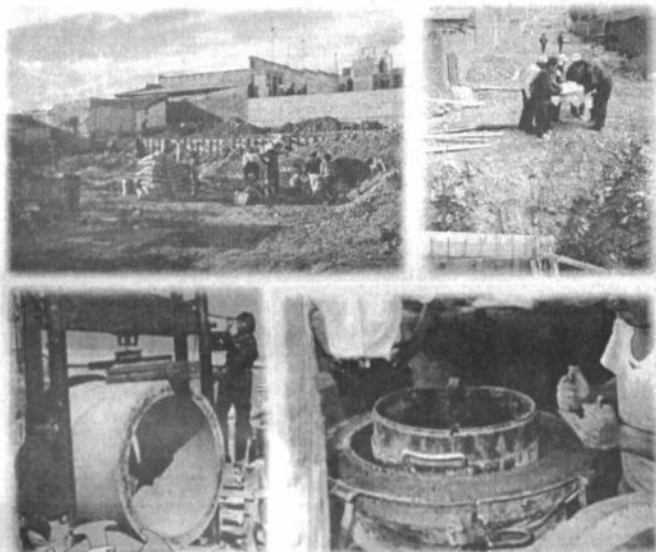
El programa se extenderá a las regiones de Monteagudo, Challapata y Riberalta porque son sectores vulnerables a la violación de los derechos humanos.



**GONZALO SÁNCHEZ DE LOZADA**  
**1993 - 1997**

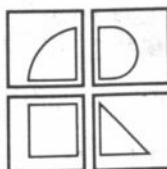
**Hoy 6 de Agosto**  
**más de 6.000**

personas trabajan las obras del FIS

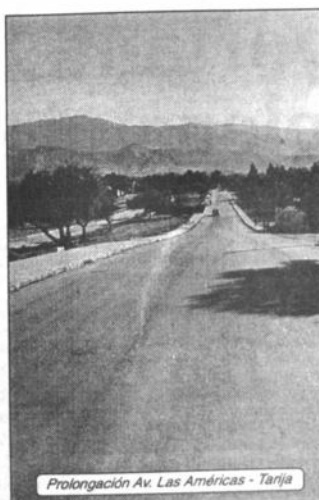


El Fondo de Inversión trabaja junto a la Participación Popular por BOLIVIA

*Más obras ... más empleos*



**FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL**  
**F.N.D.R.**



Prolongación Av. Las Américas - Tarija



Construcción Curva Sur Estadio Patria - Sucre



Canal de drenaje pluvial Pero Velez - Santa Cruz

**Gonzalo Sánchez de Lozada**  
**1993 - 1997**

GOBIERNO DE LA PARTICIPACION POPULAR

**116 PROYECTOS Y 20.000 EMPLEOS**

**2.500.000 BOLIVIANOS CON MEJOR CALIDAD DE VIDA**

**\$us 118.000.000 DE INVERSION**

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL

**3 años trabajando**

*para bien de todos*

Agua potable • Alcantarillado • Pavimentación • Puentes • Aseo urbano  
• Construcción de mercados • Plazas • Mataderos • Fortalecimiento municipal • Canalización • Drenaje • Catastro urbano • Dotación de maquinaria pesada para prevención de desastres naturales.



**FONDO DE DESARROLLO CAMPESSINO**

**APROBACION POR COMPONENTES**

* APOYO A LA PRODUCCION	3.424.971,14
** FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL	2.896.092,10
*** INFRAESTRUCTURA BASICA	23.803.729,01

**TOTAL DE INVERSION EN \$us 30.124.792,25**

\* Semillas, ganado de diverso tipo, herramientas  
\*\* Fortalecimiento y capacitación a Alcaldías rurales, comunidades, ayllus, tentas, capitánías, ONG's  
\*\*\* Caminos, puentes, sistemas de riego, mercados campesinos, silos, etc.

**RESUMEN DE PROYECTOS**

APROBACION	35
CONTRATACION	137
EJECUCION	589
EVALUACION	22

**TOTAL DE PROYECTOS 783**

*El mejor regalo a la Patria son las obras para su desarrollo*



PRESENCIA

en el  
171  
Aniversario  
PATRIO

A dos años de los cambios constitucionales

# La reforma política más importante aún no está en plena ejecución

Carlos Valdez Mattos

-17 veces se ha reformado la Constitución desde 1825.  
-La última está entre las reformas más importantes de la actual democracia.  
-Sin embargo, muchos cambios no se están consolidados.

A las 13:25 del 4 de agosto de 1994, el Senado completó el análisis de la reforma constitucional y aprobó el nuevo texto. Ese trámite cerró el último capítulo de un debate de 10 años. Las reformas constitucionales están entre los cambios políticos más importantes desde la instauración de la democracia en 1984.

Desde que el primer Presidente de Bolivia, el Mariscal Antonio José de Sucre aprobó la primera Constitución en Chuquisaca el 6 de noviembre de 1826, en 17 oportunidades se han introducido enmiendas en 171 años de vida republicana.

Con frecuencia se asegura que el tránsito del modelo estatista a la economía de mercado ha sido una de las transformaciones fundamentales. Sin embargo, la experiencia de los últimos años demuestra que en el espacio político, Bolivia ha encontrado sus mejores posibilidades de cambio.

## PRINCIPALES REFORMAS

Las reformas constitucionales de 1994 han estado dirigidas fundamentalmente al sistema político institucional con el fin de profundizar la democracia, uno de los cambios fundamentales es la elección de los diputados uninominales que tendrá lugar el próximo año. Por primera vez el ciudadano podrá elegir a sus diputados y se espera que los uninominales ayuden a oxigenar la democracia y a mejorar el grave déficit de credibilidad que acusan los partidos políticos.

Pero también se han introducido otras reformas importantes. Por primera vez la Constitución reconoce el carácter multiétnico y pluricultural de la nación, a las autoridades tradicionales de las comunidades indígenas y los derechos de territorio de los pueblos originarios.

Los jóvenes de 18 años han comenzado a votar a partir de la elección municipal pasada. Otro de los cambios tiene que ver con la ampliación del mandato del Presidente de Vicepresidente y parlamentarios a cinco años. Se introdujo cambios en la elección del congreso del presidente para evitar empujamientos. Si ninguno de los candidatos alcanza la mitad más uno de los votos, el Congreso elegirá al Presidente de entre los dos más votados y en caso de empate será ungido el que haya obtenido la primera mayoría de los sufragios.

Pero sin duda una de las reformas centrales tiene que ver con la justicia. Se ha creado, aunque todavía no está en funcionamiento, tres instituciones: el Tribunal Constitucional, el Consejo de la Judicatura y el Defensor del Pueblo.

El primero se encargará de velar por el cumplimiento de la Constitución y resolver las demandas de inconstitucionalidad. El Consejo de la Judicatura será el órgano administrativo del Poder Judicial cuyas atribuciones, son entre otras, proponer ternas para el nombramiento de los magistrados.

El Defensor del Pueblo tendrá como misión velar el cumplimiento de los derechos y garantías de las personas.

Otro de los cambios es la Descentralización Administrativa del Estado y el fortalecimiento de los gobiernos municipales.

## BALANCE

Sin embargo muchos de los cambios aprobados todavía no han entrado en funcionamiento, sobre todo aquellos que tienen que ver con el sistema judicial.

El gobierno actual ha privilegiado el tratamiento de sus reformas y ha postergado la aprobación de las leyes normativas para el funcionamiento del Tribunal Constitucional, para el Consejo de la Judicatura y para el Defensor del Pueblo.

La percepción de los partidos de oposición es que el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada optó por postergar la aprobación de las leyes reglamentarias para evitar que sus reformas sean perjudicadas por eventuales demandas de inconstitucionalidad.

"El gobierno ha querido aplicar primero la capitalización, es una cuestión de cálculo político. A dos años de la reforma constitucional sólo se aplica aquello que hace al gobierno municipal y al sistema electoral", comentó el diputado del MIR, Luis Vásquez.

El gobierno ha dicho que la demora en la aprobación de las leyes orgánicas se ha debido a que era necesario buscar un amplio consenso. Se espera que en la legislatura que empieza este 6 de agosto se incorporen en la agenda congresal la Ley del Tribunal Constitucional y del Consejo de la Judicatura cuyos proyectos ya tienen buen avance.



El Congreso Nacional se constituye en el escenario del debate para las reformas políticas, sociales y económicas.

Año 1826 Simón Bolívar propone la primera Constitución a la Asamblea Constituyente cuando ejercía la Presidencia. Antonio José de Sucre.  
Año 1831 Casimiro Olañeta, Manuel Urculúa, Francisco de Pinedo introducen la primera enmienda en la Asamblea General Constituyente bajo la presidencia de Andrés de Santa Cruz.  
Año 1834 Tercera enmienda aprobada por el Congreso Constituyente bajo el gobierno de Andrés de Santa Cruz.  
Año 1839 Cuarta enmienda aprobada por el Congreso Constituyente bajo la Presidencia de José Miguel de Velasco.  
Año 1843 Quinta enmienda en la Presidencia de José Ballivián.  
Año 1851 Sexta reforma bajo el gobierno de Manuel Isidoro Belzu.  
Año 1861 Séptima reforma bajo el gobierno de José María Achá.  
Año 1868 Octava reforma bajo el gobierno de Mariano Melgarejo.  
Año 1871 Novena reforma en la gestión del Presidente Agustín Morales.  
Año 1878 Décima enmienda en la gestión de Blanes Díaz.  
Año 1880 Décima primera reforma en la Presidencia de Narciso Campero.  
Año 1938 Décima segunda enmienda en la gestión de Germán Bush.  
Año 1945 Décima tercera enmienda en el gobierno de Gualberto Villarroel.  
Año 1947 Décima cuarta reforma en el gobierno de Enrique Hertzog.  
Año 1961 Décima quinta reforma en el gobierno de Víctor Paz Estenssoro.  
Año 1967 Décima sexta reforma en el gobierno de René Barrientos.  
Año 1994 Primera reforma constitucional conforme a disposición de la Carta Magna.

(FUENTE: Mario Raúl Anaya)

MNR, UCS, MBL y MRTKL bajo la lupa

## Las andanzas de una alianza política que no acaba de conjuncionar criterios

- La falta de un nivel colegiado de coordinación y la diferencia de ideologías, sobre todo entre el MBL y el MNR, además de los reclamos de UCS por mayores cuotas de poder, generaron el vaivén de problemas a la coalición.

Desde un principio la coalición de gobierno tuvo evidentes dificultades de funcionamiento, por lo menos en los dos primeros años de la actual gestión gubernamental, producto de la inexistencia de instancias orgánicas coherentemente estructuradas y de coordinación adecuada.

No se estructuró un nivel de dirección colegiada, lo cual se reprodujo a su vez a nivel departamental y provincial, y las dificultades de relación entre cada uno de los partidos de la coalición se vieron notoriamente agudizadas en distintas circunstancias, incluso llegando a niveles de visión absolutamente diferentes sobre temas de interés nacional.

Sin embargo, en visión de algunos políticos de la coalición, esas dificultades fueron superadas este año, aunque no como se separaba, en la medida en que se establecieron niveles de coordinación más adecuados y más fluidos que supuestamente debían haberse establecido desde un principio.

blecido desde un principio.

## LA IMPOSICIÓN

Permanentemente se vio que el principal partido de la coalición, el MNR, intentaba imponerse al conjunto de la alianza sin considerar la propia opinión de sus socios, lo cual generó desencuentros que originaron en varias ocasiones el peligro de una ruptura sobre todo con UCS.

El peculiar comportamiento del fallecido jefe de UCS, Max Fernández, también puso en vilo a la alianza gubernamental, hasta llegar a una permanentemente anunciada ruptura que acabó por un tiempo con la coalición y puso en peligro la mayoría del oficialismo en el Parlamento.

## OPOSICIÓN DENTRO DE LA ALIANZA

El MBL, tal vez fue el partido que hizo oposición dentro del oficialismo y se caracterizó por la visión de lucha contra la corrupción fuera y dentro de la alianza que repercutió

internamente y que en algunas ocasiones generó diferencias abismales sobre la línea política que debía tener la coalición.

No otra cosa fue el desafío a un duelo a muerte del diputado Edil Sandóval (MNR) al parlamentario emebelista Juan del Granado, quien puso énfasis en la lucha por castigar la corrupción quizás dentro y fuera de la coalición.

El MNR constantemente permaneció con una postura autoritaria y de jefatura, hecho que también dejó entrever las graves falencias de la alianza de un nivel de coordinación adecuado y de la búsqueda de criterios coincidentes en el manejo del Estado.

Pero también las grandes fallas del MNR y tal vez discriminatorias, se reflejaron en su relación con UCS que llegó a ser el compañero que ofrece su ayuda sin recibir los créditos del poder, y ese fue quizás el motivo para las reacciones constantemente airadas del fallecido empresario y jefe ucesista, Max

Fernández.

El menos activo fue el MRTKL, aunque tiene en sus manos la Vicepresidencia de la República, pero la falta de una distinción de ese partido a nivel de la coalición, es comprensible si tomamos en cuenta que no es una fuerza política como quizás lo son UCS el MBL.

Las causas para los amagados de ruptura de la coalición entre el MNR, MBL, UCS y el MRTKL, fueron, entonces las visiones ideológicas diferentes en cuanto al enfoque político que se debía dar al manejo del gobierno.

Precisamente esa falta de afinidad ideológica, exigía entonces estructuras orgánicas y de coordinación mucho más estables, más permanentes y más sólidas, a pesar de los esfuerzos que se han hecho por tener un nivel orgánico adecuado, la alianza aún no termina de consolidarse plenamente a tres años de gobierno y camino a su último año de gobierno.



El jefe del MNR y Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, firmó con el MBL y la UCS dos acuerdos políticos para contar con el apoyo de los dos partidos y acceder al mundo del gobierno el 6 agosto de 1993

## Lo malo y la coalición

- Hubo muy poca predisposición para entender que la democracia boliviana requiere de la construcción de nuevos consensos y que gobernar en nuestro país ya no es un derecho exclusivo de quienes sólo asumen el poder estatal excluyendo a la sociedad civil.
- Una crítica atribuida sólo al MNR, es no haber cumplido hasta hoy con los 500.000 empleos prometidos por el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada durante su campaña electoral, que en alguna oportunidad él mismo reconoció que sería imposible, durante su gestión, cumplir con esa promesa.
- Los enfrentamientos verbales entre parlamentarios del MBL y del MNR siempre derivados de la supuesta lucha contra la corrupción y los roces entre el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y Max Fernández que originaron las rupturas, aunque después de un tiempo solucionada, generó en este último disidencias que, de alguna manera, complicaron el panorama político de la coalición.

El fallecido jefe de UCS, Max Fernández, fue el más crítico de la coalición de gobierno. Los cuestionamientos y exigencias del fundador de UCS lo llevaron incluso al alejamiento temporal de la alianza conformada para garantizar la gobernabilidad.



En 1993, el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada estuvo en Santiago de Chile, para participar en la Cumbre del Grupo de Río, y hablar directamente con el entonces Presidente chileno Patricio Aylwin sobre el encastillamiento del país. La respuesta fue la misma de siempre: no ceder una salida al mar a Bolivia.



# En la línea de la política exterior Volver al Pacífico: un imperativo categórico, irrenunciable y permanente

—Bolivia desarrolla una política de integración amplia y abierta, que le permita concertar su papel de articulador de los esquemas de integración en el continente.

**B**olivia asumió positivamente el reto para encontrar el camino adecuado que le permita ejercer su derecho sobre el océano Pacífico y contribuir constructivamente al bienestar económico, la integración regional, así como a la paz y la seguridad continental, para remover de manera definitiva los obstáculos heredados de la historia.

En esa línea de conducta y en el marco del "interés hemisférico" el reclamo de los bolivianos llegó en tres oportunidades hasta la palestra de la Organización de Estados Americanos (OEA) recibiendo el respaldo pleno a la justa causa, logrando la solidaridad continental.

El canciller Antonio Araníbar Quiroga, a nombre del gobierno ha hecho conocer la posición boliviana: "la cualidad marítima de Bolivia constituye un imperativo categórico, irrenunciable y permanente del pueblo de Bolivia".

Araníbar reconoció que la solidaridad continental es reflejo de las sucesivas resoluciones aprobadas en las sesiones de la OEA, cuando la mayoría de los países se pronunciaron al unísono en favor de un diálogo entre Bolivia y Chile, para la búsqueda de una solución definitiva del problema binacional que priva el libre, soberano e irrestricto acceso a las costas del Pacífico.

Dentro de la política de acercamiento y la búsqueda de un diálogo permanente con los países vecinos el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada ha instruido a sus más inmediatos colaboradores, encargados de negociar con Chile, una actitud firme y decisiva por

que el "actual gobierno le quiere legar a las generaciones venideras un horizonte de paz y amistad que estimule el bienestar económico y social en la región".

Esa actitud supone una profundización del diálogo con nuestros vecinos, que se ha ido dando con una apertura casi plena del pueblo chileno, pero una respuesta contraria de las autoridades del gobierno del Presidente Patricio Aylwin, expresada últimamente por el canciller chileno, José Miguel Insulza, que afirma que su país "no concederá ningún acceso ni salida al océano Pacífico sin soberanía", rechazando la propuesta efectuada por el senador Jorge Bitar, que planteó una salida para el diferendo marítimo.

Frente a esa actitud las autoridades bolivianas, aseguraron que continuarán su trabajo, dentro la línea de la política internacional establecida, para procurar coincidencias mutuas para solucionar problemas específicos; aprovechando el potencial que se desprende de nuestras economías abiertas y la fuerza de las democracias que estamos construyendo.

De igual manera la importancia de establecer los corredores de integración bioceánica, de desarrollo para nuestro gobierno, supone un contacto directo con Chile, porque Bolivia desde la suscripción del Tratado de Paz y Amistad de 1904, ha mantenido al norte chileno. En la actualidad sólo liqui que exporta por Bolivia mercaderías y productos diversos por un valor superior a los 430 millones de dólares por año.

Asimismo la posición estratégica

de nuestro país como nudo vital de los corredores bioceánicos en el Cono Central de América del Sur, motiva nuevamente el interés de nuestros vecinos, como ocurrió a partir de 1841, sin que empero hasta ahora se haya superado este conflicto, por la política expansionista que rige en el gobierno del Mapocho.

## INTEGRACIÓN MARÍTIMA

En concepto del Ministerio de Relaciones Exteriores de Bolivia, "la política exterior boliviana hacia Chile debe tener un carácter integral, es decir que sus componentes económicos no deben distanciarse de sus componentes políticos".

Asimismo: la emergencia de nuevos temas de interés binacional implica que la política con Chile debe adoptar una visión que articule - de manera coherente - nuestra demanda de reintegración marítima con las tendencias de la economía internacional, regional y local. Esto es, que pueda compatibilizar los intereses de corto plazo con una estrategia de largo plazo, que consiste en mejorar la posición económica y política de Bolivia en el contexto internacional.

Pese a esa actitud de rechazo planteada de forma permanente y reiterada por la diplomacia chilena, los temas de la agenda bilateral se tratan, "sin exclu-

siones ni imposiciones, en el marco del Mecanismo de Consultas Políticas a nivel de Vicecancilleres, que se ha convertido en instrumento idóneo para tratar los asuntos bilaterales".

Al presente y durante la actual ad-

ministración de gobierno, se ha logrado suscribir importantes acuerdos de carácter comercial y de sanidad, con temas variados, como la cooperación científica y técnica, promoción de inversiones y exportaciones, acuerdos fito y

zoosanitarios, facilitación turística, integración física y temas portuarios.

En la agenda bilateral se ha trabajado más en el régimen de libre tránsito en favor de Bolivia, dando solución a problemas portuarios que enfrentaba nuestra carga en puertos chilenos, en cambio en el ámbito multilateral, se logró profundizar el apoyo de la comunidad internacional, especialmente de los países de la región a la cuestión marítima boliviana, siendo éste un tema central de nuestra política exterior, que lo destaca la Cancillería de nuestro país.

El apoyo de los gobiernos de Perú, Paraguay, Brasil, Ecuador, Panamá y Venezuela, con ocasión del XXV Período Ordinario de Sesiones de la Organización de Estados Americanos, fue decisivo para que el tema marítimo boliviano pase a ser un asunto del "interés hemisférico", reconocido por este organismo internacional, que también apoya el justo reclamo de los bolivianos de tener una salida libre y soberana al océano Pacífico. (I.L.V.)



El canciller del Paraguay, Rubén Melgarejo Lanzoni, estrecha la mano de un benemérito boliviano en la conmemoración del 61 aniversario del cese de hostilidades de la guerra del Chaco.

Los recuerdos de la guerra quedaron atrás

## Nuevos vientos en las relaciones Bolivia-Paraguay

—Durante 50 años, la única referencia entre los dos países era la guerra, ahora se habla de comercio, integración energética y hasta de una ciudad binacional aunque los proyectos tardan en madurar.

Carlos Valdez

Si el Presidente Jaime Paz Zamora puso especial énfasis en las relaciones con Argentina durante su mandato, el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada orientó su política exterior con los países vecinos a romper el hielo con el Paraguay y a acercar a las dos naciones que se enfrentaron en la Guerra del Chaco entre 1932-1935.

A los pocos meses de asumir su mandato, Sánchez de Lozada viajó a Paraguay con un grupo de excombatientes. Los exsoldados del Chaco se confundieron en un emocionado abrazo con los de Paraguay. Un año después, el 6 de agosto de 1994, el Presidente Juan Carlos Wasmosy devolvió la visita a La Paz y vino acompañado de un grupo de excombatientes paraguayos y altos jefes militares. Ese día se selló una nueva era en las relaciones de los países. Y para cerrar definitivamente los recuerdos del pasado, los dos ejércitos intercambiaron las reliquias de la guerra.

### RELACIONES FRÍAS

Desde que callaron los fusiles el 14 de junio de 1935 y durante más de cinco décadas la única referencia entre los dos países era la guerra. Si bien siempre hubo relaciones, estas se mantenían frías y distantes.

Los dos presidentes en su encuentro en La Paz el 6 de agosto del 1994 quisieron dar señales inequívocas de los nuevos tiempos. Wasmosy se vino con un nutrido grupo de militares y excombatientes, para restañar las heridas y cerrar definitivamente el capítulo de la guerra, pero junto a ello trajo a empresarios paraguayos para hablar de los nuevos tiempos.

Los dos presidentes hablaron del

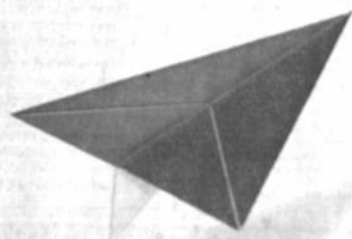
intercambio comercial, la construcción de una carretera que una a los dos países y de la hidrovia Paraguay-Paraná, la ruta fluvial que permite a Bolivia vincularse con los puertos del Atlántico.

Sin embargo, a veces las limitaciones conspiran contra los buenos propósitos. A casi dos años de ese acercamiento y a manera de balance hay que decir que el Paraguay ayudó a vincular a Bolivia con el MERCOSUR que esta entre las prioridades de la agenda de integración boliviana. También por primera vez se han firmado los primeros acuerdos para un mejor intercambio comercial entre los dos países aunque en la práctica el comercio recíproco sigue siendo escaso.

También se habló de construir un gasoducto desde Bolivia hasta Asunción, pero la idea no ha prosperado, a pesar del interés paraguayo por la escasa rentabilidad del proyecto. No obstante el proyecto no está descartado. Bolivia y Paraguay fundaron la ciudad binacional Hito Villazón en la línea fronteriza común, sin embargo desde esa declaración de hace más de un año, el proyecto no avanzó.

Lo que sí está más próximo es la carretera que vinculará ambos países, por el lado Boliviano, el proyecto avanzado aunque restan por completar algunos tramos.

El canciller Antonio Araníbar dijo que las líneas de acción diplomática con los países vecinos están basadas en la democracia, en la economía de mercado, en la integración física, energética y comercial. En la cooperación al medio ambiente, en la cooperación horizontal y el impulso al desarrollo de las regiones fronterizas. Para la Cancillería la política hacia Paraguay está entre las prioridades.



Todo el mundo  
se va a enterar!

**Con todos los destinos del LAB, no habrá  
en el mundo donde no se sepa que hoy  
estamos de fiesta.**

**Feliz Cumpleaños BOLIVIA!**

**La línea bandera de Bolivia**



ATENAS BARCELONA ZURICH  
BRUSELAS-NEW YORK  
LOS ANGELES-MIAMI-MEXICO  
PANAMA-CARACAS-QUITO  
LIMA-ARICA-IQUIQUE  
SANTIAGO-SALTA  
BUENOS AIRES-MONTEVIDEO  
ASUNCION-SAO PAULO  
RIO DE JANEIRO  
BELO HORIZONTE-MANAUS



**LAB**  
BOLIVIAN AIRLINES

# Las Reformas Económicas

**C**on luces y sombras el gobierno del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada ingresa a su cuarto y último año de gestión. Después de impulsar varias reformas, entre las que destacan la "capitalización" de las empresas estatales, el Jefe de Estado admitió que los frutos económicos de la larga siembra se recogerán pasado su mandato.

Este año quedó hecha trizas la idea del socio capitalizador, del pueblo dueño de las empresas y las ideas geniales de un Presidente filósofo que con criterio, sensibilidad y un pensamiento revolucionario había ideado la reforma capitalizadora.

Líderes de opinión, que en forma permanente habían respaldado la capitalización, descubrieron su decepción al enterarse de que la odisea capitalizadora se esfumaría el 2055 cual efímera burbuja financiera y además que la "corona" de la capitalización -como creían iba a ser la reforma de pensiones- no era de oro sino de triste hojalata.

¿Buenos años, los últimos tres? Para los que apuestan por el futuro neoliberal, sí. Sin embargo ellos señalan que las reformas planteadas succionaron el tiempo y destreza del equipo económico, porque el día a día fue olvidado.

Según los empresarios el gobierno se aplazó en la atención de los temas inmediatos, sin embargo logró una buena nota por las reformas a largo plazo.

A ello se añade, las panorámicas que presentan los analistas y las estadísticas que muestran que la economía creció en los últimos tres años pero a un ritmo más lento y por demás insuficiente.

Otra de las características de los tres últimos años fue el colapso del sistema bancario. Empero es notable cómo luego de varias bajas, desaparecidos y caídos de la escena bancaria, producto de la crisis, la banca se puso de pie y recuperó la confianza y el dinero del público.

En el vaivén del tío de la mina, la nueva minería del oro, zinc, plata y plomo alzó vuelo. En cambio en los tres últimos años, la tradicional, compuesta por el estaño, antimonio y volframio anduvo de tumbo en tumbo y cada año más fuerte.

¿Una buena nueva? El negocio del siglo está a punto de iniciarse, la venta de gas al Brasil ya es un hecho.

Cabe destacar que los últimos años Bolivia se convirtió en el mercado más abierto de América Latina, cosa que no gusta a todos porque el libre comercio asusta cuando se tiene al frente al fuerte Mercado Común del Sur, MERCOSUR.



**CAPITALIZACION DE LAS EMPRESAS PUBLICAS**  
(Valores en US\$)

Socio estratégico (*)	Empresa capitalizada	Valor en libras	Valor
Dominion Energy	Corani (ENDE)	33.030.000	58.796.300
Energy Initiatives	Guaracachi (ENDE)	35.280.000	47.131.000
Constellation Energy	V. Hermoso (ENDE)	30.750.000	33.921.100
ETI Euro Telecom	Entel	130.000.000	610.000.000
Vasp	LAB	24.000.000	47.475.000
Cruz Blanca	Red Occidental (ENFE)	29.000.000	13.251.000
Cruz Blanca	Red Oriental (ENFE)	24.000.000	25.853.099
Total		306.060.000	836.427.499

(\*) Corresponde al 50% de las acciones  
Fuente: Ministerio de Capitalización

PRESENCIA

en el

171

Aniversario  
PATRIO

El dolor de cabeza más grande para el gobierno

# La odisea bancaria concluyó bien, pese a heridos y desaparecidos

Costó mucho poner en pie un sistema financiero que casi había colapsado. Los depositantes no perdieron la confianza en el sistema a pesar de la crisis.

## EVOLUCIÓN DEL ESTADO DE SITUACIÓN PATRIMONIAL TASA DE CRECIMIENTO

	1993	1994	1995
Activo	32.53%	4%	12.94%
Pasivo	34.01%	3.99%	13.25%
Patrimonio	15.32%	4.10%	8.78%

Fuente: Muller &amp; Asociados

## EL GOBIERNO DEL MNR COMIENZA A MEDIA MAQUINA

Luego de que Gonzalo Sánchez de Lozada asume la Presidencia, inmediatamente orienta todos sus esfuerzos a la reestructuración del Poder Ejecutivo. Por esa razón, se genera un retraso en cuanto a la aplicación del programa de gobierno.

En ese panorama, dice el analista Guido Antezana, se termina aprobando una Ley del Banco Central contraria. El exsuperintendente de Bancos Luis del Río deja un sistema financiero en desorden (según dictamen de la propia Contraloría) y al parecer todavía existen bancos con problemas.

Por otro lado, Ramiro Cabezas pasa a ocupar el lugar de Del Río y los comentarios no se dejan esperar: Cabezas sabía poco de bancos y es posible que deba 20 millones de dólares a la banca.

Tiempo después, el BIBSA y el Big Beni reciben la autorización para fusionarse y conformar el Banco Consolidado, posteriormente denominado, Banco Sur.

Según el periodista Ronald Méndez, esa fusión fue autorizada por el Banco Central de Bolivia (BCB) sabiendo que los bancos intervinientes tenían pérdidas por

más de 48 millones de dólares. Para Antezana, los dos bancos tenían un patrimonio negativo de \$us 30 millones.

El 10 de agosto, la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras (SBFE) asegura que los depósitos del público en el sistema muestran estabilidad. El acumulado de las operaciones interbancarias estaba en 383 millones.

En ese primer semestre, el sistema había crecido un 16% y ya se notaba la elevada concentración de la cartera. El año cierra operaciones con 120 millones de dólares.

## ODISEA BANCARIA

Según la evaluación anual de 1994 realizada por la SBFE, el sistema mantuvo una tendencia hacia la expansión de la intermediación financiera.

No obstante la liquidación de los Bancos Cochabamba y Banco Sur, el sistema bancario logró un crecimiento del 9,2%.

En febrero de 1994, el Banco del Estado es liquidado y el Fondo Ganadero de Santa Cruz SAM se transforma en Banco Ganadero SA.

En mayo, el Banco Popular SA cambia su propiedad y razón social

a Banco de Crédito de Bolivia SA. Al mismo tiempo, el consorcio Tarabilla-Paz, representante de la Ford y con negocios en construcción, hipoteca sus bienes en tres bancos del sistema. Más del 10% del patrimonio de toda la banca fue captado por este grupo.

En noviembre de 1994, se procede a la liquidación forzosa de los bancos Cochabamba y Sur y el BCB termina colocando 280 millones de dólares frescos para pagar a los depositantes. Los responsables de las quiebras son Jorge Córdoba, Carlos Cronembold y Roberto Landívar por el Banco Sur y Guillermo Gutiérrez y Jorge Núñez

## EVOLUCIÓN DEL ESTADO DE SITUACIÓN PATRIMONIAL (en miles de dólares)

	1993	1994	1995
Activo	3.270.606	3.401.307	3.841.414
Pasivo	3.045.297	3.166.760	3.586.280
Patrimonio	225.308	234.545	255.134

El Banco Sur y de Cochabamba en 1994 tenían un patrimonio de 367.310 dólares, pasivo 350.269 y patrimonio 17.041

Fuente: Muller &amp; Asociados

del Prado por el Banco de Cochabamba.

Según Guido Antezana, el índice de inflación para este periodo era del 12,5% a pesar de que el déficit fue reducido a menos del 2% del Producto Interno Bruto. "Todos echaban la culpa de esto al sector externo, sin embargo los 280 millones incidieron en el índice inflacionario", aseguró.

El patrimonio contable del sistema en 1994 alcanzó la suma de 235 millones y una utilidad de 32 millones de dólares.

## ANTECEDENTES DE LA CRISIS DE 1995

Según un informe de Muller & Asociados, el público depositante había perdido confianza en el sistema como resultado del deterioro del BBA y la quiebra del BBA Internacional, además de las liquidaciones ocurridas a finales de 1994. La estabilidad del BBA1 sobrepasaba los 40 millones de dólares.

Estos hechos pusieron en evidencia las debilidades estructurales del sistema bancario, situación que ponía en peligro la estabilidad del sistema financiero.

Sin embargo, la creación de Fondo de Desarrollo del Sistema Financiero y de Apoyo al Sector Productivo (FONDESIF) mediante DS 2411 dio un respiro al sistema. Dicho fondo otorgaría 250 millones de dólares para fortalecer, expandir y estabilizar al sistema financiero.

El rector de la Unidad Mayor de San Andrés, Pablo Ramon, afirmó que la creación del FONDESIF era un ejemplo claro de que el gobierno subvenciona a la banca con recursos del pueblo.

El BBA SA, el Banco de la Unión y el BBN, acuden a los fondos del FONDESIF para fortalecerse y es posible que también lo hagan el BIDESA y el Banco de La Paz.

Posteriormente, las dudas surgieron alrededor del manejo por el SBFE dieron lugar a que la Contraloría General de la República realizara una investigación, y en noviembre de 1994, esta emite un informe asegurando que la administración de Luis del Río provocó 200 millones de dólares en deterioros de pérdidas.

El 11 de julio de 1996, la Contraloría dictamina que Luis del Río tiene responsabilidad ejecutiva y administrativa por malos manejos durante su gestión como superintendente de Bancos. (L.M.F.)



José Saavedra Banzer  
Presidente de la F.B.F.

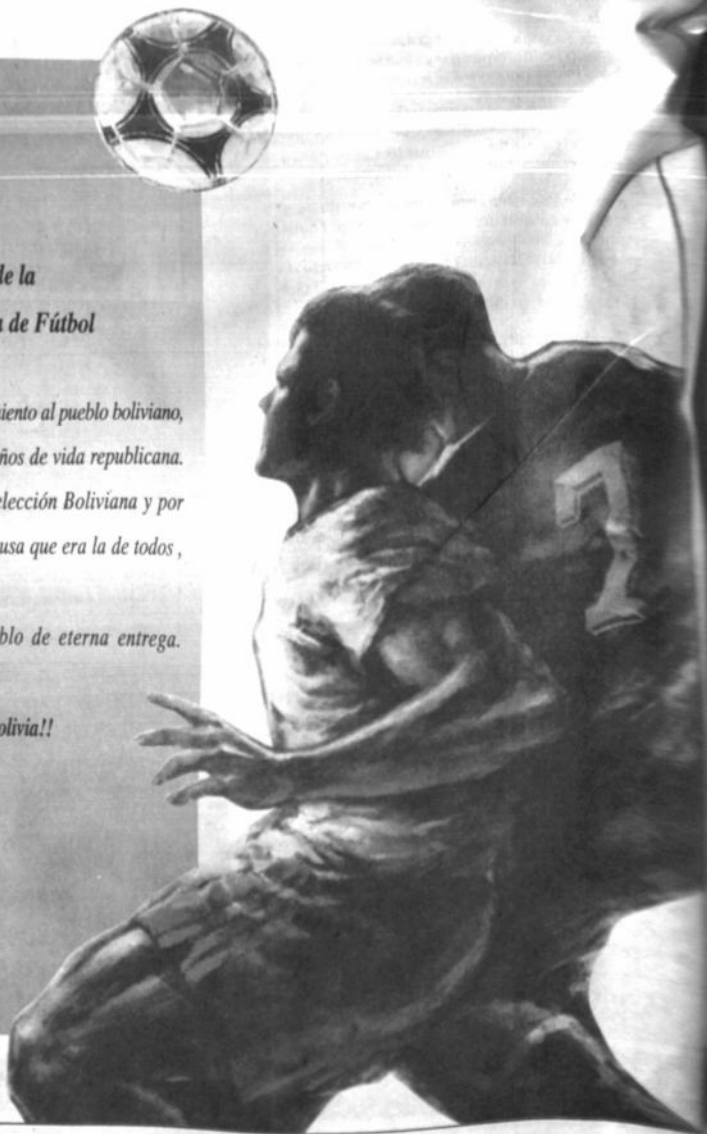


## El Presidente de la Federación Boliviana de Fútbol

Quiere expresar su máximo reconocimiento al pueblo boliviano, en ocasión de celebrar sus CLXXI años de vida republicana. Por su apoyo incondicional a la Selección Boliviana y por haber demostrado unidad en una causa que era la de todos, la defensa de la altura. Por ello y porque somos un pueblo de eterna entrega.

¡¡Felicidades mi Bolivia!!

La Paz, 6 de Agosto de 1996



- La Confederación de Empresarios Privados de Bolivia cree que, aunque poco, las reformas ya dan los primeros frutos de una cosecha bastante tardía.

- Los tres años mostraron estabilidad económica, pero con decrecimiento, a lo que contribuyó la baja inversión pública temerosa de la inflación.

- La "patética" devolución de impuestos, la concertación en la apertura de mercados, la reconversión industrial, la situación de las verificadoras, las compras estatales; la internación temporal y las zonas francas, entre otros temas de la microeconomía, dejan sabor a poco

- Las pocas garantías que dan el cambio de las reglas de juego, la inexistencia de una adecuada justicia, así como varios casos de corrupción administrativa, desincentivaron la inversión.

Empresarios califican tres años de gobierno

## Goni se aplaza en lo inmediato pero aprueba a largo plazo

Drina Ergueta

El actual gobierno se estrenó con un gabinete-empresario y el sector privado vio esto con gran expectativa. Transcurridos tres años, y con más ministros-políticos, el gobierno obtiene de los empresarios una nota de aplazo por la atención de temas urgentes y recibe una buena calificación por las medidas a largo plazo, aplicadas con demora.

La desaceleración económica, la baja inversión pública y la poca atención a la microeconomía fueron reclamados por los empresarios en varias oportunidades. Algunas veces las demandas recibieron promesas y, en otras, respuestas tajantes como que en el sector privado no logra aún librarse de la imagen de un Estado paternalista y benefactor.

La Confederación de Empresarios Privados de Bolivia ve que están prácticamente concluidas las grandes reformas estructurales a aplicarse en el país, pero resta la atención de los temas pequeños pero inquietantes. Espera que en el último año de gobierno, la inminencia del período electoral no ponga un freno a lo pendiente y que lo avanzado no sea politizado.

### POCA COSECHA

En 1994, durante un seminario realizado en Mallasa el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada dijo a los empresarios, cuando escuchó reclamos por la poca atención que se les daba a sus necesidades, que durante el tiempo transcurrido su gobierno se había dedicado a sembrar, por lo que los frutos llegarán al año siguiente.

El Presidente reconoció en esa oportunidad que al estar concentrados los esfuerzos de su gobierno en las reformas estructurales, había dejado de lado el día a día por lo que instruyó a los ministros del área a ocuparse más de ello.

Dijo que ese año y el próximo serían duros, porque era la temporada de siembra, pero prometió que la cosecha llegaría en 1995. Los empresarios, a mediados de 1996, afirman que ésta llega con retraso y aún con pocos frutos.

### AVANCES Y RETROCESOS

Si bien los empresarios apoyaron las principales reformas del gobierno, la participación popular, la capitaliza-



ción, la reforma educativa, la judicial, la descentralización, y la próxima a realizarse reforma al sistema de pensiones, la lentitud con que éstas dieron sus primeros pasos los preocupó, más aún cuando fueron acompañadas de un insuficiente crecimiento de la economía.

En una evaluación de los tres años de gobierno, el presidente de la CEPB, José Luis Camacho, señaló que aunque hubo estabilidad económica, las tasas de crecimiento se redujeron; por otra parte se redujo el déficit fiscal, pero no hubo inversión pública, lo que incrementó a niveles históricos las reservas internacionales.

El temor gubernamental a la inflación puso freno a las inversiones, afirmó, y ello afectó al desarrollo del sector productivo impedido de acceder a créditos por el mantenimiento de las altas tasas de interés.

A todo el panorama de baja motivación para el empresariado se suma la inexistencia de una adecuada administración de la justicia y la presencia de varios casos de corrupción administrativa.

### LO DESATENDIDO

Los empresarios aseguran que las medidas microeconómicas que restan

por implementar lograrán reactivar el aparato productivo. En marzo de 1995 los industriales plantearon al ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos, varios temas que no les dejaban ahora dormir tranquilos:

La apertura de mercados, la reconversión industrial, el tema impositivo, depósitos de mercaderías, las verificadoras, las compras estatales y la reglamentación medioambiental, entre otros.

Por su parte los exportadores tienen un permanente reclamo, que se tornó patético para Camacho, de devolución de impuestos, además de la normatización del régimen de internación temporal y el mantenimiento de las reglas para las zonas francas, así como una política adecuada en el tipo de cambio.

Para los empresarios del comercio su preocupación mayor es el contrabando, la importación de ropa usada y la poca ampliación del universo tributario.

"Lo que pedimos es mayor confianza, con mejor justicia, administración, con normas que nos permitan tener la seguridad de que inversión que hagamos la recuperaremos, sin eliminar los riesgos que cualquier negocio significa", dijo Camacho.

### CALIFICACION

Luego del tiempo transcurrido la CEPB da una calificación, en una escala del uno al siete, a los tres años de gobierno con una división:

- En el largo plazo, obtiene una nota de cinco a seis, que podría haber llegado al seis y siete si no hubiera habido demoras

- En el corto plazo, donde se requieren normas para reactivar el aparato productivo, se aplazó.

### TEMORES

Si bien el gobierno avanzó en las grandes reformas estructurales, los empresarios creen que "nuestros políticos no están convencidos de su necesidad" y piensan que "están dictando normas presionados por una realidad internacional, por reglas de juego que fijan los organismos reguladores del Fondo Monetario Internacional".

Salvo el Presidente de la República y algunas otras autoridades "no las comprenden" por ello su dictación se volvió difícil y mucho más su implementación.

Quedan temas pendientes que podrían ser atendidos en el año que resta al gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada, sin embargo el empresariado teme que las próximas elecciones impidan que eso sea posible.

Pablo Ramos: tres años improductivos

Crecieron las actividades terciarias y las productivas están en recesión

El movimiento financiero fue importante, pero la agricultura, minería e industria continúan en pañales.

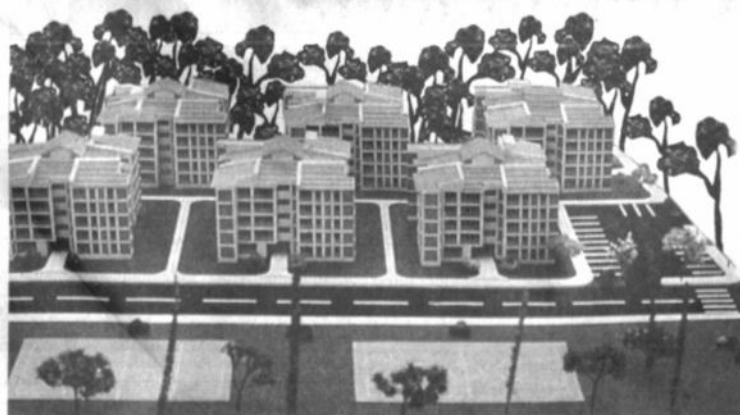
En los últimos tres años, los sectores básicos tales como la agricultura, la minería y la industria no han presentado un nivel de crecimiento importante; por el contrario, se encuentran en una severa recesión, mientras que la terciarización crece constantemente, según el rector de la Universidad Mayor de San Andrés, Pablo Ramos.

En el último período de gobierno, se pudo percibir el agravamiento de las distorsiones de la economía porque se acentúa el problema de la terciarización, "los sectores que más crecen, los más dinámicos, son el comercio, las finanzas, la administración, la propiedad de viviendas y todo lo que se refiere al movimiento financiero".

Por otro lado, la capitalización no significa el crecimiento de activos reales, porque constituye una simple transferencia financiera. Como consecuencia de esto, el capital nacional ha disminuido en comparación con el extranjero.

Todo esto muestra que la distorsión económica hace prever que no es previsible una reanimación productiva a corto plazo. "Podríamos decir con toda claridad que se han acentuado los problemas que merman la capacidad competitiva a los productores ya que nuestras exportaciones tienen menor capacidad de competencia porque hay un rezago cambiario muy acentuado", dijo Ramos.

# PLAN DE VIVIENDA MULTIFAMILIAR "GIRASOLES"



Le ofrece amplios Apartamentos de 2 y 3 dormitorios rodeados de magnífica vegetación, en un complejo moderno a sólo 10 minutos del centro de la ciudad.

- Agua propia las 24 horas del día
- Sectores con amplias áreas arborizadas
- Absoluta tranquilidad y seguridad
- Extensas áreas verdes y jardines para recreación
- Calles interiores empedradas y vías peatonales pavimentadas e iluminadas.
- Estacionamiento propio.
- Área de abastecimiento
- Área para educación y salud
- Excelente soleamiento y ventilación
- Servicios básicos propios de agua potable y alcantarillado
- Transporte público las 24 horas
- Zona comercial
- Áreas multideportivas

Ubicado en la mejor zona de Cochabamba  
¡Un lugar exclusivo para vivir!  
Km 11.  
Av. Blanco Galindo Norte

Reserva sólo con \$us 1.000.-

¡Increíbles condiciones de pago! Financiamiento a 20 años plazo. Interés 10% anual

Rinde su más cálido y sincero homenaje a

## Bolivia

construyendo los cimientos del futuro y bienestar de nuestros hijos.

## ¡Felicidades!



RESERVE SU APARTAMENTO Y HAGASE PROPIETARIO DE UN HERMOSO KIA PRIDE O KMS.



LA EMPRESA LIDER EN CONSTRUCCION CON 27 AÑOS DE EXPERIENCIA Y PRESTIGIO • EMPRESA CONSTRUCTORA RQR LTDA.

Para mayor información visítenos en nuestras oficinas de lunes a domingo: Av. Aniceto Arce Nº 517 - Telfs.: 34353 - 34354 Cochabamba Fax: (591) 42-59197

**PRESENCIA**  
en el  
**171**  
Aniversario  
PATRIO

## Bolivia, el mercado más abierto de América Latina

En cuatro años el libre comercio quedó pactado con nueve de los diez países de la región, Chile es la excepción, pero tal vez no por mucho tiempo

**B**olivia se convirtió en el mercado más abierto de América Latina. En cuatro años ha pactado un libre comercio con nueve de los diez países de la región y se abrió las puertas a un mercado de 370 millones de habitantes. Este gobierno juega a salir airoso de la aventura, una posibilidad por la que no todos apuestan, incluidos algunos bolivianos, tomando en cuenta que en la región Bolivia es también el país más pobre.

En los últimos cuatro años, de la apertura, las exportaciones totales fueron en constante aumento, mientras que el déficit comercial tuvo un comportamiento fluctuante. Sin embargo la calidad del comercio cambió dando mayor lugar a las exportaciones con mayor valor agregado, pero que en su mayoría no logran aún grandes cifras.

"En Bolivia hasta los ricos son pobres", dijo el mismo presidente Gonzalo Sánchez de Lozada hace dos semanas. Esto no sólo se refleja en el bajo monto de las exportaciones, en la ausencia de carreteras adecuadas, en la incapacidad de contener al contrabando y la corrupción en las fronteras y en la desconianza del empresario por la mayor apertura comercial.

### LIBRE COMERCIO, PASO A PASO

En 1992 arrancó la zona de libre comercio entre los países del entonces Grupo Andino y Bolivia logró un acuerdo comercial casi del todo abierto con Perú que se apartó temporalmente de la agrupación subregional. Durante el actual gobierno la política de liberalización comercial se mantuvo y se concretó con la firma de un acuerdo de libre comercio con México y completó inicialmente los acuerdos de complementación económica con los cuatro países del Mercado Común del Sur.

(MERCOSUR).

Hace pocas semanas fue firmado el compromiso entre Bolivia y el MERCOSUR -Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay- de liberación comercial gradual y total en un plazo de 10 años.

Bolivia liberó su comercio con todos los países de la región, excepto con Chile, país con el que rige un acuerdo de complementación económica que, según declaraciones de ambas partes, podrá perfeccionarse y lograr una zona de libre comercio.

### CARINOS Y TEMORES

Bolivia tienen en la Comunidad Económica Andina a su principal mercado para las jóvenes y pujantes exportaciones no tradicionales, a donde se dirigen más de 200 millones de dólares, con una balanza comercial favorable en 100 millones.

En el mercado andino de 150 millones de habitantes, Perú y Colombia son los mayores compradores captando un 90 por ciento de las exportaciones a la subregión.

La defensa del mercado andino y el temor por enfrentarse a las mayores potencias sudamericanas, Argentina y Brasil, provocó el rechazo del empresario boliviano al acuerdo suscrito con el MERCOSUR, con quien se tiene un déficit comercial histórico de 250 millones de dólares -sin tomar en cuenta la exportación de gas- y unas exportaciones de 55 millones de dólares.

Aunque el empresario aclara que no se trata de una simple oposición al acuerdo, ya que es definitivamente atractivo tener la posibilidad de ingresar en mejores condiciones a un mercado de 200 millones de habitantes, sino a la forma en que éste fue negociado dando mucho y recibiendo a cambio muy poco.

Conjuros y encantamientos de la "malquerida..."

# Adiós capitalización "revolucionaria", adiós

**A**trás quedó la idea del camino que necesitaba un socio -no vender su camión- para salvar las múltiples reparaciones que necesitaba su instrumento de trabajo. Ahora, justo antes de cumplir los tres años de gobierno, quedó trizada la idea del socio capitalizador, del pueblo dueño de las empresas y las ideas geniales de un Presidente filósofo que con criterio, sensibilidad y un pensamiento revolucionario había ideado la reforma capitalizadora.

Como un maleficio que desde sus inicios rondó a la "malquerida", al tercer año, líderes de opinión que en forma permanente la habían respaldado al enterarse que la odisea capitalizadora se esfumaría el año 2055, cual efímera burbuja financiera y además que la "corona" de la capitalización, como creían iba a ser la reforma de pensiones, no era de oro sino de triste hojalata, comenzaron a descubrir su decepción. ¿No era acaso la capitalización -se preguntaron- una mera fórmula de vender las joyas de la familia para apaciguar los pequeños gustos de la abuelita?

El 2055 las acciones de los bolivianos terminarían de desaparecer en un mercado ancho y ajeno y las acciones de Juanito Pérez y Pedrito Ticona quedarían en manos de Peter Smith o quizás en las de Ukiama Amamoto.

El balde de agua matinal se debió en mucho, explican, a la "falta de práctica" que en materia de mercado de valores y acciones sufren las "voces profundas" del país pero también a un solapado silencio por parte del gobierno...

### DE LOGROS Y MERITOS

¡Bravos para la capitalización en estos tres años! Varios. Dos reconocimientos internacionales por parte de la Organización de Estados Americanos y de la revista Internacional Latin Trade. También dos bravos por el buen precio que se



obtuvo, 600 millones de dólares por ENTEL, e igualmente la ordenada capitalización de las generadoras de ENDE que, por 139.8 millones de dólares terminaron capitalizadas en manos de empresas norteamericanas de renombre.

Fue también sobresaliente el esfuerzo -quizás no visto antes en el país- que desplegaron la cabeza y los funcionarios de Capitalización para atraer la atención de importantes empresas internacionales, que antes de la reforma se hubiese creído impensables en Bolivia.

La minuciosidad con que se elaboró términos de referencia y leyes redactadas para los diversos sectores por profesionales de alto vuelo político que éstos tengan, así como, la resistencia política que se hizo para poder enfrentar a una mayoría incluso dentro de los mismos partidos de la coalición: no desecha del

cambio, son elementos de mención y fuerza.

### DE INCENDIOS, SUSPECHAS, INDIAS MALINCHES Y OTRAS BASATELAS

Sin embargo, a fines de 1994 se había visto con dudas que cosa hubieran en violencia, el caso regalo en la entrega de ENFE a empresas de Chile, 13.2 millones de dólares para la red andina y 25.8 para la red oriental. Despertó similar situación de poco aprecio la capitalización del Lloyd que quedó en manos de una empresa -se dijo en una serie de informaciones internacionales- llena de deudas y sospechas en su país, la brasileña Vasp, por 47.4 millones de dólares. En la primera hubo sólo dos ofertas, y en la segunda, sólo una.

Argumentos no faltaron para justificar las decisiones pero después, el propio Presidente en radio Fides

mostró que había quedado embaulado.

No faltó tampoco las intervenciones sobre la conformación del directorio encargado de "velar" las buenas inversiones que harían las capitalizadas. Vinieron las denuncias por la compra por parte de ENTEL de un edificio que pertenecía a un miembro del directorio y voces que reclamaron, como norteamericano que vive en Nueva York, pueda cuidar de las buenas justas inversiones que harían las empresas.

El sabor a la india Malinche, aquella consejera y amante del español, que ayudó al conquistador a someter a su pueblo, empezó a tercer año, entre los que apoyan la reforma, a tomar cuerpo.

### UNA CORONA DE HOJALATA

Pero, la chips del desmoronamiento definitivamente se incendió, cuando se supo que la "corona" de la capitalización, la reforma de pensiones, no era una reforma de carácter social, era una reforma financiera que se usaba al grupo de reformas duras que el pueblo boliviano venía viviendo desde hace cinco años, ajuste tras ajuste, generaciones que pagan el pavo de la boda, quizás algo de tinto, para los arreglos de siempre. No había en la reforma de pensiones una búsqueda para universalizar el seguro social. Sólo un alivio de vejez de 200 dólares para los pocos ancianos que hay en Bolivia y la esperanza que haya un mejor sistema que el actual.

¿Algo es algo? Sí, pero no sólo nada. Pero definitivamente se hizo lo suficiente como para derrocar expectativas.

El argumento de una Bolivia consumida por la masada desgraciada como para que los ciudadanos -muy pocos, desgraciadamente- puedan aspirar a una vida de seguridad, fue el plato de salida.

¿Que a largo plazo habrá un ahorro intensificado para poder despertar al "tigre andino", después de una larga somnolencia? Es la esperanza del presidente, pero sólo que algún día habló de una revolución silenciosa...

## La cosecha capitalizadora

- Giovanni Ruggeri de ENTEL hizo un anuncio de una inversión de 160 millones de dólares en el campo de telecomunicaciones para la actual gestión.
- Celulares para muchos, teléfonos públicos aquí y allá, en el campo y en la ciudad, construcción de un anillo de fibra óptica en las principales ciudades del país.
- La empresa Valle Hermoso anunció que en pocas semanas tendrá instalada una nueva planta termoeléctrica y una segunda para fin de año.
- La empresa Corani también ejecutó inversiones en el sector con el inicio de obras para la captación de nuevos afluentes que incrementarán, en un futuro próximo, la producción de electricidad para la región.
- El gobierno dice que hasta ahora no hay despidos en las empresas capitalizadas y que más bien las generadoras de electricidad contraron a los profesionales sobresalientes del Estado.
- Sin embargo en ENFE se sabe del despido de más de mil trabajadores y 45 millones que se gastaron para indemnizarlos, por boca de su propio presidente.
- Los trabajadores del LAB denunciaron hace dos semanas los malos tratos de que son víctimas por parte de los patronos de Vasp.
- El Lab está presentado descuentos, hay nuevos sistemas de servicios.
- Todavía no se les puede exigir a las empresas porque están en etapa de transición y acomodando a la realidad boliviana.
- En ENDE, los ingenieros bolivianos están asesorando para las licitaciones en América Latina.
- Para el manejo del Internet se está capacitando a personal en Argentina.
- A nivel de servicios se manejan como empresa privada y muestran tecnología avanzada.
- 1.5 millones de dólares se repartirá a los trabajadores de ENDE, dicen voces del gobierno.
- ENTEL repartió a los trabajadores que compraron acciones más de 550 mil dólares.
- No va haber problema de que estén gastando el exceso los italianos de ENTEL para pagar gastos a sus ejecutivos, al ser una sociedad anónima publican abiertamente sus gastos.





## LIQUID CARBONIC DE BOLIVIA PRAXAIR BOLIVIA

Saluda en sus CLXXI años de fundación de nuestra querida patria

# Bolivia

LA PAZ: Plaza Isabel la Católica 3400  
Telf.: 340011 - 351650 - 355825  
Calle 571

SANTA CRUZ: 402797  
Cochabamba: 34460  
TARJAS: 50300



## Asea Brown Boveri

Se une a la Celebración de los 171 Años de la Independencia de Nuestra Hermosa República

# BOLIVIA

La Paz, Agosto de 1996

# ABB

Mercado N° 1328 • Edif. Mcof. Bolivian P-9 Of. 909 • Telfs: 327800 - 323715 - Fax: 315623



## IMPORTADORA campero S.R.L.

### MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GENERAL

Distribuidor Autorizado de Aceros

## DEDINI

DEDINI S.A. SIDERURGICA

La honestidad, el trabajo y el sacrificio de cada uno de los bolivianos y con el acero de alta calidad y resistencia, se construye una patria nueva y pujante.

## FELICIDADES Bolivia

**CENTRAL**  
Av. Boquerón 5-1461  
Telfs: 56463 - 56404 • Casilla 4699  
Fax (042) 56480 • Cochabamba-Bolivia

**SUCURSAL 1**  
Av. República 5-0864  
Telf: 31796  
Cochabamba-Bolivia

**SUCURSAL 2**  
Estr. Campero  
Av. Libertador Bolívar c/da Amélica  
Telf: 49334 • Cochabamba-Bolivia

**SUCURSAL 3**  
Av. Banco Bolivia Km. 3 3102  
0-2772 • Telf: 493322  
Cochabamba-Bolivia

A excepción de las reformas

# Tres años de gobierno sin cambios substanciales en materia económica

Miguel Lora Fuentes

- Creció la economía, pero fue insuficiente, afirmó Fernando Illanes.  
- No hubo cambios ni mejoras para Armando Méndez.  
- No es previsible una reactivación económica, porque los excedentes económicos no se quedarán en el país, según Pablo Ramos.  
- Oficialmente, la economía andó de "maravilla".

Tres años han pasado desde que Gonzalo Sánchez de Lozada asumió el mando de la República. Según los comentarios, lo único que resaltó en este período fue el proceso de reformas y la recuperación del sistema financiero a partir de enero de 1995.

Por lo demás, el Producto Interno, la inflación y el comercio exterior mantuvieron el mismo ritmo de crecimiento y no se produjeron cambios fundamentales. Según el exministro Fernando Illanes, el crecimiento fue insuficiente.

Según cifras preliminares elaboradas por el Banco Central de Bolivia, la tasa promedio de crecimiento del Producto Interno Bruto (PIB) en los últimos tres años fue del 3,9%.

En el período, los sectores de la construcción y producción petrolífera fueron los que tuvieron tasas más altas de crecimiento, alcanzando un promedio de 5,78% y 5,74% respectivamente, mientras que el sector agropecuario presentó la tasa más baja (3,97%).

En cuanto a los servicios básicos, se pudo observar una tasa promedio de 6,38%, en electricidad, gas y agua el 10,10%; en telecomunicaciones un 5,71% y la actividad comercial en 4,61%.

Según Pablo Ramos, en estos tres años, el gobierno sólo pudo cumplir las metas de inflación.

## LOS PRIMEROS 6 MESES DE GOBIERNO

En 1993, el crecimiento del PIB alcanzó el 4,0% y el tipo de cambio efectivo real mostró una ganancia competitiva del 5,8%. Este crecimiento fue acompañado por la reducción de la tasa de inflación.

Los sectores más dinámicos fueron la electricidad, gas y agua, agropecuario y establecimientos financieros. Por otro lado, se mantuvo la estabilidad del tipo de cambio.

Se presentó también un desequilibrio en las cuentas fiscales en los primeros nueve meses del año y la economía nuevamente se vio expuesta a los "shocks" externos como resultado de la caída de los precios internacionales de los principales minerales exportados. Entonces, la economía presentó un creciente déficit en la balanza comercial, el mismo que fue parcialmente financiado con capitales externos.

En cuanto a la política fiscal, en 1993 se amplió el gasto público.

## EL "PLAN DE TODOS" EN CARRERA

Según el "Plan de Todos", en 1994 el crecimiento del PIB sería el 4,8% sin embargo sólo se alcanzó el 4,2%, mientras que el déficit fiscal bordeó el 3,2%.

La política monetaria en este período tuvo como objetivo la reducción de la inflación dentro de un marco de ganancia del tipo cambio real y cumplimiento del programa monetario.

Los sectores más dinámicos de la economía fueron la electricidad, gas y agua con un crecimiento del 12,8% y el sector hidrocarburos con 10,9%. El sector agropecuario alcanzó un crecimiento del 4,8%, la industria manufacturera un 5% y el sector financiero un 7,1%. La construcción creció en 1,7% debido a la baja en la inversión pública durante el primer semestre de 1994.

En cuanto a la balanza de pagos, se muestra un saldo global de déficit de \$us 2,2 millones, menor en 129,5 millones a lo observado en 1993. Esta mejora se debió a la reducción del 71,7% del déficit de cuenta corriente como resultado de la disminución del déficit de la balanza comercial.

## EL TERCERO CON MUCHOS TROPIEZOS

Según el analista Armando Méndez,

en el tercer año de gobierno el crecimiento económico se mantuvo estable, "no hay cambios, ni mejoras", comentó.

En materia de inflación hubo cierto descontrol a fines de 1995 y los primeros dos meses de este año, sin embargo se transitó por el sendero del 10% que, sin ser ninguna maravilla, no representa problemas inmediatos.

Por otra parte, si bien las políticas económicas mantuvieron su coherencia, buscando un mayor crecimiento y estabilidad en las variables macroeconómicas, la presencia de factores exógenos incrementó la inflación más allá de lo originalmente previsto.

Por otro lado, continuó el gran problema boliviano: el enorme desequilibrio externo que se mantuvo sin cambios substanciales.

En el transcurso de 1995, la banca superó sus grandes problemas que surgieron a raíz de la quiebra de los bancos Sur y Cochabamba. Crecieron los depósitos, sin embargo, esta gran recuperación no guarda relación con la otorgación de créditos, los cuales se estancaron.

De otra parte, el nivel de tributación fue óptimo, pues el Estado llegó a captar un 30% más que el año pasado.

El déficit fiscal fue del 2,4% y la

economía boliviana creció al 3,8%.

El sector de bienes, compuesto por el sector agropecuario, la producción petrolífera, minerales, industrias manufactureras y la construcción, presentó una tasa de crecimiento del orden del 3,25%, casi 2,2% menos que en 1994 y 1993.

Los sectores más dinámicos fueron: productos agrícolas industriales (13,8%); electricidad, gas y agua potable (8,9%); comercio (5,3%) y construcción con el 5% de crecimiento.

El sector agropecuario alcanzó el 1,7% de crecimiento debido al bajo desempeño de la producción agrícola por la sequía que afectó los cultivos de la campaña de invierno.

Después de dos años de inflación de un solo dígito, Bolivia experimentó una elevación en 1995 (12,6%).

## PRIMERA MITAD DE 1996

A pesar que las medidas aplicadas por el gobierno en materia económica no provocaron efectos inmediatos en cuanto al bienestar de la población, los resultados del primer semestre apuntan a que 1996 marcará el décimo año de crecimiento sostenido de la economía boliviana, afirma una última evaluación elaborada por el gobierno.

La estabilidad del primer semestre de 1996 se consolidó a partir de marzo, luego de la elevada inflación presentada en los dos primeros meses, producto del alza de precios de los hidrocarburos. La mejora es atribuible a la liquidez bancaria y a la política fiscal que derivó en un superávit.

Por otro lado, la balanza de pagos muestra mejores resultados a los previstos. Los déficit en la balanza comercial y en la cuenta corriente (\$us 201,2 y \$us 172,6 millones respectivamente) son inferiores a los de similar período del año pasado.

La cuenta corriente presenta un déficit preliminar de \$us 172,6 millones en el primer semestre. Esto se explica por el déficit de la balanza comercial.

## QUE NOS DEPARA EL FUTURO

Para Ramos, la tendencia para los próximos años no es precisamente una reactivación por una razón fundamental: los excedentes económicos que sirven de base a la acumulación de capital no se quedarán en el país. "Las empresas extranjeras tienen 4 formas de sacar los recursos del país: por ganancias, depreciaciones, intereses y amortizaciones, además de lo que se llama el over heat. (sobrecalentamiento)

## INDICADORES ECONÓMICOS

	1993	1994	1995
CRECIMIENTO DEL PIB (1990=100)	4,0	4,2	3,7
DÉFICIT FISCAL	6,5	3,2	2,01
INFLACIÓN	9,3	8,5	12,6
TASAS DE INTERÉS EN MONEDA NACIONAL			
CON MANTENIMIENTO DE VALOR (DICIEMBRE)	9,98	9,95	11,07
SALDO DE LA BALANZA COMERCIAL	-496,2	-223,9	-334
CTA. CORRIENTE	-471,5	-133,5	-308
CTA. CAPITAL	376,8	318,1	581,9
DEUDA EXTERNA	3.782,8	4.216,1	4.527,8
DESBOLSO DE DEUDA	326,3	359,9	426,4
SERVICIO DE DEUDA	240,1	282	296,8
RESERVAS INTERNACIONALES NETAS	370,9	502,4	650,2



República de Bolivia



H. Alcaldía Municipal Quillacollo

## MENSAJE DEL H. ALCALDE MUNICIPAL DE QUILLACOLLO EN EL DÍA DE LA PATRIA

Esta magna fecha de recordación histórica, nos encuentra a todos; inmersos en un proceso de cambios estructurales en la vida social, política y económica del país. Sólo nuestra fortaleza como virtud nacida en el corazón, como parte de nuestra formación ciudadana, ha logrado mantenernos incólumes como verdaderos protagonistas de una Patria que busca con verdadero afán su desarrollo integral.

Nuestros mártires, con sus acciones heroicas en sangrientas y duras jornadas, nos legaron un vivo ejemplo de respeto por la Patria, por los emblemas que representan nuestra sangre, nuestra tierra y sus riquezas, por ello; les debemos admiración y respeto. Ese ejemplo, debe ser el faro permanente que ilumine la labor de quienes nos encomendaron para la administración de los bienes municipales en resguardo de los intereses de nuestra región.

Como Primera Autoridad Municipal, manifiesto mi febril reverencia ante los Manes de la Patria, cuyas inmortales figuras reavivan de patriotismo nuestros corazones, en esta fecha que nos une a los bolivianos en torno a nuestros supremos intereses.

A nombre del gobierno comunal y la ciudad de Quillacollo, en estas fiestas patrias; rindo mi más ferviente homenaje de admiración y civismo a nuestros héroes, por el legado que nos dejaron; reivindicando el futuro de progreso y desarrollo para toda la patria.

¡GLORIA A Dn. SIMON BOLIVARI!  
¡GLORIA AL Mcal. de AYACUCHO!  
¡VIVA BOLIVIA!

Dr. Miguel Ángel Chacón  
H. ALCALDE MUNICIPAL DE QUILLACOLLO



HOTEL ★★★★★  
DIPLOMAT  
La mejor elección en Cochabamba

Somos parte de un país que crece  
con visión de futuro y al igual que  
él, crecemos día a día para servir  
mejor a nuestros clientes.



Felicidades  
¡Bolivia!!

Ballivián Ave. #0611 • Phone (591-42) 50687 • Fax (591-42) 50897  
Cochabamba - Bolivia

PRESENCIA

en el

171

Aniversario  
PATRIO

# Triángulo energético: el negocio del siglo

Helen Álvarez Virreira

**E**l triángulo energético, ideado por el gobierno para el desarrollo del sector de hidrocarburos, se parece cada vez más al triángulo de las Bermudas: nadie sabe lo que pasa dentro y los que saben, prefieren callar.

Con la concepción estratégica de atraer capitales de riesgo y ampliar los mercados del gas natural, se representó, con tres elementos, las necesidades fundamentales del área: La norma legal, Ley de Hidrocarburos; el mercado, construcción del gasoducto al Brasil y la inversión, capitalización de YPFB.

En la realidad estos tres aspectos se fundieron en una gran ambición: la oportunidad de realizar el negocio del siglo vendiendo gas al Brasil, con la posibilidad de reforzar el suministro, con gas de Argentina y Perú, a

través de territorio boliviano y desarrollar proyectos de gasoductos a Chile y Paraguay. De esa manera, Bolivia se convierte en el centro de distribución de gas del Cono Sur, con la perspectiva que la demanda de gas aumentará en los países en desarrollo.

## LA NORMA LEGAL

El proceso de capitalización de YPFB incluía la reforma del sector de Hidrocarburos con la promulgación de una nueva Ley, que según el gobierno, sería el pasaporte para desterrar los gasolinazos por la incorporación de la libre oferta y demanda.

Casi dos años y más de 60 borradores del proyecto, costó engendrar y dar a luz un instrumento legal, Ley 1689 del 30 de abril de 1996, con reglas claras, transparentes y ágiles, que favorecen al socio privado extranjero para hacer más atractiva la inversión.

## EL MERCADO

Se acerca el fin del negocio de venta de gas a la Argentina. Brasil, el consumidor energético más grande de Latinoamérica, necesita con urgencia gas y Bolivia debe vender gas para impulsar su desarrollo; el gran

mercado seduce al gas boliviano.

Luego de 19 años de indefiniciones, desde el primer convenio con el Brasil, en 1993 se firma el contrato para el suministro de gas, vía un gasoducto a construirse en ambos lados.

El helado sueño se concreta con grandes desventajas para el país y se busca la sombra de un gigante, la norteamericana ENRON, quien a cambio de negociar con el Brasil, consigue "uno de los contratos más desprendidos que haya firmado un gobierno nacional con una empresa extranjera".

Partidos de oposición, denuncian irregularidades y condiciones envidiables que se dieron a la ENRON en desmedro de los intereses del país.

ción mayoritaria de la empresa privada; sin embargo Petrobras mantiene una mayoría participativa en el proyecto del lado brasileño.

Por el lado boliviano la ENRON debía lograr el cierre del financiamiento, pero se demoró demasiado, en espera de obtener mejores condiciones de parte del gobierno boliviano, que además le tiene grandes consideraciones, según el boletín Siglo 21.

La reunión de los presidentes de Bolivia y Brasil y la decisión política de seguir adelante con el ducto, aceleran la viabilización del proyecto. Brasil precipita la

se construirá por ser prioridad de ambas naciones.

## CAPITALIZACIÓN

El "Plan de Todos", previó la capitalización de YPFB para inyectar capitales frescos que permitan desarrollar nuevos campos gasíferos, con los que pueda cubrir la creciente demanda del Brasil.

Pero entre la propuesta electoral y la Ley de Capitalización se abrió un abismo, en el que los bolivianos veían hundirse, el desarrollo del país y su soberanía junto a YPFB, el pilar de la economía nacional, que entre 1991 y 1993 generó para el Tesoro General de la Nación un pre-

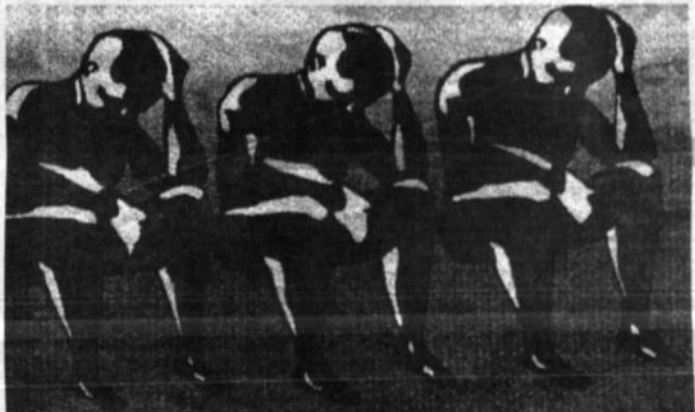
dio anual de \$us337 millones de dólares.

Los constantes cambios de fechas, julio, diciembre de 1993, febrero, julio y septiembre de 1996 y las modificaciones al contenido del proyecto, pusieron en evidencia la inseguridad de un gobierno, que perdió de vista las expectativas del país y se dedicó de lleno a demostrar que cumplía lo ofrecido, aunque con censura de información que despertó mayores sospechas sobre la tan mentada transparencia del proceso.

Y de corolario, le busca tres pies al gato. Su sociedad con la ENRON, "el lastre de la capitalización" como fue calada, disminuye el valor de YPFB y la posibilidad que esta empresa pueda capitalizar la Unidad de Transporte, genera entre los potenciales capitalizadores, descontento masivo, porque, por las ventajas contenidas en el contrato, puede controlarse el proyecto.

Partidos de oposición, las autoridades gubernamentales, trabajadores y la mayoría de ejecutivos de YPFB, ciudadano común, coinciden en que de todas maneras se capitaliza YPFB, la ENRON debe participar en el proceso.

El trio de la duda: Ley de Hidrocarburos, Capitalización y gasoducto al Brasil, traerán bien al país? El gobierno dice que sí, pero otros aún piensan.



Se cuestionó: ¿quién será el centro energético del Cono Sur, Bolivia o la ENRON?

Grandes eran las diferencias y el descontento entre Petrobras y ENRON, debido a que la norteamericana defendía su propio proyecto de instalar una termoeléctrica en São Paulo. "Los socios no pueden presentar proyectos alternativos", manifestó el Superintendente de Petrobras, Antonio Luiz Silva de Menezes.

El monopolio estatal de Petrobras es conflictivo para lograr el financiamiento, las influencias externas ejercidas por países hegemónicos, directamente y también a través de organismos financieros internacionales condicionan el financiamiento a la participa-

firma de contratos con diferentes estados y con distribuidoras de gas y anuncia que financiará el gasoducto, en el lado brasileño, con garantías soberanas, mientras que en Bolivia se continúa trabajando en lograr un financiamiento en mérito al propio proyecto.

El golpe de gracia para la ENRON lo asesta Petrobras al oficializar la propuesta de financiar el proyecto en el lado boliviano y la parte de capital que debe aportar YPFB, en las mejores condiciones que considere el gobierno boliviano.

Todos los sectores coinciden en que la oferta debe ser aceptada sin pensar mucho. Lo que trasciende, a pesar del hermetismo, es que la ENRON ya no es necesaria y que el ducto

## Características gasoducto Bolivia-Brasil

- Espesor: 32 pulgadas.
- Espesor de extensiones o ramales, entre 24 y 14 pulgadas.
- Extensión entre Puerto Suárez (Bolivia) y la frontera con Brasil: 563 kilómetros.
- Desde la frontera, hasta la ciudad de São Paulo: 1.285 kilómetros; para llegar hasta Porto Alegre, restan 1.259 kilómetros.
- Total recorrido del gas natural boliviano, hasta su destino final: 3.107 kilómetros.
- Capacidad de transporte: 30 millones de metros cúbicos día.
- Suministro inicial: 8 millones de metros cúbicos que se incrementará hasta 30.
- Costo total: aproximadamente \$us. 1800 millones.
- Costo del lado boliviano: \$us. 450 millones.
- Precio estimado de venta del gas natural en boca de pozo: entre \$us0,95 y 1.06 por millón de pies cúbicos.

Farmacias de turno

327245

Las 24 horas

Anunciar en

PRESENCIA

es anunciar en todo el País



FONPLATA

*El Fondo Financiero para el  
Desarrollo de la Cuenca del Plata  
(FONPLATA), a la República de  
Bolivia en su CLXXI Aniversario*



Sucre, agosto de 1996

Durante tres años

# La nueva minería alzó vuelo

-La tradicional anduvo de caída en caída.  
- En cambio la no tradicional empezó a vivir su despegue: 37 compañías mineras extranjeras, varias de primer nivel mundial, desarrollan inversiones de riesgo.  
- El oro brilla.

**T**res tristes años para la producción minera tradicional. En cambio, un repunte por demás interesante en el campo de la minería no tradicional. Mientras en la primera (estaño, antimonio y volframio) la producción cayó en 1994 a -6.8% y en 1995 esa caída se acentuó a una más (-9.10%), pronosticado como insustentable en el tiempo; en la minería no tradicional (oro, zinc, plata y plomo) se situó al año 1995 como el año de la preparación para el despegue. Más de un cuarto de la inversión privada realizada durante una década, 114, 7 millones de dólares, fueron invertidos en 1995.

La producción minera de Bolivia creció en 1995 a una tasa anual de 14.9 por ciento revertiendo la recesión de 1994 (-2.5 por ciento).

El crecimiento de la producción minera alcanzado en 1993 y 1995 se debió fundamentalmente al proyecto de expansión de Inti Raymi en producción de plata y a la puesta en marcha del complejo minero Bolívar y la mayor producción y eficiencia alcanzados en los depósitos de Kori Kollo y expansiones en la minería polimetálica. De no haberse ejecutado estos proyectos, el declive hubiera sido penoso.

La presencia de 37 compañías mineras extranjeras, que desarrolla-

ron proyectos de riesgo es considerada otra característica de minería boliviana de los años 90. Río Tinto Zinc asociada a COMSUR, Battle Mountain, American Barrick, Asarco, Teck Corp, Renison Gold Fields, Silver Standard y la BHP, realizan actualmente importantes inversiones.

De acuerdo a las explicaciones de los expertos de la minería privada, la tendencia descendente de la minería tradicional tiene su origen en "insuficiente inversión para reponer reservas, ampliar escalas de producción y renovar tecnología".

Cabe señalar que entre 1990-1995, la inversión privada (384 millones de dólares) supera en cinco coma tres veces la inversión pública (71,72 millones de dólares).

## LA NUEVA MINERÍA

A partir de 1993, la nueva minería trajo consigo modernización, mayor diversificación en la producción y por consiguiente menor dependencia de un solo producto mineral.

En 1980, el 60 por ciento de la producción se concentraba en el estaño, mientras que desde 1993 a 1995, el porcentaje promedio de los rubros más importantes de la producción minera nacional se distribuyeron entre el oro 30 por ciento, zinc 27 y estaño 13 por ciento, agregándose en 1995 la producción de plata que

llegó al 13 por ciento de producción nacional.

Asimismo los cambios institucionales en la estructura de la producción minera boliviana, determinaron que el aporte de la minería privada a la producción nacional se incrementó de manera progresiva desde 1993, entre tanto la participación de la COMIBOL disminuyó drásticamente.

## PRECIOS

El mercado de materias primas enfrentó, en 1993, una reducida demanda y bajos precios. El precio promedio de los metales cayó a una tasa promedio anual del 20 por ciento en relación a 1992.

Sin embargo a partir de 1994, se evidenció una recuperación de precios, aunque con gran inestabilidad, 10 por ciento en comparación a 1993 y seis por ciento adicional en 1995. El ritmo de expansión de precios se vio disminuido en aproximadamente un 60 por ciento.

El efecto del incremento de precios se originó, en el aumento de la demanda de los países industriales que continúan elevando sus niveles de vida y requieren más bienes y servicios. Gracias a esto la demanda del uso de los metales se incrementa y se hace más viable invertir en operaciones mineras.

## BOLIVIA: VOLUMEN Y VALOR DE LA PRODUCCIÓN MINERA 1993-1995

(en toneladas métricas finas y en miles de \$us)

	1993		1994		1995	
	Volumen	Valor	Volumen	Valor	Volumen	Valor
Zinc	122.638	117.780	100.880	100.626	146.130	150.554
Oro	6.56	75.995	12.84	158.488	14.41	177.993
Estaño	18.907	97.254	16.329	89.136	14.733	91.601
Antimonio	4.564	6.494	7.762	14.033	6.654	18.664
Bismuto	2.6	13	28.5	179	—	—
Cobre	137	272	79	168	127	373
Plata	360	49.863	354	60.212	428	71.576
Plomo	22.408	9.128	19.718	10.775	20.451	12.882
Volfram	408	1.207	583	2.113	826	4.910
Otros	45.662	7.588	18.062	6.058	26.250	6.676

## CODIGO MINERO

Como consecuencia del lento crecimiento de la minería boliviana, el gobierno, elaboró el proyecto del nuevo Código Minero, instrumento que legislará la actividad minera nacional. Los cambios fundamentales que contempla permitirán introducir al país en un marco jurídico internacionalmente competitivo para la captación de inversiones.

El objetivo de las modificaciones es otorgar plena seguridad jurídica y

técnica a los concesionarios; reactivar la producción minero-metalúrgica acorde con los principios de desarrollo sostenible, facilitar el otorgamiento de derechos mineros, promover el crecimiento de la minería con un alto grado de productividad.

A partir de la aplicación de la norma, la COMIBOL no realizará actividades mineras directas, únicamente suscribirá y administrará contratos de riesgo compartido. (H.A.V.)

# Sigue adelante ¡YO TAMBIEN TE APOYO!

# AASANA



## RESUMEN DE OBRAS EFECTUADAS POR A.A.S.A.N.A.

### LA PAZ

#### 1.- AEROPUERTO INTERNACIONAL EL ALTO

Actualmente se está ejecutando la ampliación de las áreas de llegadas internacional y nacional en la terminal de pasajeros de este aeropuerto internacional.

Para este fin, los trabajos que se están efectuando de acuerdo al plan maestro comprende los siguientes ítems:

Ampliación sala de llegadas nacional	600 m <sup>2</sup>
Ampliación sala de llegadas internacional	260 m <sup>2</sup>
Mejoramiento parqueo vehicular	8170 m <sup>2</sup>
Nuevo sistema de calefacción	
Reubicación de Duty Free	

Costo del proyecto	\$us. 1.056.185
Financiamiento	A.A.S.A.N.A.
Empresa Constructora	ICA-BOLIVIA
Supervisión	A.A.S.A.N.A.
Avance	90%

#### SITUACION ACTUAL

El proyecto se encuentra en plena ejecución habiéndose iniciado el día 14 de marzo del año pasado estimándose su conclusión en agosto del presente año.

#### 2.- CREDITO JAPONES NO REEMBOLSABLE

Este crédito no reembolsable tiene por objetivo la renovación y mejoras del sistema de navegación aérea y obras civiles cuyo detalle es el siguiente:

Renovación de las radio ayudas.	
Renovación de las instalaciones de control de tráfico aéreo.	
Renovación del sistema meteorológico.	
Renovación de luces aeronáuticas de superficie.	
Renovación del suministro de energía de emergencia.	
Torre de control.	
Bloque técnico.	
Área de giro en el umbral 09 para aeronaves tipo B-747.	
Márgenes de pista pavimentados en un ancho de 7 m. a cada lado.	

Costo del proyecto	\$us. 34.000.00
Financiamiento	Gobierno del Japón
Empresa constructora	Chizaki-Marubeni.
Fiscalización	A.A.S.A.N.A.
Avance	60%

#### SITUACION ACTUAL

Las obras fueron iniciadas el 14 de marzo del año pasado, estimándose su conclusión en el mes de junio de 1997, tomando en cuenta que la misma avanza de acuerdo a cronograma.

### COCHABAMBA

#### 2.- NUEVO AEROPUERTO DE COCHABAMBA

El alcance de trabajos de la segunda etapa, comprende la ejecución de los siguientes rubros:  
Edificio terminal de pasajeros (9000 m<sup>2</sup>).  
Calles de rodaje.  
Plataforma de aviación comercial (30.746 m<sup>2</sup>).  
Losa superior puente canal.  
Torre de control y bloque técnico.  
Edificio para salvamento y extinción de incendios.  
Caminos de acceso.  
Tanque de agua e instalaciones hidráulicas y sanitarias.

Costo del proyecto	\$us. 27.000.000
Financiamiento	Gobierno Italiano con contraparte nacional.
Empresa Constructora	Fortunato Federica Impresit ICE
Supervisión	COMSER - CONSA
Fiscalización	A.A.S.A.N.A.
Plazo de ejecución	30 meses.
Avance	48%

#### SITUACION ACTUAL

El día 14 de septiembre de 1994, oficialmente se inauguraron las obras de esta segunda etapa. La orden de proceder a la empresa constructora fue emitida en el mes de agosto de 1995, la ejecución avanza de acuerdo a cronograma.

### PANDO

#### 1.- NUEVO AEROPUERTO DE COBLEN

Se encuentra concluido el montaje de un módulo de estructura metálica para el edificio terminal de pasajeros con un área de 1.100 m<sup>2</sup>.

El trabajo de montaje y techado del tinglado fue ejecutado por el Comando de Ingeniería del Ejército (COMANING).

Costo del proyecto	\$us. 201.917.25
Financiamiento	A.A.S.A.N.A.
Empresa constructora	Comando de Ingeniería del Ejército
Avance	85%

## AASANA CUMPLE

Al ser Bolivia un país mediterráneo, sus aeropuertos vienen a constituir la puerta principal por la que cada día llegan cientos de extranjeros a conocer a la Hija Predilecta del Libertador.

Conscientes de esa situación, la Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (A.A.S.A.N.A.) ha hecho realidad varios proyectos que estaban destinados a modernizar algunos aeropuertos a fin de llevar el progreso a diferentes partes del país.

Bajo una dirección seria y responsable a cargo del Dr. Alfredo Careaga Guerra, A.A.S.A.N.A. ha tomado conciencia de que la única manera de sacar adelante a esta Institución es cumplir sus funciones de una manera eficiente, profesional y sobre todo honesta, como no se ha visto en años. La constante capacitación de su personal, tanto técnico como administrativo, permite ofrecer un mejor servicio a los cientos de usuarios de los diferentes aeropuertos con los que cuenta Bolivia; es en ese afán que permanentemente se realizan cursos de especialización en control de tránsito aéreo, seguridad aeroportuaria, cursos de inglés a guías aéreas, cursos de computación al personal de secretarías, cursos de capacitación en meteorología, etc.

Como no podía ser de otra manera, al conmemorarse el CLXXI Aniversario de la fundación de la República, A.A.S.A.N.A. rinde su más patriótico homenaje de la única forma que este país se merece: CON OBRAS.

#### SITUACION ACTUAL

Las obras se iniciaron el 1 de noviembre de 1995 estimándose su conclusión en el mes de agosto de 1996.

### BENI

#### 1.- AEROPUERTO DE SANTA ANA DEL YACUMA

Con financiamiento del Gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica, a través del U.S. Engineering Corp. se ejecutó la elevación del terraplén de pista con una capa de protección de tratamiento bituminoso superficial simple.

Costo del proyecto	\$us. 1.256.453,60
Financiamiento	Gobierno de EE.UU.
Supervisión	U.S. Engineering Corp.
Fiscalización	A.A.S.A.N.A.
Avance	100%

### POTOSI

#### 1.- AEROPUERTO DE POTOSI-SEGUNDA ETAPA

El proyecto de la segunda etapa comprende la construcción de:

Ampliación de 800 metros de pista con pavimento flexible.  
Refuerzo de pista en 200 x 30 mts.  
Construcción de calle de rodaje.  
Ampliación de plataforma de aviación comercial.  
Reubicación de la línea férrea.  
Cercos perimetral.  
Dotación de calefacción al edificio terminal de pasajeros.  
Terminal de carga.

Costo de construcción	\$us. 2.556.028,29
Costo de supervisión	\$us. 297.396,47
Financiamiento	FONPLATA/TGN
Empresa constructora	Bartol S.A.
Supervisión	COMSER-IESA
Fiscalización	A.A.S.A.N.A./CORDEPO
Plazo de ejecución	16 meses.
Avance	100%

### TARJIA

#### 1.- AEROPUERTO DE TARJIA

El proyecto comprende la prolongación de la pista en 380 mts. en el umbral 31 con pavimento flexible.

Costo total del proyecto	\$us. 466.880,75
--------------------------	------------------

Financiamiento	A.A.S.A.N.A.
Empresa constructora	ENERGOPROJECT/PETROSUR.
Supervisión	A.A.S.A.N.A.
Plazo de ejecución	120 días
Avance	100%

#### 2.- PROYECTO AEROPUERTO YACUBA

A fin de cumplir con el Plan Maestro elaborado para este aeropuerto y utilizar la donación de 18000 TM de asfalto por la República Argentina; se procedió a la licitación de obras conjuntamente con CODETAR, a través de la Agencia CROWN AGENTS habiéndose adjudicado la empresa ALFA-MINERVA.

El alcance de trabajo comprende:

Construcción de subrasante mejorada.	
Construcción de capa sub-base	
Pavimentación pista con concreto asfáltico de 10 cm de espesor en una longitud de 2.100 x 36 mts con márgenes de 4.5 mts.	
Costo total del proyecto	\$us. 1.450.000
Financiamiento	A.A.S.A.N.A. - PREFECTURA
Empresa constructora	ALFA-MINERVA
Supervisión	ALFA-MINERVA
Fiscalización	CODETAR
Plazo de ejecución	480 días
Avance	55%

#### SITUACION ACTUAL

Este proyecto, se encuentra en ejecución, habiéndose dado el orden de proceder el día 19 de marzo de 1995 y se estimó su conclusión en 480 días calendario, pero por razones de orden técnico se efectuaron cambios en la estructura de trabajo, razón por la cual el nuevo cronograma de trabajo tiene como meta la conclusión en el mes de noviembre del presente año.

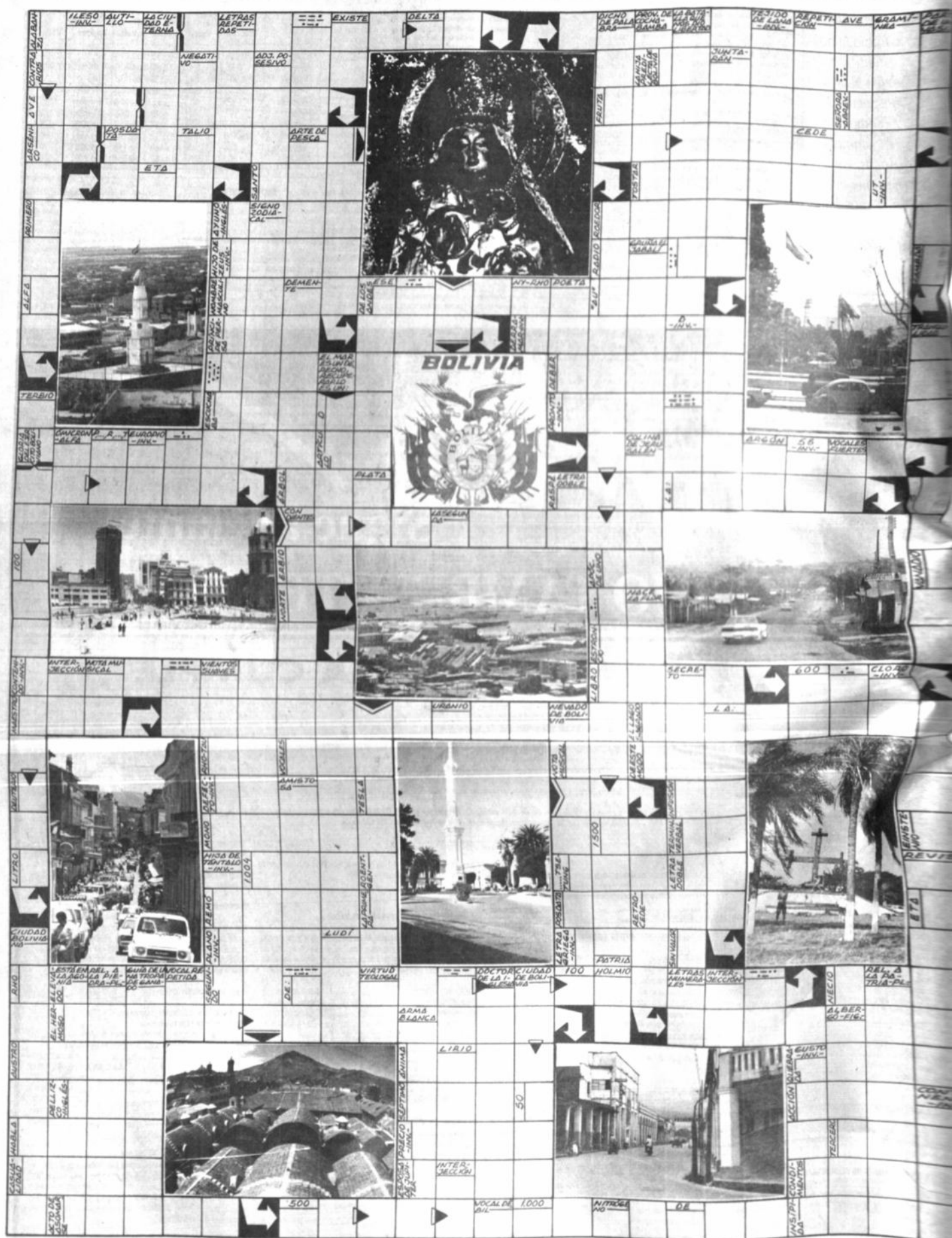
### CHUQUISACA

#### 1.- AEROPUERTO DE SUCRE

En el proyecto se ejecutó el mejoramiento del sistema de drenaje de acuerdo al siguiente alcance de trabajo:  
Construcción de subdrenajes en ambos lados de la pista.  
Impermeabilización de las márgenes de la pista.  
Construcción de zanjas de coronamiento.  
Adecuación de las áreas para drenaje.

Costo del proyecto	\$us. 178.268,64
Financiamiento	A.A.S.A.N.A.
Constructora	Comando de Ingeniería del Ejército.
Supervisión	A.A.S.A.N.A.
Avance	100%

# Bolivia Grama



RESUELVA  
CORRECTAMENTE  
EL BOLIVIAGRAMA  
Y GANE  
**200 Bs.**

Deposite sus soluciones en el buzón de BOLIVIAGRAMA en PRESENCIA, Av. Mcal. Santa Cruz Edificio Esperanza hasta las 18:00 hrs. del día viernes 23 de agosto. En el interior en nuestras respectivas agencias o a nuestra casilla 3276 hasta el jueves 22. La solución correcta y el nombre del ganador se publicará el día domingo 25 de agosto.

Nombre.....C.I.....  
Dirección.....  
Ciudad.....

DISTRIBUCION REGIONALIZADA  
DEL FINANCIAMIENTO

DISTRITO PROGRAMA	NUMERO DE SOLUCIONES HABITAC.
LA PAZ Proyectos Mejoramiento de Viviendas	5.446 743
COCHABAMBA Proyectos Mejoramiento de Viviendas	1.404 385
ORURO Proyectos	662
POTOSI Proyectos Mejoramiento de Viviendas	121 46
SANTA CRUZ Proyectos Mejoramiento de Vivienda	10.832 390
TARIJA Proyectos	515
BENI Proyectos	1.068
CHUQUISACA Proyectos Mejoramiento de Viviendas	123 30
NIVEL NACIONAL Mejor. Vivienda	852
TOTALES	22.617

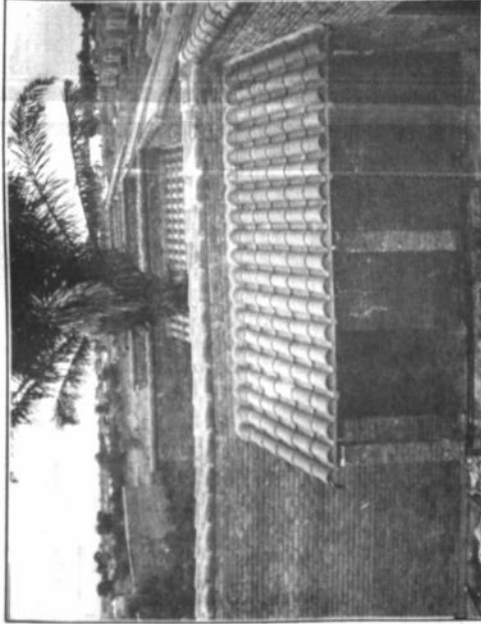
CARTERA CONSTITUIDA

La Cartera colocada en el Sistema Financiero Nacional al 31/12/95 asciende a \$us.- 112.609,942, con la siguiente participación por sistema de intermediación:

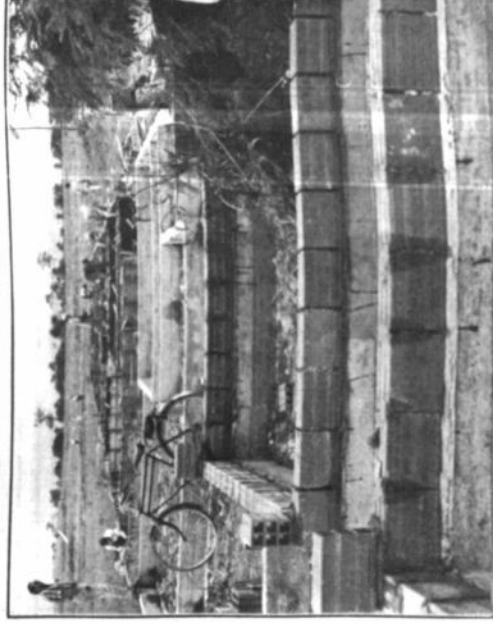
SISTEMA	MONTO \$US.-
BANCARIO	49.025.252,00
MUTUAL	37.458.204,00
COOPERATIVO	20.664.745,00
EX-CONSEJOS	3.566.415,00
FONVIS-FSE	1.895.326,00
TOTAL	112.609.942,00

Colocación de Recursos en el Sistema  
Financiero Nacional a Junio 1996

SISTEMA	NUMERO SOLUC. HABITACIONALES	FINANCIAMIENTO EN \$US.-
BANCARIO	20.096	126.241.170,51
MUTUAL	1.743	16.648.362,28
COOPERATIVO	778	6.659.321,05
TOTALES	22.617	149.548.853,84



URBANIZACION PAITITI.- Ubicada en la ciudad de Santa Cruz y cuyos trabajos están a punto de concluirse. Consta de cien viviendas de dos y tres dormitorios y sus respectivas dependencias, además de servicios como agua potable, energía eléctrica, cloaca séptica y pozo absorbente. Para su ejecución se emplea material de primera calidad.



URBANIZACION BERNEJO.- Con el propósito de dotar de viviendas a todos los trabajadores del territorio nacional, el FONVIS llega a los lugares más alejados del país. En la ciudad de Bernabeo financia la ejecución de un proyecto para albergar a 165 familias que constarán, además, con los servicios indispensables.

**FONVIS**  
FONDO NACIONAL DE VIVIENDA SOCIAL

**El FONVIS**  
cumple con  
**Bolivian**

"EL PALMAR" EN SANTA CRUZ.- Una de las más grandes urbanizaciones que se hayan construido en Santa Cruz. Se trata de un proyecto de mil viviendas de dos y tres dormitorios con todas sus dependencias e infraestructura completa, además de 410 lotes con servicios, constituyéndose en una auténtica ciudadela para trabajadores de diversos sectores.



EN LA CIUDAD DE EL ALTO.- Otro proyecto de gran importancia para solucionar el problema habitacional de los trabajadores de El Alto es la urbanización "Nuevo Amanecer" que consta de 436 lotes con servicios proyectados para dotar a sus habitantes de agua potable, energía eléctrica, alcantarillado, aceras y vías asfaltadas. Se emplea en esta obra, tecnología moderna y material prefabricado.

22.617

*Soluciones Habitacionales  
para el País con una  
inversión de  
149' 548.853,84  
Dólares Americanos.*

# ¿Que es el FONVIS?

**FONVIS** se constituye como una entidad de intermediación financiera habilitada para captar financiamiento externo e interno, y canalizar recursos a las Entidades de Crédito Intermediarias. Es la única institución dedicada al financiamiento de **SOLUCIONES HABITACIONALES** con igual participación estatal, patronal y laboral, que tiene por objetivo atender las necesidades habitacionales de sus oportunistas.

Los recursos del FONVIS provienen del 15% laboral y 25% patronal. Estas recaudaciones se administran en un plan solidario.

## SON FUNCIONES DEL FONVIS

- Recaudar y administrar los aportes.
- Otorgar créditos a través de Instituciones de Crédito Intermediario.
- Obtener y otorgar recursos financieros.
- Recibir recursos de donación.
- Ejecutar y administrar el Plan Nacional de Vivienda Popular en favor de sectores aportantes y aportantes independientes.

## AGENCIAS Y OFICINAS DEL FONVIS

- LA PAZ  
Av. 6 de Agosto N° 2577  
Ed. Las Dos Torres 3° piso  
Tel.: 431376 - 431449  
430807 - 430829 - 430261  
Fax: (9) 23 430847  
Cedma 5997
- SANTA CRUZ  
C. Suareza N° 456 1er. anillo  
Tel.: 431080 - 346682  
Fax: 344367
- COCHABAMBA  
Nacional Andino seg.  
L. Cabrera N° 594 2° piso  
Tel.: 22147 - 24019  
Fax: 20966
- TARUJA  
Calle Iruay - Sucre Edif. Fort  
Tel.: 42472
- POTOSÍ  
Calle Oujalero N° 12  
Tel.: 25752
- ORURO  
Edif. Cementa Departamental  
de Comercio  
Tel.: 59710
- SUCRE  
Av. del Maestro N° 372  
Tel.: 22113
- RIBERÍA  
Sta. Digna Roca de Ribera  
Tel.: 8594



Ing. Jorge Lorini Sáenz  
Presidente Ejecutivo



Ing. Germán Sandoval Peña  
Director Ejecutivo

## DIRECTORIO DEL FONVIS

El Directorio es la máxima autoridad del Fondo Nacional de Vivienda Social (FONVIS) y está constituido por un Presidente, un Director Ejecutivo y dos representantes por los sectores estatal, patronal y laboral. Es el órgano de dirección, conducción y representación, encargado de alcanzar los objetivos generales y particulares de la entidad y velar responsablemente por el cumplimiento y ejecución de las disposiciones legales dictadas en materia de vivienda social. Los miembros del Directorio ejercen funciones por el lapso de cinco años y son reelegibles solidaria y mancomunadamente de las decisiones que se adopten.

### Constitución del Directorio

- **Presidente del Directorio:**  
Ing. Jorge Eduardo Lorini Sáenz
- **Director Ejecutivo:**  
Ing. Germán Sandoval Peña
- **Directores Estatales:**  
Ing. Juan Forssell Jemio,  
Arq. Luis Alberto Márquez Osuña,  
Sr. Hernando García Suárez,  
Sr. Lucio González.
- **Directores Patronales:**  
Arq. Juan Forssell Jemio,  
Arq. Luis Alberto Márquez Osuña,  
Sr. Hernando García Suárez,  
Sr. Lucio González.
- **Directores Laborales:**  
Arq. Juan Forssell Jemio,  
Arq. Luis Alberto Márquez Osuña,  
Sr. Hernando García Suárez,  
Sr. Lucio González.



Una reunión ordinaria del Directorio del FONVIS

## Que tipo de Soluciones Habitacionales Financia el FONVIS

- MEJORAMIENTO URBANO.
- INFRAESTRUCTURA URBANA.
- OBRAS COMPLEMENTARIAS URBANAS.
- LOTES CON SERVICIOS.
- VIVIENDA PROGRESIVA.
- CONSTRUCCION DE VIVIENDAS DE UN DORMITORIO.
- CONSTRUCCION DE VIVIENDAS DE DOS DORMITORIOS.
- CONSTRUCCION DE VIVIENDAS DE TRES DORMITORIOS.
- CONSTRUCCION DE DEPARTAMENTOS DE UN DORMITORIO.
- CONSTRUCCION DE DEPARTAMENTOS DE DOS DORMITORIOS.
- CONSTRUCCION DE DEPARTAMENTOS DE TRES DORMITORIOS.
- SUPERVISION DE PROYECTOS.
- FINANCIAMIENTO A TRAVES DE CONVENIOS INSTITUCIONALES.
- CONSOLIDACION DEL DERECHO PROPIETARIO.
- ADQUISICION DE VIVIENDAS NUEVAS O USADAS.
- CONSTRUCCION, REPARACION AMPLIACION DE VIVIENDAS.
- INSTALACION DE SERVICIOS ELCTRICIDAD, AGUA, ALCANTARILLADO.
- CONSTRUCCION DE MUROS DE CERCO Y/O CONTENCIÓN.

## PROYECTOS DE MEJORAMIENTO

NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIAMIENTO \$US.	FECHA DE INICIO
1. CAMPO VERDE	172 LOTES CERRADOS Y VIV. 2 Y 3 DORM.	EDIF. CAER. ANTILLA CRI	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA PAZ	3.629.546,44	25.08.96
2. TORREON	200 VIVIENDAS DE 1 DORM.	UV 132	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA UNIÓN	2.340.425,00	13.04.98
3. MAESTROS	441 VIVIENDAS DE 2 DORM.	MONTEBLO	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA UNIÓN	1.489.901,41	3.05.99
4. SANTE PEDRO	411 VIVIENDAS DE 2 DORM.	UV 132	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA UNIÓN	3.372.778,76	18.02.99
5. EL PALMERA	460 LOTES CERRADOS Y VIV. 2 Y 3 DORM.	VILLA RUTH	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA UNIÓN	9.752.808,00	26.03.99
6. LA ESPERANZA	400 VIVIENDAS DE 1, 2 Y 3 DORM.	MONTEBLO	MULTISECTORIAL	BANCO SANTA CRUZ	2.771.827,20	09.07.99
7. CHIRREANO	150 VIVIENDAS DE 2 DORM.	UV 129	MULTISECTORIAL	HERESA	1.461.548,43	1.02.99
8. PLAN 100 PARTIT	100 VIVIENDAS DE 2 Y 3 DORM.	UV 129	MULTISECTORIAL	HERESA	1.079.645,76	1.02.99
9. TOROS SANTO	200 VIVIENDAS DE 2 Y 3 DORM.	PRD. MONTEBLO	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA UNIÓN	1.423.703,38	4.02.99
10. PUEBLO DE ORO	100 VIVIENDAS DE 1 DORM.	UV 128	MULTISECTORIAL	C. LA MARCHA	1.900.000,00	22.03.99
11. CONFINTEC 9-8	300 LOTES CERRADOS Y VIV. 2 Y 3 DORM.	CAMPAMENTO PALMITO	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA UNIÓN	10.729.834,40	11.04.99
12. PALMERA	300 VIVIENDAS DE 2 Y 3 DORM.	UV 122-129	MULTISECTORIAL	HERESA	1.141.738,49	13.04.99
13. CERRADO 1-4-10	200 LOTES CERRADOS	EDIF. CAER. MONTEBLO	MULTISECTORIAL	HERESA	11.411.506,48	12.04.99
14. PALMERA	300 LOTES CERRADOS Y VIV. 2 DORM.	CAMPAMENTO PALMITO	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA UNIÓN	1.500.000,00	14.04.99
15. EL CALITO	400 LOTES CERRADOS Y VIV. 2 DORM.	CAMPAMENTO PALMITO	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA UNIÓN	2.729.833,39	14.04.99
<b>TOTAL 583 SOLUCIONES</b>					<b>58.424.563,69</b>	

NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIAMIENTO \$US.	FECHA DE INICIO
16. QUINCE	1200 VIVIENDAS DE 1 DORM.	CAMPAMENTO PALMITO	MULTISECTORIAL	BANCO SANTA CRUZ	13.489.596,40	22.04.99
<b>TOTAL 1200 SOLUCIONES</b>					<b>13.489.596,40</b>	

NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIAMIENTO \$US.	FECHA DE INICIO
17. QUINCE	90			M. GUAYAN	1.000.000,00	27.04.99
18. QUINCE	20			M. GUAYAN	3.000.000,00	13.04.99
<b>TOTAL 110 SOLUCIONES</b>					<b>4.000.000,00</b>	

NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIAMIENTO \$US.	FECHA DE INICIO
19. QUINCE	400			HERESA	5.000.000,00	27.04.99
20. QUINCE	200			HERESA	3.000.000,00	27.04.99
<b>TOTAL 600 SOLUCIONES</b>					<b>8.000.000,00</b>	

NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIAMIENTO \$US.	FECHA DE INICIO
21. QUINCE	800			HERESA	5.000.000,00	27.04.99
22. QUINCE	200			HERESA	3.000.000,00	27.04.99
<b>TOTAL 1000 SOLUCIONES</b>					<b>8.000.000,00</b>	

NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIAMIENTO \$US.	FECHA DE INICIO
23. QUINCE	800			HERESA	5.000.000,00	27.04.99
24. QUINCE	200			HERESA	3.000.000,00	27.04.99
<b>TOTAL 1000 SOLUCIONES</b>					<b>8.000.000,00</b>	

NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIAMIENTO \$US.	FECHA DE INICIO
25. QUINCE	800			HERESA	5.000.000,00	27.04.99
26. QUINCE	200			HERESA	3.000.000,00	27.04.99
<b>TOTAL 1000 SOLUCIONES</b>					<b>8.000.000,00</b>	



MAGISTRADO INTERIORAL. Así se desarrolla la urbanización distribuida al sector del magisterio en la ciudad de Sucre que cubren a 121 familias en viviendas de un dormitorio con sus respectivas dependencias y dotación de servicios básicos con el apoyo de las administraciones.



PARA LOS MAESTROS. El sector del magisterio se beneficiará, a corto plazo, con la urbanización distribuida de Maestros Urbanos cerca del Parque Industrial de Santa Cruz. Se trata de 143 viviendas de dos dormitorios más dependencias y todos los servicios básicos.

PROYECTOS EN EJECUCION

NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	LCL	MONTO FINANC. \$US.-	FECHA DE INICIO
1 TRABAJ EN SALUD	217 VIVIENDAS DE 3 DORM.	HUAYLLANI SACABA	SALUD	C. SAN PEDRO	1.794.964,89	29-JUL-96
2 PUDONES	36 VIVIENDAS DE 3 DORM.	KOL 20 A SACABA	TRABAJ DE UNES	C. SAN PEDRO	815.784,44	5-SEP-95
3 PRESTRATIV	34 VIVIENDAS DE 2 DORM.	PUNTTI	TRABAJ DE TV	BANCO DE LA PAZ	340.000,00	18-DEC-95
4 LA RINCONADA	34 VIVIENDAS DE 3 DORM.	KOL 20 A SACABA	MULTISECTORIAL	C. SAN PEDRO	432.510,97	18-DEC-95
5 PACATA HUAYLLANI	174 VIVIENDAS DE 2 DORM.	PACATA ALTA	SENAC	BANCO DE LA PAZ	1.305.000,00	24-OCT-95
6 LA SERENA CAL Y CANTO	727 VIVIENDAS DE 1, 2 Y 3 DORM.	CABR ANTIGUA A 302	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA UNION	4.871.957,37	13-JUL-95
7 LAS RETAMAS	73 DEPTOS MULTIFAMILIARES	TURUPAYA	CAJA PETROLERA	BANCO DE LA PAZ	1.106.291,24	09-ABR-96
TOTAL 1344 SOLUCIONES					10.687.513,41	

PROYECTOS APROBADOS

NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	LCL	MONTO FINANC. \$US.-	FECHA DE APROBACION
1 TIPO OLIVOS	60 DEPTOS MULTIFAMILIARES	SECTOR LINCE	MULTISECTORIAL	C. SAN PEDRO	956.489,00	16-ENE-96
TOTAL 60 SOLUCIONES					956.489,00	

PROYECTOS DE MEJORAMIENTO

NOMBRE DEL PROYECTO	NUMERO DE SOLUCIONES HABITACIONALES	LCL	MONTO FINANC. \$US.-	FECHA DE APROBACION
1 HABITAT COCHABAMBA	74	M. LA PROMOTORA	500.000,00	5-JUL-95
2 CONVERSO HABITAT II	311	M. LA PROMOTORA	2.000.000,00	25-ENE-95
TOTAL 385 SOLUCIONES			2.500.000,00	

BENI

PROYECTOS APROBADOS

NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	LCL	MONTO FINANC. \$US.-	FECHA DE APROBACION
1 EL BALSAI	258 LOTES C/ SERVICIOS	GUAYARAMERIN	MULTISECTORIAL	COOP LA MIERCED	701.983,93	11-ABR-96
2 MAGDALENA	810 LOTES C/ SERVICIOS	TRINIDAD	MULTISECTORIAL	BIDESA	2.427.696,27	31-AGO-95
TOTAL 1068 SOLUCIONES					3.129.680,20	

POTOSI

PROYECTOS EN EJECUCION

NOMBRE DEL PROYECTO	NUMERO SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	LCL	MONTO FINANC. \$US.-	FECHA DE INICIO
1 HABITAT URBANAS	55	POTOSI	MULTISECTORIAL	M. POTOSI	102.300,00	8-NOV-94
TOTAL 55 SOLUCIONES					102.300,00	

PROYECTOS APROBADOS

NOMBRE DEL PROYECTO	NUMERO SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	LCL	MONTO FINANC. \$US.-	FECHA DE INICIO
1 LA BANDERA	66 VIVIENDAS DE 2 Y 3 DORM.	POTOSI	EDUCACION	M. POTOSI	532.550,01	13-ABR-95
TOTAL 66 SOLUCIONES					532.550,01	

PROYECTOS DE MEJORAMIENTO

NOMBRE DEL PROYECTO	NUMERO SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	LCL	MONTO FINANC. \$US.-	FECHA DE INICIO
1 HABITAT POTOSI	28	POTOSI	M. POTOSI	M. POTOSI	500.000,00	31-AGO-95
2 HABITAT POTOSI	18	POTOSI	M. POTOSI	M. POTOSI	250.000,00	31-AGO-95
TOTAL 46 SOLUCIONES					750.000,00	

TARJIA

PROYECTOS EN EJECUCION

NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	LCL	MONTO FINANC. \$US.-	FECHA DE INICIO
1 URB BERMEO	165 VIVIENDAS DE 1 DORM.	BERMEO	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA PAZ	1.143.667,39	26-FEB-96
TOTAL 165 SOLUCIONES					1.143.667,39	

PROYECTOS APROBADOS

NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	LCL	MONTO FINANC. \$US.-	FECHA DE APROBACION
1 VIVIENDA PRODUCTIVA	150 VIVIENDAS DE 2 DORM.	LOURES	MULTISECTORIAL	COOP CATEDRAL	1.831.148,71	2-MAY-96
2 URBANIZACION VELA	300 LOTES C/ SERVICIOS, VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM.	TARJIA	MULTISECTORIAL	BIDESA	1.287.023,62	22-MAY-96
TOTAL 450 SOLUCIONES					3.118.172,33	

# EL NUEVO ROL INSTITUCIONAL DEL FONVIS

El principal objetivo de la optimización de los mecanismos de control, fiscalización de aportes y el constante saneamiento de lo que constituye la cartera heredada de los Ex-Consejos Sectoriales de Vivienda, relaciónada con la actividad de las Instituciones de Crédito Intermediarias (ICI's).

Las acciones del FONVIS en la actual gestión, fueron conducidas a la normal ejecución financiera de proyectos en construcción, búsqueda

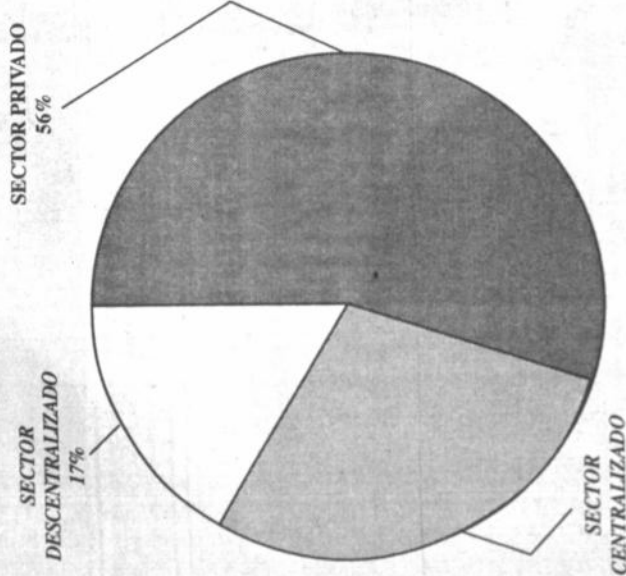
clase trabajadora de contar con alternativas de solución a sus necesidades de vivienda, las mismas que deben estar de acuerdo a su capacidad de endeudamiento; en este sentido, la entidad ha diseñado una estrategia definida en su política crediticia, priorizando la eficiencia en el uso de los recursos para generar

A partir de la presente gestión, la política del FONVIS-se fundamenta en la sensibilidad del gobierno ante las aspiraciones de la

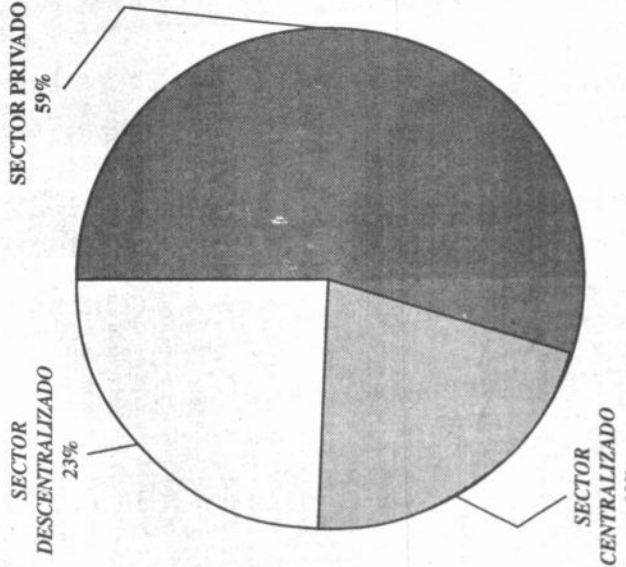
Sánchez de Lozada ha orientado esta política habitacional para el goce de este derecho a todos los sectores de menores ingresos, debido a que la vivienda social se constituye en el núcleo central y principal aspiración de la familia. El gobierno, ha visto que todo intento para reducir la pobreza debe incluir, además, medidas que mejoren las condiciones de las viviendas, ya que la pobreza es causa y efecto de una mala situación habitacional.

## CAPTACION SECTORIAL DE APORTES PARA EL REGIMEN DE VIVIENDA

### APORTES ENERO-JUNIO 1995



### APORTES ENERO-JUNIO 1996



# FINANCIAMIENTOS DEL FONVIS CONTRIBUYEN A LA REACTIVACION ECONOMICA DEL PAIS

**P**ese a que el FONVIS no construye, con el financiamiento que facilita, permite una auténtica reactivación de la economía nacional puesto que las empresas que elaboran proyectos y los ejecutan generan empleo en alta escala y la demanda de insumos determina la insurgencia de nuevas fábricas, aserraderos y hasta la adquisición de maquinaria pesada, dando oportunidad a la empresa privada a incrementar sus inversiones.

El Fondo Nacional de Vivienda Social, en el curso de 1995 a lo que va de 1996, financia 22,617 proyectos en diversos distritos del país, particularmente en el eje central, La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, que son las ciudades de mayor crecimiento demográfico, sin descuidar otras donde se ejecutan proyectos de menor envergadura puesto que las necesidades también son menores.

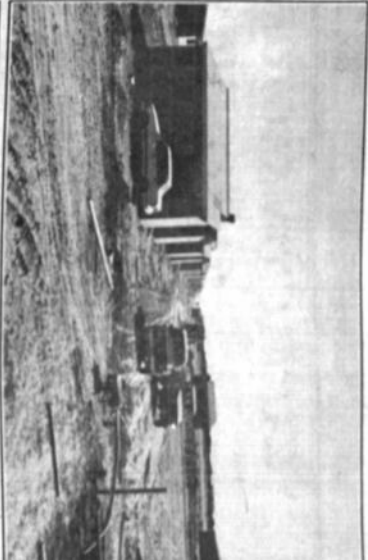
Antes del período mencionado, en el país sólo se hicieron de 10 a 11 mil soluciones habitacionales, ahora, se ha dado un gran impulso a la construcción de vivienda y lógicamente, el ejecutar hasta el momento más de 20,000 soluciones habitacionales, con un financiamiento de 149,548,853.84 de dólares americanos, se han abierto mayores posibilidades de brindar mejores condiciones de vida a miles de familias que serán propietarias con las facilidades que suponen plazos de 15 y hasta 25 años con intereses mínimos. Intereses sociales que están muy por debajo de los niveles que cobraban instituciones de lucro.

# IMPACTOS ECONOMICOS

El sector social y económico-productivo de vivienda es un componente fundamental en el desarrollo de la economía global. Las inversiones en vivienda por lo general constituyen entre el 2% y el 8% del PIB y entre el 10% y el 30% de la formación de capital bruto en los países en desarrollo y proporcionan una corriente de servicios que se ubica entre el 5% y el 10% del PIB. Si se consideran las inversiones en vivienda y los servicios de vivienda, la proporción del PIB que se origina en el sector es lo que genera de entre el 7% y el 18%.

Los recursos financieros por la entidad, dirigidos a la relación del déficit habitacional impactan en la economía nacional con efectos multiplicadores muy significativos, como la generación de empleos directos e indirectos, crecimiento de las empresas productoras nacionales y el consumo de materiales e insumos de construcción de origen nacional del orden del 80% y el 20% de insumos importados.

**PROYECCIONES INSTITUCIONALES**  
Declaro que las proyecciones del FONVIS sobre vivienda a ejecución de 25,000 soluciones habitacionales hasta fines del 97, se espera contar con recursos externos provenientes del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) para la ejecución de programas de viviendas que contemplen subsidios a la demanda y destinados sectores de trabajadores de menores ingresos.



URBANIZACION HUAYARA EN OROURO. Proyecto multifamiliar que consta de 425 viviendas y 133 lotes con servicios que incluyen 558 soluciones habitacionales. Cada vivienda está dividida con un dormitorio, living-comedor, cocina, baño y con infraestructura completa.



ENCOCABAMBIA. Urbanización para las poblaciones de la Universidad San Simón, tres dormitorios y dependencias, además de todos los servicios básicos. Será inaugurada en el curso del mes de Septiembre.

# PROYECTOS APROBADOS, EN EJECUCION Y EN FASE DE INICIO

## LA PAZ

PROYECTOS EN EJECUCION					
NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIERO
1 ESCUELA	11 DEPTOS. MULTIFAM.	ZONA NOROCCIDENTAL	MUCHOS	MUTUAL LA PAZ	126,000.00
2 MARATONES	27 DEPTOS. MULTIFAM.	BOCCACHI	ADULTOS	BURBA	420,000.00
3 INGENIERIA	48 LOTES C/O SERVICIOS	EL ALTO	ADULTOS	BENEFICARIO	1,601,000.00
4 EL MERCADO	75 VIVIENDAS C/O SERVICIOS	EL ALTO	MULTISECTORIAL	BENEFICARIO	5,700,000.00
TOTAL 143 SOLUCIONES				TOTAL	7,847,000.00

PROYECTOS APROBADOS					
NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIERO
1 URB. CENTRAL	10 LOTES C/O SERVICIOS	EL ALTO	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA PAZ	4,500,000.00
2 CAMBIO	12 DEPTOS. MULTIFAM.	ACACUANI	MULTISECTORIAL	MUTUAL LA PAZ	193,512.27
3 CAMBIO	40 DEPTOS. MULTIFAM.	MARATONES	MULTISECTORIAL	MUTUAL LA PAZ	534,772.00
4 EL GENERAL	198 DEPTOS. MULTIFAM.	MARATONES	ADULTOS	BANCO DE LA PAZ	3,400,000.00
5 COCA	2012 LOTES C/O SERVICIOS	EL ALTO	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA PAZ	5,000,000.00
6 VALLE	518 LOTES C/O SERVICIOS	EL GENERAL	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA PAZ	1,014,000.00
TOTAL 430 SOLUCIONES				TOTAL	20,738,886.83

PROYECTOS DE MEJORAMIENTO					
NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIERO
1 COVE	412	EL ALTO	MULTISECTORIAL	M. LA PAZ	1,000,000.00
2 COVE	314	EL ALTO	MULTISECTORIAL	M. LA PAZ	1,000,000.00
3 COVE	17	EL ALTO	MULTISECTORIAL	M. LA PAZ	100,000.00
TOTAL 743 SOLUCIONES				TOTAL	2,000,000.00

## ORURO

PROYECTOS EN EJECUCION					
NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIERO
1 HUAYARA	558 LOTES C/O SERVICIOS	CAMBIO A GRABAS	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA PAZ	3,233,114.44
TOTAL 558 SOLUCIONES				TOTAL	3,233,114.44

PROYECTOS APROBADOS					
NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIERO
1 HUAYARA	104 VIVIENDAS C/O SERVICIOS	CAMBIO A GRABAS	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA PAZ	977,697.26
TOTAL 104 SOLUCIONES				TOTAL	977,697.26

## CHUQUISACA

PROYECTOS EN EJECUCION					
NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIERO
1 MAGISTERIO	123 VIVIENDAS C/O SERVICIOS	ALTO TUCUYA, LAS	MULTISECTORIAL	BANCO DE LA PAZ	702,375.51
TOTAL 123 SOLUCIONES				TOTAL	702,375.51

PROYECTOS DE MEJORAMIENTO					
NOMBRE DEL PROYECTO	DESCRIPCION SOLUCIONES HABITACIONALES	UBICACION	GRUPO BENEFICIARIO	ICL	MONTO FINANCIERO
1 MAGISTERIO	6	ALTO TUCUYA, LAS	MULTISECTORIAL	M. LA PAZ	250,000.00
TOTAL 6 SOLUCIONES				TOTAL	250,000.00



# SOLO CINCO TRABAJAN CON EL SELECCIONADO

## Desde ayer en La Paz

Solo cinco jugadores se preparan para el partido de fútbol que se jugará mañana en La Paz. Los jugadores son: Víctor Núñez, Héctor Rodríguez, Roberto Salas, Roberto Salas y Roberto Salas. Los jugadores son: Víctor Núñez, Héctor Rodríguez, Roberto Salas, Roberto Salas y Roberto Salas.



## PERU VENDRA UN DIA ANTES

La selección peruana de fútbol llegará a La Paz un día antes de su partido por eliminatorias con Bolivia.

La selección peruana de fútbol llegará a La Paz un día antes de su partido por eliminatorias con Bolivia. Los jugadores son: Víctor Núñez, Héctor Rodríguez, Roberto Salas, Roberto Salas y Roberto Salas.

## Se limpia la boca antes de comer DT URUGUAYO SEGURO DE TRIUNFO SOBRE BOLIVIA

Montevideo, 5 JANSAP. El técnico de Uruguay, Héctor Núñez, se declaró hoy convencido de que su selección vencerá a la de Bolivia en el cotejo programado para el 8 de octubre en Montevideo, por las Eliminatorias del Mundial de Francia '98.

Los técnicos de jugadores radicados en el extranjero convocados por el técnico para el partido de fútbol que se jugará mañana en La Paz. Los jugadores son: Víctor Núñez, Héctor Rodríguez, Roberto Salas, Roberto Salas y Roberto Salas.

## Escasa presencia de convocados

## PREOCUPACION FEDERATIVA AL REANUDARSE APRONTES



José Salas

La preocupación surge ante la escasa presencia de convocados para el partido de fútbol que se jugará mañana en La Paz. Los jugadores son: Víctor Núñez, Héctor Rodríguez, Roberto Salas, Roberto Salas y Roberto Salas.

## Para juego con Venezuela ECUADOR CONVOCARA VIERNES JUGADORES

QUITO, 5 AGO (EPL). El técnico de la selección ecuatoriana, el colombiano Francisco 'Pacho' Matamoros, convocará el próximo viernes a los jugadores que se enfrentarán al combinado de Venezuela en el 1 de septiembre próximo por las eliminatorias del Mundial de Francia '98.

Los jugadores convocados para el partido de fútbol que se jugará mañana en La Paz. Los jugadores son: Víctor Núñez, Héctor Rodríguez, Roberto Salas, Roberto Salas y Roberto Salas.

## ROMARIO PASO AL VALENCIA DE ESPAÑA

### Por tres temporadas



Valencia (ESPAÑA). El jugador brasileño Romario de Souza, ex-deltante del Borussia Dortmund, se compromete a jugar tres temporadas en una reunión que mantuvo en la sede del club valenciano.

## CECILIA AMPUERO 398ª EN RANKING DE LA WTA

ST. PETERSBURGO, FLORIDA, 5 AGO (DPA). La tenista española Alicia Ampuero, 17 años, se clasificó en el ranking mundial de la WTA.

Los jugadores convocados para el partido de fútbol que se jugará mañana en La Paz. Los jugadores son: Víctor Núñez, Héctor Rodríguez, Roberto Salas, Roberto Salas y Roberto Salas.

El representante de Romario se mostró satisfecho por el acuerdo final y anunció que la llegada del jugador...

La preocupación surge ante la escasa presencia de convocados para el partido de fútbol que se jugará mañana en La Paz. Los jugadores son: Víctor Núñez, Héctor Rodríguez, Roberto Salas, Roberto Salas y Roberto Salas.

Los jugadores convocados para el partido de fútbol que se jugará mañana en La Paz. Los jugadores son: Víctor Núñez, Héctor Rodríguez, Roberto Salas, Roberto Salas y Roberto Salas.

**PARTIDO POR LA  
CONMEBOL, MAÑANA  
DESDE LAS 20:30**

Julio César Baldoviso volvió a entrenar en Bolívar mientras aguarda que los dirigentes le comuniquen la decisión final respecto a su futuro, después de haberse defendido en el tribunal.

El futbolista hasta podría jugar el partido de mañana, aunque lo más

El jugador "celeste" continúa asistiendo a las prácticas en Tembladerán,

El plantel se encuentra en Sucre entrenando para jugar este miércoles contra Oriente Petrolero.

por la Copla Combeou.  
"Estoy esperando que me llamen los señores dirigentes, sé que me suspenderán pero no tengo nada oficial, ni el castigo ni el arreglo, sólo la 'bubiera', comentó. Dijo, así lo acordó con dirigentes de la Copla Combeou.

Dijo que acordó con los dirigentes continuar en los entrenamientos para tratar de no perder sus condiciones físicas, "pues en cualquier momento deberá estar listo para volver a la selección o al club".

En la víspera el equipo efectuó un trabajo de recuperación y hoy entrenará de nuevo en el estadio Petróli para definir la alineación.

en ampliar la polémica con el director técnico, pero perdiendo la esperanza de llegar a un acuerdo con el club", subrayó.

En Municipal  
**INTENTAN HABILITAR A PACHECO**

Dirigentes de Municipal están haciendo gestiones para habilitar al argentino Francisco Pacheco.

El jugador debió jugar el domingo, pero su pase internacional no llegó y no pudo actuar. Esta situación preocupó al cuerpo

técnico porque lo tenía en sus planes. "Nos está faltando gente de experiencia, que ponga tranquilidad alrre y en el medio, en ese sentido Pacheco puede ser un buen

En el club, por su parte, dieron cuenta que se esperará para mañana o el día que se emita la resolución de la comisión del fútbol interclub, para que se pueda jugar el partido.

Municipal tiene previsto jugar su

## CHACO TOMA GOLEADA CON CALMA

La dirigencia chaqueña lamentó la goleada del domingo frente a Destroyers Ricardo Fontana'. Señaló que pese a que la situación del equipo se complica, se está por delante de un par de equipos en lo que al tema del primer plantel.

El presidente de la entidad, Mario Lloría, indicó que "nos esperábamos una derrota así, porque Destroyers está mal y quizá eso quiera decir que nosotros estamos peor".

na decisión, lo más conveniente es esperar y ver si la cosa mejora porque no podemos estar cambiando de técnica cada momento" dijo.

Añadió que es inexplicable lo que sucedió en Santa Cruz "porque yo estuve en algunas prácticas la semana pasada y vi

**EN COCHABAMBA**  
Se vende Apart. hotel - restaurant - discoteca, interesados llamar teléfono 042-48350.  
(23-29 agosto)

**IMPRENTA**  
Vendo en Cochabamba impresores Heidelberg TOK  
GTO KORS Guilberta Pol-  
lar 92 tuogoficis minerva  
plano :abiocfide Nataniel  
Aguirre 340 Telefono 277777

**QUEDA NULO**  
**POR HURTO**  
El talonario de facturas 000001  
al 000050 con RUC 4422821  
de VICTOR A. SAUMA H.  
(MONTERO) (877 aged.1)

**EN LA PAZ**  
**RADIO TRANSMISORES**

**KENWOOD RADIOS!** ¡ en Bolivia, especial para RADIOAFICIONADOS  
Radio Base VHF TM-241A, Handys TH-22AT, TH-28A, Imaginel ! qué  
precios! Cualquiera por sólo 299 US. + IVA. EL SUPER Radio KENWOOD  
en una sola empresa en el mundo no acepta similitudes. Tell : Fax 31  
0150 Diner. Edif. Cámara Industria y Comercio Piso # Of. 807.

**BRASIL ARGENTINA, PARAGUAY, PERU.** Precios de exportación KENWOOD. Vendemos en Zonas Francas, entregamos en frontera, en su País (Cualquier ciudad). Buscamos representantes en los mismos. Telf. y Fax 31 9169 Edif. Cámara Industria y Comercio, Piso 4 B Of. 801

**BRASIL, ARGENTINA, PARAGUAY, PERU** Precios de exportación  
KENWOOD, VAESU, MOTOROLA -Radios, Etc. Vendemos en  
Zonas Francas, entregamos en Frontiera o en su País. Telf. / Fax 31  
9169 Direc. Edif. Cámara Industria y Comercio Piso # 8 Of. 801.

KENWOOD Equipos HF, VHF, UHF. Boivin Radius dist. KENWOOD. Algunos vez pensó: Una Radio y Antena Americana en sólo 279 US. Parece imposible. Visítelos y se sorprenderá. Tell y Fax 31 9169 Direc. Edif. Cámara Industria y Comercio Piso 8 Of. 801.

**LA PAZ**

**Espectacular oferta,** computadoras Pentium, colores

**\$us. 666 computadoras** garantizadas 486 colores HD expandible 540 megas DATA JET, galería Pasaje central local TA. Pérez Velasco. (4-4 ago.)

Bicicleta, compo.	363725 (1-14 agosto)
-------------------	----------------------

**Llegó**  
**Acrílico**  
Morglas/Chile  
Transporte y  
61148. (4-31 802.)

**VENDO O PERMUTO**

Chalet 2 plantas, 3 dormitorios y demás dependencias. Un terreno de 1,022 m<sup>2</sup>.  
Un terreno de 1,022 m<sup>2</sup>.  
vagoneta Galtoger 6 en V.  
Mod. 96, Ref. Teñi 042-  
62125 mañanas ó 042-  
61231 noches. Quilisceno.  
(18-23 agosto)

**Venta Hostal Sauna Internacional,**  
de 4 pisos, equipado, superficie 456  
m2, en la mejor zona de Cochabam-  
ba Junín Norte frente Colegio La  
Salle. Ref. 042-24072 ó 042-  
51768. (00-7-400-0001)

**IRPAVI \$US. 15.000**  
Últimos lotes de 300 m2, amurallados con puertas de garaje y peatonal, red de agua y alcantarillado conectados a cada lote, calle empedrada, sol todo el día y hermosa vista panorámica.  
Referencias 727245 8-63 agosto

**ORURO**

**FOR EXTRAÑO QUEDA NULO LOS TALONARIOS DE FACTURAS CON RUC. 1040766 DE IMPORTADORA Y EXPORTADORA EL PAFICFO (3-4 Ag.)**

**Vendo lote en Quillacollo 2.700 m2 \$US. 18m2 a 400 m Fábrica Mananco. Entrada propia 5m ancho. Telf. 042-46571 Cochabamba (30-5)**

Teléfono 042-22665 Cochabamba (2-4 Ag.)

**Vendo lote de 1.769 m<sup>2</sup>, a 10 1/2 cuadras de plaza principal 14 de Septiembre, a 1 1/2 cuadra de Av. Siles.**

**VIVIENDA ECONOMICA**  
**ESTUDIO 5 ORGANISMO DE DISEÑO**  
• calle Conchitas 400/bp 81 51 11 - LP cas. 5523

**PRESENCIA**  
*Matutino Líder en  
Circulación Nacional.*



36 AGENCIAS y 32 SUB-AGENCIAS cubren todo el territorio nacional.



Atlanta 1996



El entrenador boliviano Walter Challop, que va a una con Atlanta su cuarta olimpiada, aparece junto a la famosa Nadia Comaneci.

VEINTE AÑOS DESPUES

**ATLANTA.** ¿Qué hacíamos hace 20 años? Mientras yo permanecía en Bolivia, todavía sin pensar que incursionaría en el mundo de la comunicación, la famosa gimnasta Nadia Comaneci vivía en Rumania, sin saber que de ahí en adelante sería famosa.

En 1976 el mundo, vía Juegos Olímpicos de Montreal, Canadá, quedó asombrado por la excelente participación de la gimnasta rumana que logró de manera impecable como yo, ese año, mu-  
Seguramente como yo, ese año, muchos jóvenes deportistas soñaban con llegar algún día a las Olimpiadas. Con-  
vertir un sueño en realidad no es pro-  
blema para los optimistas, para aque-  
llos que "nunca dicen no".

Alimentado por el entusiasmo des-  
pués de ver noticias de las Olimpiadas  
y un libro donde leí que "la meta de todo  
deportista son los Juegos Olímpicos",  
mis deseos de llegar a las olimpiadas  
como "competidor" crecieron enorme-  
mente.

Como no hubiera podido hacerlo  
como atleta, decidí competir pero en el  
campo del Foto Periodista.  
Competir como Foto Periodista en  
las Olimpiadas, no da medallas, pero sí  
una satisfacción muy especial.

En 1976 vi a Nadia Comaneci, en  
1996 tengo la oportunidad de hablar con ella  
personalmente durante las competencias de gim-  
nasia en el Domo de la ciudad de Atlanta. Comaneci  
no habla el español ni yo el rumano, pero pudimos  
conversar sin dificultad en inglés.

Por Walter Challop-Escalante

En Los Angeles 1984, había visto a la  
Comaneci, en los Juegos Olímpicos de  
1988 y en los Juegos Olímpicos de  
Barcelona, pero recién pude hablarle  
personalmente durante los Juegos de  
Atlanta, y expresar la admiración  
que siento por ella.

En los Juegos Olímpicos de Atlanta,  
fue invitada especial y estuvo en la  
ceremonia inaugural junto a otros  
grandes valores del deporte mundial  
que brillaron en pasadas Olimpiadas.

En cambio para mí llegar a la meta  
de todo deportista, ha sido como Foto  
Periodista. Debí con los medios de  
comunicación olímpico en los Juegos  
de Atlanta 1996 suman 4 Juegos con-  
secutivos dentro la cobertura perio-  
dística.

Nadia Comaneci sigue siendo aplau-  
dida y cuando saluda al público se le  
nota que lleva en alto el orgullo de haber nacido en  
Rumania, haber logrado lo máximo en las  
olimpiadas y seguir manteniendo el espíritu depor-  
tivo.



BRASIL SE CONFIRMO  
COMO 4º DE AMERICA

**RÍO DE JANEIRO, 5 AGO (EFE).** - Brasil, con un  
histórico récord de quince medallas conquistadas en los  
concluidos Juegos Olímpicos de Atlanta '96, se confirmó  
como la cuarta potencia deportiva del continente, tras  
los siempre tradicionales Estados Unidos, Cuba y Cana-  
da.

La delegación brasileña, que regresó de Atlanta casi  
con el doble de las medallas que conquistó en Los  
Ángeles '84 -cuando tuvo su mejor actuación en compe-  
ticiones olímpicas- y con casi la mitad de las 39 que  
había conquistado en toda su historia, se ubicó muy  
lejos de todos los demás países latinoamericanos -con  
excepción de Cuba- en la lista de las potencias depor-  
tivas regionales.

Tres medallas de oro, tres de plata y nueve de bronce  
ubicaron a Brasil en el puesto número 24 del medallero  
general de Atlanta, muy por encima del siguiente com-  
petidor del continente, Alemania, que se ubicó en el  
puesto 37 con una medalla de oro, tres de plata y dos de  
bronce.

La actuación brasileña en Atlanta es incomparable  
a la del resto de países de la región si se tiene en  
cuenta que el país se ubicó en la lista general de medallas  
gracias a Costa Rica (puesto 43 con una medalla de oro  
cada una), Argentina con dos de plata y una de bronce  
(puesto 44), Bahamas con una de plata (48), Trinidad y  
Tobago con dos de bronce (puesto 49) y México y Puerto  
Rico con una de bronce (compartiendo el puesto 50).

Al concluir los Juegos, Brasil cumplió el mayor  
objetivo que se había propuesto y que era superar su  
propio récord de medallas en toda la historia olímpica.  
Con sus quince medallas en Atlanta, Brasil superó su  
mejor actuación en la historia de los Juegos Olímpicos,  
que lo obtuvo en Los Angeles '84 (ocho medallas), cuan-  
do conquistó una medalla de oro, cinco de plata y dos de  
bronce.

En Seúl '88, Brasil tuvo un bajón, ya que regresó al  
país con seis medallas -una de oro, dos de plata y tres  
de bronce-, y en Barcelona '92 sufrió un descaballo al  
debutar en la final de la Liga Mundial

AFRICA AVANZA  
ASIA SE ESTANCA

**ATLANTA, 5 AGO (DPA).** - África prosigue su avance.  
Con la mejor actuación en unos Juegos olímpicos, los  
deportistas del continente asiro respaldaron de modo  
impressionante la candidatura de Ciudad del Cabo para  
Olimpia 2004.

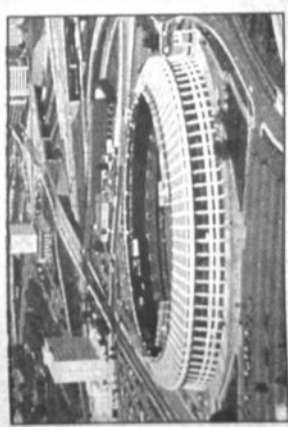
Mientras África llega empujando de firme, los "tres  
grandes" perdieron terreno en Atlanta. Rusia, sucesora del  
equipo de la CEE, que desde Barcelona se desmoronó en  
numerosos estados, tuvo que ceder la posición puntera, tal  
como se esperaba, y contentarse con 135 años (45/38/23).  
En lugar de las 112 de hace cuatro ediciones en Atlanta  
con 101 medallas (44/32/25), pero solo siete medallas menos  
Juegos de Los Angeles, pero solo siete medallas menos  
También Alemania (20/18/27) consiguió en los Juegos  
del Centenario 17 medallas menos que en Barcelona (33/  
21/28).

El mundo se va acercando cada vez más. Los denom-  
nados países en desarrollo, presidente del Comité Olímpico  
Nacional de Burundi. El mejor ejemplo fue Venue  
Nacional de Burundi. El título de un veintitrés se fue de  
suerte jugando de los horrores de la guerra civil y se  
preparó con toda calma en la Toscana para su victoria  
olímpica en los 5.000 metros. O Jefferson Pérez, que dio a  
Ecuador el primer oro olímpico.

En cambio el deporte de competición quedó estancado  
en Asia: China (16/22/12) no pudo variar la proporción de  
fuerzas y quedó como cuarta potencia. Corea del Sur y  
Japón perdieron puestos. También Cuba (9/8/8), aquejada  
por problemas económicos, sufrió reveses en el país del  
"enemigo acerrimo" político. Tampoco España y Hungría  
pudieron repetir sus éxitos de Barcelona. Pero el más claro  
perdedor fue Gran Bretaña: la gran nación deportiva solo  
tuvo un campeón olímpico en Atlanta.

Australia, el país anfitrión de los Juegos del año 2000 en  
Sydney, mejoró en comparación a Barcelona de lugar  
décimo al séptimo (9/9/23).

EN MARCHA PLAN  
"POSTOLIMPICO"



**Atlanta, 5 ago (dpa).** -  
En Atlanta han comenzado  
"las ofertas de fin de tem-  
porada" antes ya de que el  
pebetero donde ardió casi  
tres semanas el fuego olim-  
pico se enfríase del todo.

Pancartas y cartelones  
calleseros con los símbolos  
olímpicos se ofrecen a pre-  
cios regulados en las tien-  
das de venta del Comité  
organizador (IACOG), los  
muebles de oficina del Cen-  
tro de Prensa se subastan  
al mejor postor, un estadio  
de ciclismo fue puesto a la  
venta. El ACOG se encuen-  
tra en déficit y quiere ver de  
nuevo por lo menos un par  
de dólares de los 510 millo-  
nes que gastó en las 29 in-  
stalaciones deportivas.

La "minuciosa planificación postolim-  
pica", como el jefe del ACOG, Billy Payne,  
calificó el más gigantesco programa  
de derribo de la historia olímpica, borra en  
parte todas las huellas de  
los Stone Mountain Park. Dale Hughes  
desmonta su velódromo de acrí-  
lico por pieza. Suministrador  
que encuentra comprador. El boquete que  
deja será cubierto de tierra y plantado. La  
verma deshecha. En resumen: unos  
veintinueve millones de dólares de gastos por 14  
8,5 millones el resultado de que allí donde  
habían árboles, se alzaron otros árboles.

Otra suerte correrá el Georgia Tech  
Aquatic Center. El ACOG regala la alberca  
olímpica a la Universidad Técnica. La tri-  
buna de tubos de acero, con capacidad  
para 10.000 espectadores, será desmon-  
tada.

La parte del león que Payne arroja en  
las finanzas del hombre más rico de la  
ciudad no la mencionó el jefe del ACOG en  
su conferencia de prensa final. El estadio  
olímpico, cuyo nombre desaparece inme-  
diatamente después de los Juegos de los  
minúsculos a finales de agosto, será  
regalado a Ted Turner, multimillonario de

la televisión y propietario de "Atlanta Bra-  
ves". En la arena jugará en el futuro el  
"campeón mundial de béisbol", tal como  
puede llamarse el campeón de la Liga  
profesional MLB.

El estadio será remodelado y reducido  
en lugar de 83.000 solo quedarán 49.000  
cómodos asientos para los aficionados  
al béisbol. Cuando estén terminadas las  
obras, aproximadamente dentro de seis  
meses, el vecino estadio "Atlanta-Fulton  
County Stadium", construido hace 22 años  
y campo de los "Braves", será demolido y  
convertido en playa de aparcamiento. En  
el presupuesto total del "estadio olímpico",  
por un monto de 232 millones de  
dólares, estaban calculados ya los gastos  
para el derrumbe. Fiel a la divisa de los  
planificadores olímpicos: No construyamos  
para la eternidad.

Pero el estadio olímpico no debe caer  
por completo en el olvido.  
Quien lo desee puede llevarse a casa  
un pedazo del mismo. Pues se han puesto  
a la venta 36.000 asientos del estadio,  
color azul marino, pintados con el logotipo  
de la antorcha olímpica. Y unos 50.000  
metros cuadrados de la pista, calificada  
como "la mejor del mundo" por el presi-  
dente del COI, Juan Antonio Samaranch.

hace un mes en Amsterdam, poniendo fin  
a una seguidilla de ocho triunfos consec-  
tivos de Velasco y a la que se suma ahora  
esta victoria en las Olimpiadas de Atlanta,  
que provocan "el posible final de un ciclo".  
Julio Velasco, de 44 años, tiene con-  
trato con la federación italiana de voleibol  
hasta mayo de 1997, y su "era" comenzó  
con la derrota en los Europeos del '91 en  
la final con Rusia. Ahora, con las derrotas  
ante Holanda, el balance para el entrena-  
dor argentino es de 40 victorias por 29  
derrotas, y contra los "tulipanes" la cuen-  
ta es de once a ocho.

Con Velasco, Italia ganó la Liga Mun-  
dial en 1990, '91, '92, '94 y '95.  
En 1993 ganó Brasil y ahora Holanda,  
que ya fue el "verdugo" de Velasco en los  
Juegos Olímpicos de Barcelona en 1992,  
eliminando a Italia en cuartos de final.

Al enviado del diario "Corriere dello  
Sport", Antonio Maglie, el entrenador su-  
americano confesó, luego que Italia per-  
dió el oro olímpico ante Holanda, que "no  
muerte súbita" del quinto jugador, que "no  
logré realizar un sueño, y debo entender si  
es justo que esta selección continúe con  
ser identificada así, tan estrechamente.

Holanda es el "verdugo" del técnico  
argentino en los últimos tiempos ya que  
viene de ganar la final de la Liga Mundial

Todo se vende en Atlanta

El estado olímpico que será vendido en gran parte.

Quien lo desee puede llevarse a casa  
un pedazo del mismo. Pues se han puesto  
a la venta 36.000 asientos del estadio,  
color azul marino, pintados con el logotipo  
de la antorcha olímpica. Y unos 50.000  
metros cuadrados de la pista, calificada  
como "la mejor del mundo" por el presi-  
dente del COI, Juan Antonio Samaranch.

DT ARGENTINO DEJARIA A  
VOLEIBOLISTAS ITALIANOS

**Milán (Italia), 5 ago (dpa).** - El técnico  
argentino Julio Velasco, que dirige desde  
hace siete años la selección de voleibol de  
Italia y que viene de perder ayer domingo  
la final de Atlanta '96 ante Holanda, decla-  
ró hoy que "tal vez sea el momento de irme,  
ahora en mis vacaciones pensaré sobre mi  
futuro".

Al enviado del diario "Corriere dello  
Sport", Antonio Maglie, el entrenador su-  
americano confesó, luego que Italia per-  
dió el oro olímpico ante Holanda, que "no  
muerte súbita" del quinto jugador, que "no  
logré realizar un sueño, y debo entender si  
es justo que esta selección continúe con  
ser identificada así, tan estrechamente.

Holanda es el "verdugo" del técnico  
argentino en los últimos tiempos ya que  
viene de ganar la final de la Liga Mundial

MEDALLERO TOTAL

Atlanta, 5 ago (dpa) - Medallero de todos los Juegos Olímpicos de verano:

País	Oro	Plata	Bronce	País	Oro	Plata	Bronce
1. EE UU	812	641	542	60. Venezuela	1	2	5
2. URSS/CEI	440	357	315	61. Lituania	1	2	3
3. Alemania	202	221	251	62. Túnez	1	2	3
4. Gran Bretaña	170	223	223	63. Croacia	1	2	4
5. Francia	160	173	189	64. Tailandia	1	1	2
6. Italia	160	130	141	65. Bahamas	1	1	1
7. RDA (1956-1988)	160	153	141	66. Eslovaquia	1	1	1
8. Hungría	140	122	151	67. Armenia	1	1	0
9. Suecia	135	149	167	68. Costa Rica	1	1	0
10. Finlandia	99	80	112	69. Luxemburgo	1	1	0
11. Japón	89	89	98	70. Surinam	1	0	1
12. Australia	89	85	120	71. Burundi	1	0	0
13. Rumania	83	79	99	72. Ecuador	1	0	0
14. China	52	63	49	73. Hong Kong	1	0	0
15. Polonia	43	62	105	74. Zimbabue	1	0	0
16. Holanda	49	56	79	75. Siria	1	0	0
17. Checoslovaquia	49	49	45	76. Chile	0	6	2
18. Canadá	48	77	90	77. Mongolia	0	5	9
19. Cuba	46	37	31	78. Namibia	0	4	0
20. Bulgaria	43	76	63	79. Taiwán	0	3	2
21. Noruega	42	38	37	80. Lituania	0	3	1
22. Suiza	41	63	56	81. Filipinas	0	2	7
23. Suecia	38	42	46	82. Colombia	0	2	4
24. Dinamarca	36	59	57	83. Líbano	0	2	2
25. Bélgica	35	42	41	84. Eslovenia	0	2	2
26. Turquía	30	16	13	85. Tanzania	0	2	0
27. Nueva Zelanda	29	12	27	86. Puerto Rico	0	1	5
28. Rusia	27	25	19	87. Ghana	0	1	4
29. Yugoslavia	23	30	30	88. Individuales (x)	0	1	2
30. España	22	26	17	89. Israel	0	1	2
31. Grecia	20	30	27	90. Malasia	0	1	1
32. Sudáfrica	19	18	19	91. Haití	0	1	1
33. Austria	15	27	43	92. Islandia	0	1	1
34. Kenia	14	17	15	93. Camerun	0	1	1
35. Argentina	13	21	16	94. Moldavia	0	1	1
36. Brasil	12	13	29	95. Uzbekistán	0	1	1
37. México	9	13	19	96. Emiratos Árabes Unidos	0	1	1
38. Islandia	9	5	12	97. Zambia	0	1	0
39. Ucrania	9	2	12	98. Azerbaiyán	0	1	0
40. Corea del Norte	8	6	12	99. Costa de Marfil	0	1	0
41. India	8	3	4	100. Islas Vírgenes	0	1	0
42. Etiopía	8	1	7	101. Antillas Holandesas	0	1	0
43. Egipto	7	6	10	102. Senegal	0	1	0
44. Jamaica	6	5	10	103. Singapur	0	1	0
45. Irán	5	16	9	104. Sri Lanka	0	1	0
46. Rep. Checa	4	3	4	105. Tonga	0	1	0
47. Marruecos	4	2	5	106. Bohemia	0	0	2
48. Portugal	3	4	8	107. Georgia	0	0	2
49. Kazajia	3	4	4	108. Panamá	0	0	2
50. Bielorrusia	3	4	3	109. Indias Occidentales	0	0	2
51. Indonesia	3	4	3	110. Bermudas	0	0	1
52. Pakistán	3	3	4	111. Rep. Dominicana	0	0	1
53. Argelia	3	0	4	112. Djibuti	0	0	1
54. Nigeria	2	5	7	113. Guyana	0	0	1
55. Uruguay	2	1	6	114. Irak	0	0	1
56. Bielorrusia	1	6	8	115. Catar	0	0	1
57. Uganda	1	3	2	116. Mónaco	0	0	1
58. Perú	1	3	0	117. Mozambique	0	0	1
59. Trinidad	1	2	6	118. Níger	0	0	1

(deportistas de Serbia, Montenegro y Macedonia)  
1.-no se tuvo en cuenta la Olimpiada intermedia de 1906 en Atenas  
2.-no se incluye medallas de patinaje y hockey sobre hielo cuando estas disciplinas de deportes  
invernales se disputaban aun en los Juegos Olímpicos de verano.  
3.-la diferencia entre el número de medallas de oro, plata y bronce resulta del hecho de que  
algunas veces varios atletas ocupaban en forma conjunta un lugar y en algunas disciplinas  
(por ejemplo el boxeo) se concedieron dos medallas de bronce.  
4.-Rusia, la segunda potencia deportiva en Atlanta, participó en estos Juegos recién por  
segunda vez con un equipo propio, ya que antes integró el equipo de la URSS y de la CEI.

